

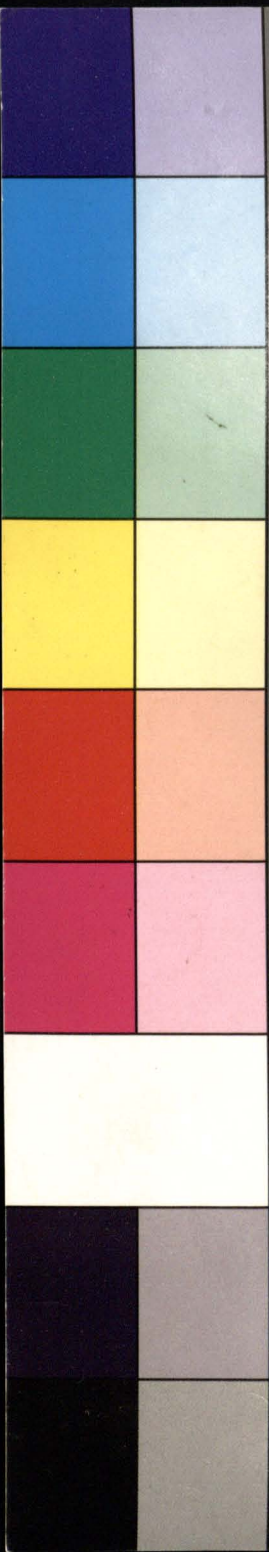
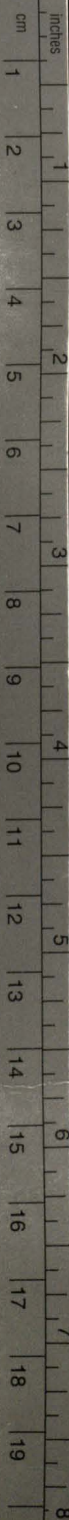
F137-6



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



8

Titel 1 - 482.



Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

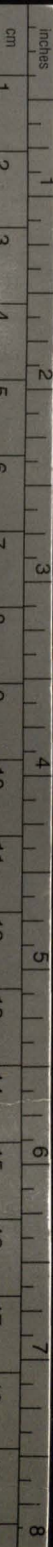
Red

Magenta

White

3/Color

Black



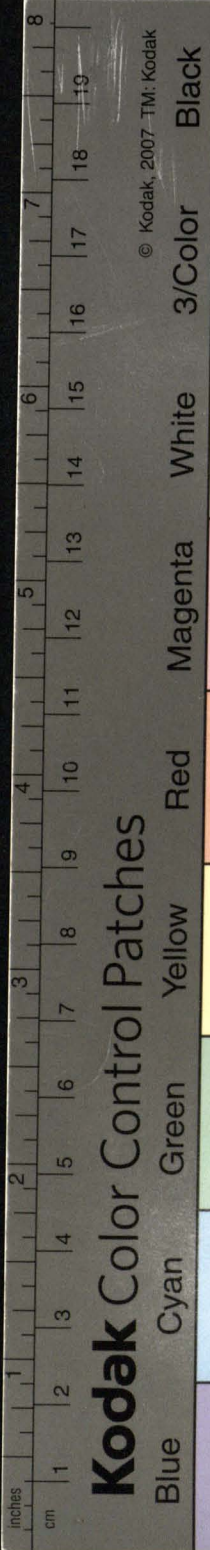
6.LR-I



8.

Dainos

1



© Kodak, 2007 TM, Kodak

2

Kraitis

M.2.

Aš ^{ot} ~~Mergutės~~ mylimosės
Wienerte dukryte,
Jei darbėlus dirbt ne wengiau,
Sunkūs darbus taip nutwėrau,
Kai kittos Mergytes.

Man palėpe Mamulyte
Angsti rytą keltis;
Aš paklausu, atpirėlau,
Ir ugrieli jei prakurau,
Pusritytus wirti.

Man palėpe Mamulyte,
Plonas gijės werpti,
Aš paklausu, greitay werpiu,
Ploniū gijū sufurkinnau
Daug turstant posmėliū.

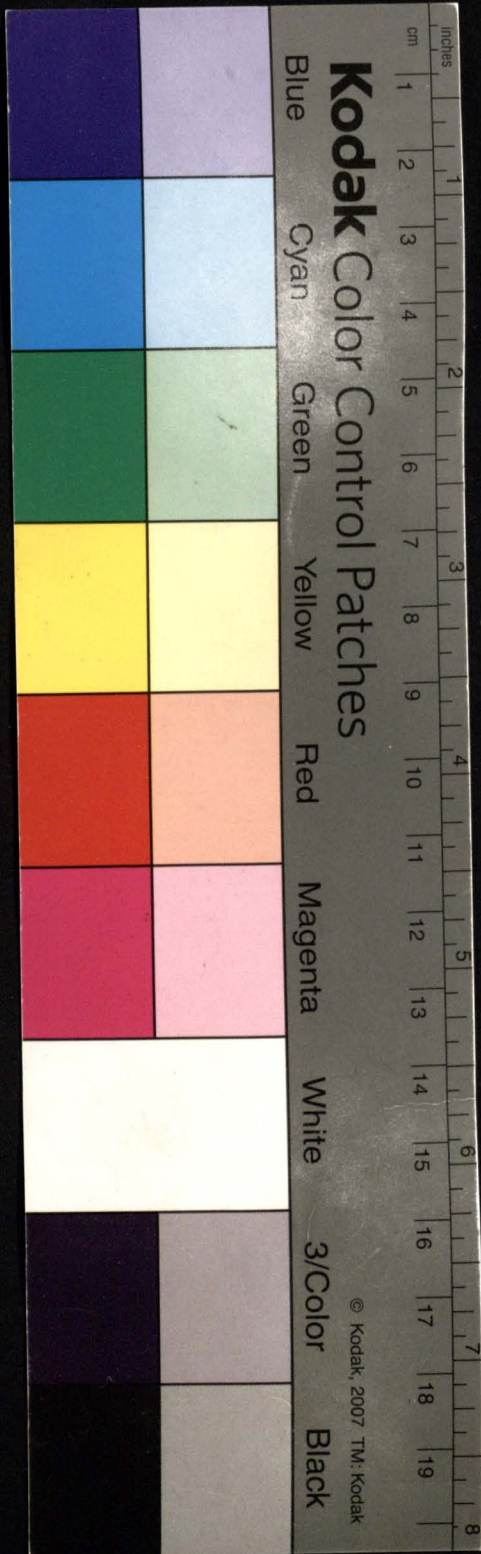
Der Bräutigam.

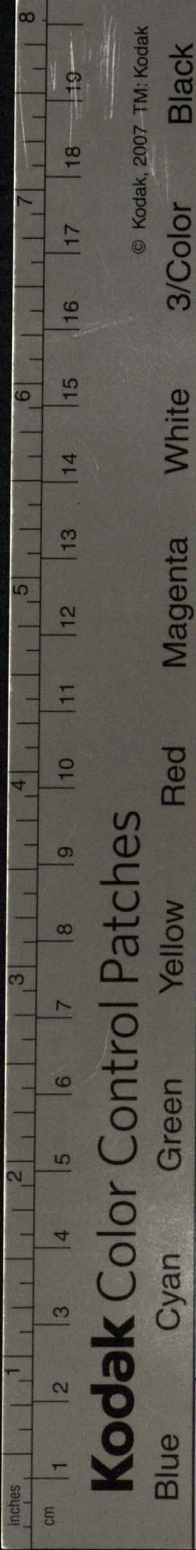
3
2

Ich der geliebten Mutter
fügeboven Lusten
Was will sümmig, ich Gesspelt,
Wann Arbeit anzugewand,
Gleich da neuen Mühen.

Mir besuch die liebe Mutter
Auf zu setzen süß Mergel.
Ich gesuchte, süß aufstand ich,
Gülden ich Freude und,
Günstlich zu breiten.

Mir besuch die liebe Mutter,
Freudt von zu spreunden
Ich gesuchte, sprun gescheide,
Dankt sümmig Gutes gesunden,
Der sümmig Gebunden.





Man palēpe Mamuſyte
Plonas drobes austi.

Atz ir audziau, izduſginneu
Plones drobes ſuſirēcāu
I margā Irnyēle.

Wēza jau mano kraituzi
I ſwetinā ſzali
Dvējis, trejis ratēlis
Penkis, ſeſeis zirgelis;
Wiſſais parwedinttais

Kur ratēli ſigreze
Ge wirwēles trukro,
Trunkte trukro wirwēles
Tužbōs pilna ſirduzis
Faunoſēs Mergytēs.

5.
Mir besaf die liebe Mutter, 3
mein Einverwand zu werden,
Dad es wolle, sey sie zu tunen,
Halle auf der feinen Linnend
Ning in bunten Leder.

Da ward gefol man rinnen Einverwand
Sich in feiner Gayend,
Mit quagen, denzen Wagen
Mit süßen, süßen Tappend,
Allen Fußbylckend.

Wo die Harky die nicht niefpittou,
Da visten die Dänland nufpony;
Haisband visten die Dänland.
Kud man Linnend ganz zoviften
Wer das ganz das Mügeland.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

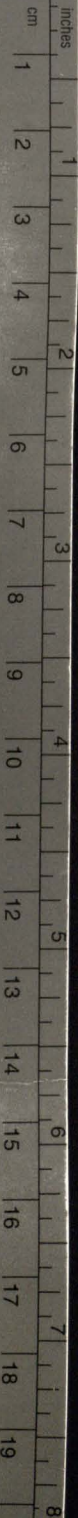
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



inches

cm

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

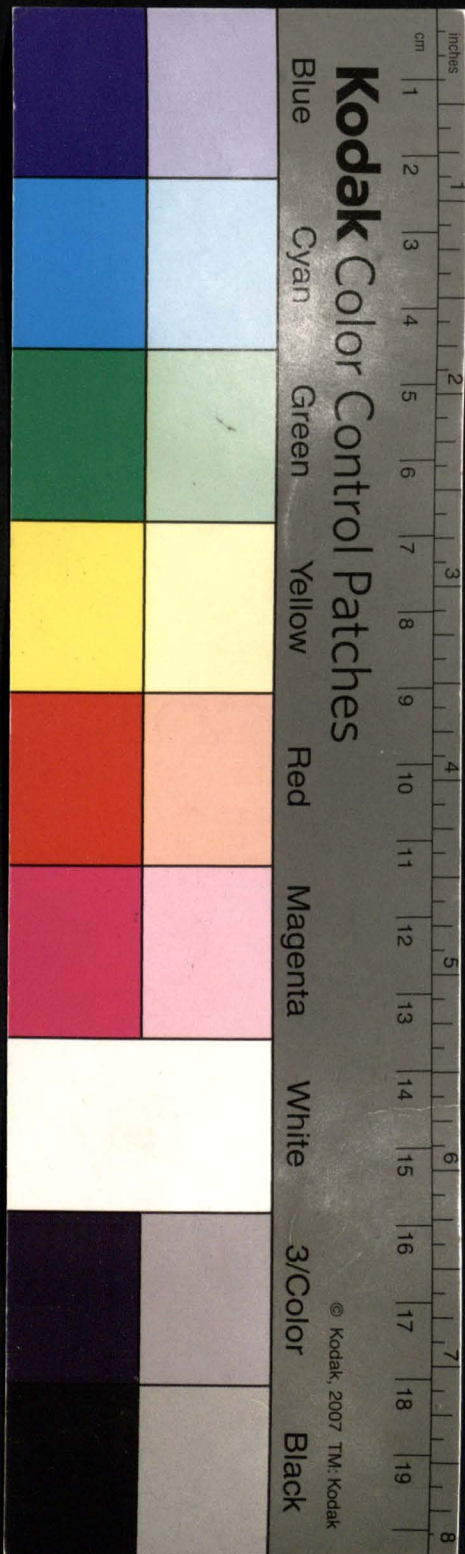
Black

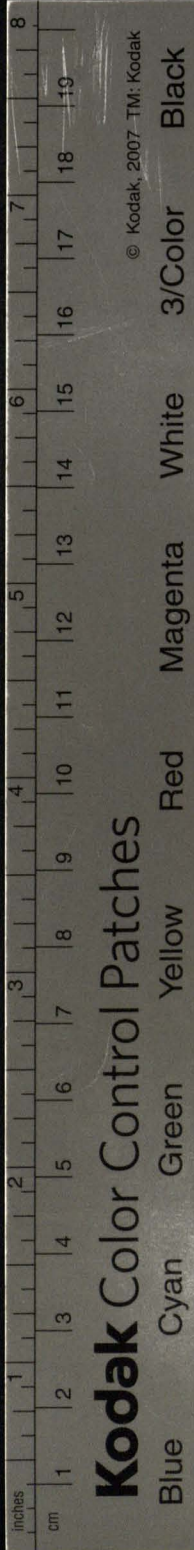
© Kodak, 2007 TM: Kodak

6

Had afz ejau per Kletuz'e
 Kletis grindis linko
 Linnte linko Grindatis
 Kriste kritto Afzerates
 Nūg mano Weideliō.

47.
Alle ist fröhlich durch die Klauen,
Wankland die Dinkel der Klauen,
Wankland wankland die Dinkel;
Lüpfand loofend zu unnen Antly
Die fuffen Granne.





M. 6.

Mergate pri Girnū

Uzkrit, uzkrit
Mano Girnates!
Dingos, ne wiena malu.

Atz wiena malau
Wiena dainawau,
Wiena Girnuzes trauciau.

Ko usipulei
Jaunas Bernyti,
Manę wargū merguzę?

Tur tu žinrojei
Žirdiės Bernyti
Manę dware ne sedint.

Irki Kieluziū
I Purwynatė,
Ir Pajastaeziū
I Wandenatė.

Wargos mano Dienuzės.

Di

59

(Die Müllerin) Ich Mädchen bei der
Aussicht.

Kaufst du, kaufst du

Es Mühlentänzer!

Mich kauft, nicht kauft'ig allein.

Allein kauft'ig,

Allein kauft'ig,

Allein kauft'ig die Aussicht.

Warum kauft'ig du,

O zerbrochenes Fräulein,

Auf mich kauft'ig das Mädchen?

Du kauft'ig zu weit,

O zerbrochenes Fräulein,

Du kauft'ig in Hofe nicht sitzen.

Lieb zu dir kein

Fräulein im Fräulein;

Lieb zu dir alle

Fräulein im Fräulein.

Aussicht meine Liebe!

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

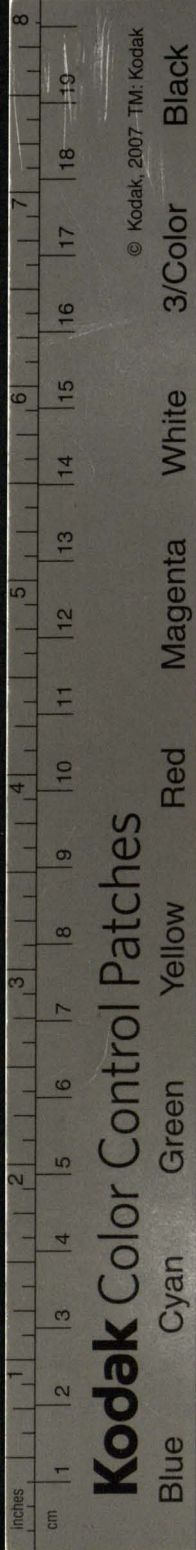
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak



40.

M. 10

Ežeras užžalo.

O tai Dymai
Didi Dymai buwo:
Ir užžalo
Ežero Wajaratėj?.

Kur girdysu
Pieragi Žirgati?
Kur išplausu
Lepas kibbirati?.

Šaime, šime
Saulužes Dienatėj?
Ir atspillo
Ežere Ledotis

Čion girdysu
Pieragi Žirgati,
Čion išplausu
Lepas kibbirati.

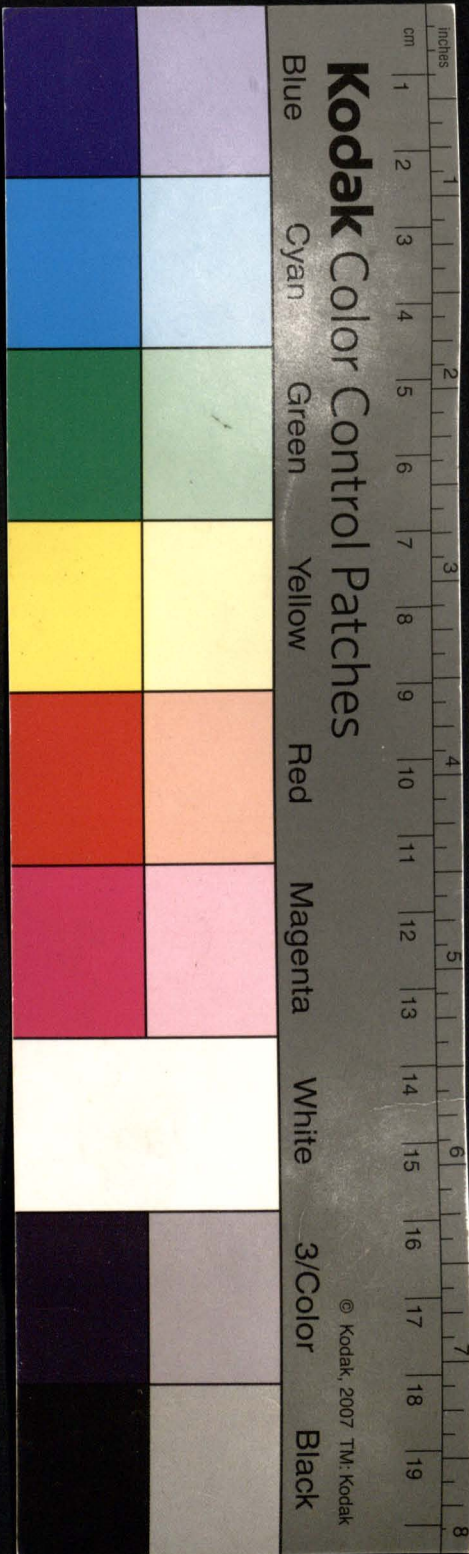
Das Lutz ist befohren.

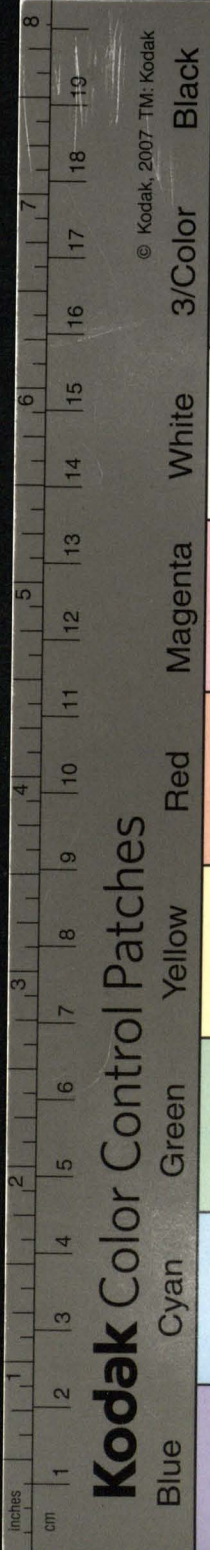
Wolke Wunder,
Wolke große Wunder:
Zu dem Wunder,
Zu der Lutz befohren.

Wo soll ich mich begeben
Mein fallvermuthet Kopf?
Wo der Lindensamer
Zu dem Wasser spülen?

Lindensamer
Lindensamer
Wo groß und was Wunder
Zu dem Lutz abgeil.

Wo soll ich mich begeben
Mein fallvermuthet Kopf,
Wo soll ich mich spülen
der Lindensamer.





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

12.

1/2 Bajoru
Brotis Zingas pirns.
1/2 Panalner
Brotis Marce wede.

O no ywengia
Berafis Zingatis?
O no wernia
Saunoji Mergate?!

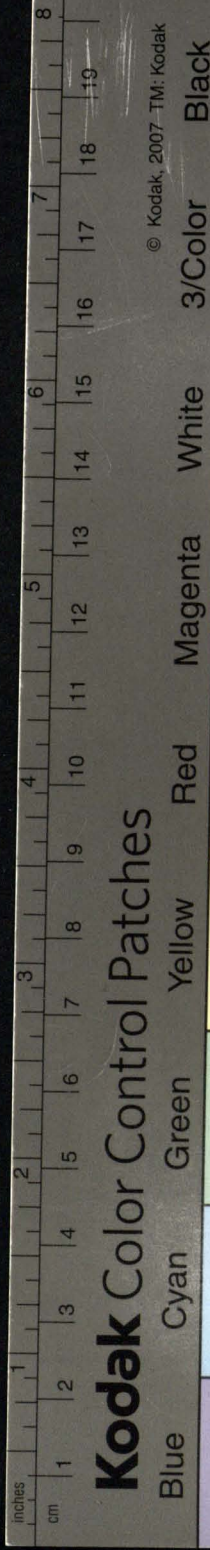
1
Zweng? Zingatis
Zalaj? Awizaczu
Wern? Mergate
Pirmuju Dienaczu.

7¹³
Von Lojawan kerufla
Auf ein Kopf der Lwider.
Auf der Bindung fragte
Sind Lwider der Lwider.

Murung einfarb
Auf der Kopf, der Lwider?
Murung einfarb
Auf der ganz der Lwider.

Der Kopf einfarb
Auf der Lwider Lwider
Der Lwider einfarb
Der Lwider einfarb Lwider.





Shote werpanti.

Wanar parejau labay welay,
Pradaw moozutte ne gullinore:
Szakalyti be deganore,
Ploney Prohele be werpjanore.

Werprie moozutte labay plonay
Tu manne leiji labay toly.
Werprie Durryde in darplonay
Apx tawu leifu in dar tolaus.

8
Die Spinnerin Mutter.

Gestern kam ich sehr spät zuhause,
Lief die Mutter mich nachsehen aus:
Bei der Türschwelle, welche besetzt,
Ging sie über Gasse und hinter
Kloster.

Gute Mutter, gute Frau!
Wird immer mit dir und fünfzig.

Gute Tochter, die mich immer
Lied in fünfzig dir und viel mehr!

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

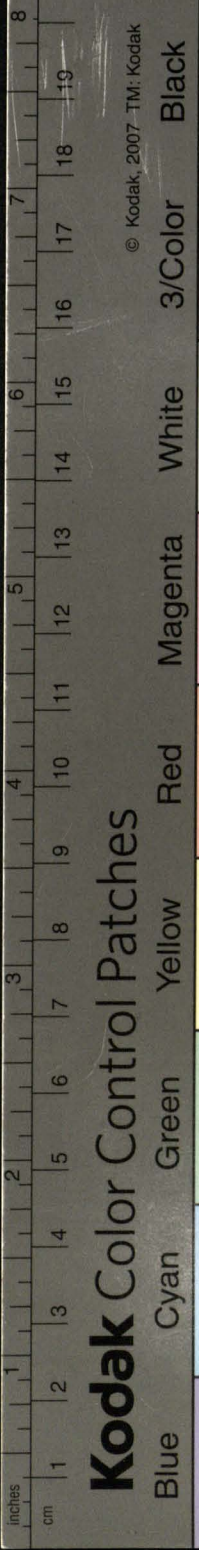
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



16.

M. 16

Zingatis.

Bēgn Zingati,
Mano Pōerajis,
Iani Galō Lanneles!

Ir kai pribegfi
Gala Lannele
Ten tawe ganyfu.

Bēgn Zingati
Mano Pōerajis
Iani Prowēs Uppuētē

Ir kai pribegfi
Prowēs Uppuētē
Ten tawe pagyrdyfu.

Bēgn Zingati
Mano Pōerajis
Iani Ofzuio Dwarelis.

Ir kai pribegfi
Ofzuio Dwareli
Ten tawe alfbalyfu.

Das Raub

Lied v. Kopslein,
du mein Braut
Lied zu der ymmerwährenden Mense!

Und immer du geliebte
zu der ymmerwährenden Mense,
Wilt ich das selbe Lied singen.

Lied v. Kopslein,
du mein Braut
Lied zu der Knecht Knechtlein!

Und immer du geliebte
zu der Knecht Knechtlein
Wilt ich das selbe Lied singen.

Lied v. Kopslein
du mein Braut
Lied zu der ymmerwährenden Mense!

Und immer du geliebte
zu der ymmerwährenden Mense,
Wilt ich das selbe Lied singen.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

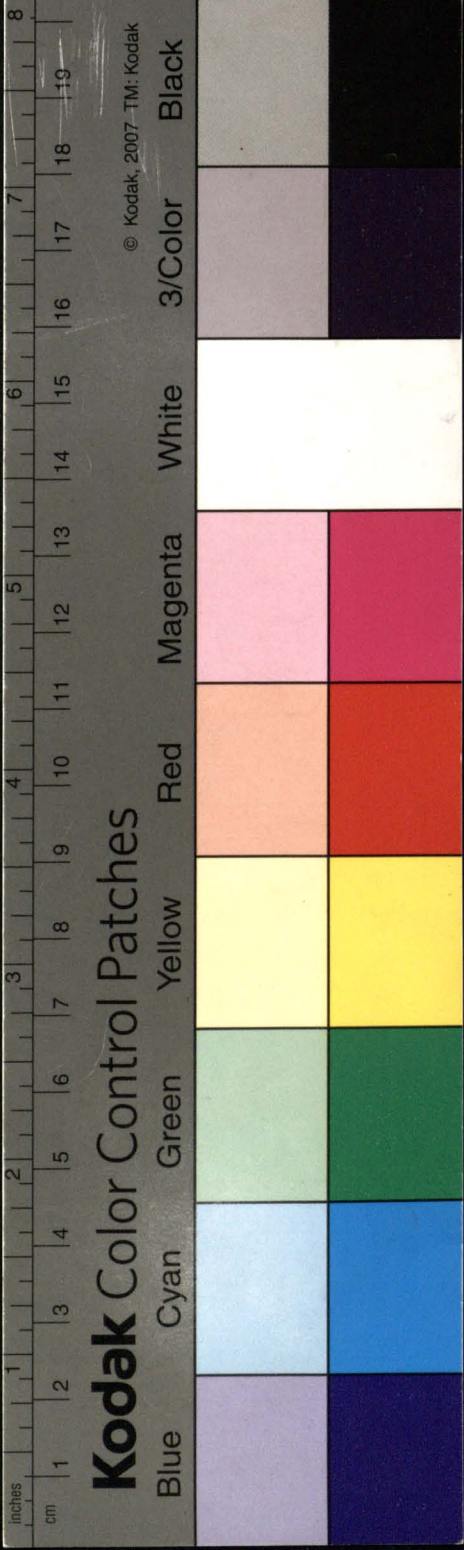
Magenta

White

3/Color

Black

inches
1 2 3 4 5 6 7 8
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



Jyeit Inergyte
Jy Mutu Darjo
Wainikeli pindama.

Jy'urénis,
Mano Inergyte
Kaij Dreé mano Zengylys

Taip tu Drebbesi
Kad wainikkota
Man jauna Jy'teuvési.

O kad tu eifi
Pro mano. Syali
Kai Wajnuze Jutirpsi

Ja

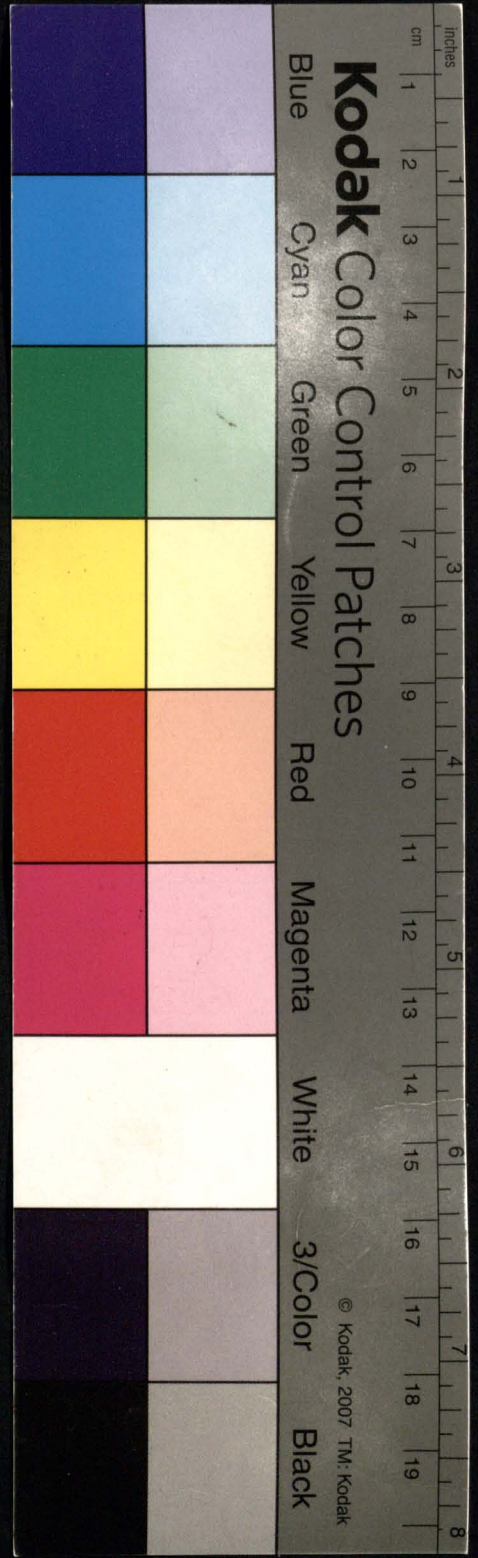
10 19.

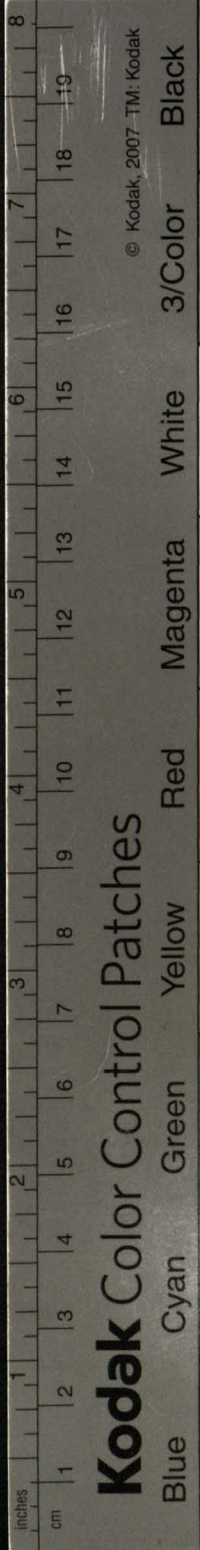
~~In mair dū gillend
 Mair dū in leuadlinday
 Gē mair gēfufel mair mundaw.
 Uad mair dū gēfē mair
 Ua mair dū
 Mair dū mair mair gēfufel~~

In leuad dū mair dū
 Ua mair dū mair dū
 In leuad dū mair dū

In leuad dū mair dū
 Ua mair dū mair dū
 In leuad dū mair dū

In mair dū gillend
 Mair dū in leuadlinday
 Gē mair gēfufel mair mundaw.
 Uad mair dū gēfē mair
 Ua mair dū
 Mair dū mair mair gēfufel





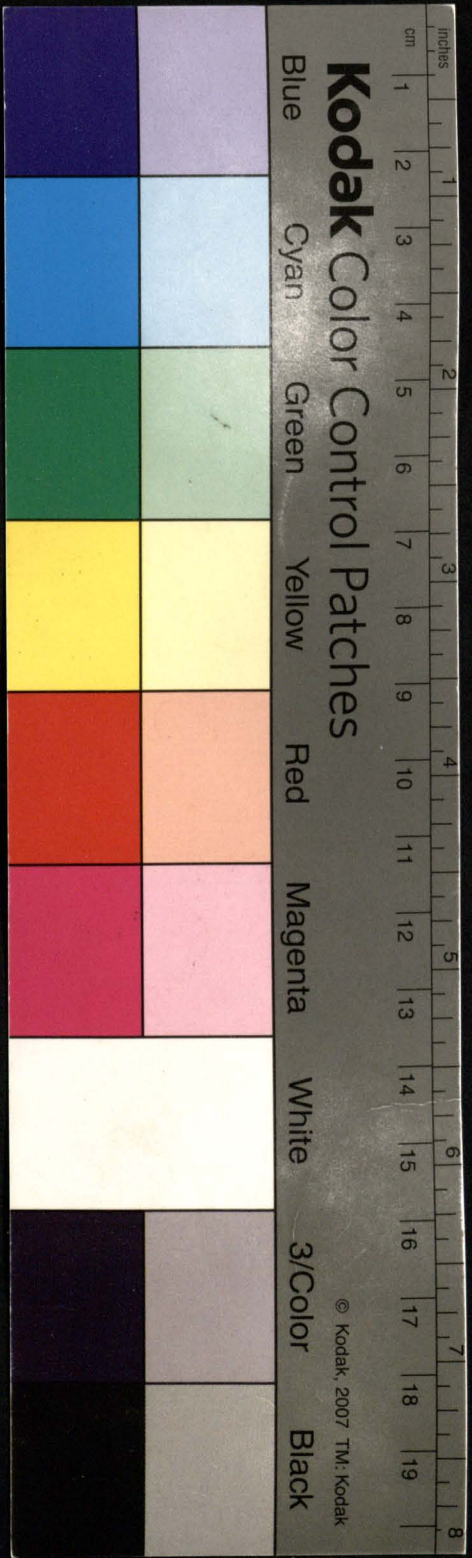
Wainikkas.

Kas tai Dywai, didi Dywai!
Mutu jėjew, nojes dygo.
Pyn Mergyte Wainikkelt,
Yalū kutū Wainikkeli!
Eik Mergyte Wandinēlio!
Aš ir ejaw Wandinēlio
Jr užtinno Jcauras Wejar
Jr ipute Wainikkeli
J Jurū Gillumēli.
Trys PERNUŽEJĖI žaloj' Lankoj',
Prenas pjowe žaloj' Lankoj'.
Katraš busit' mano Mielas?
Katraš plaunfit' Wainikkeli?
"Jr aš busu Lawo Mielas
"Jr aš plaunfu Wainikkeli
"J Jurū Gillummēli. —
Wainikkēlis prie Krantēlis,
Pernužēlis prie Dugnēlis.
Wainikkēlis ant Pėanxēlės
Pernužēlis ant Lentēlės.

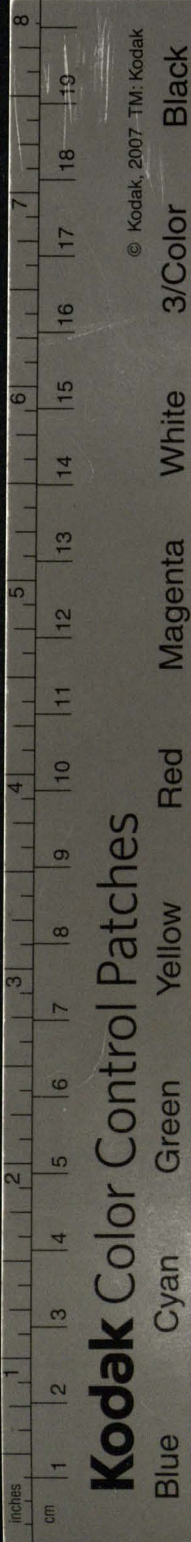
1121.

San Jannuz

Walese Münder, Grosse Münder!
 Kүүлну сінд' ил, Косну бляфлау.
 Слуст в Миделну муинау брүүт брүү
 луану санууг муа ундану Күүлну.
 Гас в Миделну сеад ууф Мустер:
 Лу ууф дас Мандеминд сиф
 Мафла муинну санууг сануидану,
 Тиб иф сиф дас Муннат Гюфа.
 Анану санууг санууг сиф уунууну Минсф,
 Миделану Гюфа сиф уунууну Минсф.
 Манн уилл муа сиф суга ууну Либану
 Манн уилл ууф дасу санууг санууг санууг
 " Ууд иф муунда суга дасу Либану
 " Иф уилл ууф дасу санууг санууг санууг
 " Сиф дас Муннат Гюфа —
 Сиб санууг санууг — зю дасу Уефан
 Санууг санууг зю дасу ~~санууг~~ ^{Гюфа}
 Сиб санууг санууг сиф дасу Гюфа,
 Санууг санууг сиф дасу дасу. —



© Kodak, 2007 TM: Kodak



22.

Sirrata

J Girve manne Junte
J Girvuzę ligeliū,
J Girve Serbenteliū.
Aš ligeliū ne rinkau
Serbenteliū ne braukiau
Užėjau ant kalneliū
lent Mozyttės Kappeliū;
Tai labai graudžey werciau
Aš Lawo Motinėlės.
" O kas eze mannės wercia?
mano "Kappeli mindžoj"
Aš aš, ak Motinėle,
Aš wiena Sirratėle
Kas žuknūs mano Galwėle?
Kupraus mano Šurnėle?
Kas kalbis meilės Žodėli?

Eik tu nammū Dauvyte!
Ten kitta Motinėle
Šuknos Lawo Galwėle
Kupraus Lawo Šurnėle
Ten jaunafis Šernytės
Kalbis Meilės Žodėlus

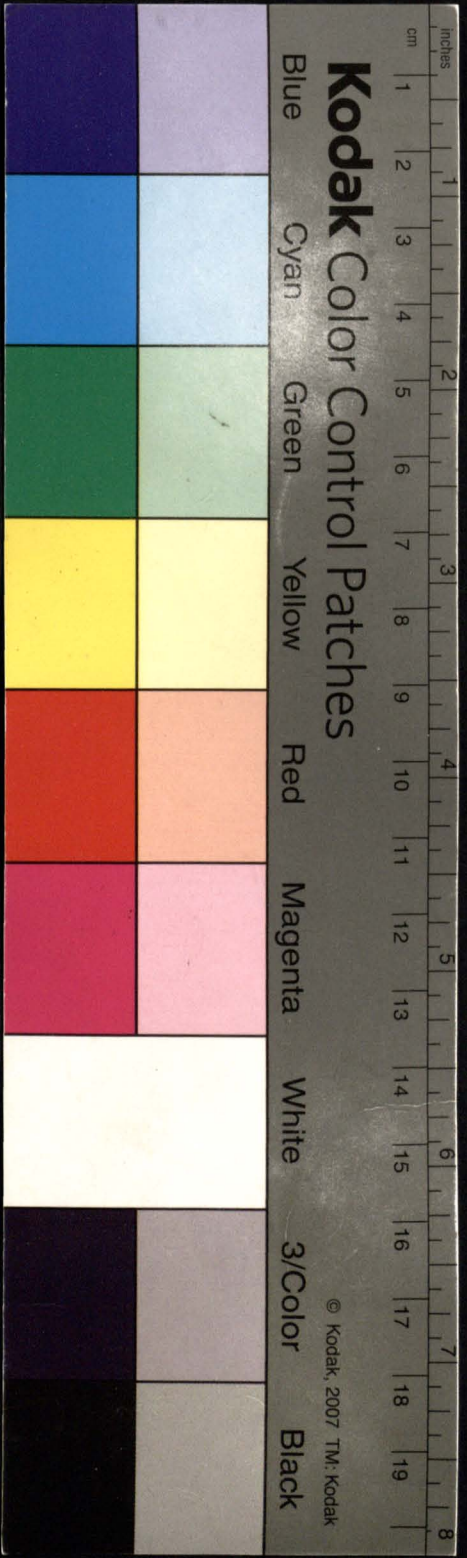
1923.

Die Weisheit.

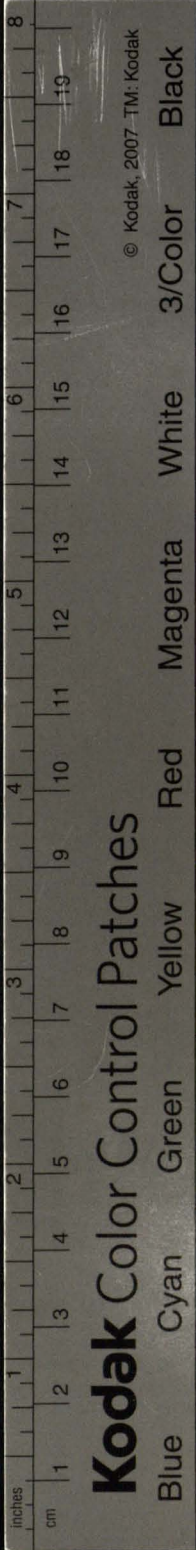
Im Sauberen in der Welt nicht,
 Gut Mühseliges nach Launen,
 In der Welt nach Heilalbenennen.
 Die Launen sind es nicht galtsam,
 Die Heilalbenennen nicht unglücklich,
 Ich weiß für mich die Heilal,
 Zu meiner Mühseligen.
 Die immer ist die Heilal Heilal
 Von der geliebten Mühseligen.

Man immer die nicht Oben?
 Man nicht die meine Heilal?
 Ich, ist die Heilal Mühseligen.
 Die Heilal die Heilal Mühseligen
 Man immer die Heilal die Heilal Mühseligen
 Man immer die Heilal Mühseligen?
 Man immer die Heilal Mühseligen?

Gut zu Heilal Mühseligen?
 Die immer die Heilal Mühseligen
 Die Heilal die Heilal Mühseligen
 Die Heilal die Heilal Mühseligen
 Die Heilal die Heilal Mühseligen
 Die Heilal die Heilal Mühseligen



Kodak Color Control Patches
 Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
 © Kodak, 2007 TM: Kodak



Sessä

Kur graži musū Sessyte šloweja,
Pratūžes zydejo ir Lelijūžes,
Oze musū Sessyte smūtney ludejo.

O ko nulufti jaunoji Sessyte?
Ar ne pirmos Lawo Dienūžates?
Ar ne jaunas Lawo Bernūžatis?

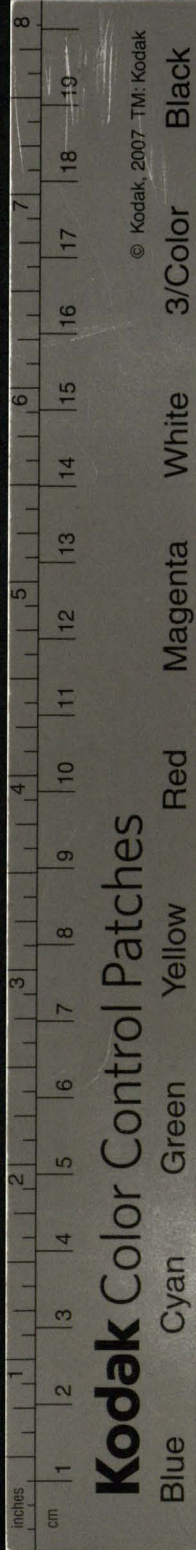
Nor's ir pirmos mano Dienūžates,
Nor's ir jaunas mano Bernūžatis,
Gaila šindzei mano Dienūžacū.

J swetima Wieta, loly iszeinant,
Lawo brange Moczutte paliekant,
Ne giedouit jus raibi Gardužei!

Pailgykit' ma šitta kantate,
Kad aš gawau ilgesney šloweti,
Su Moczutte Zodyti kalbėti.

Tai ne giedojo raibi Gardužei
Kad aš gied gawau ilgesney šlo-
Su Moczutte Zodyti kalbėti.





Laiwas

J Szilla ejaw,
Szilluzij kirtau,
Pagirrej' Laiwa kurea.

O kai pakeiraw
Juda, Laiwati
Su asztencis kampaocis.

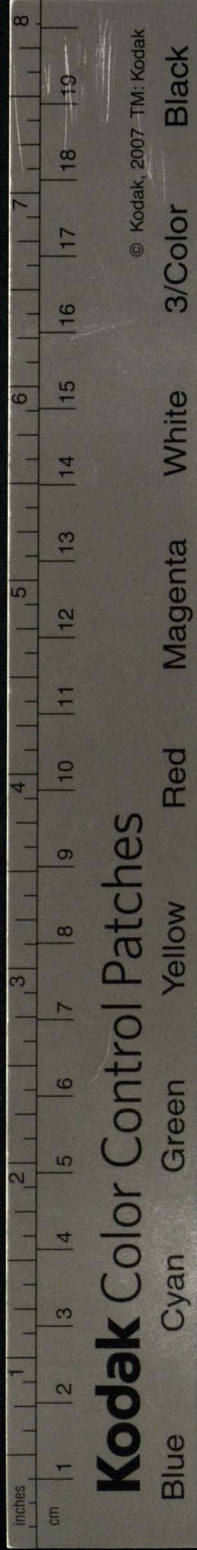
Ant kozno kampo
Po Lepos medi
Su dewynoms Szaukatems.

Ant koznos Szaukos
Po grazu Paukfozu
Su meilingais Szaljeleis

Ey Szoli, Szoli,
Szolyti mano,
Kur kreppsiwar Laiwat?

Ar ant Dwaracyio?
Ar ant Miestacyio?
Ar ant Majzo Kemaocyio?

Majam?



Maz'am' Nematiy'
Maz'or Mergates',
Alle diddi Meilate.

O jei ne gauzu
Konios norejaw
Lauwju Priduganzofes

O jei ne gauzu
Priduganzofes
Wesfa Zwejau Mergate

Zweju Mergate
Ja judenate

~~Fur delija Pranzu
Lediwatij' Fedefim'
Su Lauima begfim
Perjurud per Mareler~~
Ne mox' triju Darbazju:

Ne tanney dusli
Ne plonay wespti
Ney stanluzer taisyti.

Tikt anassi reltif'
Laiwe fedeti,
Baltas rannas margoti.

Zu kleinem Dorf
Sind kleine Mädchen,
leben großen Liebe —

Und man ist nicht bekommen
Sind ein mühsel,
Macht ist nicht ein Genußsünder

Und man ist nicht bekommen
des Genußsünder
In der ist ein Linsen-Mädchen

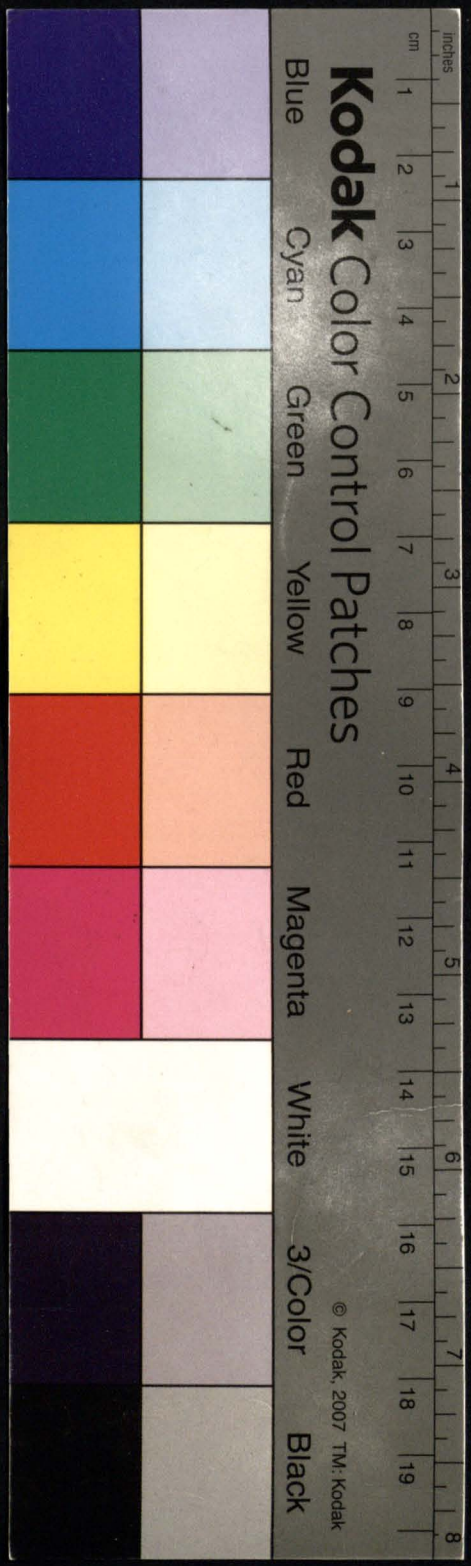
des Linsen-Mädchen
des Linsen-Mädchen
Lied Lieder - Lieder

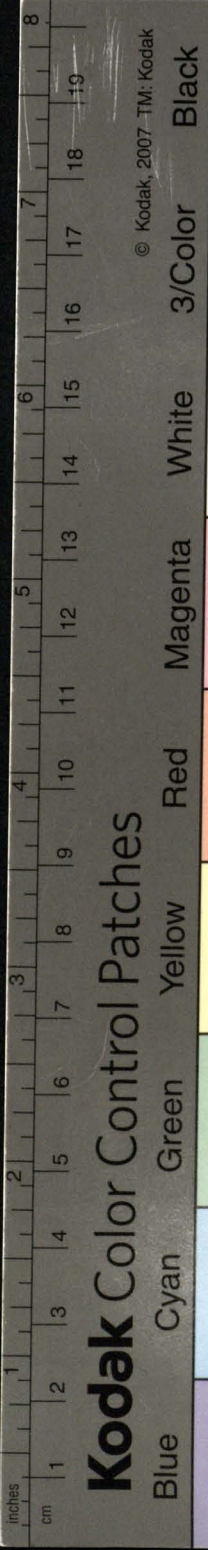
~~Zu kleinen Mädchen ein sitzen
Mit Linsen in einem roten Schiffen
Lied Lieder und Lieder von~~

Wiß nicht was tiefen zu verstehen:

Nicht ^{ist} zu wachen,
Nicht sein zu sein,
Nicht die Welt nicht aufzusetzen.

Nun frey aufzusetzen,
Zu Linsen zu sitzen,
Sind wissen Gründe je was sein





Ant Wewers'le's

Wewers'le
Wytar'le!
No ne ozulbi Piewelaj'?
No ne rykauji Dirwelij'?

Kur afe ozulbesu Piewelaj
kur afe rykaufu Dirwelij
Wiffi manne u'eina
Wiffi manne pabaido

Pie men'elei Panduz'e gan
Artoje'lei Laukuz'e ara
Fai tee manne u'eina
Fai tee manne pabaido.

Ou diei d'nefn.

G'ülden Lünefn,

Lindnefnenüelie!

Imuunüen us Rast die wüß wüß duu Mmfnu?

Mmüen jübalst du wüß wüß duu Laldnuu?

Min säll uf wüßnu wüß duu Mmfnu?

Mm säll uf jübalst wüß duu Laldnuu?

Alle hallnu uim Anuun uüß,

Alle s'fnüßnu wüß Anuun fard

Die h'irdeu s'üßnu die h'irdeu,

Die h'flügn w'irdeu wüß duu Laldnuu

d'nefn hallnu uim Anuun uüß.

d'nefn s'fnüßnu wüß Anuun fard

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

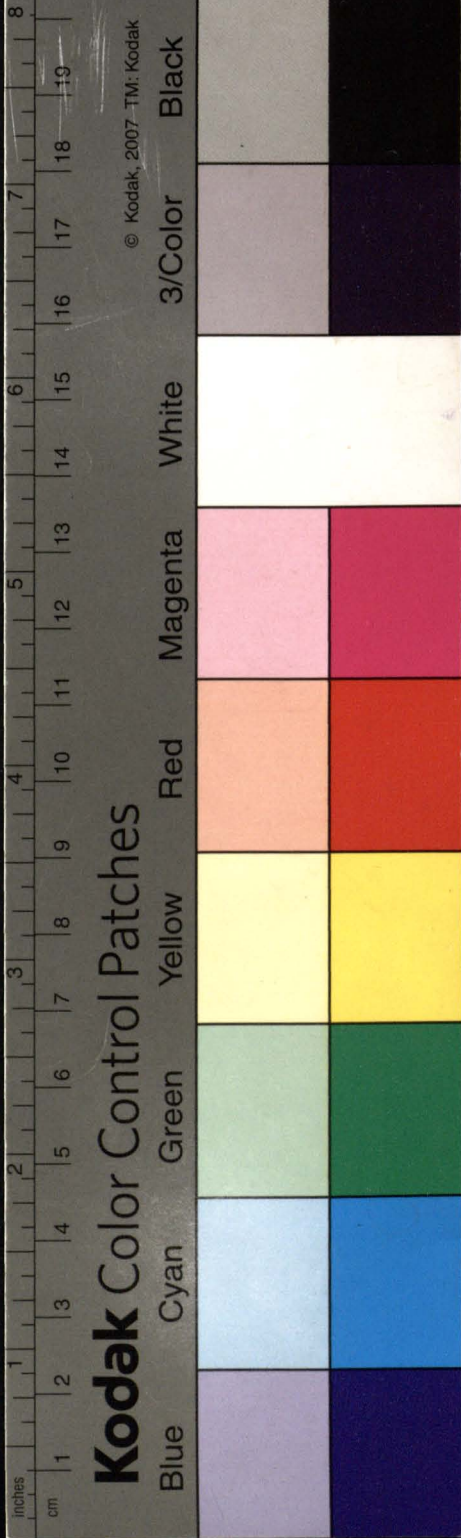
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
 cm
 1 2 3 4 5 6 7 8
 inches



Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

İfşekeldwimas

İvendien Alıx gorfim'
 İytoj' ifşekelaufim'
 İ Wengrujû İemej:
 İur Uppuğes İyno,
 Alıxo Obelaczei,
 İr Girres İadaezei

O ka mes ten weufim'
 İoj' Wengrujû İemej''?

İicesta mums pakurfim'
 İfş brangû Alumenaczeû,
 İauluğes İangates

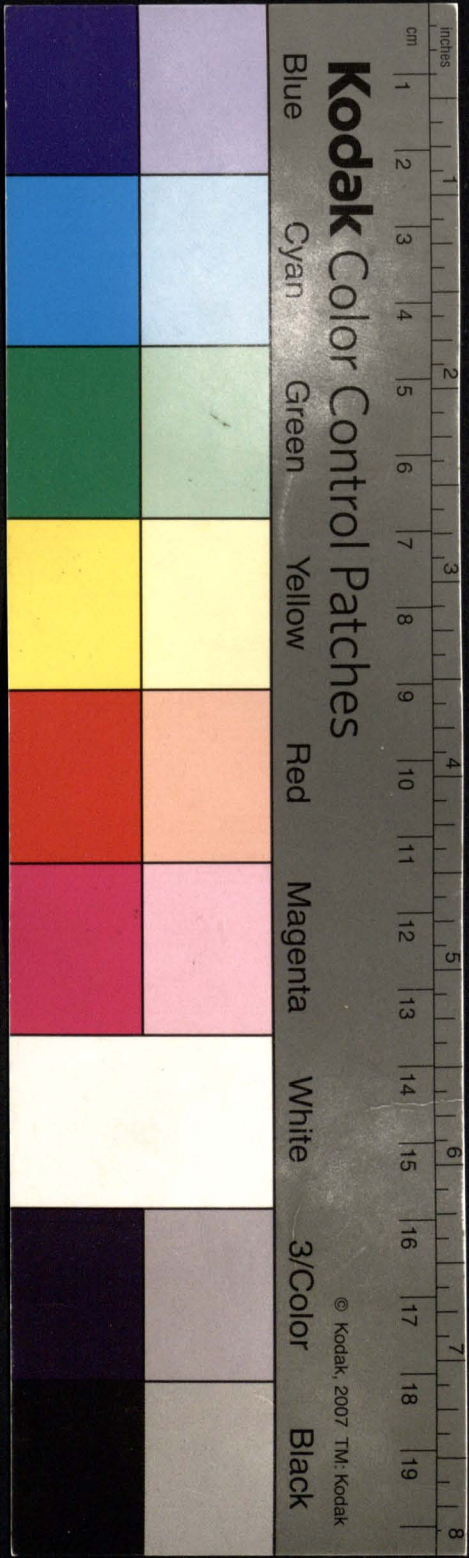
O kadday İugryfşim
 İfş Wengruju İemês?

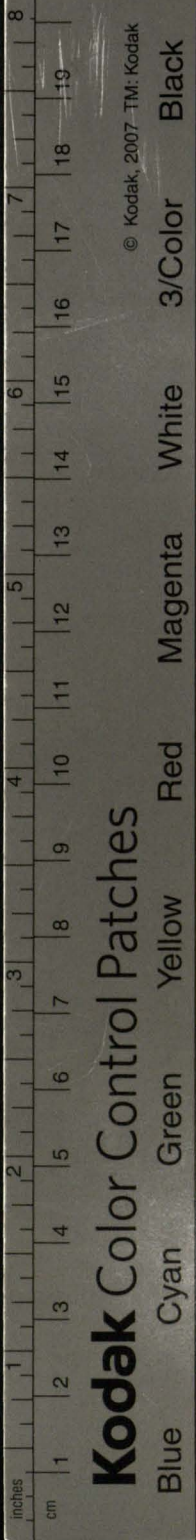
İad ifşdyes İolaczei,
 İels ir Alumenaczei,
 Ant İurû İedaczei.

16^a

Die Cüb in ungarisch

Gänze Cüb in ungarisch
 In ungarisch ungarisch
 In ungarisch ungarisch :
 In ungarisch ungarisch sind,
 In ungarisch ungarisch,
 Und die ungarisch ungarisch
 Und ungarisch ungarisch ungarisch
 In ungarisch ungarisch ?
 In ungarisch ungarisch
 Und ungarisch ungarisch
 Cüb in ungarisch ungarisch
 Und ungarisch ungarisch ungarisch
 Und in ungarisch ungarisch ?
 In ungarisch ungarisch ungarisch
 In ungarisch ungarisch ungarisch
 Cüb in ungarisch ungarisch ungarisch.





Uppuz'inni mas

Kai aš ējau t Lelijū Daržā,
Penni, šofji ant manes gūrijo.
Kad išejau i Lelijū Daržo,
Penni šofji keppurves ky-lējo.

Kad aš šonau ju šwežu šernyciū
mano balta šuršē teli šudrašvē
Nies pauklāuse: Kieno ta šergate?
Manne greitay t šaltis nu-
blasēxi

Kad aš šonau ju šawo šernyciū
manne jauna, ant šankēlū rēšē.

17³⁵

der Gesandte

Als ich ging in den Liliengarten
Wahre fünfte, ~~der~~ fünfte mich.

Als ich kam mit dem Liliengarten
Gebau fünfte, fünfte den Gult ruppen.

Als ich sprach mit fremdem Gesellen,
Mund mir das erste Papstlein zu.

Nimmend sprach: Was ist das Meidlein?
Mund sie mich als bald in den Mantel

Als ich sprach mit meinem Gesellen
Mund sie mich Meidlein mich den
Gesellen

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

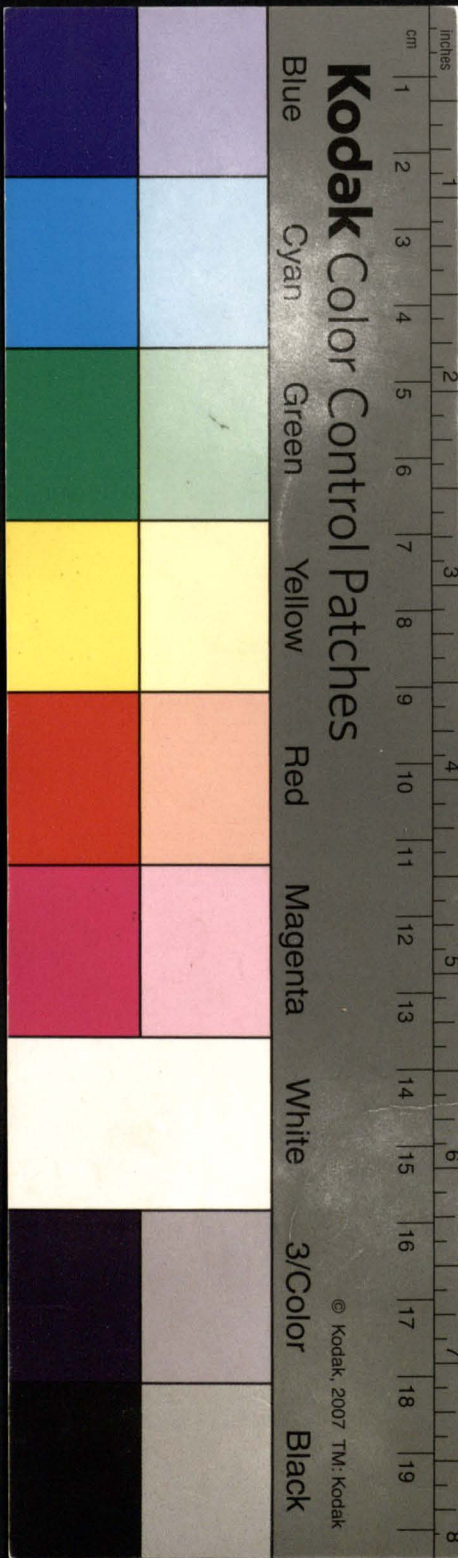
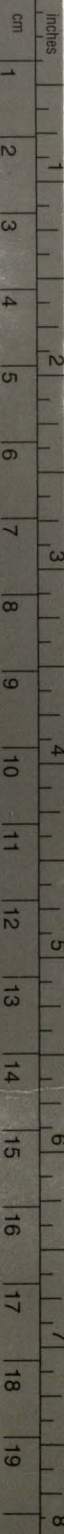
Magenta

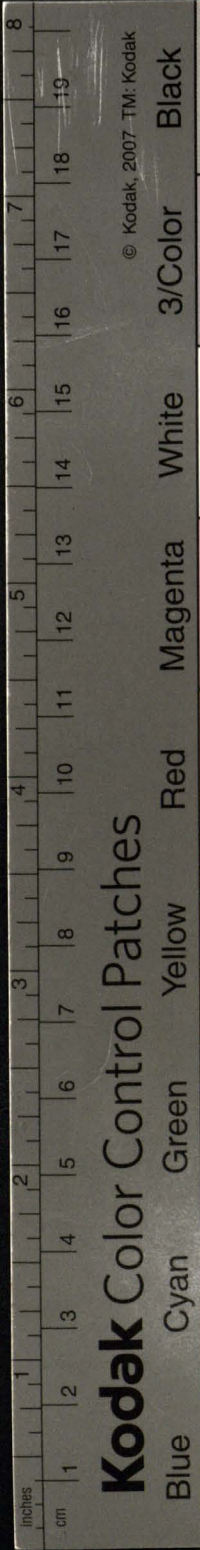
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak





Lennu Swodboj' dainota

Srefsi trejopay,
Trys Lefzeropay,
Tay grazej zyda
Mutu Darzaticj'
O asz paz'yftu,
O ir fuprantu,
Kurvi Mergyte
Yr Darbininkas:

Eidama founti
Stakluzes laise
Parijuf' fowuf'
Drabuzes redi.

Srefsi trejopay,
Trys Lefzeropay
Tay grazej zyda
Mutu Darzaticj'
O asz paz'yftu
O ir fuprantu
Kurvis Pernytis
Yr Darbininkas

Eidamas founti
Lagruze laise
Parijuf' fowuf'
Lauunuze are.

18 37.

Alte der Menschen Gesynit gesungen

Das d'angehalten,
Dann gesungen,
Lüfte zuu' Spitz
Zu d'Welt zuu' Spitz.
Zu d'Welt zuu' Spitz
Maligat Mügdlein
Alte zuu' Welt ist:

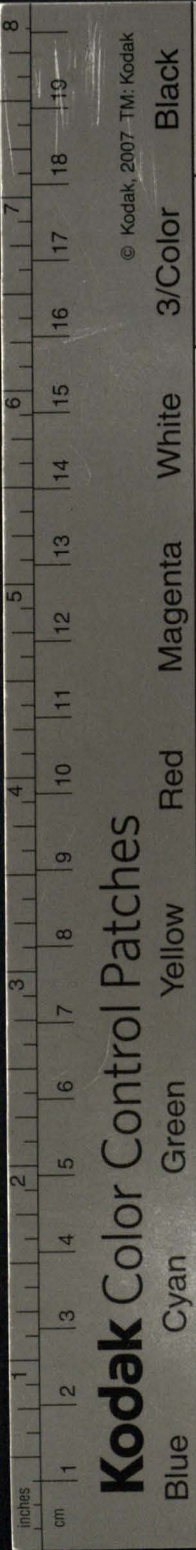
Alte zuu' Welt zuu' Spitz
Maligat zuu' Welt zuu' Spitz
Alte zuu' Welt zuu' Spitz
Maligat zuu' Welt zuu' Spitz.

Das d'angehalten
Dann gesungen
Lüfte zuu' Spitz
Zu d'Welt zuu' Spitz
Zu d'Welt zuu' Spitz
Zu d'Welt zuu' Spitz
Maligat Mügdlein
Alte zuu' Welt ist:

Alte zuu' Welt zuu' Spitz
Maligat zuu' Welt zuu' Spitz
Alte zuu' Welt zuu' Spitz
Maligat zuu' Welt zuu' Spitz.

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Švešči trejopay
Trys švešeropay
Taj gražey žyda
Muta¹ Daržalij²
O aš pažysta
O ir šapranta
Kurri Mergyte
Ne darbininke

Eidama šouti
Waininka, pyne
Parėjus žonuf³
Darže gullijo.

Švešči trejopay
Trys švešeropay
Taj gražey žyda
Muta¹ Daržalij²
O aš pažysta
O ir šapranta
Kurris Pernnylis
Ne darbininkas

Eidamas šouti
Pentinnus šweite
Parėjus šaker
Patworis šelaištof³

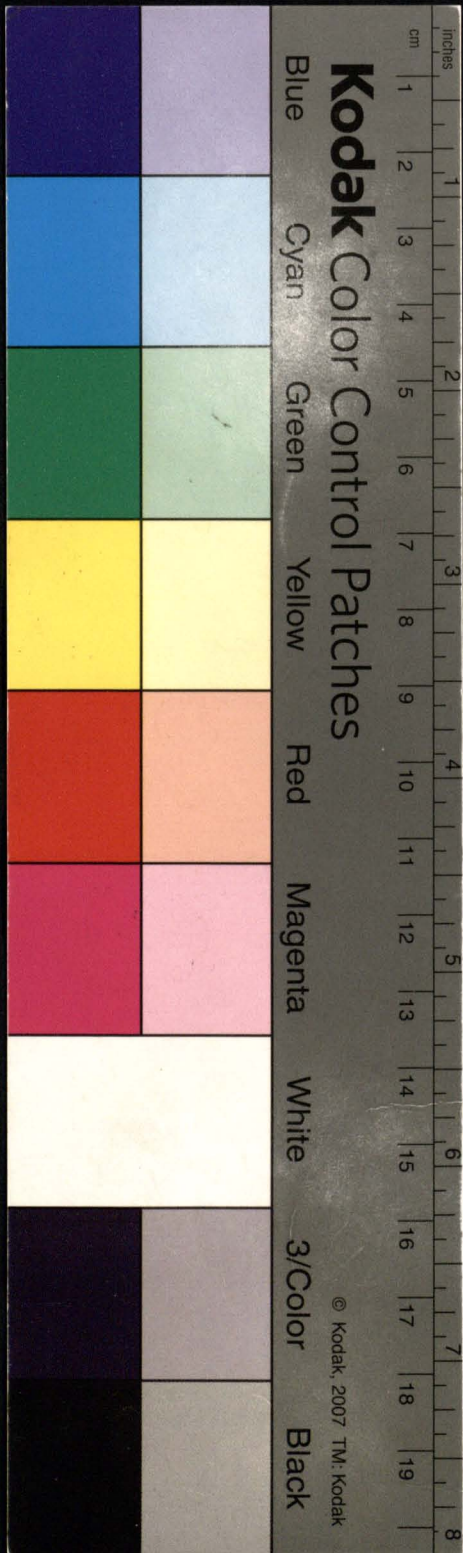
19²⁹

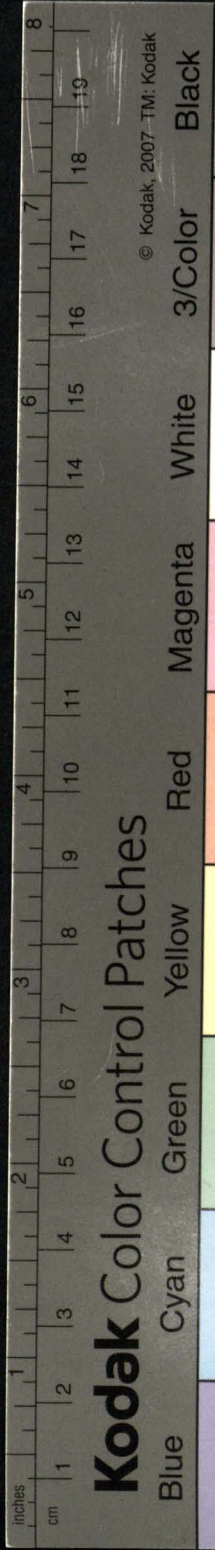
Dieso danyarlay
Dany fassantlay
blafsu sunuiffig
Jin Kuu'langyuraw.
Juf uny' at uny,
Juf kuu' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,

Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,
Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,
Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,

Dieso danyarlay
Dany fassantlay
blafsu sunuiffig
Jin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,
Juf uny' at uny,

Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,
Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,
Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,
Ats sin gin Kuu'langyuraw
Juf uny' at uny,





Mylinti

*Tēna uppuželij'
Czyftar Wandenelis
Pa- uppelij'
Pa- spaltinnij'
Ko ludi Mergyte?*

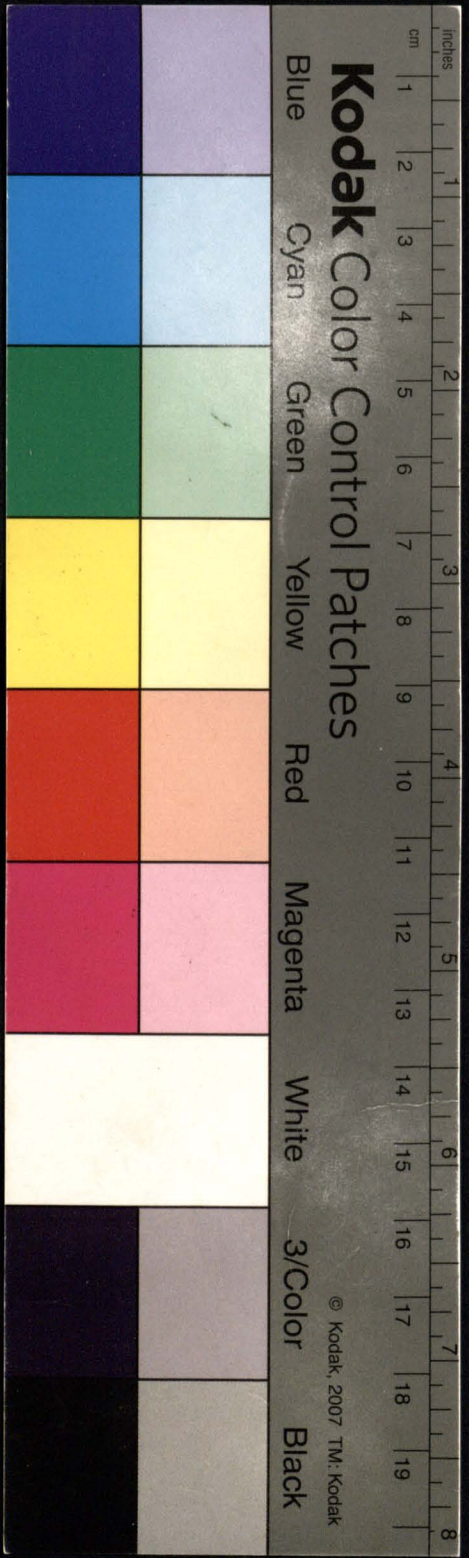
*Kur asz ne ludi su
Kur asz ne raudo su
Niemo to
Ne matau
Ka spindij' turvejau.*

*Nantij' be Miegelio
Goduna kalbijau
Amžinay
Nekada y
Nu jo atšikirtij?
Welyoziau atšikirta
Kunai nu Duszelis
O ne kai
asz tiutay
Nu jauno Izerrelis.*

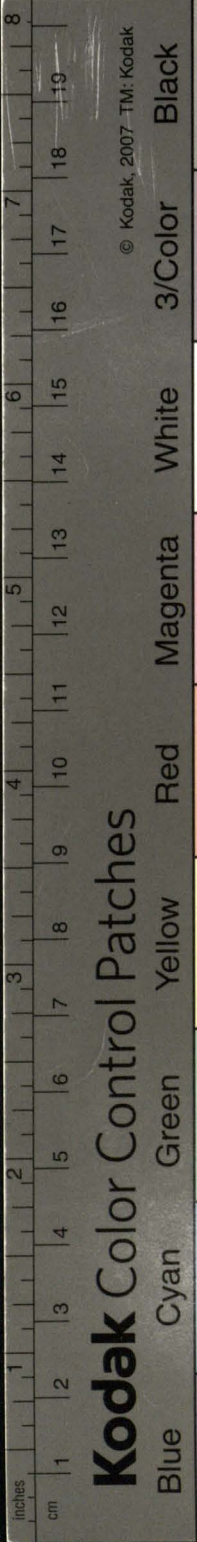
20 41

Die Liebende

In dem hübschen fließend
 Quell, erinnet Weibchen.
 Bei dem hübschen,
 Bei dem hübschen
 Muß man wohl die liebe Jungfrau?
 Man soll es nicht erinnet?
 Man soll es nicht klagen?
 Nicht von dem
 Gut es zu wissen,
 Muß es in Gynaxen Lagen.
 In dem Neust und Plämen,
 Gynaxen ist nie liebte Weibchen:
 Feinlich,
 Muß man sein
 Man ist es nicht zu erinnet.
 Weil man sich ist liebend,
 das die mit demselben,
 Wie ist es sein
 Gynaxen das erinnet
 Man das zu erinnet Jungfrau.



Kodak Color Control Patches
 Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



72.

Myltis

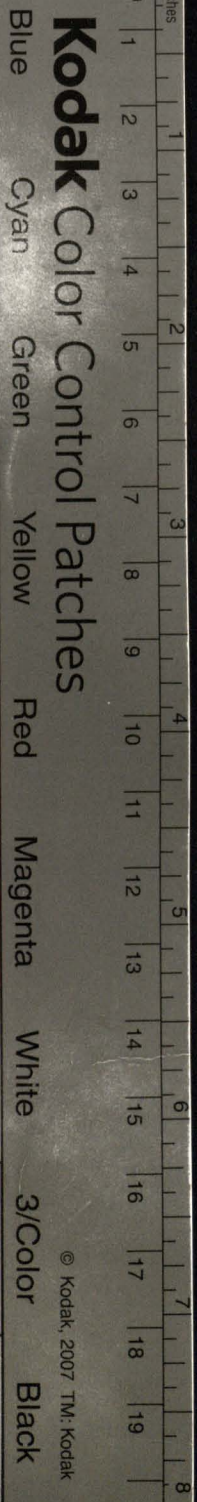
Kur eisu, kur busu, kur tai matysu?
Kam? Jauo Szirduze asz nuremdysu?
Jos Meiles minnedams taip graudzes
werkfu,
Kul jauo Szirduze nu jos nulenkfu.

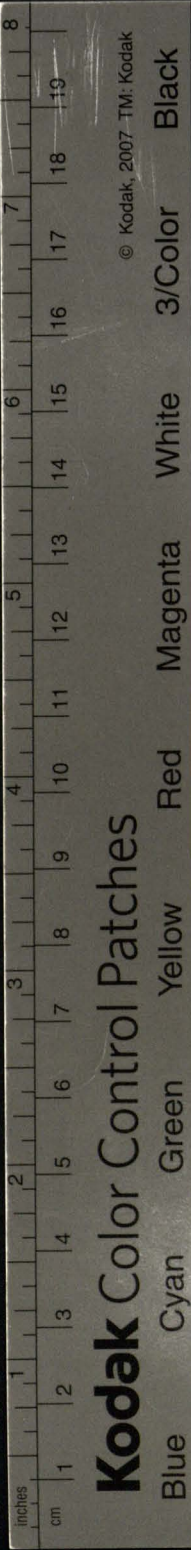
Numy nau Tawkele je belanudyams,
Hj femjaw Appuze tint bezenostydamy.
Mergyle, Szirdyte tint dar lankyfu
Wel gryfu, kad Meiles jos atsimy-
fu.

21⁴³

das Linderland

Was für ein ist? was bleibt' ist, was man ist ab
 Munit soll ist man in manne ^{Wissend?} Gung brand'igen?
 Gung den bei yndau'end manne ist so be'itner =
 Lie ist man in manne Gung von ipa ablaute.
 Das Linderland sub' ist sub'egal'alaue, sin' p'ate
 das Linderland sub' ist sub'egal'alaue, sin' p'ate
 O Mung'alaue, v' Gung'alaue, das manne ist die
 manne mind'ant'alaue, an' d'au' ist d'au'ant
 Linder yndau'alaue.





Ne mokanti plonay werpti.

Ašy turrijaw žinguzeli
Norint maža, alle gražta

Jis pakėle manę jaunę
O ir mano šermigantę.

Priesų kalneli rįžozia bėgo
Pakalneley wis šolėle.

Per Uppeli žvontė žvono,
Per mareles plaunti plaukė.

Ašy Jatiukaw Mergužėle
Darbuželiū ne mokanozė.

Ji ne mone plonay werpti,
Plonay werpti, šannicy dūfti

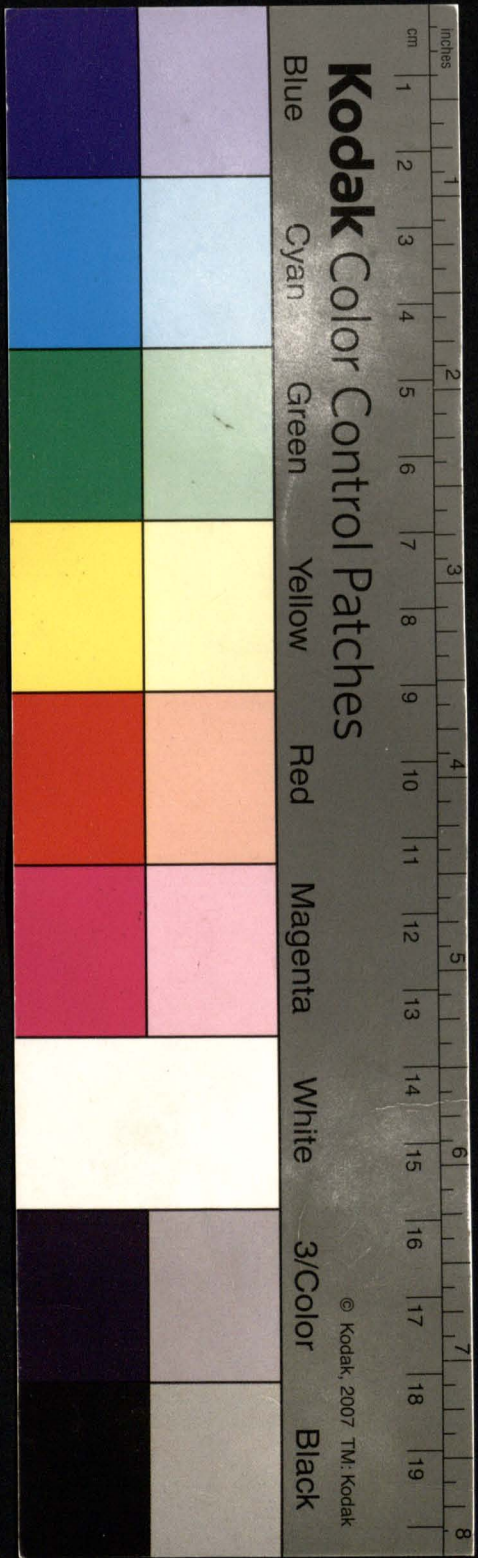
Ašy turrijaw Karboreli,
Plonay rįžeta, šannicy pyta.

O tarpai ję išmokinno,
Plonay werpti, šannicy dūfti.

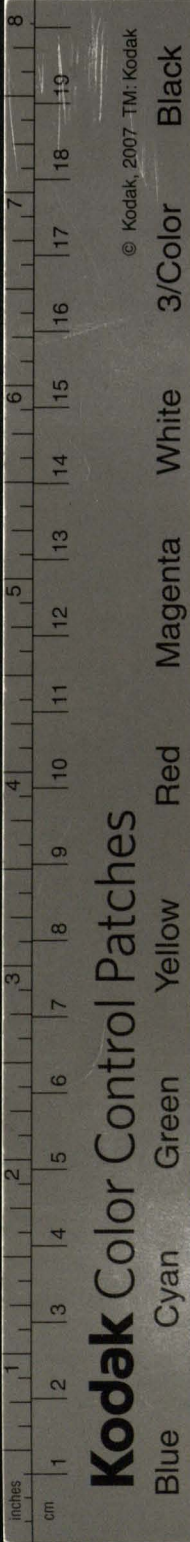
92⁴⁵

Dieu nist sein Spielman Leben

Ich fuhle nie Koffeln
 Und mein Leben, aber sein.
 Und Lutz nie jenen Gesellen
 Nie und seinen Begleit.
 Lutz du bist in den
 Lutz ab in Gellerg
 Leben und Lutz sein Spielman ab,
 Leben die Frau Spielman ab
 Spielman ab.
 Ich bringe ein Mann Mädchen,
 Und die Leben nie nicht mehr,
 Die Leben nist sein Spielman,
 Sein Spielman, die Leben
 Ich fuhle nie Koffeln,
 Sein Spielman, die Leben
 Und die Leben Leben sein
 Sein Spielman, die Leben



© Kodak, 2007 TM: Kodak



46.

Paskalba

Ašy angšti kėlaw
Wofus pasėjau
Zalūjus Meyronāzjus.

Ašy rėtay šėjau
Jie tannicėy dygo
Jr gražey pūmpurāwo.

Jz Palapėlū
Wainikka pynau
Dawjau Wiemo Mergatiems.

Jz Pumparelū
Kwietkelū žynau
Dawjau Wiemo Pernatiems.

Einu per Wiemę,
Girdzu per Sienę,
Apkalb' mūddy žmonėlę.

Ey ne būk niend,
Prangi Mergyte,
Mūk Zadelus po Kojoms.

Padz.

4.

Die Klugheit.23^{47.}

Knäuel stand ich auf
 Und schenke dir alle mein
 Die ynnere Innigkeit.

Inselnflieg schenke ich,
 Die müßigen dich auf,
 Und schlafend sein naktualend.

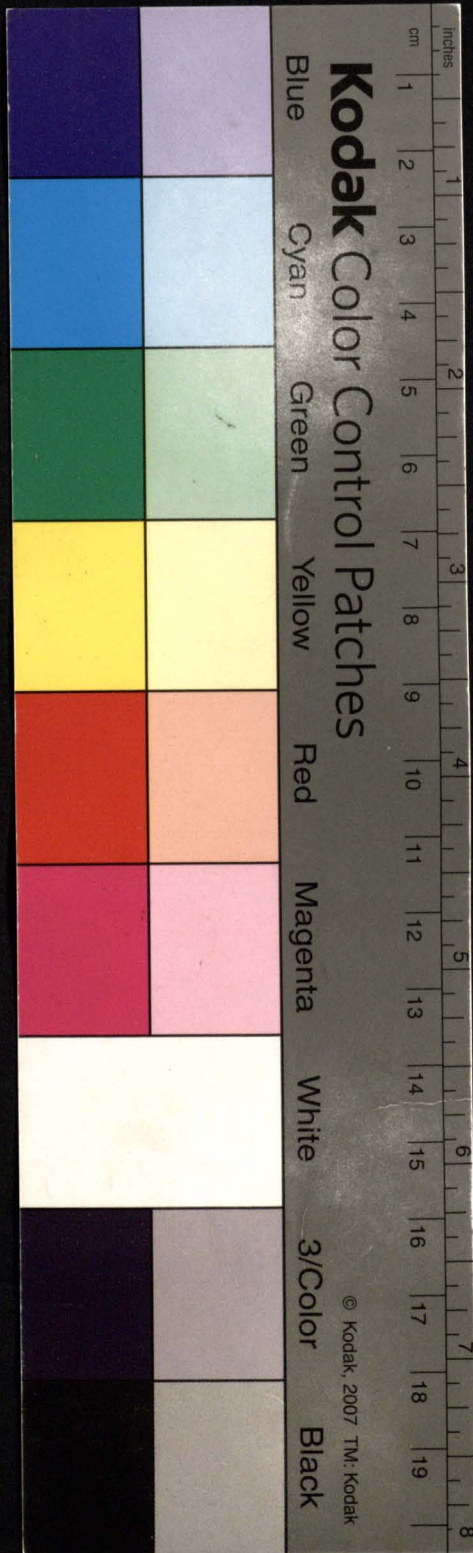
Und ich bin blühen
 Meiner ich mein schenken,
 Geb dir das dunkel Müdigkeit.

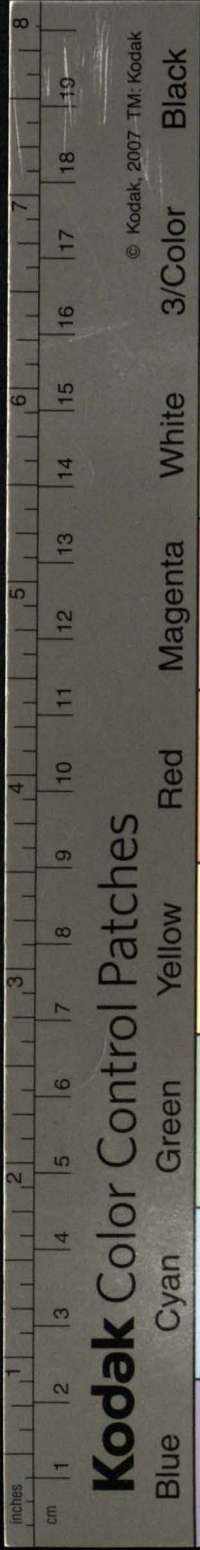
Und ich bin blühen
 Schlaf ich mein Knäuel sein,
 Geb dir das dunkel Gefallen.

Ich ynnere schenke dich dir,
 Geb dir das Müdigkeit,
 So werden die Lüste und beyden auf.

O Künste nicht das
 Mein Innere Müdigkeit
 Knit die Müdigkeit nicht die Lüste.

die



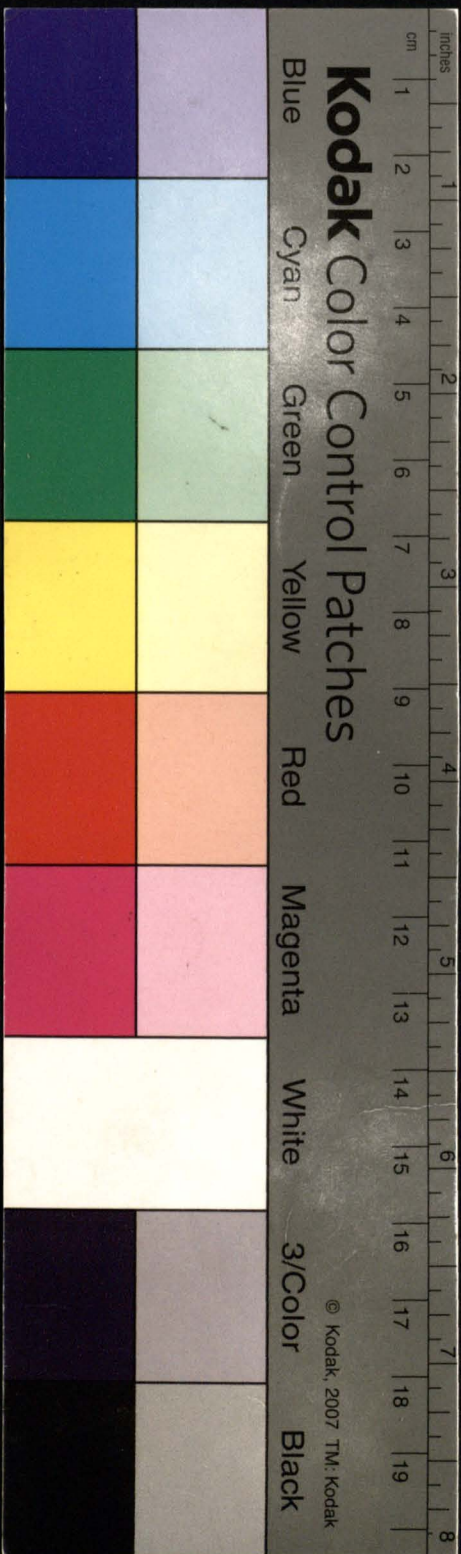


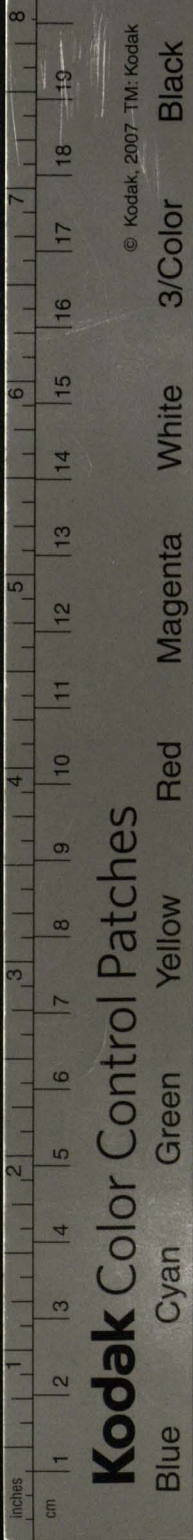
48.

*Padzūš medelei,
Nūkrisj Lapēlei,
Palkus mudd'apkalbēti.*

2479.

En heivänen maadon muurallena,
En heivänen maadon selkollan.
Ennen maadon selkollan maadon





50.

Zwirblytis.

Užejo Tetužis, iskuoprino
Pužkėle, prie Lžono, tendyrino
Ištėlger be tuppint, pawilbino
Atlaužes Zwirblyti nubildino
Parweže Pwolyzei, pagirždino
Zwilko nū Pwogid, ičxunėzino.
Nupėže Dukrytes, nudulkinio;
Wekexpe Mammuže, iszczirškino
Wkexpe Zwirblyti, iszczirškino,
Jnešze Pėšlytes, ištėrijo,
Jnešze Zwirblyti ištėrijo,
Paštate ant Stale, pariplino
Sušėdo Sweticzei, surogline,
Suwalge Zwirblyti, sutraškino
Pzewalgant Zwirblyti, betraškinant
Wzmaukė Alunko dwi Pufbaezni.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

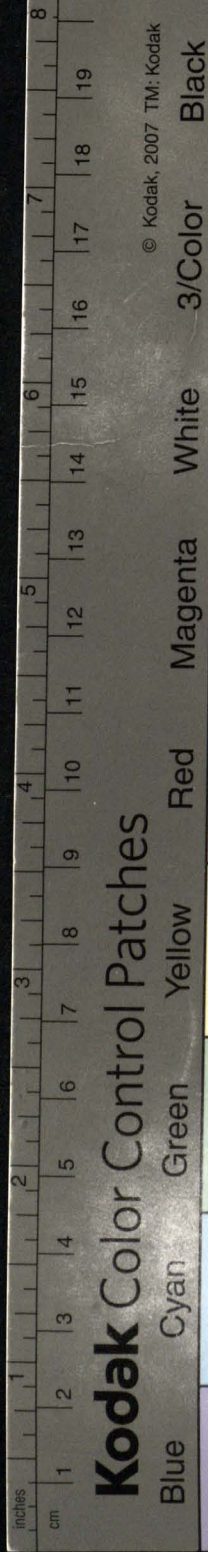
inches 1 2 3 4 5 6 7 8

© Kodak, 2007 TM: Kodak

25

Das Töndling

~~Die~~ Ginnüb giny der Welan fünd giny ar gebüet
das Jagdmofn güm Dailn, so Luäret an durt
Iwuu flalt' no dat Kofa mid durtel fuf in gänagl ifu;
Diläyt ou nuf dau Töndling mid ginfel ifu fannin.
Gyn fufolnu ifu din beüdan, fön Luüetnu ifu
Din gynn ifu nou Deflötmü, fön fufpallnu ifu
Abpfürlnu din Kiefln, wöfman in dölun fön ifu.
Lü beinf' ifu din Töndling, fön beüdale ifu mid
Lü beinf' fön dau Töndling, wöfman dill fön
ifü
Gyn nu Lünynu din Döndling, fön nu dölun nu
Gyn nu Lünynu fön dau Töndling fön nu dölun nu
Din flallnu nuf dau Kiefl ifu, fön nu dölun fön nu ifu
Lü wifalnu fön din Giefln, fön fülglu fön nu dölun
Wangfönu dau Töndling, wöfman dölun ifu.
Wangfönu dau Töndling ifu wöfman wöfman dölun
Lü beüdan fön dau Lübe gman Galbu dölun



Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

52

Zwirblis Czefnis

O ir padare Zwirblis Alta,
Dam, dam, Dali pam,
Zwirblis Alta.

O ir sunwiete wisfus Paukstyozus,
Dam, dam, dali dam,
Wisfus Paukstyozus.

O ir isgwede Zwirblis Pelida
Dam, dam, dali dam,
Pelida szouti.

O ir numyne Pelidās Pirsztae
Dam dam, dali dam,
Pelidās Pirsztae

Pelida i Prowa, Zwirblis i Swora,
Dam, dam, dali dam,
Zwirblis i Swora.

Gyftumast þat Þynningið

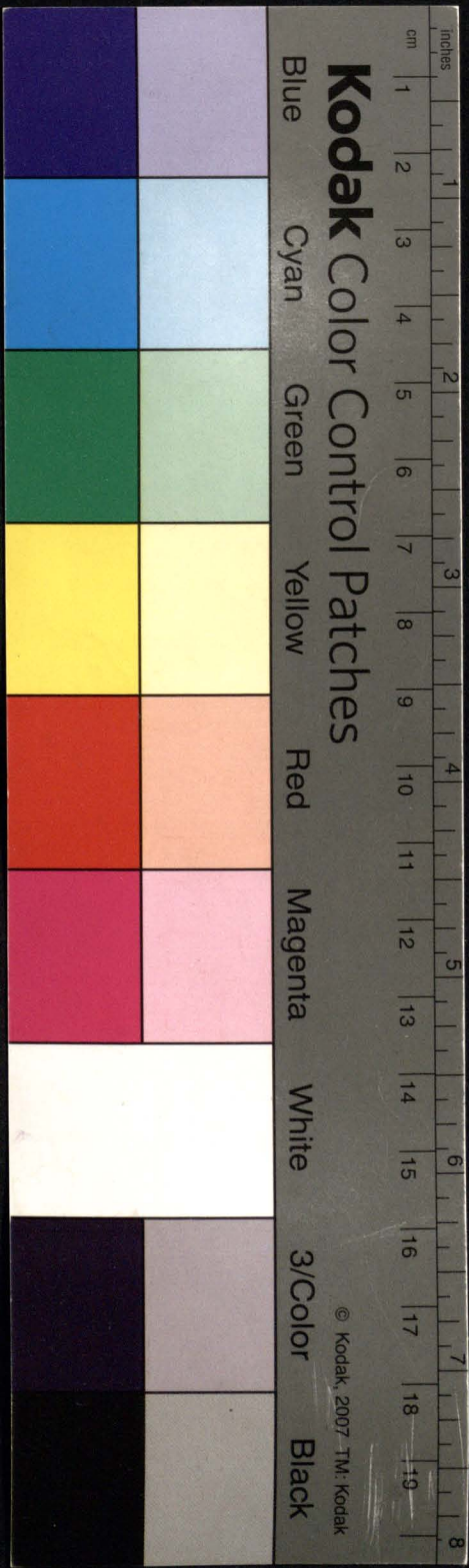
þar Þynningi þessu álni Ljósþinn
stumu stumu stuli stumu
þar Þynningi Ljósþinn.

þu lútt gótt Gyftu alla Mýgnal
stumu stumu stuli stumu
alla Mýgnal

þar Þynningi fúfrel þin fúla gúnu þung
stumu stumu stuli stumu
þin fúla gúnu þung

þu tinnast þar fúla stúf þau Gyft
stumu stumu stuli stumu
þar fúla stúf þau Gyft

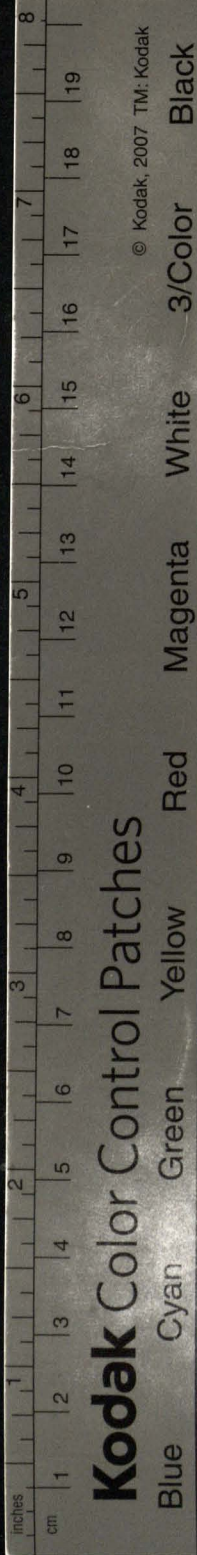
þin fúla stúf þau Gyft þar Þynningi
stumu stumu stuli stumu
þar Þynningi stúf þau Gyft



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



34.

Wilko Swodba.

Atwajawo Ineska
Su Alluozaus Szazka,
O Wilnelui,
Nebagelui
Swodbele welli.

Ezyo i Pirzylus.
Lape i Swoczus
O Wifzkelis
Nebagelis
Turjis waj'nyozoti.

Szeszkas Ally dare
Gwirblis Nisza maifze
Geguzele
Nebagele
Upwynu parnisz Lio.

Jauts Malua kappoj,
Szua Padus mazgoj,
Katinelis,
Nebagelis,
Meselos medzaj.

Gondras

27 55

Das Mülfer Guggel

Das Län Län magerfufan,
Inl ninnu Lüsß null Alüb,
Ueu dau Mulf.

Ueu ninnu Mülflän,
Guggel müß zu müßlan.

Das Kuefflän isß Längel müß
Das Lüsß isß Längel müß

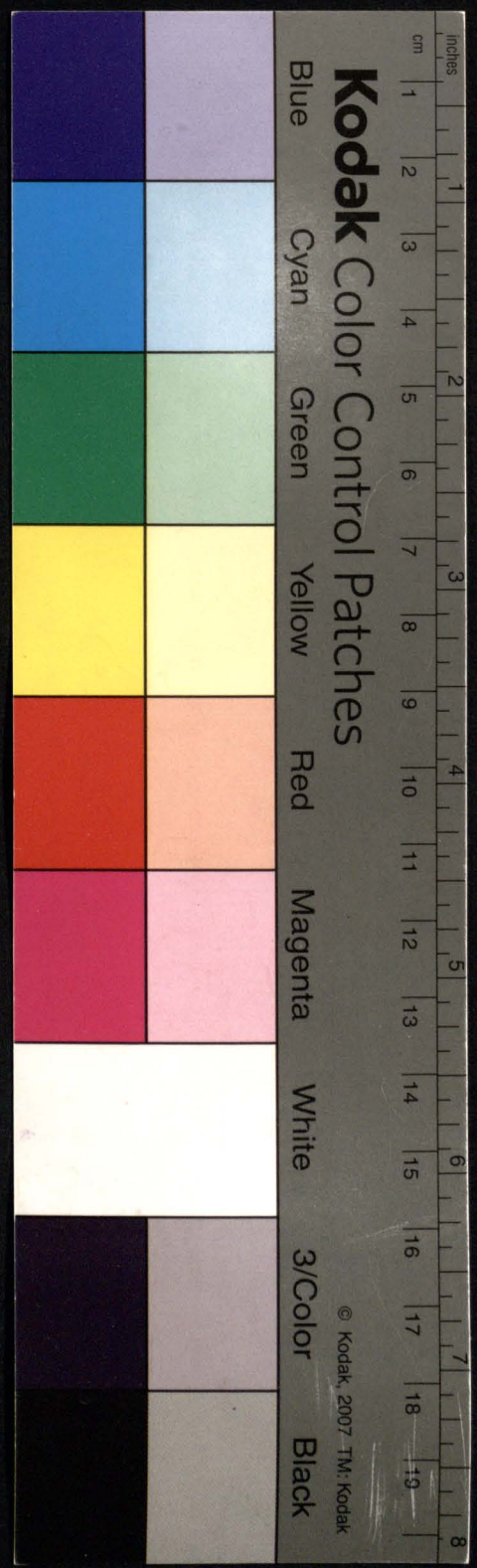
Ueu dau Guggel,
Das ninnu Guggelän,
Müß dau Mager Lüsßan.

Das Lüsß Längel Alüb
Das Guggel müß dau Mager
Ueu das Guggel

Das ninnu Guggelän
Müß Längel dau Guggel

Das Län Lüsß das Guggel
Das Guggel müß dau Lüsß
Ueu dau Lüsß,
Das ninnu Lüsßän
Müß Längel das Lüsß zu müßlan.

Das Romel



inches

cm

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

36.

Gandras kank'áwo
 Longs trimittáwo
 O Wilkélis
 Linkymas éfas
 Wesfir Afina fronti.

Jey ifz géros Walés
 Afz Ju kamu gonfu
 O geygu ifz pinto,
 Afz je Judnasyfu.

O ifz tawo Suroòs
 Suro kerdzélui Szaba,
 Kuro manne gana
 Po Dobilcaurus,
 Po Awizates.

28^{57.}

Dem König spielle die Geier
dem Herrn klopfe den Roststein
Und der Malt der
dem Luchst ein.

Lüfeln die Zügel der Zung.

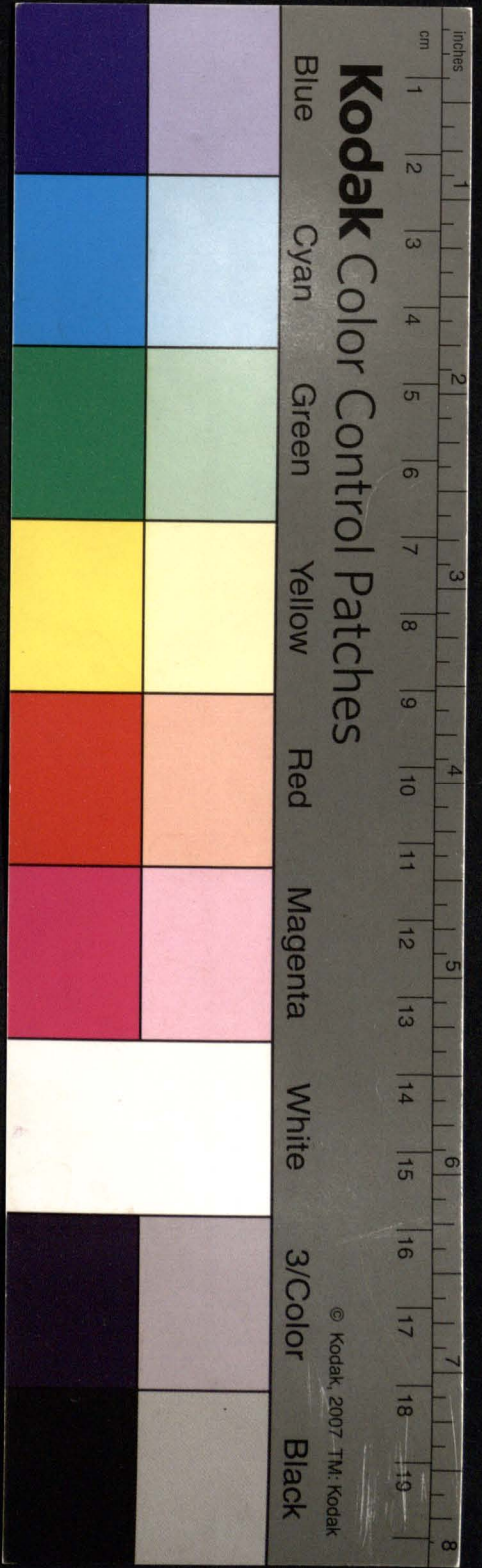
Manu ut mit gütten Millen
Mille ist mit dem Müfen Luchzen

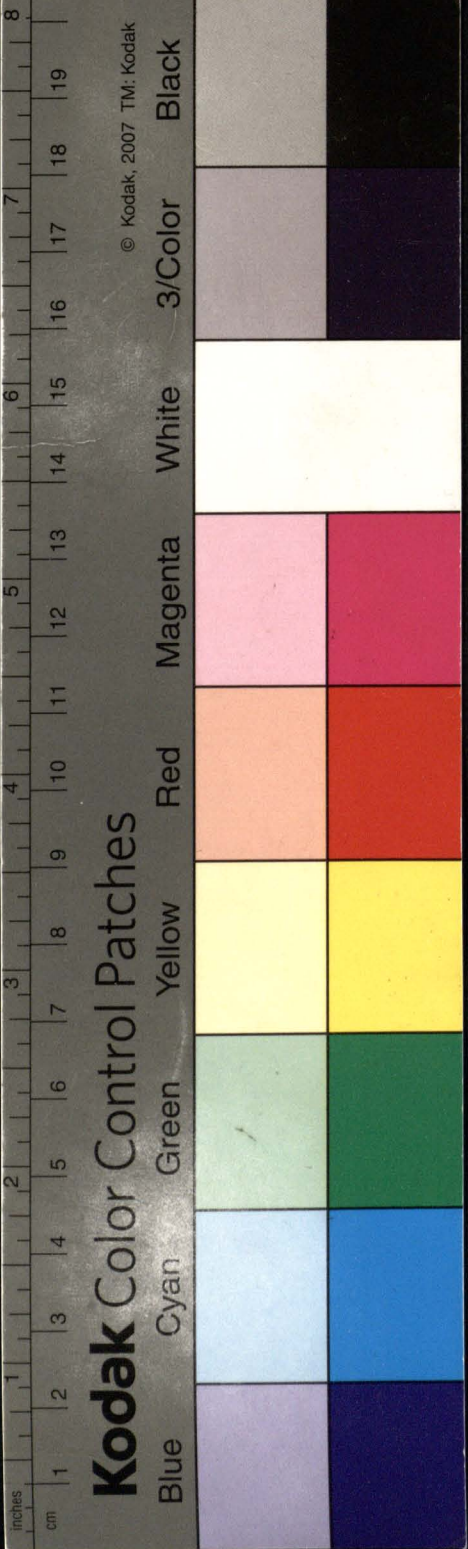
Manu ut mit bösen Millen
Mille ist für gütten.

Und mit dem Fall

Mit der Kaly der liebau Götten ^{manu}

der mit füllet
der dem fällen
der dem fällen





Ķwejū Mergate

Ķwejus jōcrau,
Ķwejus lannycrau.
Ķwejū Mergate wefozau.

Ķwejū Mergate,
Pajūdankate
Ne mou tryjū Darbaozū:

Ne plonay werpli,
Ney tannicy austi,
Ney Drobuces redyti;

Oji tint mona
Laiwē sedēti
Baltas Mankas margoti.

Laiwē sedėjau
Tinklīcē traucīau,
Baltas Mankas margojau
Aļ baltos baltos
Mano Prankates
Kaddien ant Wandenuozū.

Ey

29⁵⁹.

Lasst die Fesseln wiederhand

Zu den Fesseln schnell ist man hin,
Die Fesseln müßte ist besess'n,
Lies die Fesseln wiederhand Längst ist g'nun.

Lies die Fesseln wiederhand

Wann man zu den Fesseln
Maniß nicht das zu manißten!

Wißt man zu sprechen

Wißt nicht zu manen

Wißt die manen zu manen

Man sie manen man,

Zu den Fesseln zu manen,

Die manen zu manen zu manen.

Zu den Fesseln zu manen

Lasst die Fesseln zu manen

Zu manen man die manen zu manen

Man man, man man.

Zu manen man!

Maniß nicht das manen.

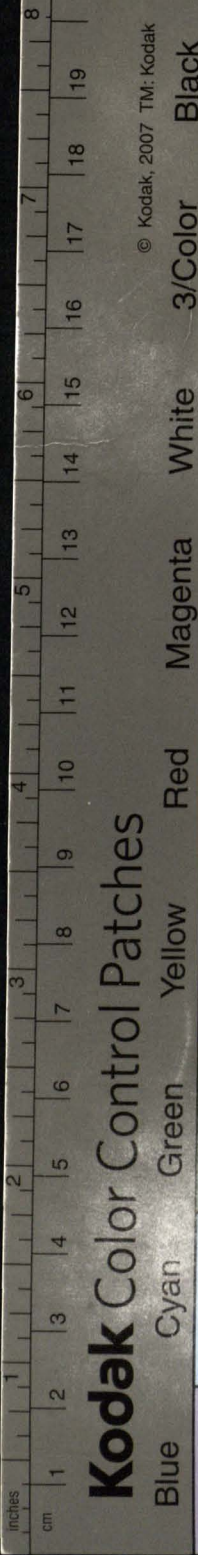
Lies

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

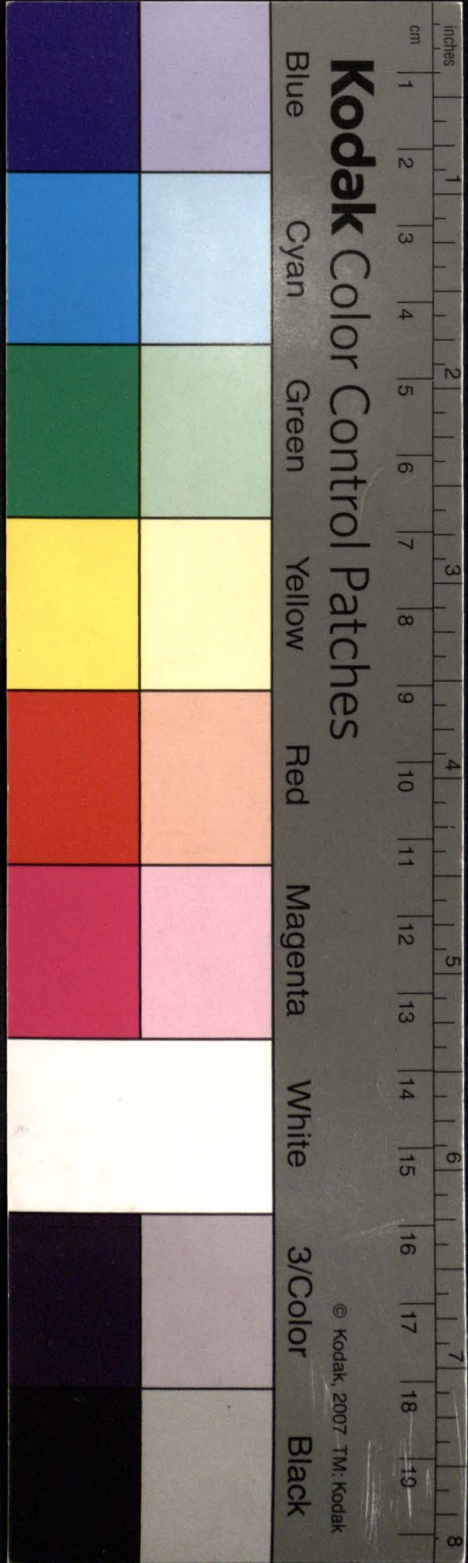
inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



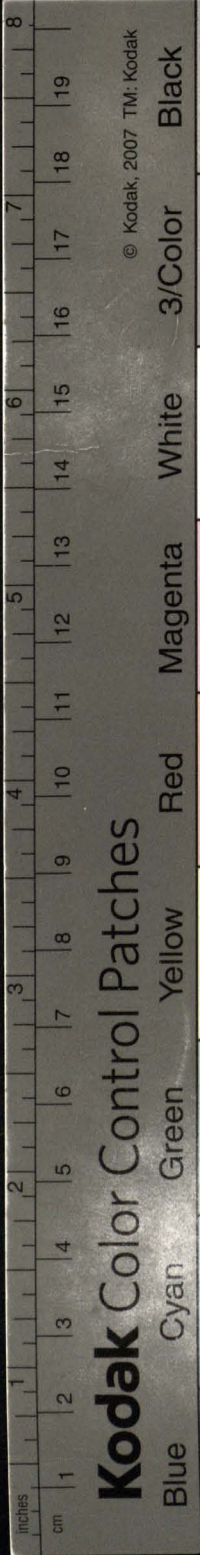
Ey Wargas, Wargas,
Mano Dienates!
O bus ir dar wargefes.
Wargas ant Wargo,
Peda ant Pedas,
ant Wandenû Mergatei!
Ay Szatti, Szatti,
Szattuzi mano,
Perleisk ma lawo Mergyte!
Weiv iaus perleisk iau
Daug mierû Lauko,
Ne kai mano Mergyte.

30^{61.}

Im Sämann, Sämann,
 Du mein Leyn!
 Und künftig immer mehr und:
 Sämann auf Sämann
 Land auf Land
 Dem Indigen auf dem Musten!
 Im Lulla, Lulli,
 Mein Leben Lulli,
 Lieb mir zur Lullend der Lullend!
 Mit Leben gab'ig
 Mit Lulla Lullend
 All die zur Lullend der Lullend.



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Szonėjate.

No Šernytlis wernkia,
No Jawnafis wernkia?
Wernkia gawės Mergužatė
Diddė Szonėjate

Kai kittos werpe,
Kai kittos barške,
Tai mano Mergyte
Kandziamelij Szono.

Kai kittos uude,
Kai kittos juwe,
Tai mano Mergyte
Kletij' skannej miegoje.

Kai kittos tēpe,
Kai kittos kaltawo,
Tai mano Mergytės
Windužis dėjawo.

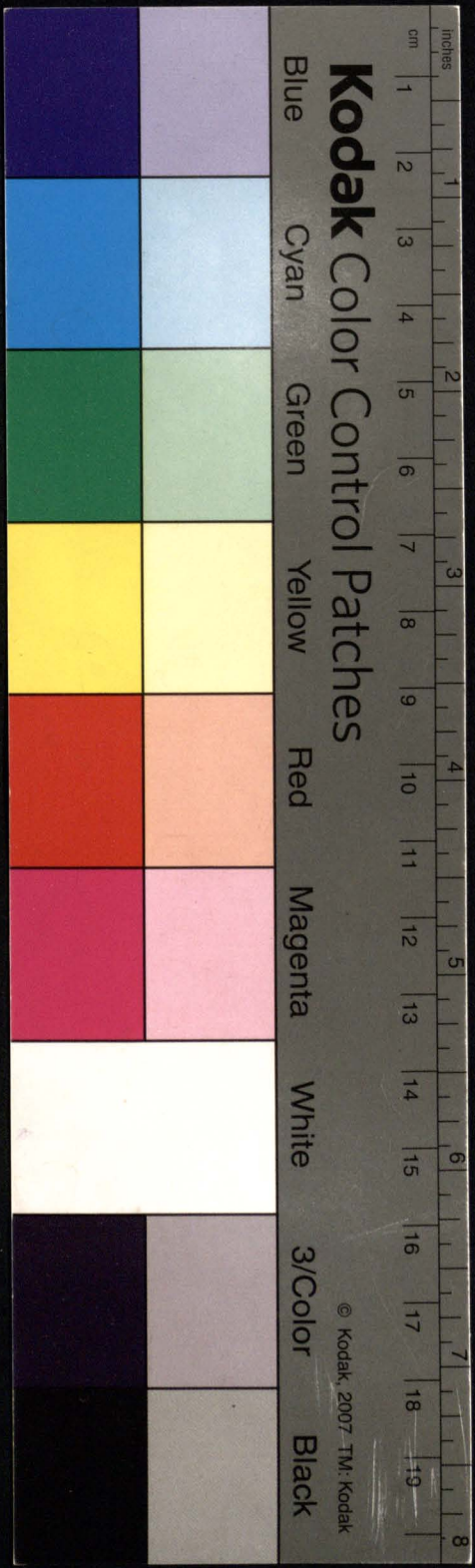
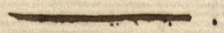
Die ~~Leitung~~ ^{Leitung}.

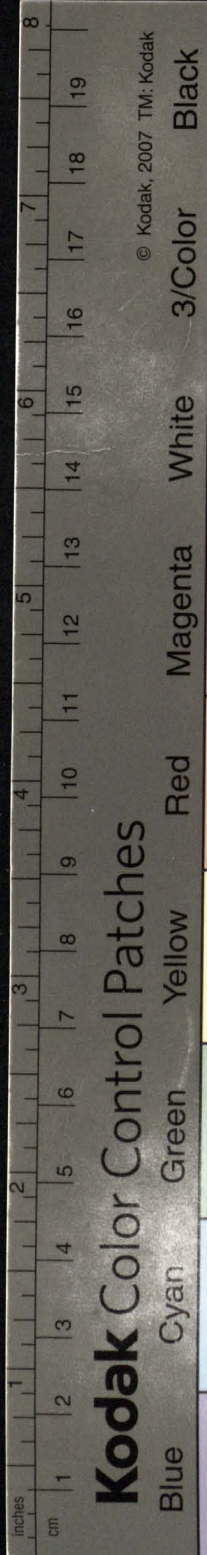
Wenn ich nicht der liebe Jüngling?
Wenn ich nicht der gute Jüngling?
Für dich ist es bestimmt
Wen du am besten kennst:

Wenn du mich sprichst,
Wenn du mich siehst,
Du bist mein Mädchen
Im Geiste und Laute.

Wenn du mich suchst,
Wenn du mich siehst,
Denn ich bin dein Mädchen
Für die Welt und die Zeit.

Wenn du mich sprichst,
Wenn du mich siehst,
Denn ich bin dein Mädchen
Im Geiste und Laute.





Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

64.

Puinoratis.

*Afz turrejau maza Broli,
Pret didelis Puinoratis.*

*Jis turvejo berą žirgą
Kurfo Patkawatems.*

*Kad jis jojo per Piewatę,
Piewužę linkejo.*

*Jis užmyne Dūbilate,
Dūbilate futękėjo.*

*Kai jis jojo per Lauvatę,
Laukužęs bildejo,*

*Kai jis jojo per Šyillatę,
Šyillužęs frambejo.*

*Jis užmyne Šyillę Šyienę
Kad žewullei lėve.*

Jis

396^s.

Der Hoffürstlich

Ich soll' mir die Klauen Ländern
Das nun grofser Hoffürst:

Es sollen mir sollbessend Lust
Mit goldbasflaynung Gufen.

Wennu er fühlwollen über die Meisen,
Lernunges für die neuen Meisen.

Es gedenket das Felnblüchlein,
Das Felnblüchlein gedenket mir.

Wennu er fühlwill über die Gufiden,
Lobwollen das Gufiden

Wennu er fühlwill über die Gufiden
Lustvoll über die Gufiden

Es gedenket das Gufy der Gufiden
Das die Kirschen flaynen

Es

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

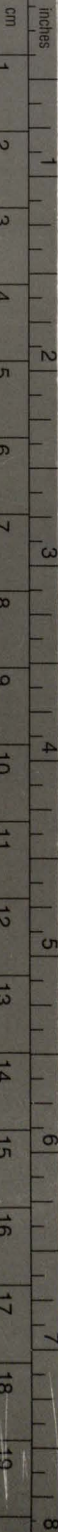
White

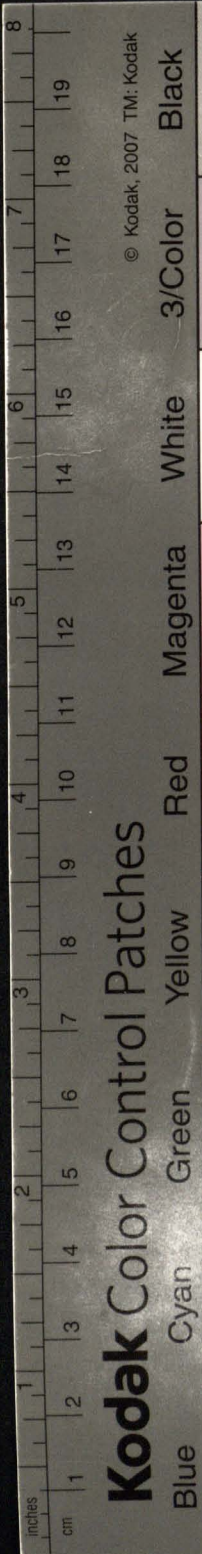
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak





86.

Jis jutikko Merguzate,
Baltar Lelijate

Jis jei dauwe laba Pryta
ji jam ne Lodati.

Jis jei kele Keppurate
ji jam Wainixrati.

Sirratelēs Pranda.

Afz Wargdienele,
Jiz Sirratele!
Papratuf' wargti,
Wargadienele.
Kad afz turvoczau
Nors Motinele,
Uitarajele!

Jau fenney gul
Aukstami Kalnelij
Ant jōs Kappelū
Pruta Rasfele
Tais gražey Szwieoza
kai Sidabrelis.

33^{67.}

Er laßt uns Müydenen,
sein unsterblich sein,

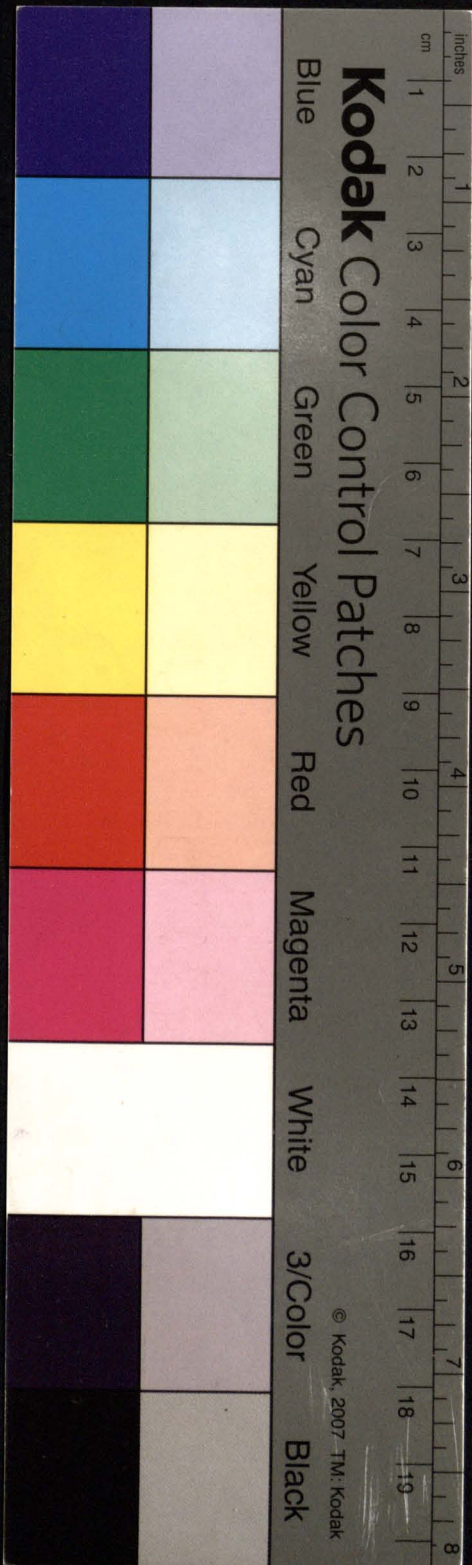
Er hat in seinen Händen
sein Leben und sein Leben.

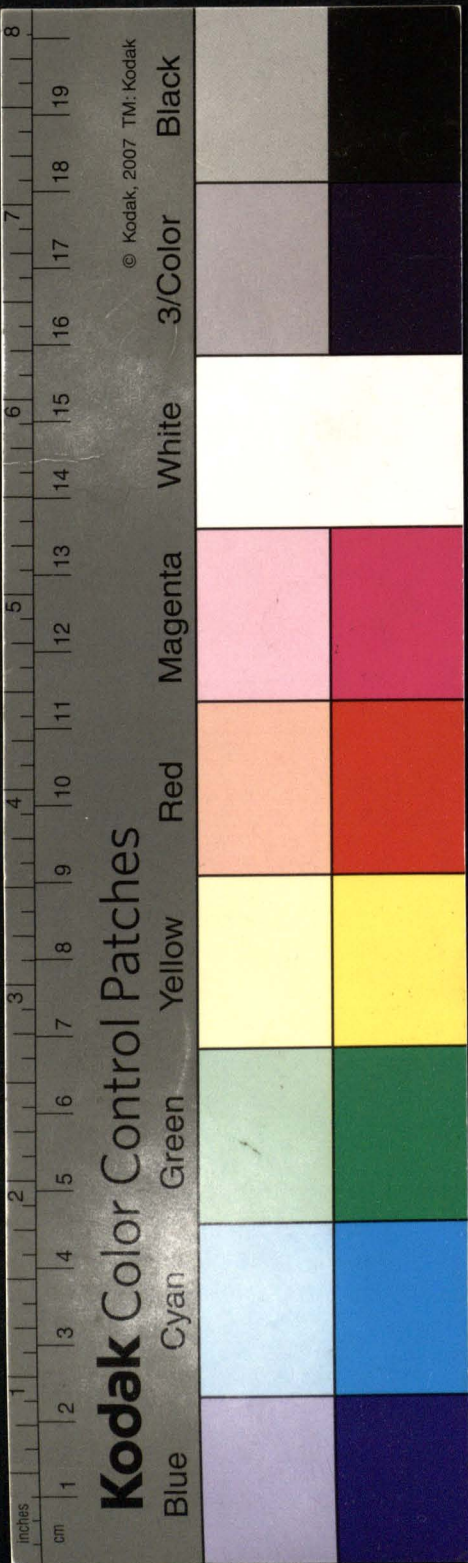
Er hat für uns den Tod
sein Leben und sein Leben.

Der Mensch ist ein

Es unsterblich Müydenen,
Kannst du den Menschen,
Erneuert zu werden
zu billigen Lohn.
O manne ist fällig
auf sein Müydenen
Nur nicht Lüsternheit!

Wissen laßt sich nicht sein
auf seinen Händen.
Auf seinen Händen
altes Leben und Leben
der Welt der Welt,
Es soll sein Leben.





68.

Pažadėjimas

Per Szillettę jojau.
Szillė Szėka pjojau,
Ant jūdo Lėiwelio
Zirgūzi paszėrau.

Szėkūzis pawyto,
Zirgūzis pailso.
Tikray ne nujofu
Pas Zala Kiematė.

Tu Mergužė mano,
Lėlijatė mano
Ar tu ne girdejei
Szillė Zirgū zwenginant

O jey ir girdejau
Alle ne atspėjau
Dar ašz pasilixfu
Prie mano Moczuttės.

Senai

Die Züfugen.

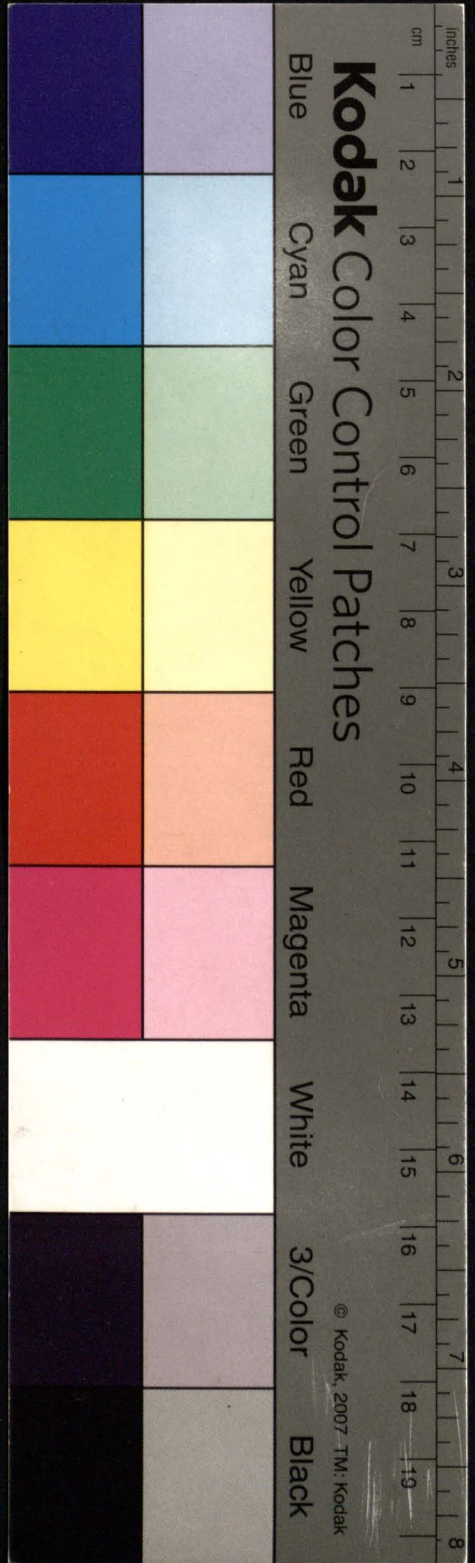
Jij nitte für d'neße Fühlensmüldigen
Zu Wüldigen müß' is' f'neße Gnu.
Au dnu f'neßungzu Musen leund is'
Innu Kopf und yub ipe Lütten.

Du f'neße Gnu n'neblüßla,
Innu L'ndelut Kopf unnd müda,
F'neßung, f'neße unnd is' yal'ungzu
L'zu, zu dnu y'm'neße d'neßeßu.

Du unne yal'inkelut Mügdlein,
Du unne y'ndel L'lin,
L'ust du unne Kopf nit'ß y'neßeß
Zu Fühlensmülden müß'neße?

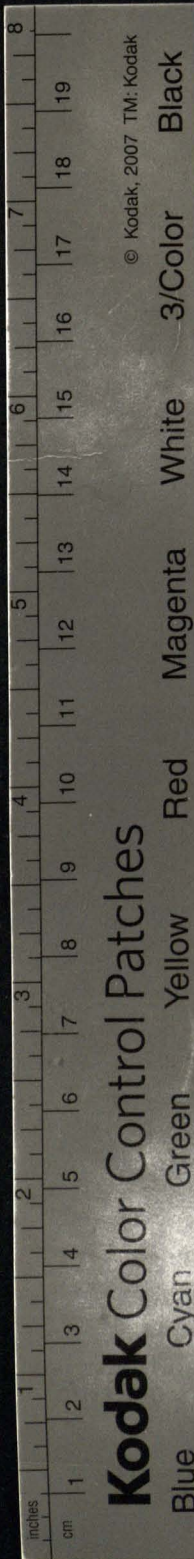
Und unne is'ß müß y'neßeß,
D' f'ub' is'ß müß b'neßeß,
N'ch mill is' zu n'nebl'nd'neße
L'g unne l'nd'neße Müll'neße.

Ende.



Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Senai Motinelei
Pataleli klocziau!
Pataleli klocziau,
Galwuzele glofzau!

Meldziu mammuzele,
mano garbuzele,
Ne zadek Dukryte
Nelabam Bernyozui!

Kad tu pajadezi
Nelabam Bernyozui,
Tankey atlankyfu,
Graudzey suwirkdifu.

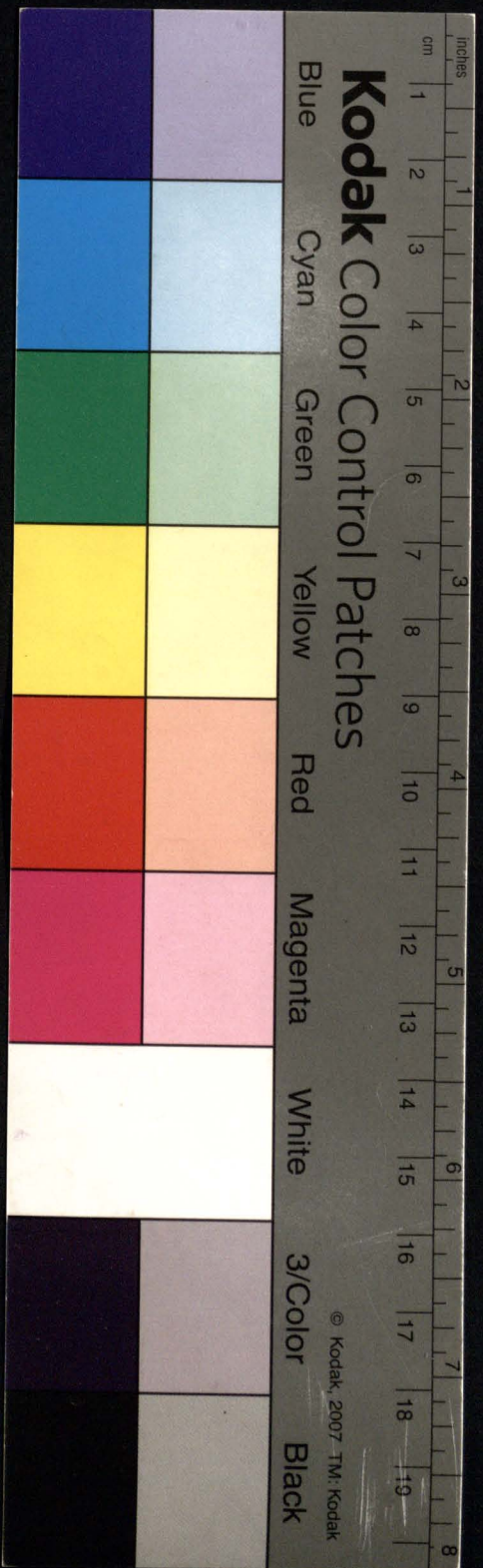
Kad tu pajedezi
Labammam Bernyozui,
Metay atlankyfu,
Meiley paralbifu.

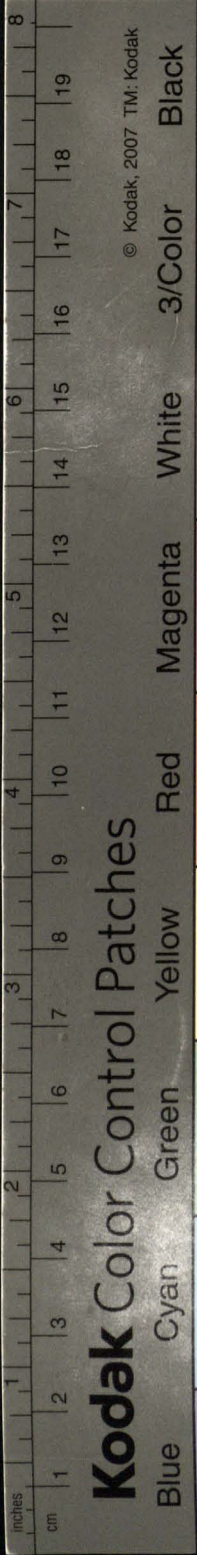
Den vllna Müllan mill uf
Haf ganna du baltinn þorvinnu,
Du baltinn mill uf þorvinnu,
Du þvöpluvar mill uf ginnu.

Þið þaf' uf líka Müllan
Du manna flau, þu
Þið þu linu líka þvöplu,
Þið þinnu þönu þvöplu.

Manu du mið þu þvöplu
þvöplu, þinnu þönu þvöplu,
Manu uf þið oft þvöplu
þu þvöplu þvöplu þið þvöplu

Manu du mið þu þvöplu
þvöplu, þinnu þvöplu þvöplu,
Manu uf þið þvöplu þvöplu
Þu þvöplu - þvöplu þvöplu.





Tekkėjimas uį Wyra

Kas nor' Wargužę wargti
Jr lifyarelū braukti,
Tekkēk uį Psuro Wainą
Paudžuūninno. Swaiteli.

Įžeis i Paudzawātē,
Į marguži Dwarātē,
Palius manę be werkiant,
Uį Girnelū be ūtowint.

Pareis iš Paudzawātės,
Į. margajo. Dwarāčio,
Pärnefės gražū ūdaczū,
Jr gailū i lifyerāczū

Kas ne nor' Wargą wargti
Ne lifyarelū braukti
Tekkēk uį Wartos Wainą
Uį Wartos Sunyteli.

Įžeis

Mädelns försändelse

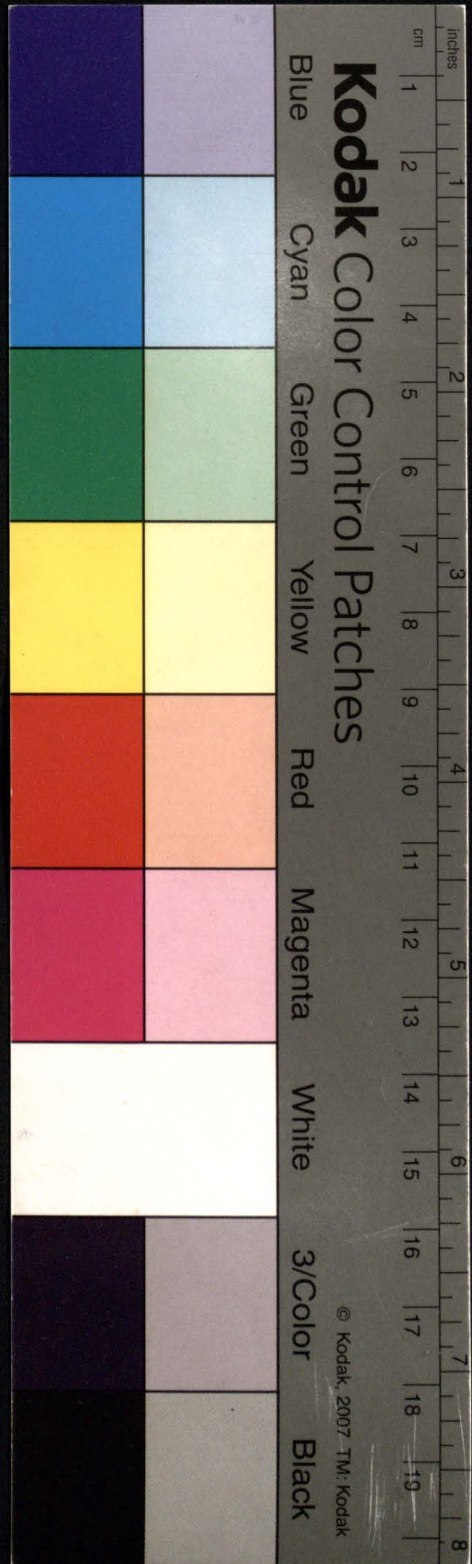
Wenn mill in Färdens darben
 Und billen Gmäuna Lovituna
 Din yaf zän Lovet und munda
 Als Färdensmors föfens Gvelli.

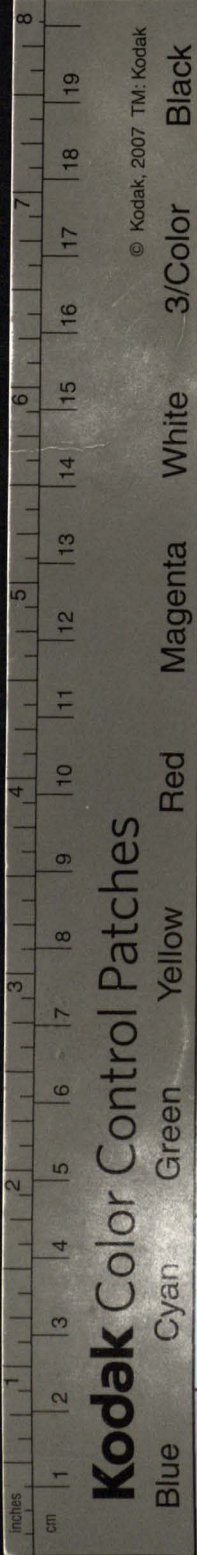
Ja mind iob Färdensmors äd gafa,
 Gmänt zän voffen Gofa,
 Und mig zänit in Gmäuna
 Mig lusten by dar Bärval.

Ja mind nuu Färdensmors künne
 Zänit nuu bärval Gofa,
 Milbnygnu föfens Morda,
 Und föfens billen Gmäuna

Wenn in Färdens nuß mill darben,
 Näst Lovituna billen Gmäuna,
 Din yaf zän Lovet und munda
 Als Muldsmors föfens Gvelli.

Ja





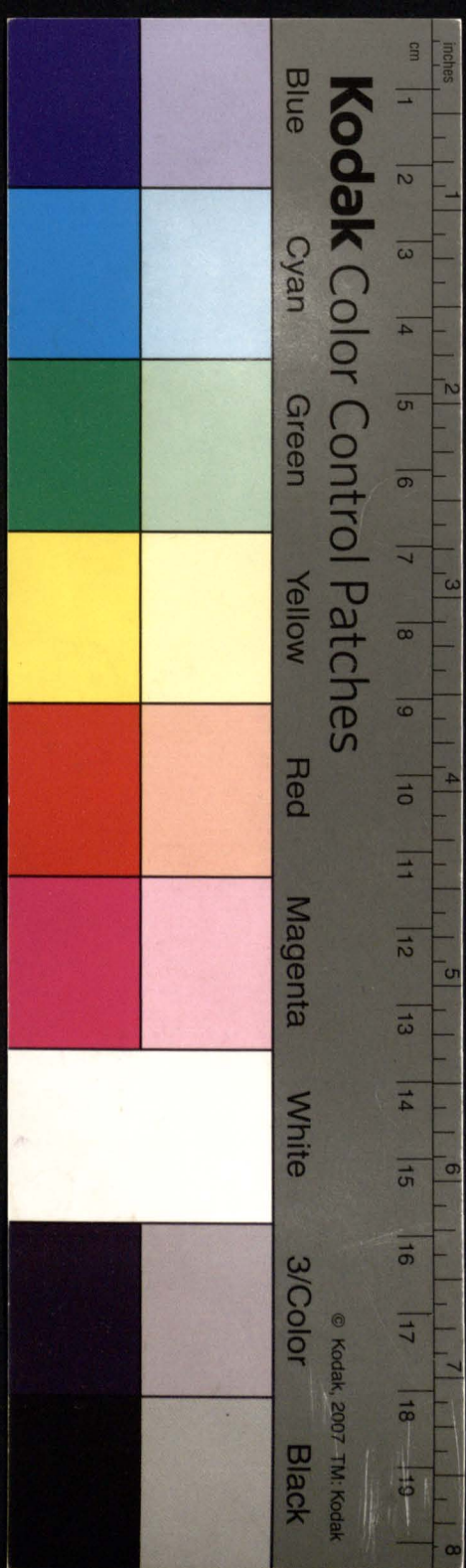
77.

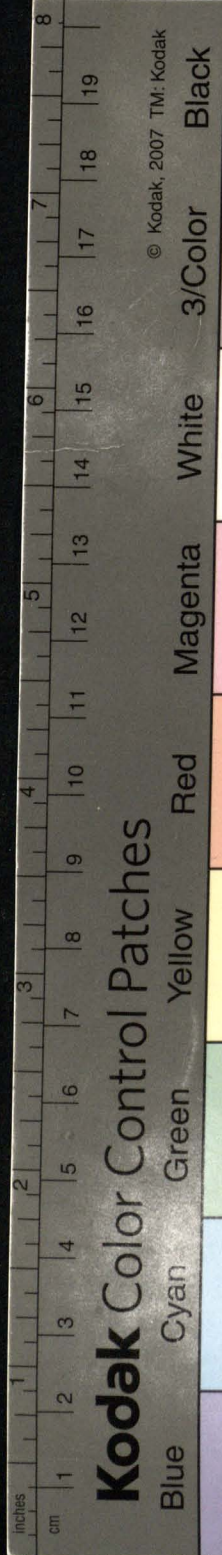
Jfz eis jis + Girrate,
J žalac Perzinati,
Paliks manne bemigant
Perynužetis užklojes

Parcis jis ifz Girratės,
Jfz žalo Perzinacis,
Parnefz raibū Paunfz taqū
Jr meilatės Lodacū.

In mind in den Mund zu vertragen,
 Gut zu essen leicht zu maldigen,
 Mit Lust zu in der den Tadel zu lassen,
 Bedacht auf den Pfaffen.

In mind von Weiden kommen,
 Von zu essen leicht zu maldigen,
 In den zu essen leicht zu maldigen,
 Und solch ein Liebesmord.





Trīs Sēfytēs

Trīs Lēpates Padpēlij?
Wīsof wienam' Kelmūzēlij?
Jr atējo trīs Mergatēs
Pas Lēs Uppuzēs Lēpate.
Dwi Sēfyti prie Szaknelū
Pafilaikusi perzēnge.
O Pafkiausaji nupūle
J Frowēs Uppate.
Uppe jeje ne palaine
Jr nuneffe + Mareles.
Mares jeje ne palaine
Jr nuneffe + Jurates.
Jures jeje ne palaine
Jr nuneffe pas Kranteli.
Ere užaugo žala Lēpa
Ju dėwynoms Szanom's
Eit Szrolytis Duda pjauti
Jff Lēpōs Szaknatēs.
Gratēy Inamba mano Duda,
Balpas atfīlēpjas!
Mozūtte atfane werkiant:

Tai.

Die Lany Vismassena

Lany Ländu schandru nu danu Lant,
 Auf niannu Kummru natyspustnu.
 Lany Müngelnu kumnu zu danu Lant
 dan Ländu fangremundalt.
 Gmang Vismassena spinnlas ubersie
 Pfl nu danu Gmangelnu fultand.
 Die latsen uben sieh sieub
 Gie in das Krumen haiseln.
 Dan Krumen besied das Müngelnu nieß,
 Und Lany sie in das Gup ferd.
 Das Gup besied das Müngelnu nieß,
 Und Lany sie zu danu Dan sie.
 Die Dan besied das Müngelnu nieß
 Und Lany sie sie mit Ufer.
 Gien müßt nu gmaun Ländubruun
 Krumen Anfer Luagnud nieß.
 Dan Ländru kum, sie nüm Stöck
 zu spinnnu nu danu Ländung mung.
 Pflü Lant münin Stöck,
 Die Krumen mündunfellad.
 Die Lany in Müllru münunnd.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

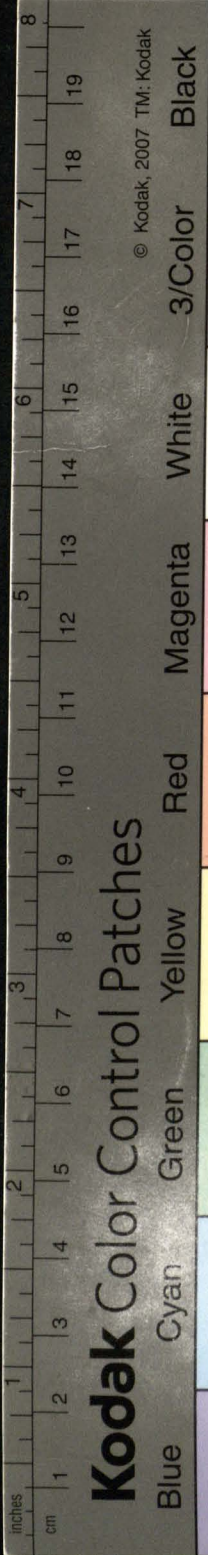
Magenta

White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Tei ne Balsas isz Lepatės
Pret Jesfytės ant Wandatų is
Pleuranči Dwafelė.

Menesio Newiernybe

Menū Saulužę wede
Pirmam' Pawafarelij?

Saulužę angfti kelis?
Menužis inxi temftant.

Menū wienš wainfytenejō
Auszrinne pamilejō

Perruns didey supykes
Kardū jē pendallijō.

Kodėl Saulužę palinkes
Auszrinne pamilejēi
Wienš nautij' wainfytinej

2043

6.

39⁷⁹.

Das ist zu nicht das Linden Laub,
Es ist das Pfefferkorn Malz.
Das ist das neue Meister Pfefferkorn

Das Mundes Uebung

Es wisse der Mund die Tugend
Da man der neue Löffling

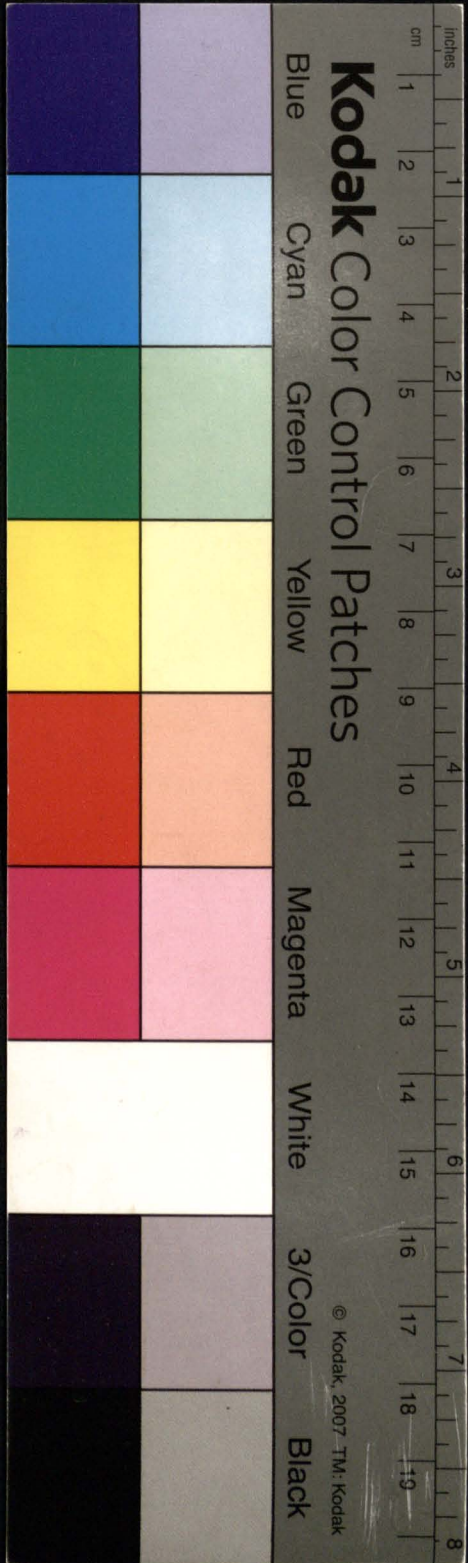
Die Tugend stand schon fünf mal
Der Mund wußt in der Tugend

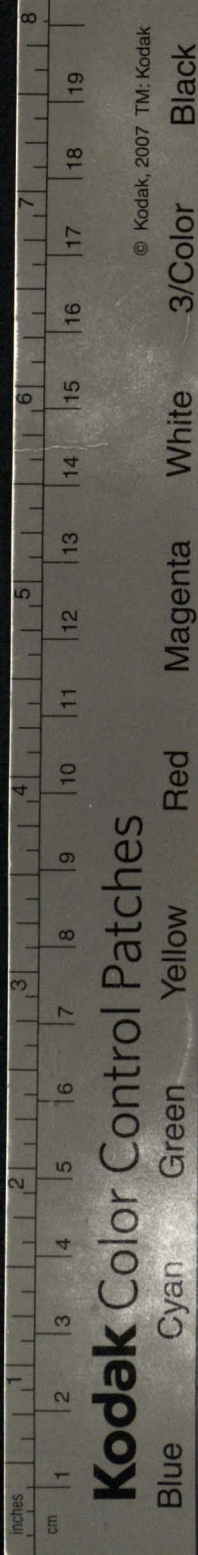
Der Mund sei wunderbar und sein
Gern sein der Tugend

Der Mund sey wunderbar und sein
Gern sein der Tugend

Man sei wunderbar und sein
Gern sein der Tugend

Man sei wunderbar und sein
Gern sein der Tugend





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Ĵĵkada Darĵelij

Dainov, ĴĴfite!
Ko ne dainoji?
Ko rymai ant Prankelū?
Prankeles uĴrymotas?

Kur apĴ Dainofu?
Kur ĴinĴfma bufu?
Ura Darĵe ĴĴkada,
Darĵelij ĴĴkaduĴe.

Prutos numintos,
RoĴes nufintos,
Lelijos ĴĴlarĴtytos,
Prasfuzė nubraukita!

Ar ĴrauryĴ pate?
Ar Uppe aptwinno?
Ar Perkunas growe,
Su Ĵaibais muĴe?

Ne.

Der Pfaffen im Gortnu

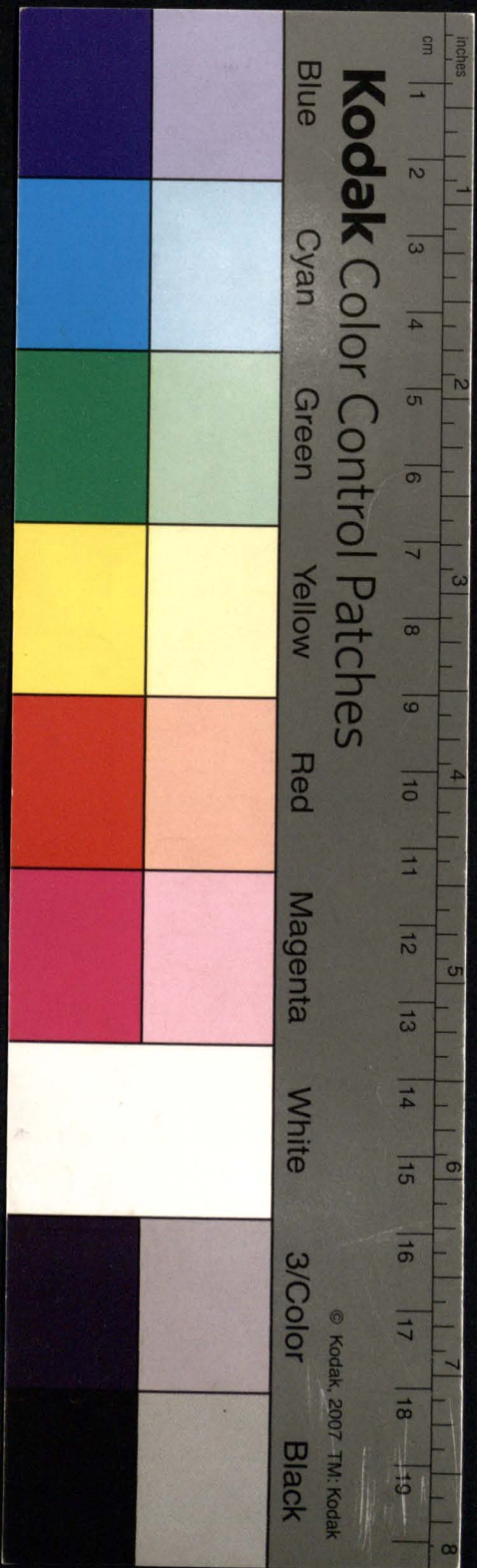
Reiß, singe Pfaffen!
 Mennich muß singen?
 Mennich so muß die Gortnu
 Gulasent, aufgespülzt?

Wien kuu is singen?
 Wien kuu is frästles munden?
 fo is nu Gortnu Pfaffen;
 das Gortnu is munnästel.

Kuüden gnatmalen,
 Kofen abgemistha,
 Siliu gnatmalen
 das Gortnu salst abgemisthelt.

Gut das Nordwind gnatmalen?
 das Nordwind überfläpft?
 Gut Kirküu gnatmalen,
 mit beligen gnatmalen.

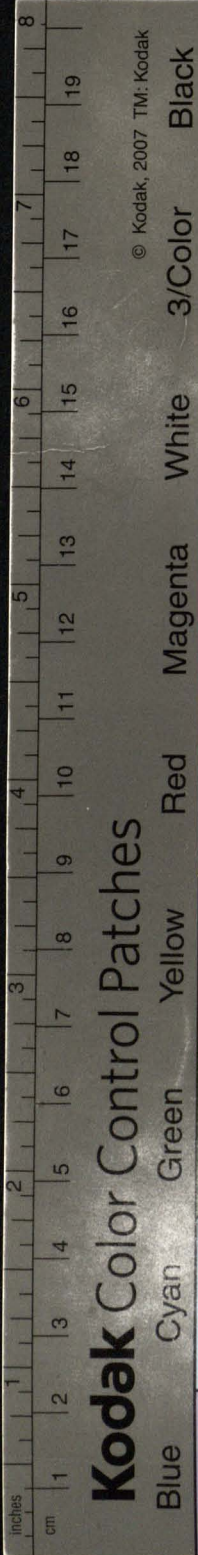
Reiß



Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

82.

Ne Izaurys pūte,
Ne ūppe aptwinno,
Percuns ne graudams
Su. Zaitbais muſe.

Pradzoti Wyrai
Wyrai iſz Jurā
Pri Krassto leidant
J Darza kopant.

Prutas numyne,
Prates nufnyne,
Lelijas iſz laſſete,
Prasfure nubrauke.

O ir aſz patti
Wor iſſelainiaw.
Po Prutā Paſanelw.
Po jūdu Wainikelw.

111

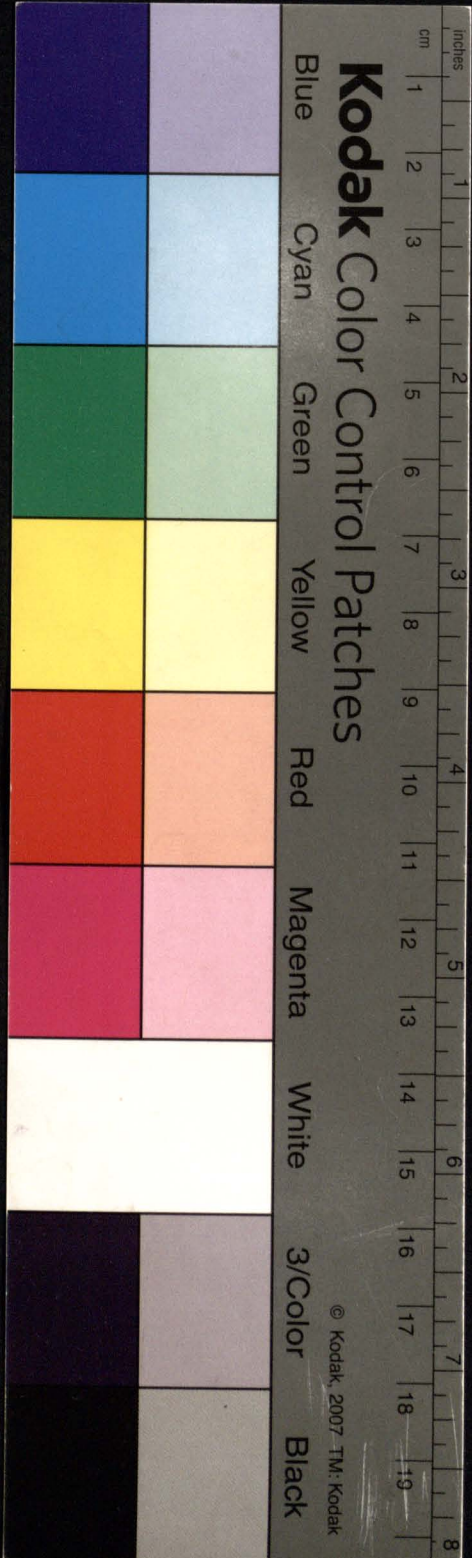
Niess fah dar Kordemind zuzümmen,
 Niess dar Knaw überflüßig,
 Niess fah Korken zuzümmen,
 Mit heligen, nass zuzümmen.

Die heiligen Mienen
 Mienen muu Mienen
 Ein Ufer zuzümmen
 Geben den Gorken anzuzümmen,

Korken zuzümmen,
 Korken abganzig,
 Lilius zuzümmen,
 den Korken füllig abganzig.

Und nass, zif füllig.

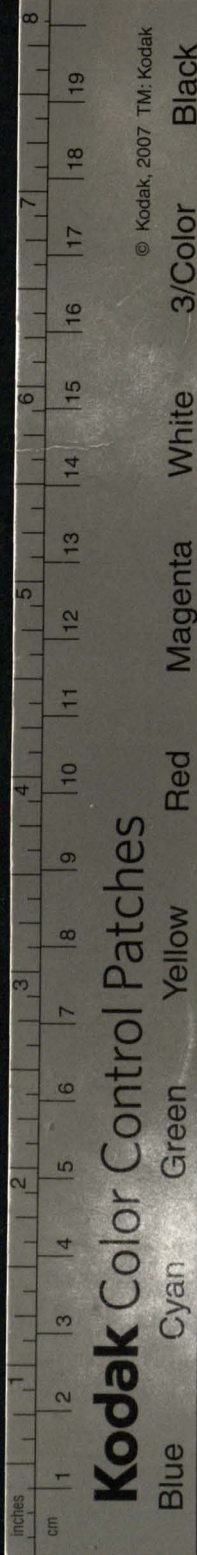
Korken nass heilig anzuzümmen
 Ueber den Korken zuzümmen
 Ueber den heiligen füllig



Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Siltas

Per Siltai jojau
Zing's, iffibaido
Nu Zinguzio nupulaw.

Ay, tai man minu²stas,
Mans Patalelis,
Cz ystafis Wandenelis!

Afz atfincelas,
Apsizurjes:
Jau nier' mano Draugelis

Afz patfai ludnas,
Zingytis smutnas.
Uj, ka dabar daryfu.?

O in atleve
Frys Gulbuzelas
Afz Karalaus Danzelia

O in

42^{85.}

Die heuete

Uebun die heuete nicht is,
Mun Kopf manspruden ist,
Mun Kopf sich aufsumindun.

O man! dat man wir
Liu manne Ballen
Zu manne Klauen Mustan

Is job nugen nicht,
Zuueke in nicht fur.
Mun Gufafide man manspruden

Is salbar Luedenud,
Mun Kopf baluubud,
O man! man wir beymanu?

du kuenen zupflagen,
Lmag manne Tispuen
Zu man die sauege Gerdun

die

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

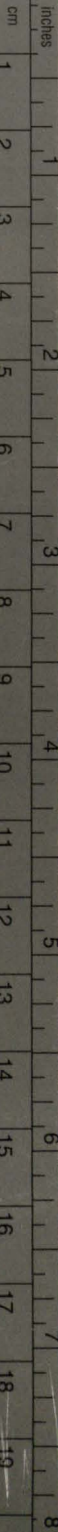
White

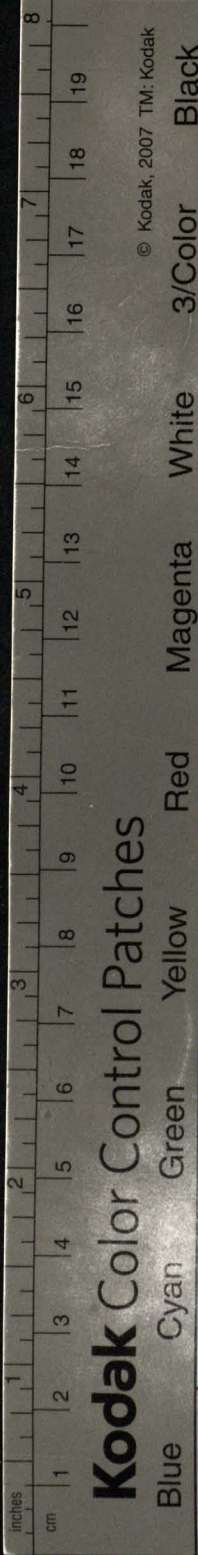
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak





86.

O in nutupe
Tos Gubbuzeles
Ant Pralyozio Kapelis.

Gulbe pri Kozū,
Gulbe pri Galwōs,
Gulbe pri Szalatiēs.

Marti pri Kozū,
Sesfū pri Galwōs,
Mammūze pri Szalatiēs.

Marti gedējo
Iris Nedelates.
Sesfa trejus Metelus;

O Izi Mammūze,
Kiano Garbuzele,
Kol jos gywā Galwele.

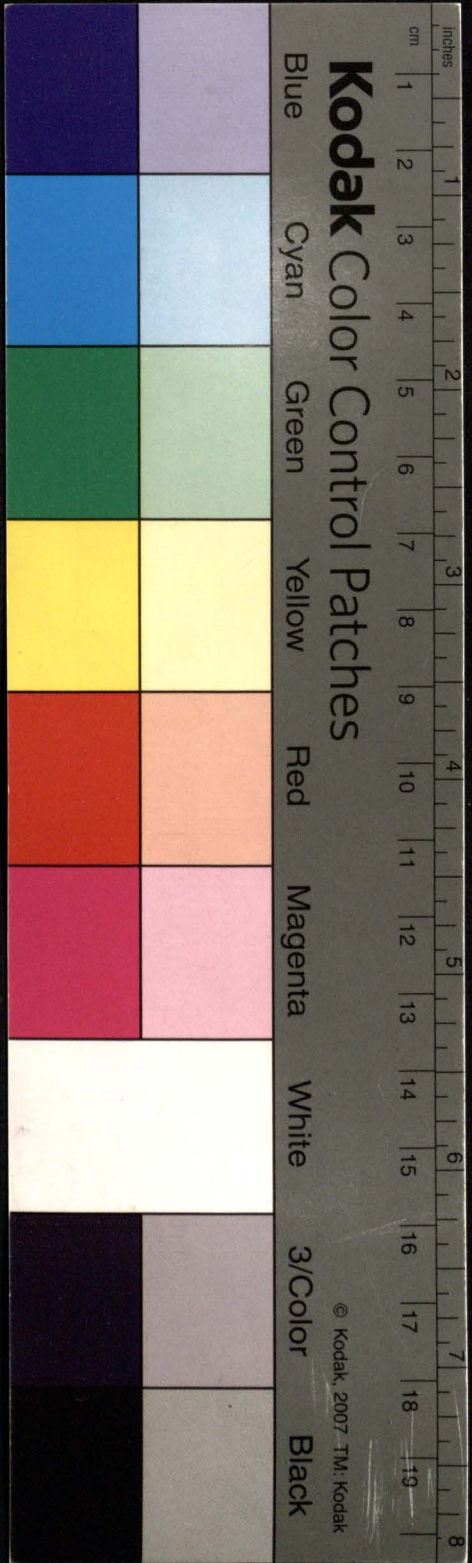
113⁸⁷

Die besten süßwäcigen
die meisten Versuche
sind auf das höchste Grade.

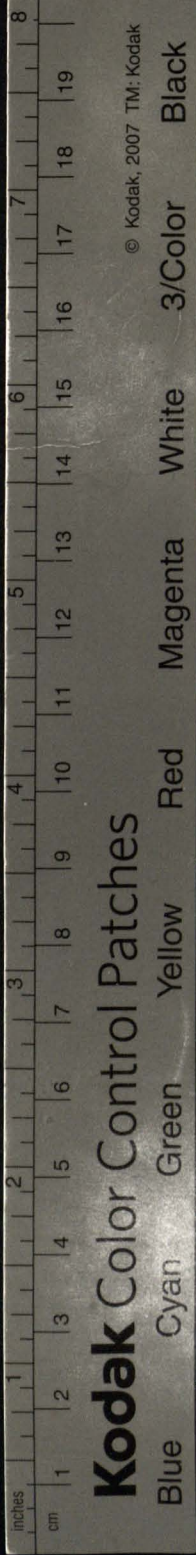
Die Versuche zu Leber
Die Versuche zu Glycerin
Die Versuche zu Öl.

Die besten zu Leber,
die Versuche zu Glycerin,
die Mäcker zu den Ölen.

Die besten halbwässrigen
zu, dem Meiste zu,
die Versuche zu den Ölen,
Viel auf, die Mäcker,
die Glycerinmengen
zu Glycerin zu Glycerin
oder.



© Kodak, 2007 TM. Kodak



Prapūlusi

O ir iŝdygo Lėpatėle
Tėwo žalam Soduzėj?

O po ta Lėpa, Lėpatėle,
Stowėjo Tėwo Dukrytė.

Tu Dwaronėleis ji kalbėjo
Tu Dwaroneis, Pūkaradzeis.

Ay, Sesyt, Sesyt, Sesytėle,
Aš pasakyju Tetuziui.

Ay, Prolyt, Prolyt, Prolytėle,
Dėl no laudyti Tetuziui?

Ar dėl žiū dwėjū Soduzėlū?
Ar dėl žio aukšo Seduzio?

Ne dėl tū dwėjū Soduzėlū
Tint dėl žio aukšo Sedelio.

Serradōo Pryta, ankšti Pryta,
Prapūle Tėwo Dukrytė.

Nedelis

111 29
Die Menschenkinder

Auf der Erde sind wir nicht zu Hause
In der Welt sind wir nicht zu Hause.

Und wir sind Kinder, die zu Hause sind
Und wir sind Kinder der Erde.

Mit dem Aufgang der Sonne sind wir
Mit dem Aufgang der Sonne, die uns erwacht.

Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,

Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,

Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel?

Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel.

Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel

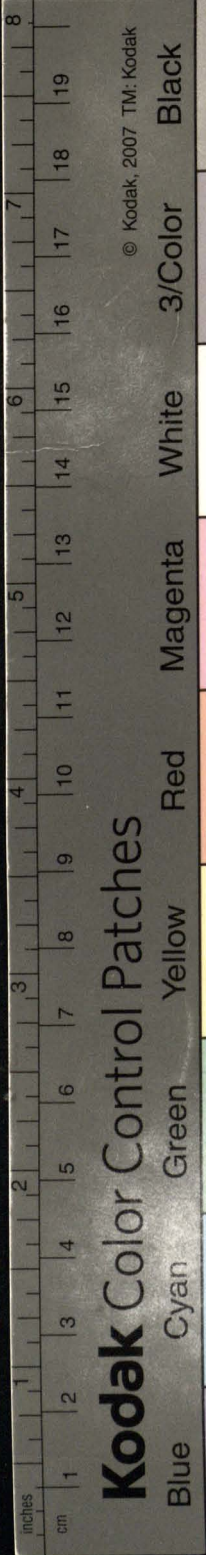
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel,
Wie die Vögel, die fliegen, wie die Vögel

Wie

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM. Kodak



90

Nedelės Prystai, anuosti Prystai
Hę jojo Pralai ję kati:

Waro Trimittais trimittawo,
Psubneis itemtais bubnais.

O ir Jurado Jessytele
ant Juru maru Dugnėlio,
Sremoms Smittalem's apdam
tai

Zaleis Maurelis apneštai.

45 91

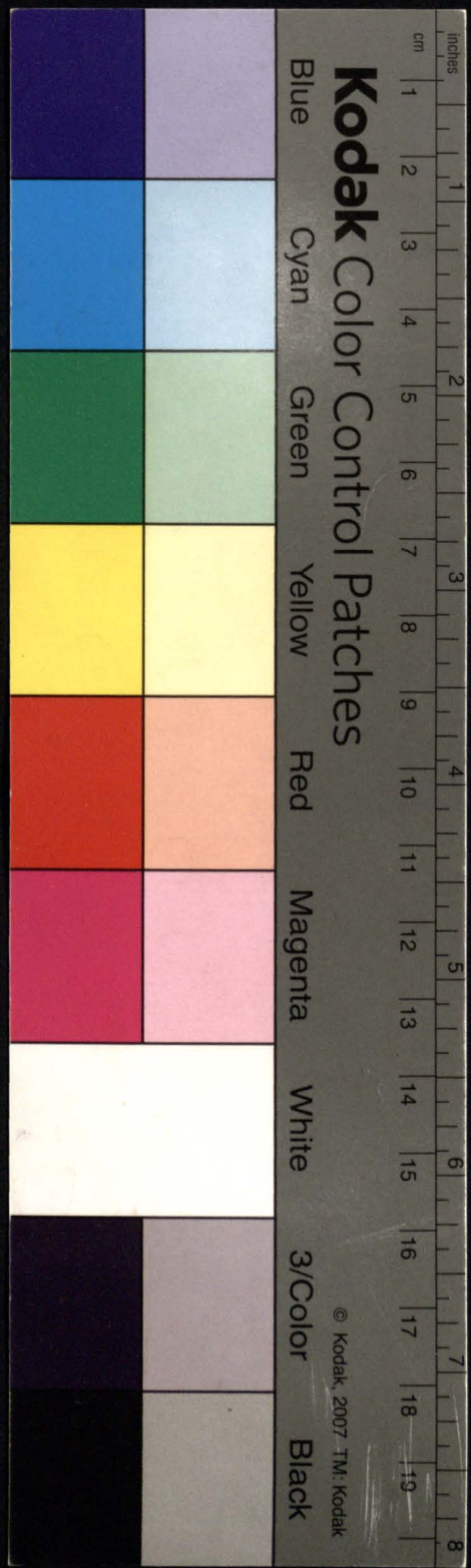
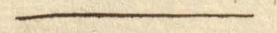
Alle Handlung = Momyne, die für die Momyne
där miltten die hander die für die für die.

Mit asenunne alnotunne alnotunne
fin,

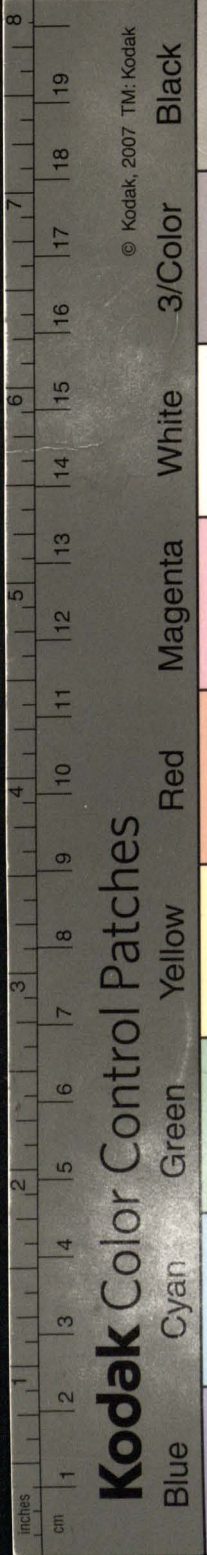
Mit gassunne alnotunne alnotunne
fin

die furdere fin, die, die guleble Pismen
für die die die manne guleble

Mit finne Gredesunde über fin
Mit guleble manne guleble über guleble



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Wainixelis

Aps ijau per Kemélti,
Pro Prutu Darzéli;
~~Selma Bernéli,~~

O ir jutikkaw
Selma, Bernéli,
Pas Prutu Darzéli
Twere balta Mankela,
Mowe Auwo Giedelt.

Adon Bernéli,
mano Giedelt!
Su tawim ne kalbesu,
Dar busu pas Moxyutte
Dar klawysu Moxyutte.

Pirnit' Prolelei,
man Wainixkéli
lent gelswâ kasjelâ!
Wainixkuzi Dewesa
Lannoj' Szenuze grebja

O ir nupale
mano Wainixelis
J ^{oz}yftae Wandeneli
Dabar nuplauzi
Zeloms Lanuelimo.

J.

46⁹³

Das Schmügelin

Ich muuß dich dirnebst Löffel
Lag das Kuchengucken.

Und derfelbe fand ich
Selmas das Jüngling,
Das Kuchengucken.

Ein maffes Kind nymff nur
Gay als das goldene Schmügelin

Gib mir zünit v Jüngling
Zünit mein Schmügelin.

Ich will nicht mit dir machen
Nach bleib ich lag das Müllern
Will Mätkelnin gespenen!

Schüffel mir beuden,

Schüffel mir ein Schmügelin
Das goldene Schüffelchen!

Nach will ich ein Schmügelin (Lug)
Lief Muffen will ich fuchen

Lief du find mir ^{nut} ~~ein~~

Gannab mein Schmügelin
Das kleine Muffen

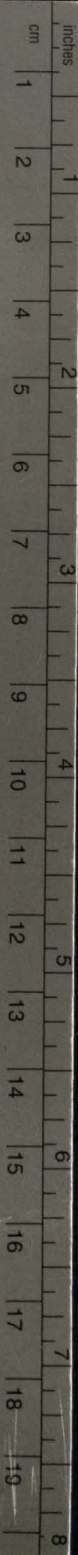
Nach miff die Schmitzen
Lief ymüen Gafiden

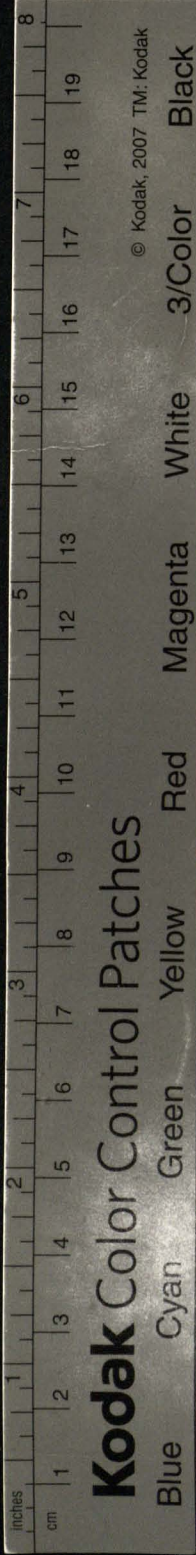
Je

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak





94

J Jures i Maréles,
Jurugemo plaukifi,
Mergūžė bewirkdifi.

Ai tiez, ne wernis
mano Mergyte!
Gausi Sweczia, Bernyti
Su Galaiſeis Tinnleleis.

O tu ſuſwejoſi
mano Wainikeli
He Juru, iſe Maréla.

7.

W 95.

Ju Pannu iud in Mannu;
Pymimuruu in Pannu,
Aet Muedfuu mind ammuu.

Pilla muu Muedlau,
Muuu nuu Pannu!
Et tuuud nuu Gup, dan Pannu
Mud nuuun ynuuun Nalgu.

Aet du muu nuu mindu
Muu Pannu nuu Pannu
Aet Pannu iud Mannu!

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches
cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
2
3
4
5
6
7
8

inches
cm

8
7
6
5
4
3
2
1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

96

Du Zveju

Jybeq' isybejo
Jy' Prufnēs kēmo
Du jaunu Zvejytelu.

Jie leido, leido.
Plonus Finklēlus
Padummo Widdurelij'.

O ir fugāwo
Dywnay, Finklēleis
Du Jurū Werszūnxelu.

Ay Drauge, Drauge
Faworszau mano.
Kas tai Dywu Zūwelu?

O ir Jupyko
Prangū Diewatis;
Pexillo Szaurys Wejatis.

Ai

48.97.

Die bayern Löffeln
 Ob Pfeffeln, Pfeffeln
 Ob Küßeln, Löffeln
 Löffeln zum jüngen Löffeln.

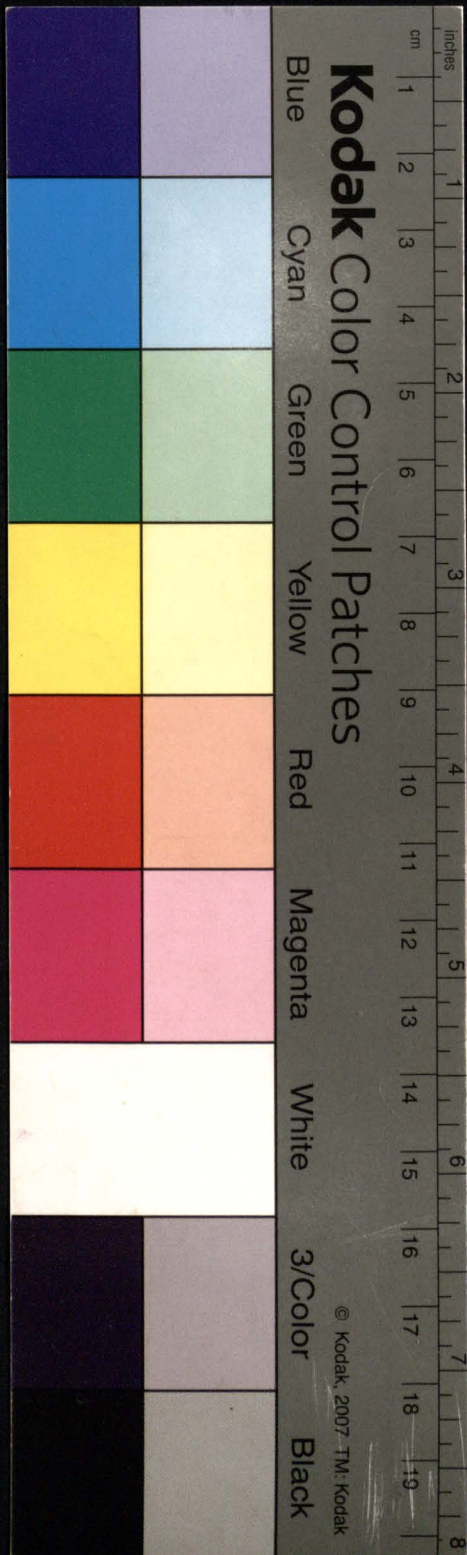
Die marfau, marfau
 die Löffeln Kalz.
 Mollen auf dem Löffeln Löffeln.

Die Löffeln Löffeln,
 O mollen die Löffeln,
 Die Kalz zum Löffeln Löffeln.

Die Löffeln, Löffeln,
 Mollen die Löffeln,
 Mollen die Löffeln Löffeln?

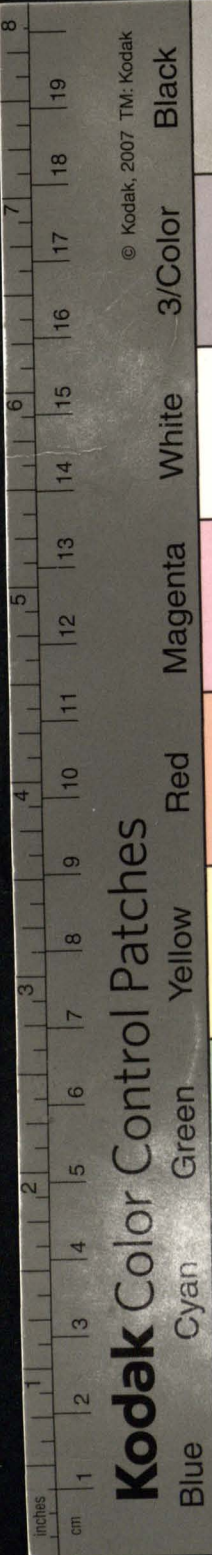
Die Löffeln Löffeln,
 Die Löffeln die Löffeln
 Die Löffeln die Löffeln

L



© Kodak, 2007. TM: Kodak

inches
cm



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak Black

3/Color

White

Magenta

Red

Yellow

Green

Cyan

Blue

98

Aij Drauge, Drauge,
Towarszau mano
mesk aukso Jnkoreli!

Se gul, te ritto
Bangputtys Walte,
Ant aukso Jnkorellio!

Aij Drauge, Drauge,
Towarszau mano,
Lipu masto Wirzonele;

Massi mattyfi
Kopu Kalnelio,
Ar laibafes Pusziukës.

Nej matau Kopu,
Nej Kopu Kalnu,
Nej laibaju Pusziukiu

O afz tiut matau
Mergyte Lewo,
Pro Puszyne wainzejant.

Jods!

119 99

Sei Gnsall, Gnsalla
Gnsü Milgnsfüßel,
Wknif wüß dan goldene Aukin!

Laß sugu, laß sugu Ende
dan Mallausfüßel
dan sause wüß goldene Aukin!

Sei Gnsall, Gnsalla,
Gnsü Milgnsfüßel
Wknif wüß das Mnsel Gnsal;

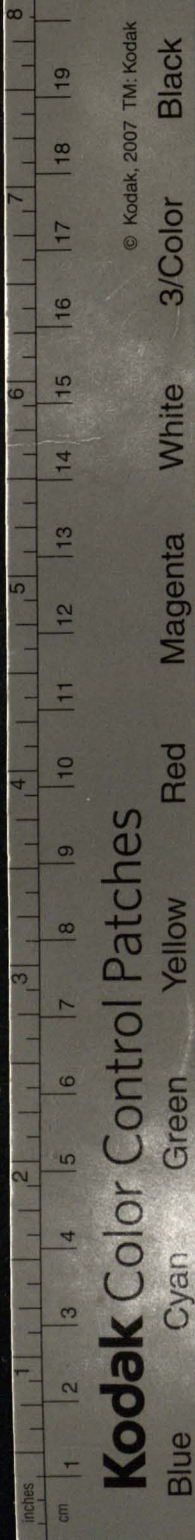
Wknif wüß ansich die
dan kenny dan Wnsung,
Aukin wüß salsake Lefel.

Sei sugu wüß die Wnsung,
Wknif dan Wnsung kenny,
Wknif wüß die salsake Lefel

Sei sugu nur nügig
Gnsü linte Trügeln
Wknif wüß die Lefelwüßel

Gnsü





100.

Jods Wainikélis,
Gelfwos Kasfeles,
Zalo Rapszto Gursztélis.

Kad imanyozaw,
Pusfau dalyozaw
Zalo Draszto Gurszteli.

Wienaj Pusfele
J Jukrinuzje desu,
Centraje i Welukéle.

Ci Drauge, Drauge,
Powarszew mano,
Katrul juzi Waltuzi?

Ar ant Paxalnês?
Ar ant Warufnês?
Ar ant Pusfnês Kemélis?

Ney ant Paxalnês,
Ney ant Warufnês,
Tixt ant Pusfnês Kemélis.

Pusfnês

50 101.

Leuca id duo Kmünglein,
Galt sind die Leuca,
Gnua mü gnüfnd das Pfänglein.

Wann is muö müßla,
Mull is nö gnüfnd,
duo gnua mü gnüfnd Pfänglein

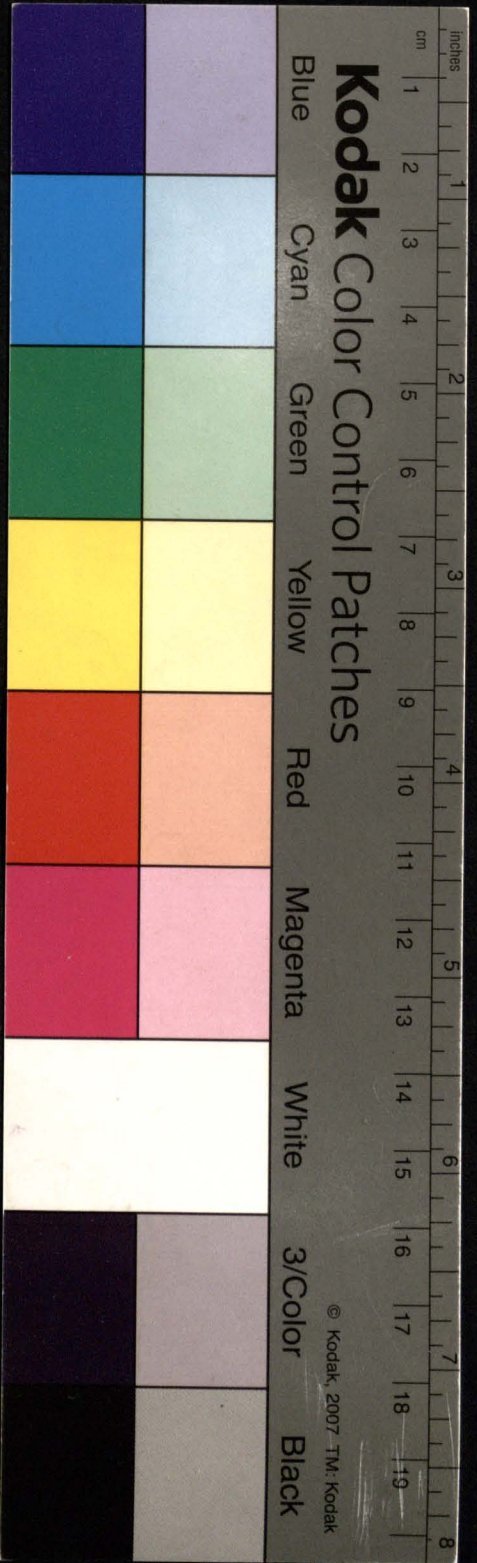
die nün Gölfla
zu die Pfängla,
die nunden gnü Flugga

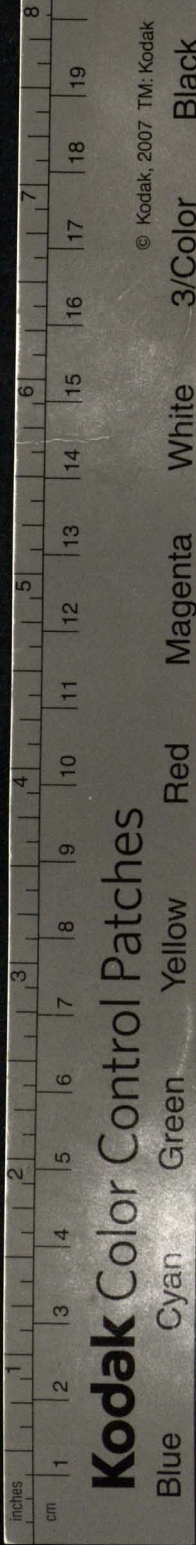
Ly Gofall, Gofalla
Gann Mügnüfnd
Wö laubt du die Pfäng zu?

Gü nuf Pöckela?
Odn nuf Wönnüß
Odn nuf die starfe Köß zu?

Wiß nuf Pöckela
Wiß nuf Wönnüß,
Nün nuf die starfe Köß zu.

Dann





702.

Mušnēs Kemēlis,
Kai Klaipežuē,
Eze bēgo ju Waltužēis.

Mušnēs Kemēlij,
Aug' mano Ziedelis,
Ten rimjt' mano Zirdēlis.

Zvejēna.

Wey Mergyte per Langele,
Kuršei Wejas puozia?
Tas kurs Wakar, tar ir Izendien,
Sizauru Wejužatis.

Kad galiozau ju Laiwēlu
Per Jurates plaukti,
Perfiwefozau juđu Szilku,
Zalu Nutužaczu

Jodu Szilku, Welukēle
Hraszjt Zwejatiems,
O Zū Zalu Nutužaczei,
Wainixeliems pyti.

51 103.

Dann küßte dich die Fliege
 Ich sah ein Mädel
 Da schiffte mich mit Küssen,

Ja küßte dich die Fliege
 Müde mich blühen
 das sie mahlte mich mit Küssen.

Die Lissone

Die o Mädel die dich das Küssen,
 Mädel die mich mit Küssen?

Da sie geschau, mich mit Küssen;
 Lieben mich mit Küssen.

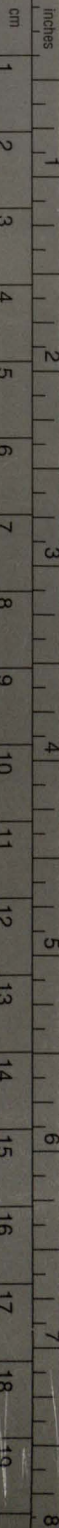
Mach sie küßte mich die Fliege
 Küssen die mich mit Küssen,
 Müde mich mit Küssen, Küssen
 Und mich mit Küssen;

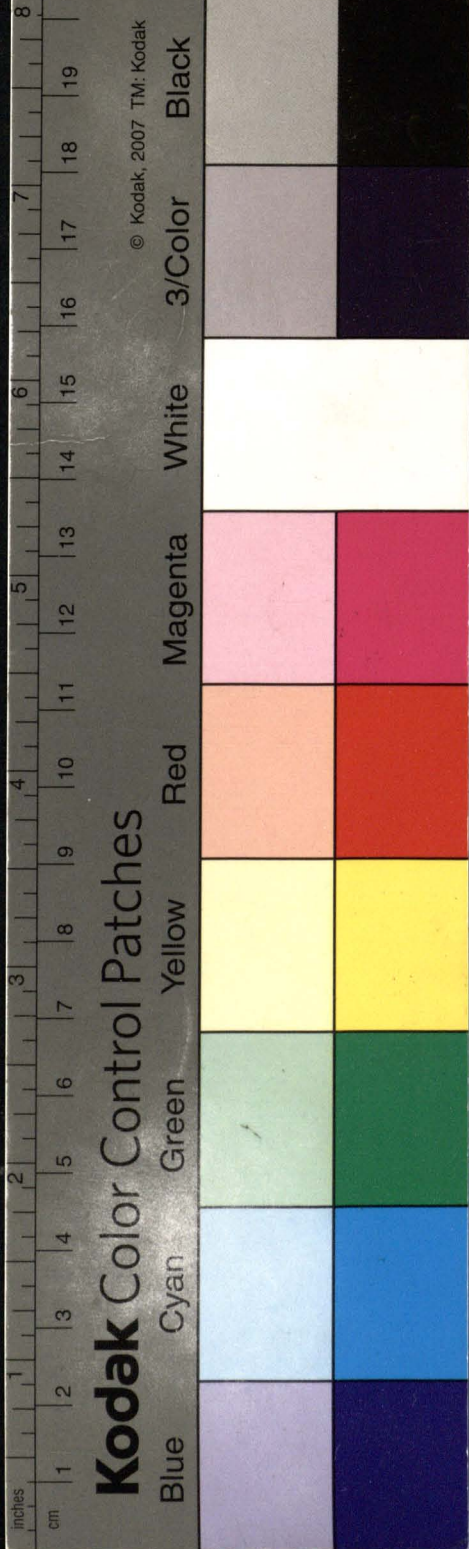
Küssen die mich die mich mit Küssen
 Und mich mit Küssen die mich mit Küssen,
 Und die mich mit Küssen, mich mit Küssen
 Und die mich mit Küssen mich mit Küssen

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak





104.

Szeirys.

Afz uz Szeiri eifu,
Szeiri apflanyfu!
Afz pasiwerfu
I marga Lydenyte.
Afz nusiplauku
I juos i maruzes.
Ten pasiglausu
Po zala zalele.

Ateit Szeirys parnuj
Szikū Finkla nejas:
Nor Finkla traukti,
Nor manne sugauti,
Sikray da bōdams,
Meiley kalbedams:
Marga Lydenyte!
Stay, grazi Mergyte.

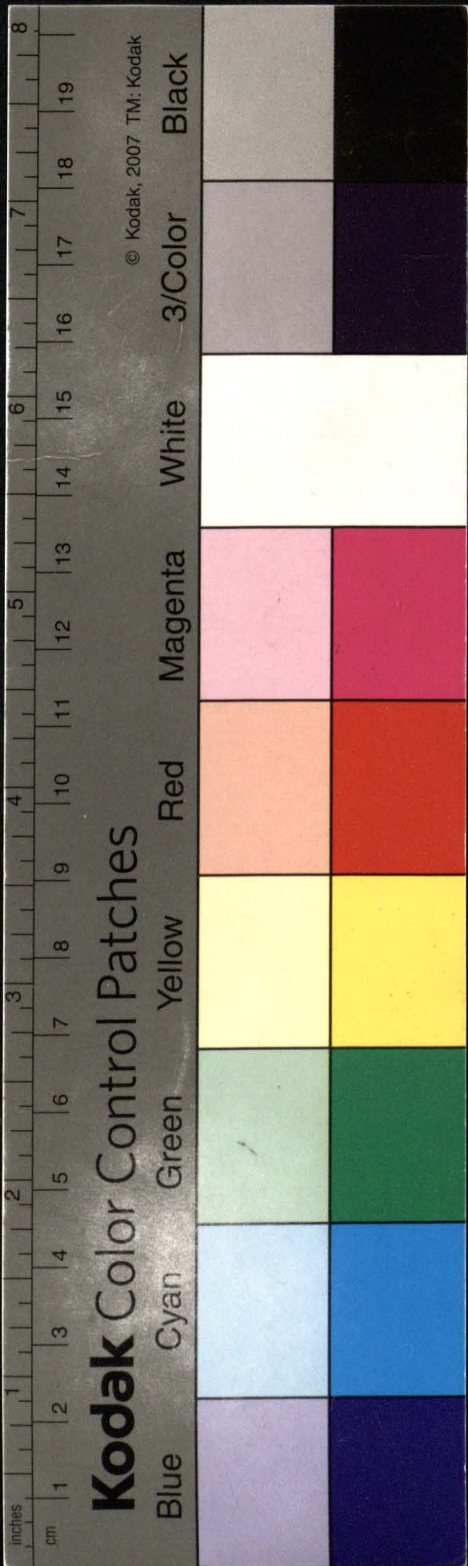
Der Willmann

Der Willmann stellt ich fangend,
Der Willmann überaus fangend!

Ich will mich nicht mehr umdrehen
zu einem hübschen Hühnchen
Gehackte, und umdrehen
zu einem und in der Hand
Der Will ich mich nicht mehr umdrehen
zu einem hübschen Hühnchen.

Der Lärm der Willmann fangend,
Der Lärm der Willmann fangend;
Der Will der Willmann fangend
Der Will der Willmann fangend.
Mit dem Willmann fangend
Der Will der Willmann fangend
Der Will der Willmann fangend!
Der Will der Willmann fangend





106.

Uj Szeyri ne tenanti

Po Gewo Langu,
Stiklo Languzaczau
Alywuzje zydejo.

O ji zydejo,
O ji klyftejo,
Judas Ugates nieszce.

O tos Ugates,
O tos judofes
Pynszwynati uwepjo.

Kad asz zixnoczau
Bernuzt gausent,
Jam Permegeli suozau;

Sute isz suozau,
Prafite isz rasz yozaw,
Sibarela isz wadzotozaw.

Kad

507

53

Ísi Eviana Míllman fangna mill

Uelur das Uelur Inuplu,
alao Gylfno Inuplu
bláfula nín Calbuicu.

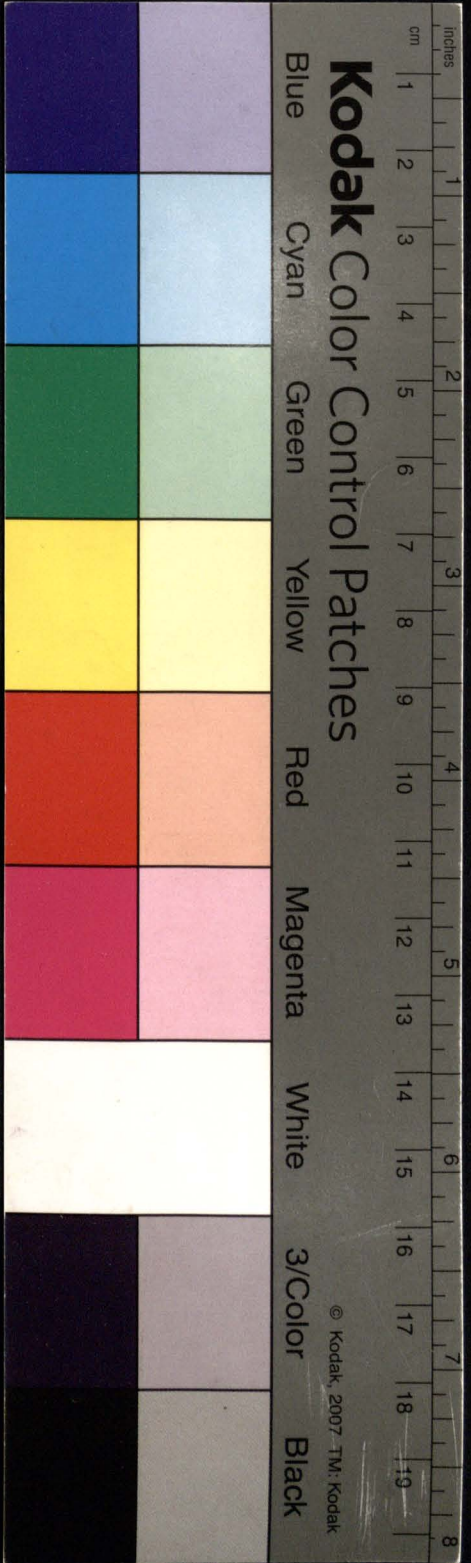
Ísi bláfula nín Inuplu
Ísi Inuplu nín Inuplu,
Uelur Inuplu fangna Inuplu Inuplu

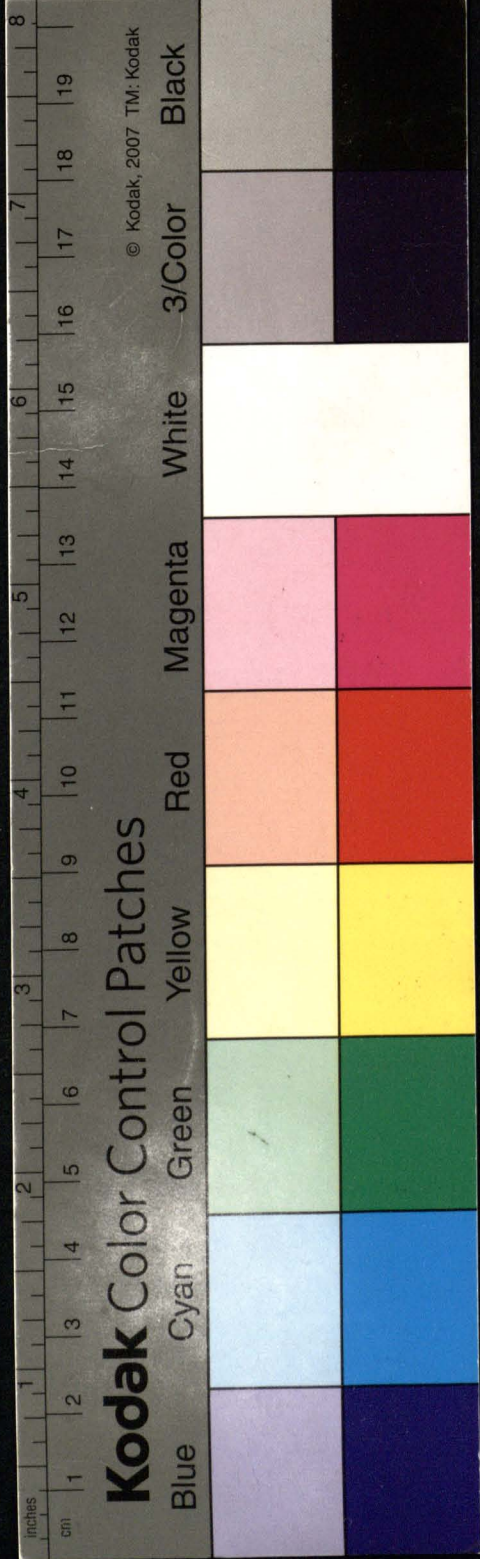
Uelur Inuplu Inuplu,
Inuplu fangna Inuplu
Ísi Inuplu nín Inuplu Inuplu.

Inuplu ísi nín Inuplu
Ísi Inuplu nín Inuplu Inuplu,
Ísi Inuplu nín Inuplu ísi Inuplu.

Inuplu, Inuplu ísi Inuplu,
Ísi Inuplu Inuplu ísi Inuplu
Ísi Inuplu nín Inuplu ísi Inuplu

Inuplu





108.

Kad aš žixnóčau
Nafzluži gaušent,
Kabdyozau jam Lencugates;

Uš Juraxyčau
Jam Kojas, Frankates,
Jr imešozau j i Kurati.

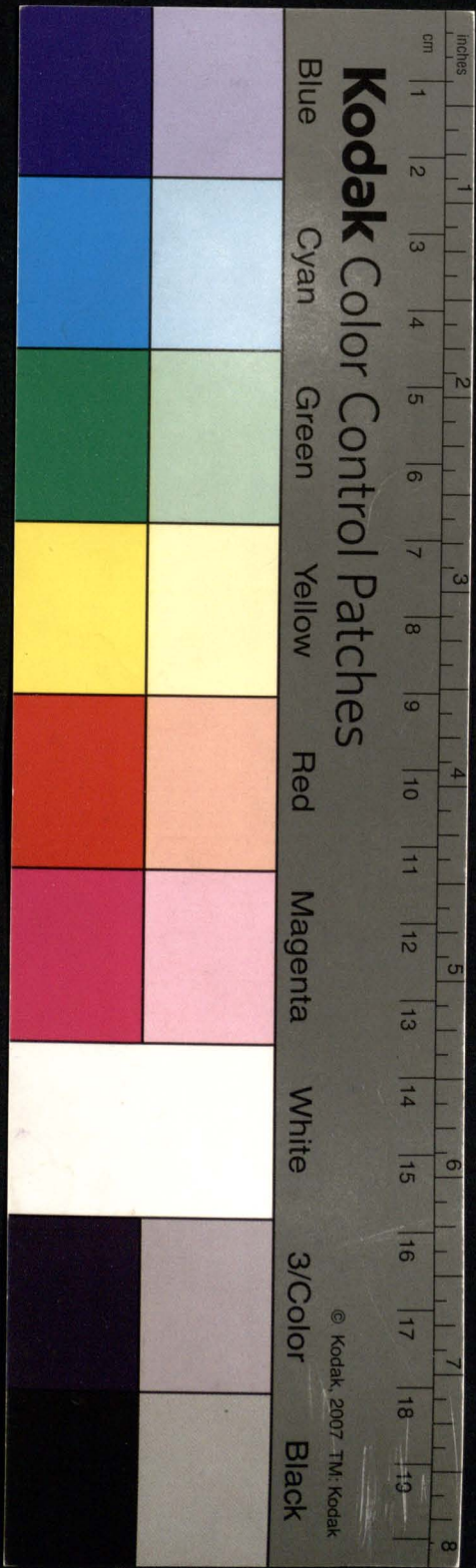
Jis ne žixnotu
Dienôs, Naktelês
Ney žiemôs, ney Wafarelês.

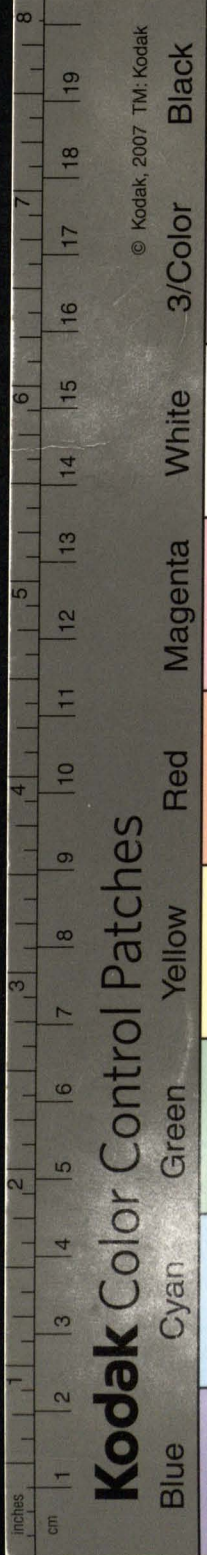
109.
54

Wann ist es möglich:
Ich beküme meine Millionen,
Müll ist fähler ich weise;

Ich müßte ich fesseln
Da Gedanke und Laßna
Und in den Augen ich weise.

Nicht soll es werden
Wen Gey' und Weisheit
Wen Tugend und neu Mühen





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Karo Waiskas

Waispuzojo Tetuzis
Po marga Dwarai,
Cunjo Prakteles Jkambindamas,
Sawo Sunyozus jau keldamas:

Ali keluit, keluit
Sunyzei mano!
Jau musu Dwarai
Waiskas apstojos,
Jr musu Sessytes iswajawojos

Welay isyjosim,
Pirma pristo sim,
Jr ta Waiskeli
Mes iswajawojim.
Jr musu Sessytes
Waisje pazysim:

Ant ju Galwelis
Gefwos Kaffelis,
~~Gelwas~~
Jr ant Kaffelu
Zals Kappinelis;
Jr ant Kappinu
Zuds Wainikelis;

87

Das Feringensunn.

III.
55

So mundalla dan Hædun
 þu bœdnu þyfa;
 Din ydlaunu Þessæt vœðula.
 En þú innilla in þina Þessæt mæf:

Þessæt mæf þin þæudun,
 Þessæt mæf minna Þessæt!
 Anna nu þinu þyfa þæt nœd
 þu þæringensunn nu þæringal,
 þæt mæfna þessæt þu mæd þæringal.

Þessæt mundala min mæd mædun,
~~þessæt~~ ^{þessæt} mundala min nœ nuþula,
 Ueud þæringensunn
 mædala min þessætun,
 Ueud mæfna þessætun
 þu dan þæringensunn nœdun:

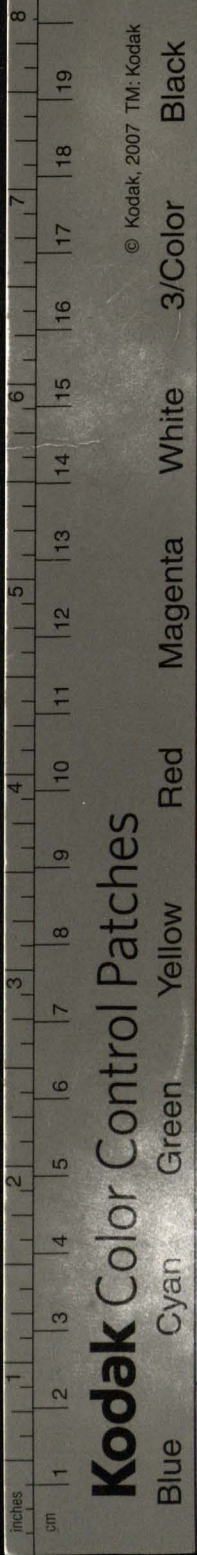
Þessæt þessæt þessæt
 Þessæt þessæt þessæt,
 Ueud mæf þessæt þessæt
 þessæt þessæt þessæt;
 Ueud mæf þessæt þessæt
 þessæt þessæt þessæt;

Ueud

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



112.

Jr ant Wainiuko
Aunfo Kwetkele.

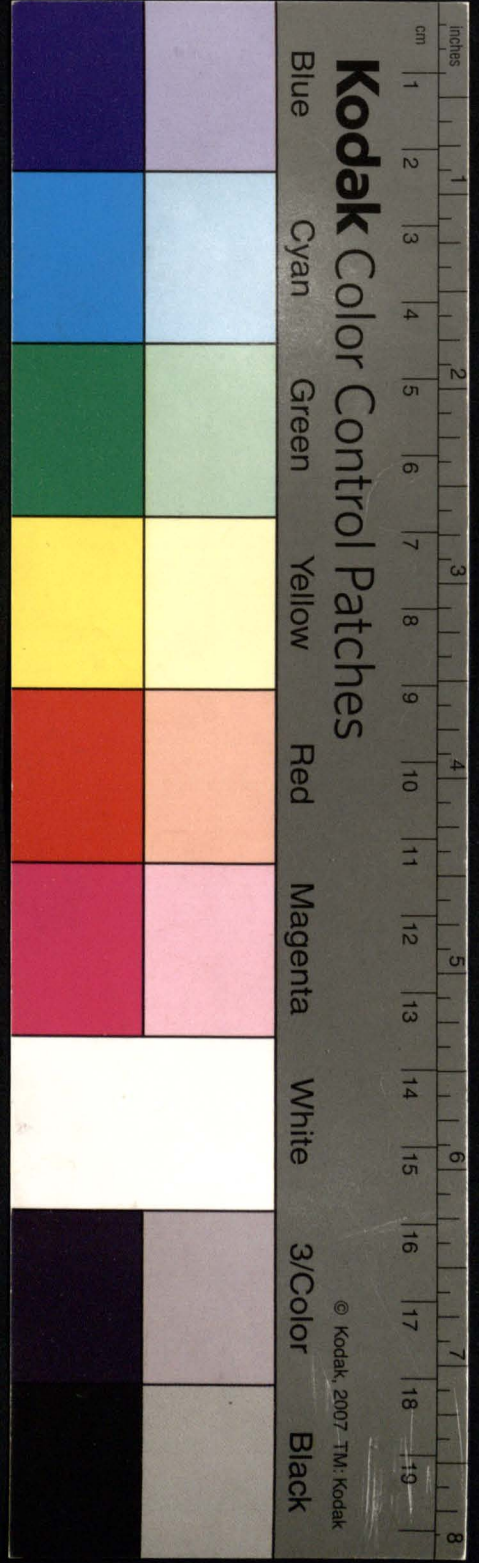
Sesfytes musû
Jaunofes musû!
O kur jus gawot.
Aunfo Kwetkele?
Didgame Kare,
Jar musû Brolelû
O ezon mes gawom°
Aunfo kwetkele.

113.
56

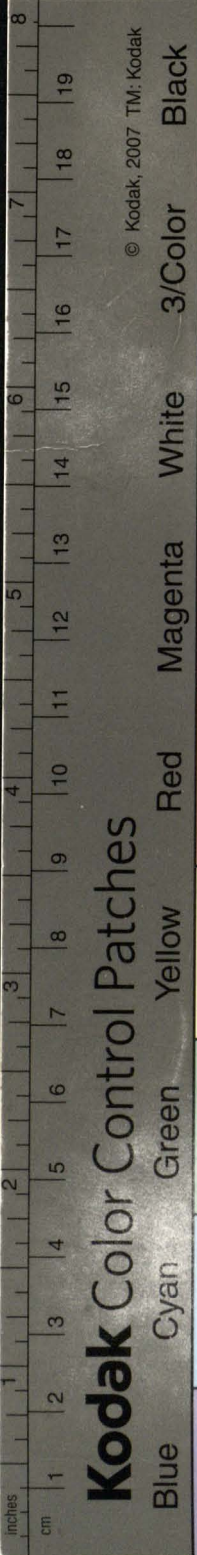
Crif dem Januar
die goldene Hochzeit.

Ich liebe dich
Ich liebe dich
Ich liebe dich
Ich liebe dich
Ich liebe dich

Ich liebe dich
Ich liebe dich
Ich liebe dich
Ich liebe dich
Ich liebe dich



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Sespytū Praudojimas uz
Brolī

Jau ir atlieke Gulbjū Pulvatis;
O ir paware t kara jūti.

Kittū ifzjūjo jauni Broloczyei
O musū niera neigi kam jūti:

Broloczyui jūti, Brolui ne jūti;
Eiwa Sewēlui Zirga Z'aboti!

Wiena Sespyte Brololyti rēde,
O Izi antroji Wartelus uēle

Ai Brololyt, Brololyt kadā parjūji
Po musū Sewo naudonea Proze?

Kad ji pražydes, tai afe parjūfu
O ir pražydo Nedelēs Ryta.

Niera

115
57

Der Wissenschaftler Seluga von den
Ländern

Die Zeit nun bestimmt sich durch die
Länder, nicht in der Zeit der Länder.

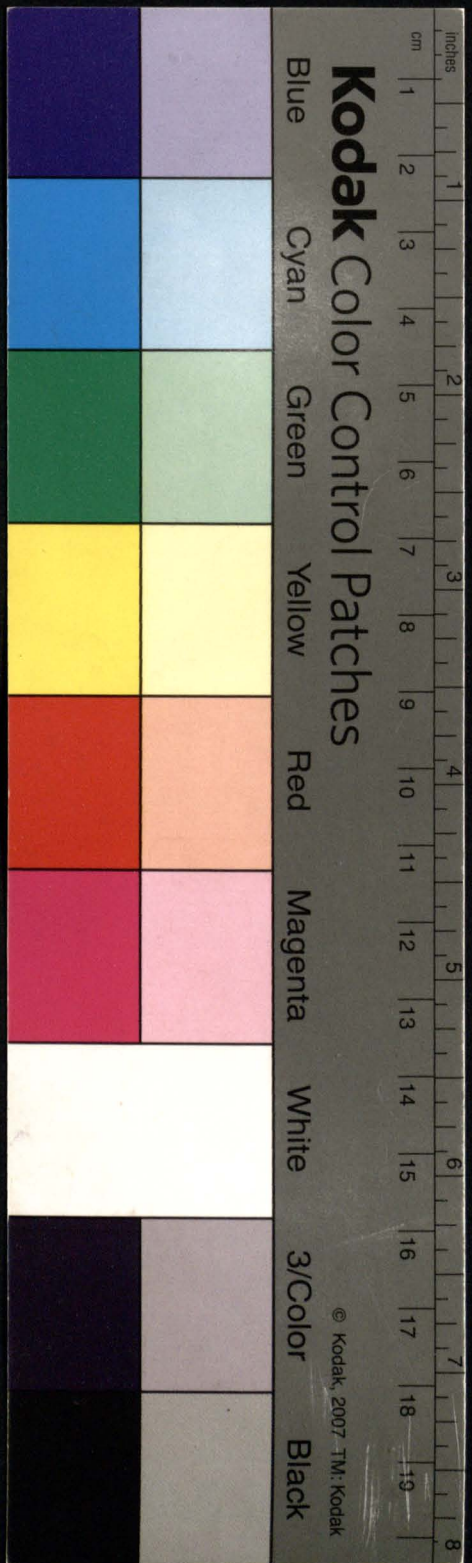
Wird nicht die Welt der Länder
der Wissenschaft ist die Welt, die die Länder
die Länder der Länder, die Länder der Länder.
Die Länder der Länder der Länder der Länder.

Die Länder der Länder der Länder der Länder,
Die Länder der Länder der Länder der Länder.

Die Länder der Länder, die Länder der Länder
Die Länder der Länder der Länder der Länder?

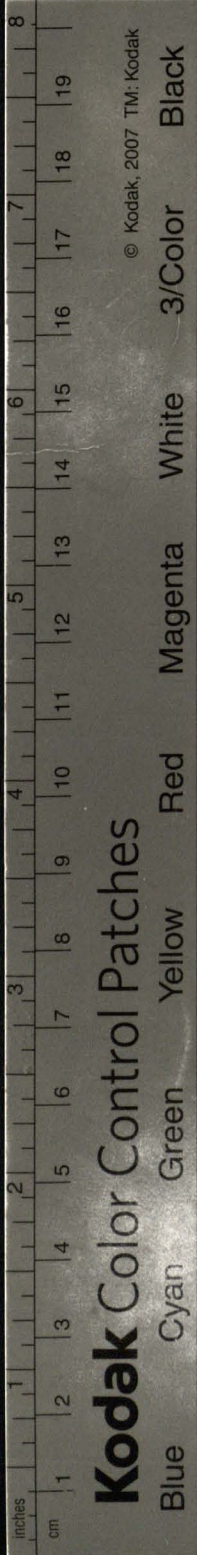
Die Länder der Länder der Länder der Länder,
Die Länder der Länder der Länder der Länder;

die



Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak



Niera, kai niera muma Brolyozio
Eiwa Seszyte, Brolyozio laukti,
ant ano kalno pas Ufies Twora.
Jr nuftowejom kalna Dibate
Jr pakilnejom Ufies Tworate
Niera, kai niera muma Brolyozio.
Par big? Zingatis, respozia parbiga.
Aunfo Kilpatis Szalle kabijo
Eiwa Seszyte, Zinga sugaudet
Jr jam sugawus, ife klaufi nesim?
Ai Zinge, Zinge, Brolio Begume
O kur tu dejei muma Brolyte?
Jummes Brolyte Muszj' nuffowe,
O manne paleido i wisza Swietar.
Dewy nes

117.
58

Da man ein Kind, da ist ein Kind.
Himmels liebe Pfaffen, ist zu vernunflich

Das ja man kann, keine Lust zu sein!
Mir in der Pfaffen Nase lang und lang,
Mir in der Pfaffen Nase lang und lang.
Da man ein Kind, da ist ein Kind.

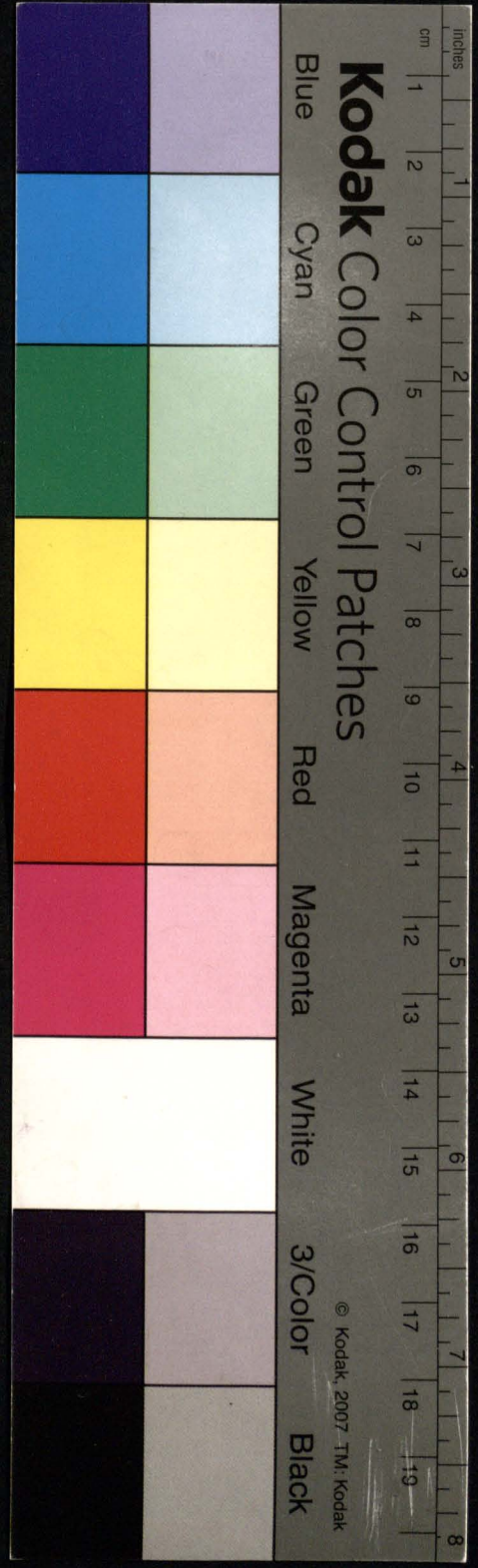
Obst mir die Kopf in die Hand zu legen;
Für yeldern langal sich zu sein.

Himmels liebe Pfaffen, das ist zu sein
Und mir in der Pfaffen Nase lang und lang.

O Kopf, o Köpfe, das Kind und Kind,
Mir Kopf die in der Pfaffen Nase lang und lang?

Himmels liebe Pfaffen, das ist zu sein
Mir Kopf die in der Pfaffen Nase lang und lang.

Wien



© Kodak, 2007 TM. Kodak

inches
cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

118

Dewynes Uppes jlaunte perplaukiau,
O Jē deſpimta nerte pernirau.

Uli, ui Dieuwuzi, Diewulau mano,
Kas mum' padėsi Brolis geddėti?

Seiuluže tare nufileidama
Uſe jum' padėsu, Brolis geddėti:

Dewynes Prytus: Miglujeſ' tempu
O Jē deſpimta ney ne tenėſu.

119
59

Nun Nunen bei uns sind uns zugekommen
Und das zu gesehn sind uns zugekommen.

Ich muss, muss! mein Gott, die Liebend!
Man muss mit sich sein das Liebend hat
nun?

Die Frau sprach sich zu mir und sprach:
Ich muss mit sich sein das Liebend hat
nun. ^{Süß}
Nun Man muss mit sich sein das Liebend hat
nun. ^{Süß}
Und man muss mit sich sein das Liebend hat
nun.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

© Kodak, 2007 TM. Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

120

Mote ir Dukryte.

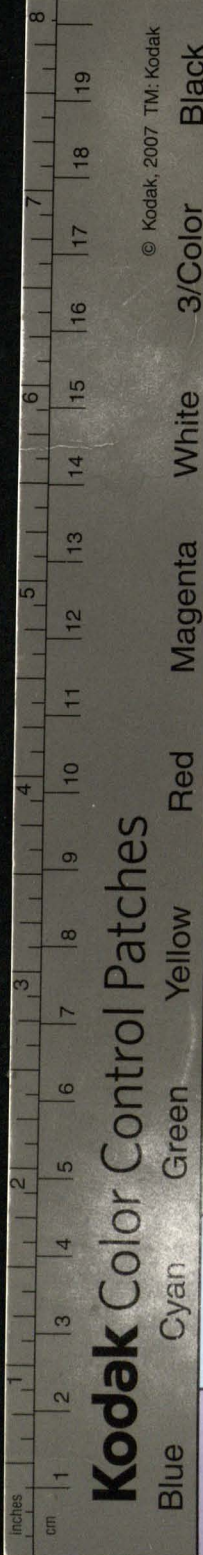
Anksti Pryta, Prytufti
 Sauluže tennejo
 O po Siinko Languz'acyū
 močutte sedėjo.

Klaufu tawę, Dukruže,
 Kur tu wainytinėjai?
 O kur tawo Wainikelė
 migluže užkritto?

Anksti Pryta, Prytuže
 Wandenelio rėjau
 O tui mano Wainikelė
 migluže užkritto.

Tai ne Tiesą, Dukruže,
 Ne wierni žodužei.
 O tu lawo Psernuželi
 Per Lauką lydėjai.

O tai Tiesą, mamuže,
 Tai wierni žodužei.
 Už tu lawo Psernuželiū
 žoduka kalbėjau.



Ant. Klewelio

Ahi galoj' galoj' wesus Klewelio
Po Sewezio Warteleis.

N'ilgay galosi wesus Kleweli,
Sint' s^z wienax Metebi.
O asz ir turru du Szrolytelu,
Kettin' tawe pakirfti.

O ka jus weikste isz mano Szakù
I^z mano Lemanelio?

I^z tawo Szakù batta Wazeli
Szeru Szirgù wazoti.

I^z Lemanelio jüda Laiweli
Wandenuzu kellauti.

O jey jus manne toly nuleifte,
A^z jams ne deuawofu.

O

123
69

Geiß der Linderbäume

Es yndert, es yndert nie spalliger Linderbäume
Dun man hat Melan's Guedelgen.

Nicht lauge mehr die yndert v spalliger
Nun nach der neuen Linderbäume!

Dann ist sehr gross jünger Linderbäume,
die Linderbäume die zu jünger.

"Muss man das ist bei der neuen Linderbäume
Muss man die neuen Linderbäume?"

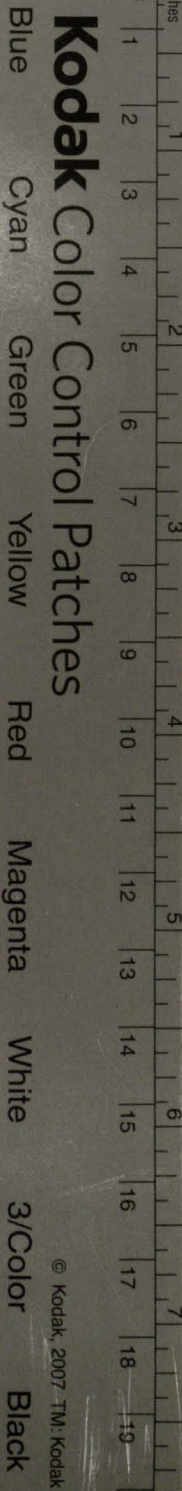
Das Linderbäume die neue Linderbäume
Mit Linderbäume die neue Linderbäume,
zu jünger.

Das Linderbäume die neue Linderbäume
Muss man,

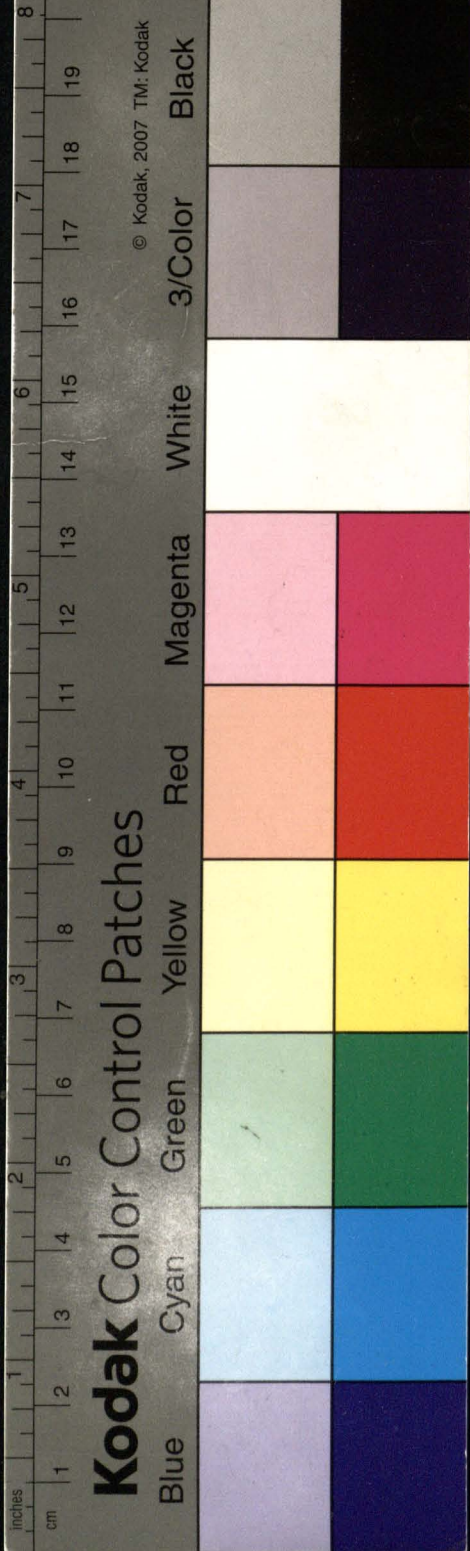
Um die neue Linderbäume zu jünger.

Muss man die neue Linderbäume,
Muss man die neue Linderbäume.

Und



© Kodak, 2007 TM. Kodak



124

O jey jus manne retlay lannyst
Tui labay graudzey werksu.

O ir attanwe manne Brolagzei
Kas Nedelēs Pyltati:

Ziemuže Waje beru Zingozū,
Zr Wafarōje L'awarozū.

125
62

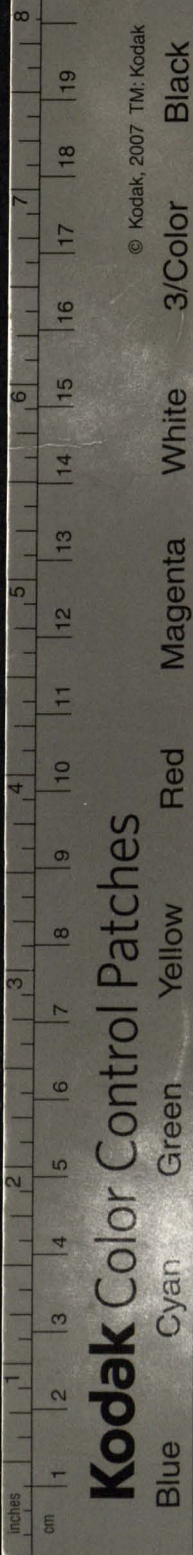
Und manne ihm nicht sollen beschädet,
Da manne' ist nicht höllentlich manne,
Und nicht beschädet nicht uninn Ländern,
Oder jauchzenden Dämonen - Taugen:
Für Mutter zu Pöhlern und unneunnen
Doch,
Für Tugenden und idem Klugheit.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Duxrēs Atfifweixinnimas.

Afz atfifaniam Jawo Mozūttei
O afz nu Pufis jau Waffnelēs
Jefz kōu Mozūtte Jaw Werpjate
Jaw Werpjate ir Ludejate,
Jau prifiwerpjau baltū Linnēbiū
Jau prifiaudziam plonū Drobēliū
Jau prififzurāwau baltū Stalēliū
Jau prififzlawjau Wiemo Wētelēliū
Jau gana klaufiam Jawo Mozūttei
Jau reixia klaufyt ir Anytēliū
Jau prifigrebjau Lunnū Szēnelēliū
Prifinefzjau naujū Greblelū
O Wainixeli zalū Szuteliū
N'ilgay zalosi ant mano Galwēliū

Abkündigung der Kassen.117. 128
63

Ich habe mich versucht meine Mühen
 Ihnen aus der Notwendigkeit:

Die Mühen die ich zu bewerkstelligen
 für die Verwaltung, die ich zu bewerkstelligen!

Ich habe mich versucht die ²⁰ jährigen
 Verwaltung der Kassen zu bewerkstelligen.

Ich habe mich versucht die ²⁰ jährigen
 Verwaltung der Kassen zu bewerkstelligen.

Ich habe mich versucht die ²⁰ jährigen
 Verwaltung der Kassen zu bewerkstelligen.

Ich habe mich versucht die ²⁰ jährigen
 Verwaltung der Kassen zu bewerkstelligen.

Ich habe mich versucht die ²⁰ jährigen
 Verwaltung der Kassen zu bewerkstelligen.

O die meine Verwaltung zu bewerkstelligen

Ich habe mich versucht die ²⁰ jährigen
 Verwaltung der Kassen zu bewerkstelligen!

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

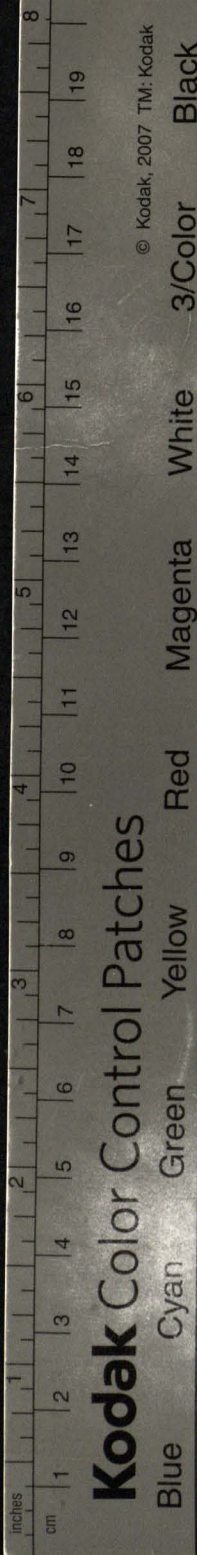
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak



128-100-129

Inano kasfeles z'alu Sylkelu
Jau ne blizgeste Saulei kaitinnant.

Inano Plaukelei, o gettoneji,
Nesokirstet te Wejo pueziami!

Az atlanysu Jawo Inoz utte
Ne wainikota, o nūmetota.

O Nūmeteli, mano plonafir
Wejo pueziamas dar pedurgesi

Inano Szafetelei, o winsingreji,
Saulei kaitinnant dar pablizgeste!

Inano kasfetes z'alu Sylkelu
Sinoj' kabes'ti, manne wingoyste!

Inano Ziedelei, o aux finelei,
Skrynoj' galleste ir beruddyfte!

129 ~~124~~

64

Yr unnu þessu nuu ymruun Þriðu,
Mundal veit ungr þúðala in Þreunustungra

Yr unnuin Leitna, yr yalbau Leitna
Yr mundal veit ungr þúðlamu in Þreunustungra
þat Þriðub

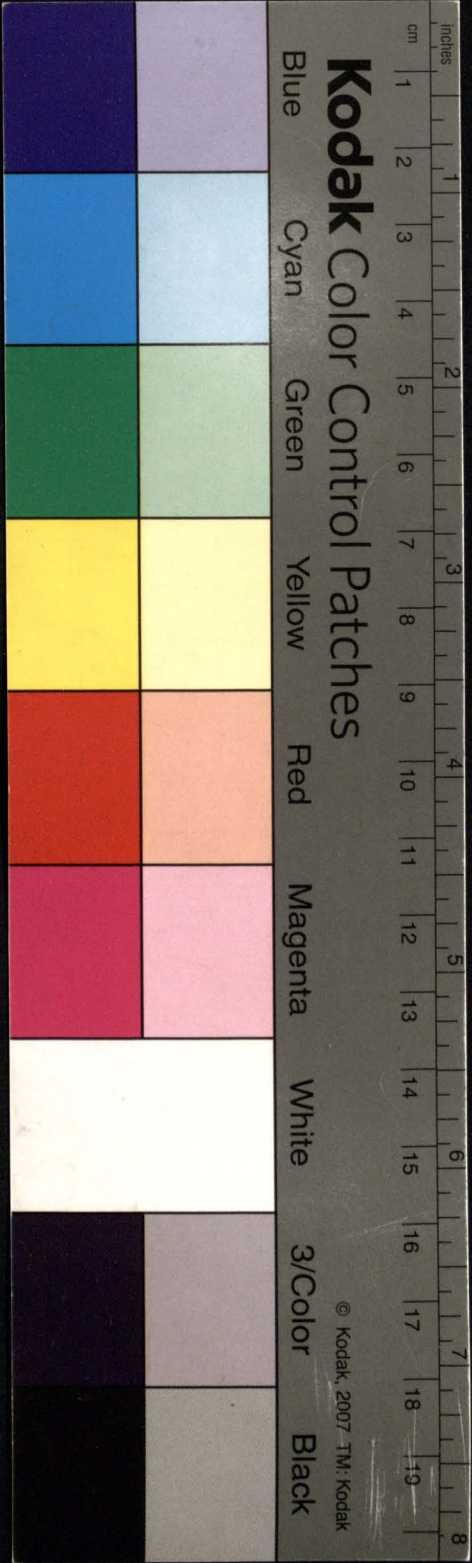
Yr mundal þessu nuu leter Múlla
Veit ungr in þreunustungra, ungr in þer Þriðub.

O þú unnu þessu leter, þú þessu ymruun,
þú mundal ungr þessu, nuu mundal þessu.
Þessu!

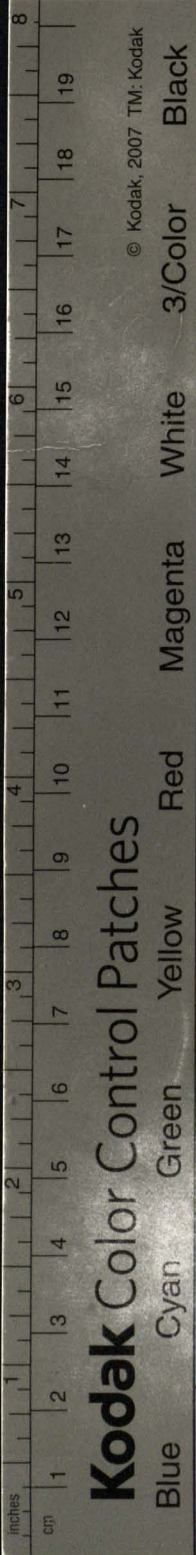
þú unnu þessu, unnu þessu,
Mundal ungr þessu in Þreunustungra.

Yr unnu þessu nuu ymruun Þriðu,
Mundal þessu nuu in Þreunustungra
Þreunustungra

O unnuin Þriðu, yr yalbau Þriðu,
Mundal leter nuu in Þreunustungra



© Kodak, 2007 TM: Kodak



130

Miegas
Sapnas Daryatij,

Yabon, Tarnati,
Pera Yirgati,
Sidabro. Kamaniëims!

O afe ir jofu
J ta ketmëlt,
Kur rimft' mano Szirdatis.

Kur auzfeto Puttai,
Kur Szwiepus Languai,
Kur yalos Pawartales.
Tarp wartu Klewai,
Po Langu Szery'ai,
Ant Niemo Dibililaczei.

Ai ifcit, ifcit,
Ifc Lelijû Darzo,
Galwa, glostydasra.

Glostaj'ne glostaj'
mano Mergyte!
Kur tu tadda gullejei?

131. 132.
65

Kommers
Der Lieder in Lyrika

Leib, grüßten mir, Saaba,
In die Gemüths Kust
Mit Silbermünze Gylden!

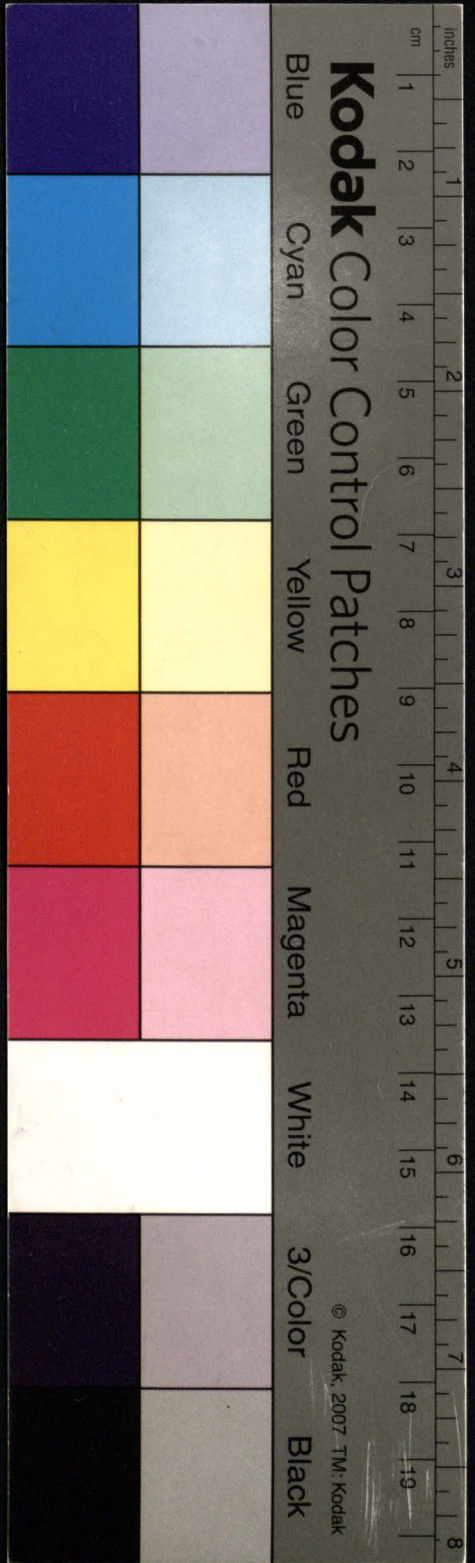
Dann ist still und laß
In jenen Klümpchen,
Wos sie mich hieher wurd'unged.

Mo Geseh byüsser
Mo Gelle Lauscher
Und zynier Lauscher

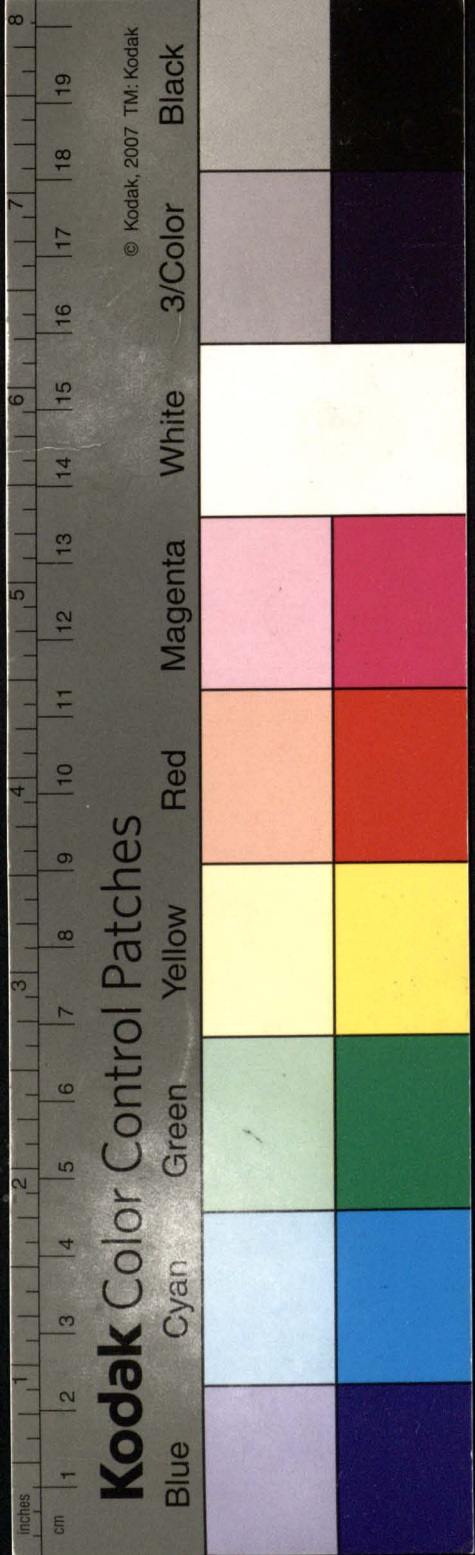
Zynier die Klöster Lieder,
Die Lauscher Lieder,
Leib dann byß salzblümen.

Die Kater, dunkel in
byrner die Liederwörter
das byrner in Ordnung bringend.

Nuß unden, muß unden
das byrner dir, u Mügelner!
Mo Geseh die dann zynier?



© Kodak, 2007. TM: Kodak



132

O aji gullejau
O aji lapnojav
Po Lelijo krumaiozw

Wėjuzis pute
Lelijos uže
Jfy arde mano Plaukelis.

~~O kodėl Berneli,
O kodėl, man miegojant,
Atėmėi šitą šutū Wainikelt?~~

Sarau megyke,
Sarau szindyke,
Nė eis per Linnū laukelę!

Uzris Linnū žiedelis
Už waininkelio. —
Nienis tauę Bernaižei!

133. 747
66

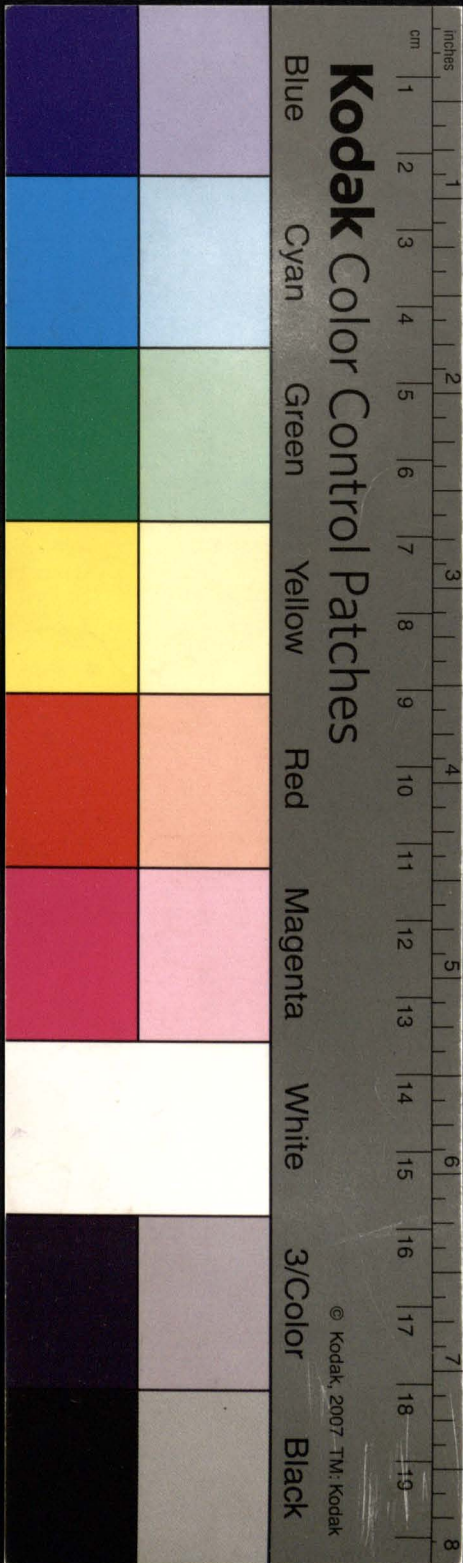
Ich habe geschlachtet, und
Ich habe geschlachtet und
Venedig das Liliu - Kaudau.

den Müdte rurselau,
den Liliu fupmuckau,
Ganzkonnau nuu das Hauptfpuu.

~~atuf rurselau v fangliu,
Inuennu rursel au nu fllüu nu
Min Amay dieu Kon Lunknützliu?~~

Ich hab' v Maydau,
Ich hab' v Maydau, fangliu,
Ich hab' v Maydau, fangliu!

Die Liliuabläu
Wird füllau auf die rurselau
Voff worder die rurselau der
fällau.



© Kodak, 2007 TM. Kodak



-1364 139

Viraitis

~~Apš Mammūšes wienerte. Dukryte,
Apš Darbėlus jei dirbtė nā wengiau,
Sunkus Darbus taip natwėrau,
Kaip kitor Mergetes.~~

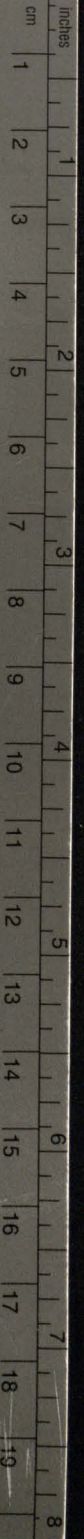
~~Man palėpe Mammūšyte,
Angšti Pyltau keltis,
Aš paklausiau, atfikėlau,
Jr Ugneltė jei prakarau,
Pusrytuokus wirti.~~

~~Man palėpe Mammūšyte,
Plonay Gizes werpti,
Aš paklausiau, greitay werpjau
Plonū Gijū su sukinnau
Ant tukstant Pšmelū.~~

~~Man palėpe Mammūšyte,
Plonas drobes autli,
Aš in audziau, isy dusginnau
Plonas Drobes susireozau.
J marga Skrynelė.~~

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



© Kodak, 2007 TM: Kodak

435
04

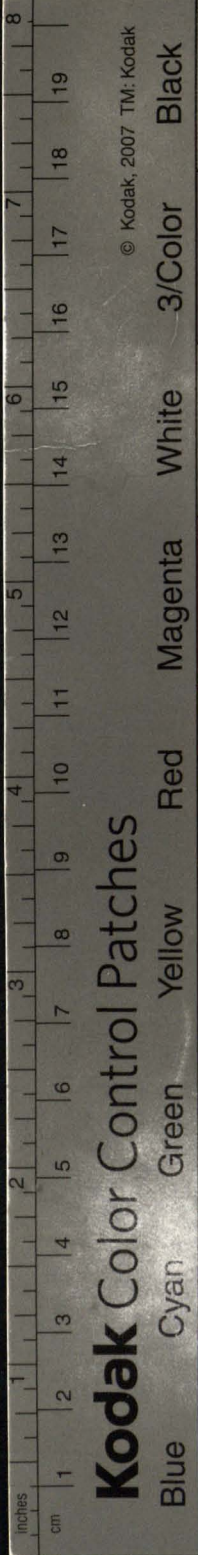
Das Bräutigamslied

Ich, das loben Mütter nicht zu schenken,
Immer mit Freuden, der Gattin zu sein,
Mühen lobend, was zu thun ist,
Ehlich das weisse Brautkleid.

Mich befehl die liebe Mutter
Auf zu das sie freude bringen
Ich zu sein, was mich zu sein ist,
Zu sein die Freuden sie,
Und die Freuden zu sein

Mich befehl die liebe Mutter
Lieber Freuden zu sein.
Ich zu sein, was mich zu sein ist,
Lieber Freuden zu sein,
Und die Freuden zu sein.

Mich befehl die liebe Mutter
Lieber Freuden zu sein.
Und die Freuden, was mich zu sein ist,
Kolle mich der Freuden Freuden
Mich in Freuden sein.



136

Wija jenu mano Wauluzi
P swetima Syalt,
Dwejeis, trejeis Szateleis,
Penxois, fressow Giggelais
Wislais Perwedinnincis.

Nur Szateli ifigreje,
Cxe Wirweles truno,
Fruante truno Wirweles
Suzbôs pilna Szinduzis
Saunafes Merggtes.

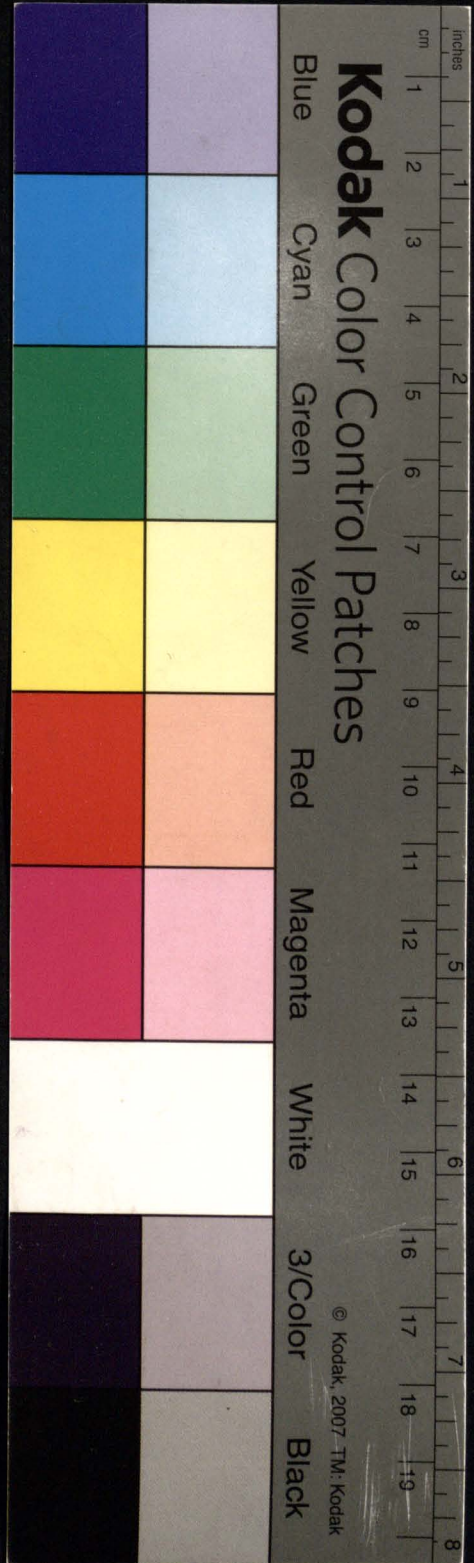
Nad aff ejaw per Wladuzi,
Wleties Gyindis linuo,
Linute linuo Gyinduzis.
Krisle kritto Affereles
Nu mano Weidelio.

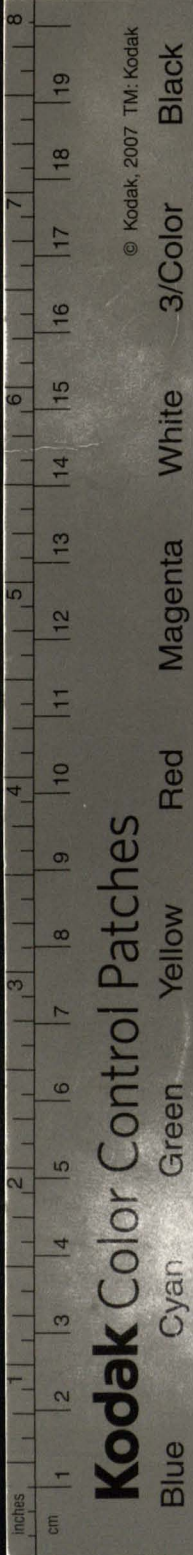
137
68

die fündel muu niana Lomuel fufel
die fündel in fannu den gnuu,
mit zungnu, dunnu muu
mit fündel, fufel den
Ueud uellu den gnuu!

Im die künden luf uufuella,
die muu den die uellu nufgmuu;
Knienu mit den die uellu
Ueud muu fündel uufu gnuu den
muu den gnuu den uellu den gnuu

Ueud uuf fündel den die uellu den gnuu
muu den die uellu den gnuu
muu den, muu den die uellu den gnuu;
Ueud uuf, Ueud den die uellu den gnuu
muu den die uellu den gnuu.





140
138

Parwédimmo Deineo

Jy Wakarelis.
Wejelimo pueziant,
Lelijužems bellingojant,
Jywey' iŝweže
Miela Dukrelė
Per žalaję Girrelė
Ai kelkit, kelkit,
Inano Sunelai,
Wynit paweŝta, Seŝle!
Jau ir pawijo
Jawo Seŝle,
Per žalaję Girrelė.
Per ŝilla jojo
Sojillaw bildėjo
Jr Kamanos ŝambėjo
Ai gryŝkis, gryŝkis,
Inano Seŝlyte!
Grazin' lawe Ploozulte

Frühlingszeit = Gynsuey

139
69

Und Abend mannen
die fruehnen Minnen
die dieinen Spinnweben für und für:

die fruehnen sie man fruehnen
die lauten Tassen,
Laut über die ymmerwachen Gärten

Und, und, im Tüpfel,
Wampelzug die Tüpfel,
Jugend und der Gärten ymmerwachen!

Und sie für und —
Laut die Tüpfel
Wen lang die ymmerwachen Mäulen

Und die Gärten am Land,
Laut die Gärten
Laut die Tüpfel ymmerwachen!

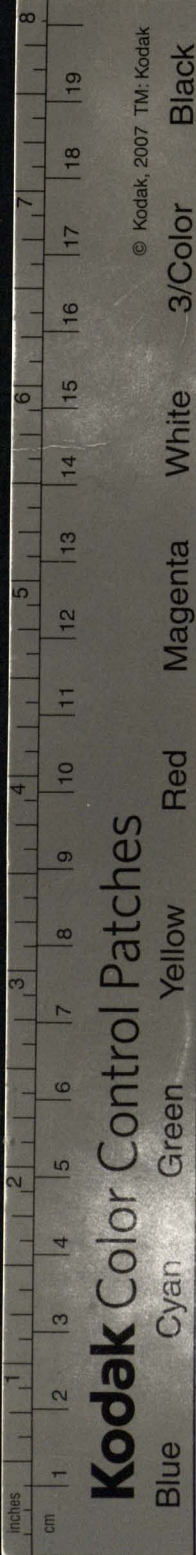
O Tasse mindere,
Laut die Tüpfel!
Laut die Tüpfel die Mäulen ymmerwachen!

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Inches
cm



140

Pet afz ne gryfzu,
mano Pzolelei!
Graz'yzu Wainikeli.

O kur Lesfyte,
Pazidankyte,
O kur lu nauwynofi?

Stow 'ant Kalnelio,
Zali Lipele:
Ten mano Nauwynele.

Szittos Lipeles
Zali Lapelei
Pzuo mano Prigalwele

My manne linno
Lipeos Szankes,
Ne mozyuttos Szankes.

My manne writto
Lipeos Ziedelei;
Ne mozyuttos Zodelei.

149.
70
Wißt mill ih nür kassna,
Ihr maina brüder!
Dna Frenug nür mill ih zümt'ndnu

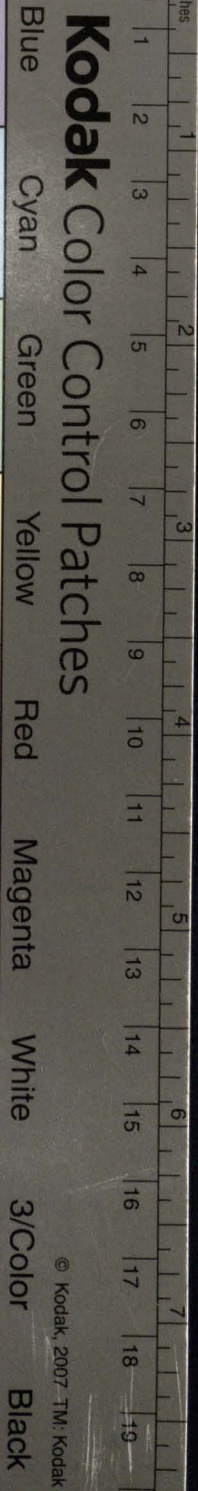
Mo mißst du, Vrsachsen,
da Symungzbrüder,
Mo mißst du weßprobenzen?

Es stößt auf dnu Hügel
Ihr znuuuden Lieder,
Dnu innend ih weßprobenzen haben.

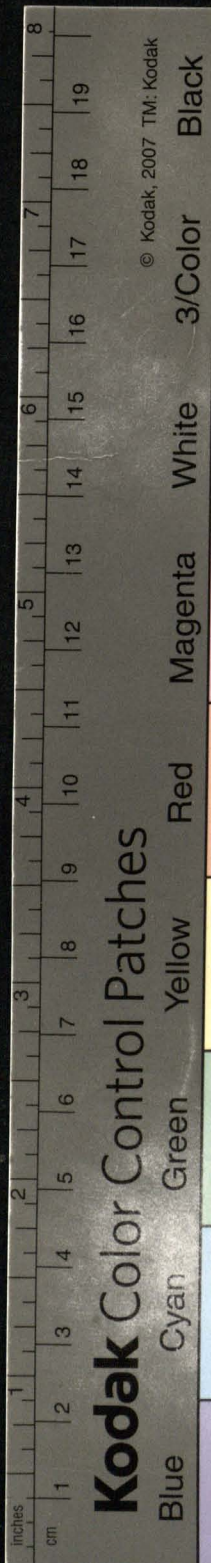
Und denfen Lieder,
Ihr müuuden Lieder
Innend innend Irgend das Lieder sagen!

Es nürst du sich zu nür
Dnu Lieder znuuuden;
Dnu innend mill dnu müllan Lieder.

Und nürst du zu nür
Dnu Lieder müllan;
Dnu innend mill dnu müllan Müllan.



© Kodak, 2007 TM, Kodak



142. ~~144.~~

Jaunos Dieles

Augo Darze Vleves,
Ludo Darze Pruteles,
Lud, lud, ludo.
Jaunofu Dienelū.

Ar tau gaila Tettuzēs?
Ar senofēs Moczuttēs?
Ar tau gaila Jaunoji,
Jaunofu Dienelū?

Ne ma gaila Tettuzēs
Ne senofēs Moczuttēs,
Tui gaila ma, tui gaila
Jaunofu Dienelū.

Eix Moczutte Lālimu!
Nesek Wainikka Jralimū,
Zinnai Motinele patti,
Kad afe ne nesofu.

10

Die jüdyfmanü lifra Lagen.

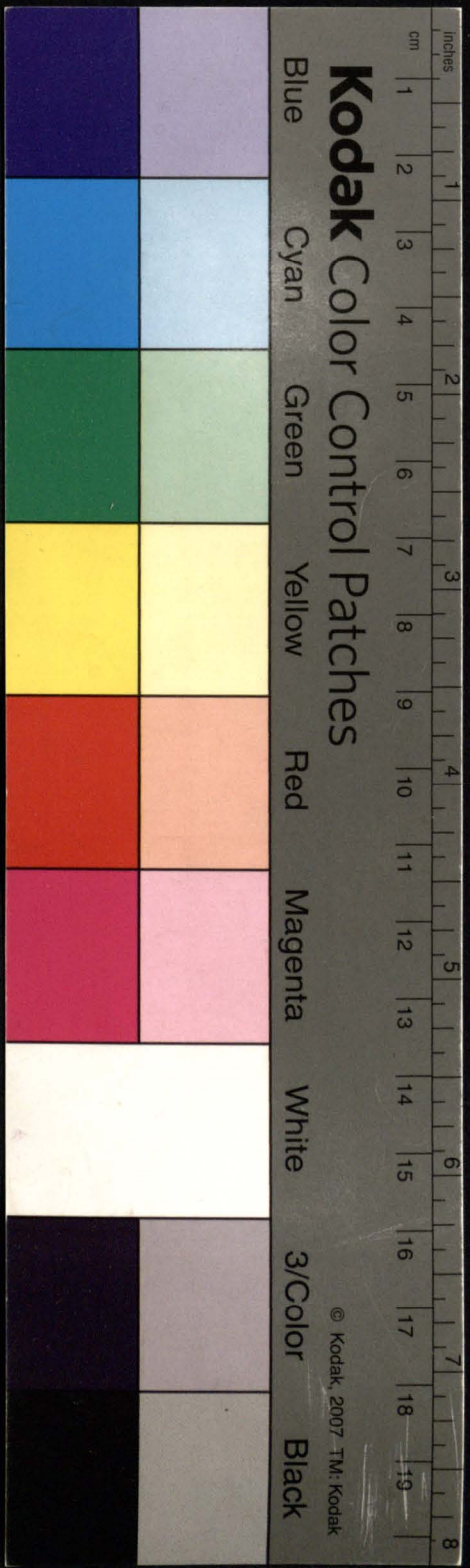
71

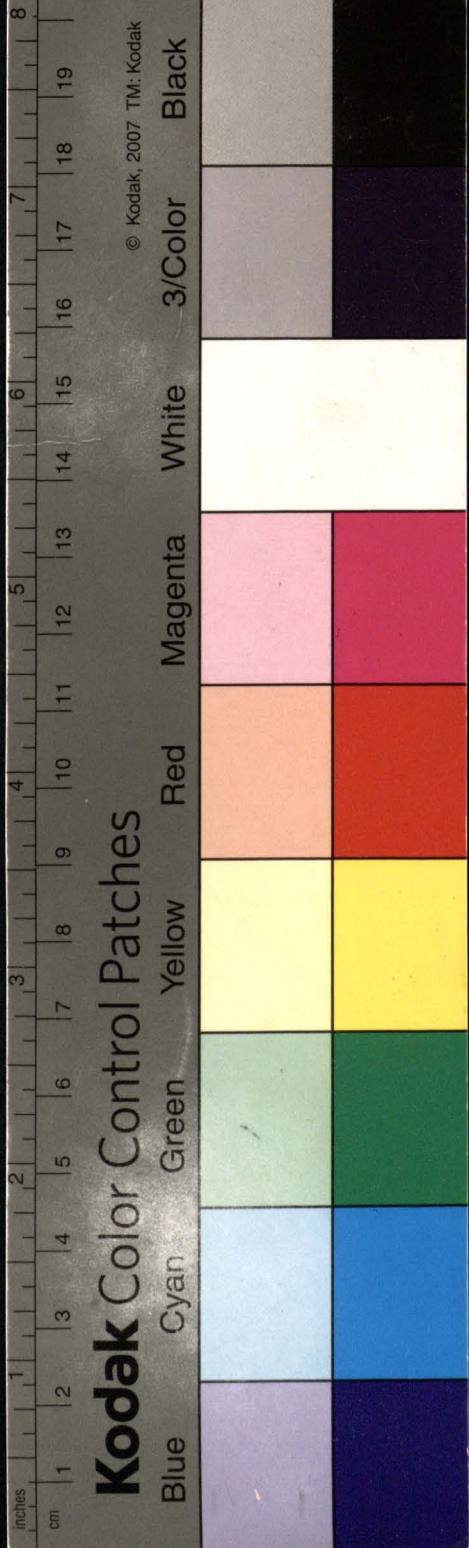
Es müßten in Gvortau Befenabüüen
Es kluyfau in Gvortau Kveutau Penüüüfau.
Die kluyfau, Kluyfau, Kluyfau
Uem die jüdyfmanü lifra Lagen.

Ist die Land wie die Müßen?
Ist die Land wie die alle Müßen?
Oder ist die Land v jüdyfmanü,
Uem die jüdyfmanü lifra Lagen?

Wißt ist nun Land wie die Müßen
Wißt wie die alle Müßen
Es ist nun Land, es ist nun Land wie
Uem die jüdyfmanü lifra Lagen.

Gvort, Müßenfau, vnnid mau Jinn!
Lagen die jüdyfmanü vnnid mau wie.
Imüßed es selbst das, v Müßenfau,
das ist es nicht mehr Lagen ^{von die} ~~Lagen~~





144.

Wiss manne bare.

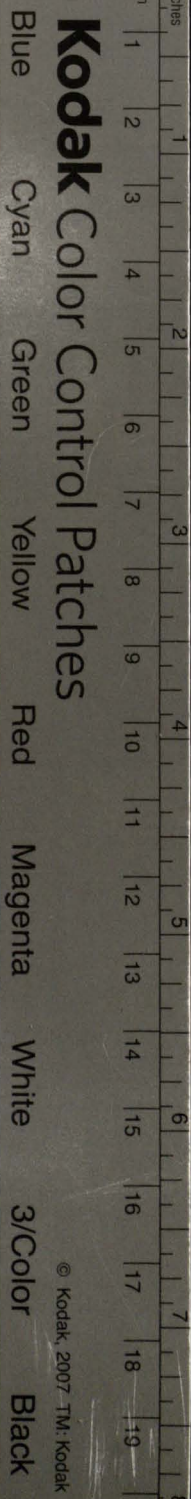
Wiss manne bare;
Ney wiens ne uztare.
Paude Annysa, paude Bernytlis,
Musse nesigailedams.
Ne bauwk Bernytlis!
Pasiskusu Sewelui.
Mano Sewelis per Wiemas ejo
Jr Kamanelis Prancoj turrejo
Pauwk, mowik, Lentyle!
Tawo Wale Durvyte.

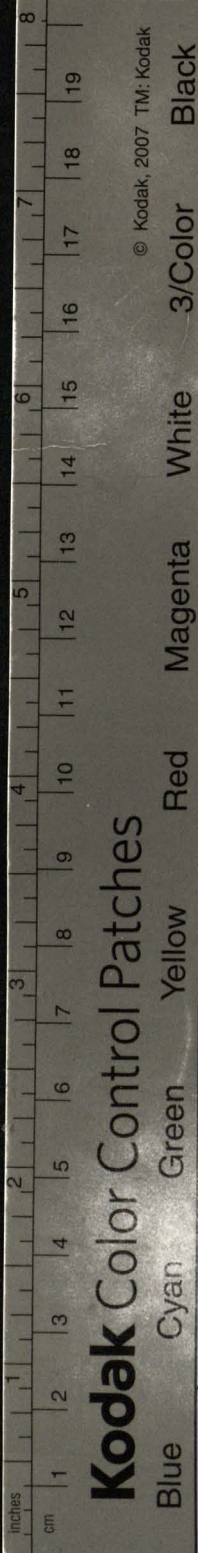
Wiss manne bare;
Ney wiens ne uztare.
Paude Anyta, paude Bernytlis
Musse nesigailedams.
Ne bauwk Bernytlis!
Pasiskusu Seslytei.
Mano Seslyte per Wiemas ejo
Jr Wanikelis Prancoj turrejo
Ka padarei Seslyte
Jr asz walna pirmu Dienelu

145
72
Alla fjallna míð.

Alla fjallna ~~fi~~ míð
Minnuend munnfandiðla míð.
Eð fjallt þín þessmíngar, en fjallt þú þú þú þú
Þessmíngar míð ofan í míð. Líng
Míð fjallt þú þú þú þú
Jafn milt þú þú þú þú þú þú.
Míð þú þú þú þú þú þú þú þú þú
Líng í þú þú þú þú þú þú þú þú
"Fjallt þú þú, en þú þú þú þú þú
Líng þú þú, en þú þú þú þú þú.

Alla fjallna ~~fi~~ míð;
Minnuend munnfandiðla míð
Eð fjallt þín þessmíngar, en fjallt þú þú þú þú
Þessmíngar míð ofan í míð.
Míð fjallt, þú þú þú þú,
Jafn milt þú þú þessmíngar þú þú.
Þessmíngar þú þú þú þú þú þú þú þú þú
Líng í þú þú þú þú þú þú þú þú þú
Þessmíngar þú, en þú þú þú þú þú
Líng í þú þú þú þú þú þú þú þú þú
en þú þú þú





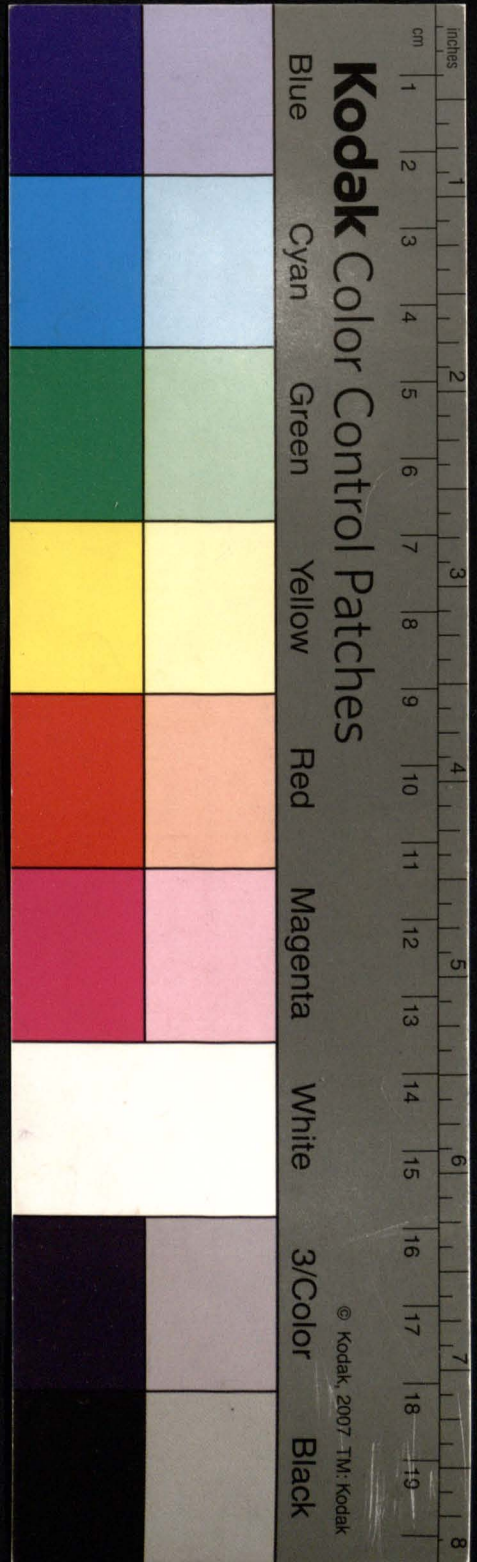
146

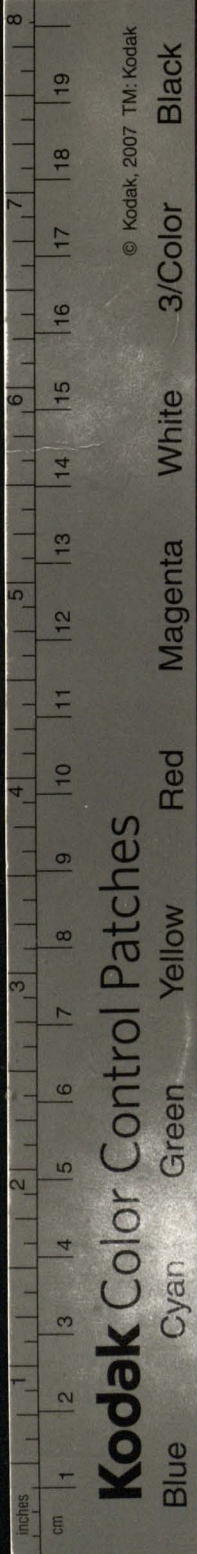
Wisji mamę bare,
Ney wiens ne užtare...
Mano Pralutis per Hiemę ejo,
Ir Karduzėli Pranęoj turrijo.
Dabar Švaitryte
Ka tu davei Pestytei?
Kulėno Galwele
Kai Kapušteliu,
Warwes Kraujo Ir Kancelei
Kai Šijuno Lapėlei.

177.

73

Ollen fupplau fii uif,
 Ni nennend nardfrindigla uif.
 Lend dandeln uif u bar duu Gof fii,
 Uud Luy nu fymnd in duu Gtiedau.
 Nu fial, u fymndung uella,
 Inud fupelnd duu duu fymndung uella?
 In fall duu fupel fuplingau
 Gfau uia nu fupel fupel;
 In helu b Luy fua fallau duu fua,
 In helu b duu fua fua fallau.





Meilaufa Dowana

O kad aš jojau įimta Warsnelū,
Be Balno, be kilpo, be kamanelū,
O aš prijojau žala, girrelę Merynė,
Žaloj' girrelij' Merylė lenkojav!
Merylėio Kaspelė Burnelę prausjav.
O kad aš bujav baltas, raudonas,
Kaip mano Gėvelio žyda Burnotas!
O aš oxon' radau mano Mergyte
Pas Rutū Darželė, pas Myronelū
Mergyte mano, jaunoji mano,
Kac aš turėsi ant Dovenelės?
Aš juysu kvetnelę žalū Rutelė
O ir juysu brangiausū žolelė
O jey ir pratta, prafozū prafrausū
Tint Dovanelė. Meilū meilausū

Ein lübysche Lyuba

149

7M

Alto is muss für den Saldemngs ynwiltus emen
Ogen Zumein und Faltal und vfen Linyal,
Kauu is nu nu Müldelna, ynuu Lüdnamüld
Ganu lantyl is den Liden in ynuu Müldelna
Zu Ypu dar Liden müß is ynuu uniu lallidyl!
Lust mull und unu is müßla unuudna,
Inu uniant wuland Linbruse blüßel

Uud du lonygnal is nionuu Müydlis
Ouu Kuidlonygnal na Inuunauygnal.
Inuu faldel Müydlis alü qunda Zuygnal,
Inu unant is dnu ynu Gnygnal unuudna?
Is unuudna flüßnu nu ynuudna Kuidlun
Inuudna Kuidlun Liden ynu dar Linygnal Lüd.

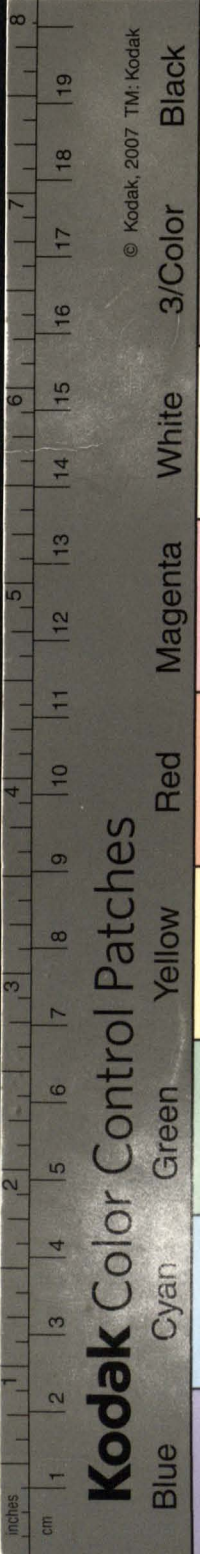
Uud unant müß dar Gnygnal dar Liden
is is dar Liden Lyuba dar Linbruse Linbruse.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Tews Suny i Karas leidzijs

Ko dejawo Ictuzis Jenesis?
O ir izleide Sunyts i Karas.
Jaunas mano Sunuzis
Menkas jojo Protuzis

Tint stowek,
Ne drebbek,
Ant Weluko wis gurek!
O kad ir tu pulsi
Mirsi tint garbingay
Pus Paminejims ir Grabe.

O ir atjojo Prolei, musu Towarspei
O ka dabar weidna mano Sunyts?

Jau jauja, kerta Galnerei
Cze gul Pucinos ir kardai

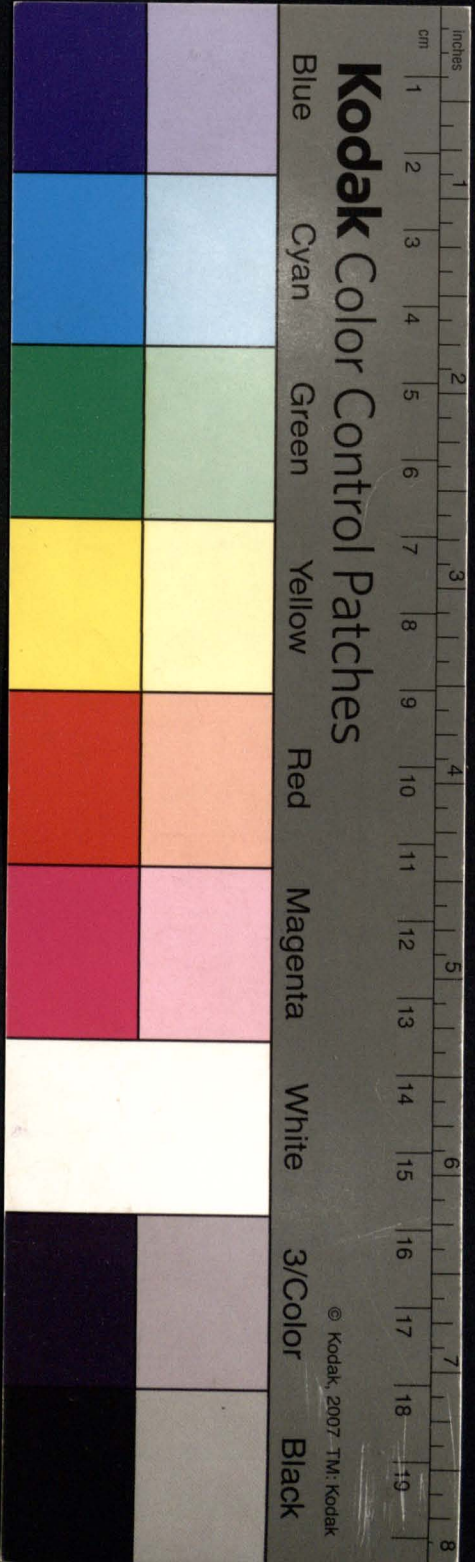
Tint stowek,
Ne drebbek,
Ant Weluko wis gurek!
O kad ir tu pulsi,
Mirsi tint garbingay
Pusi paminekis ir Grabe.

Cze gul, jau miegti mano Sunyts -
Ant jo kapelu Prazure wintaj

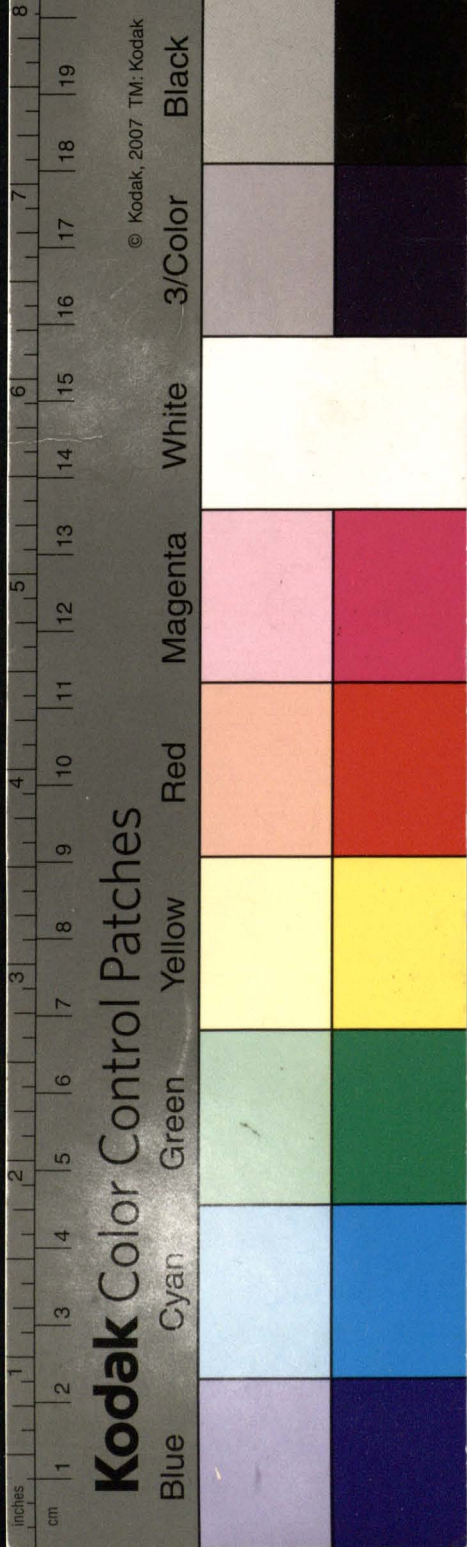
Das Kuckuck in seinem Nest das ich
habe gesehn

75

Wie Kuckuck das Nest, das baust du?
 In dem Nest das ich gesehn habe
 Ungewöhnlich ist mir das Nest
 Das ich gesehn habe
 Auf dem Baum
 Gilt es mir nicht
 Haltet die Augen zu!
 Und mich nicht sehen,
 Mich die ich mit dem Kuckuck
 Und mich nicht sehen im Nest.
 Du nicht sehen dar, in dem Nest
 Mich nicht sehen im Nest?
 Das Nest ist schön, in dem Nest
 Du nicht sehen dar, in dem Nest
 Auf dem Baum
 Gilt es mir nicht
 Haltet die Augen zu!
 Und mich nicht sehen,
 Mich die ich mit dem Kuckuck
 Und mich nicht sehen im Nest.
 Du nicht sehen dar, in dem Nest
 Auf dem Baum



inches
 1 2 3 4 5 6 7 8
 cm
 1 2 3 4 5 6 7 8
 Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black
 © Kodak, 2007 TM, Kodak

Warnas

Atline jüdar Warnas
Atneffe haltae Prannae
Jr auufinae Zedeli.

Klaufe Lawe Paunf-teli
Ja jüdafis Warneli
Kur gawai haltae Prannae
Jr Auufelo Zedeli?

Affe buwau Didyam? Kare
Ten didi Musfi musfe
Ten Kardu Swora tiwere
Pacz kelems Dübe kafe
Ten Kraufe Uppe bego.
Ten gul ne wiens Funelis
Ten wernia ne wiens Sewelis

Uli, ui, tai mano Zedelis
Ne gryffe mano Fernelis
Krint mano Aspareles.

Das Kreuz

76

Der Flüg' die schmuckten Kreuz
Lied' nun müssen Lied für
Weg' nicht goldene Ring, ~~und~~
auf dem Weg' ist lieber Kreuz:

Wo geht die, schmuckten Kreuz,
die müssen Lied' erfüllen,
Wod' ich die goldene Ringelnis?

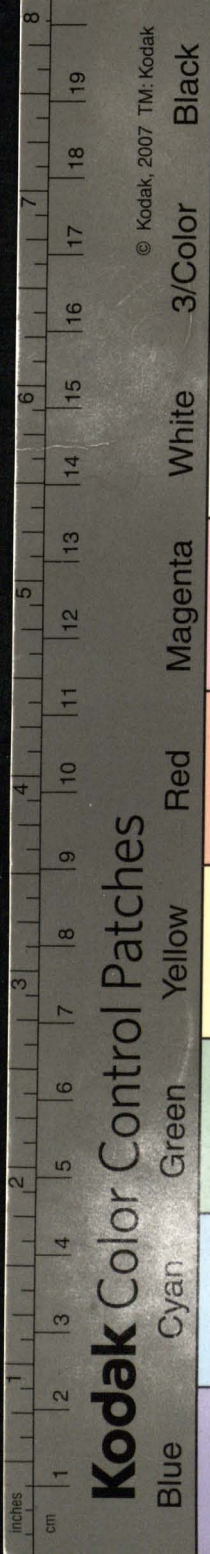
Ich muss die goldene Schmuck
die fließt mich müssen fließen.
die fließt mich müssen fließen
die fließt mich müssen fließen
die fließt mich müssen fließen
die fließt mich müssen fließen
die fließt mich müssen fließen

O mag! das ist meine Ringelnis.
Nun laßt mich fliegen mich müssen
Nun fließt mich müssen fließen.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8



164

Szaltinnatis

Gyffas Po Kleweli Szaltinnatis,
Jr wandenates, Sauleles dukryte
Annasti ~~Syta~~ burna praufts
Su Dievo Duntelems

Pri Kleweli Szaltinnacio
Ejau Burna praufts
Man beprausent. kalta, Burna,
Nuplowjau Gedati

Ar aleis Dievo Suneli
Su Szilku Sinkleis
Jr Zwejos mano Gedati
Jy Wandens Gillumēs

Jr atjojo jauns Szernytis
Ant bers Zingacis,
O tar berasis Zingatis
Ausp Padkrawatems.

" Eiksz szenay Mergyte,
Eiksz szenay Jaunoji,
Kalbesiwa Kalbate,
Dumosiwa Dumate

Kur

Die Qualen

Qualnen besuhen siehst du Qualen,
^{Wannst Klugheit wußtest}
 Was dir die Tugend Gutes von Monarchen
 Kündet ist Qualen zu empfangen.

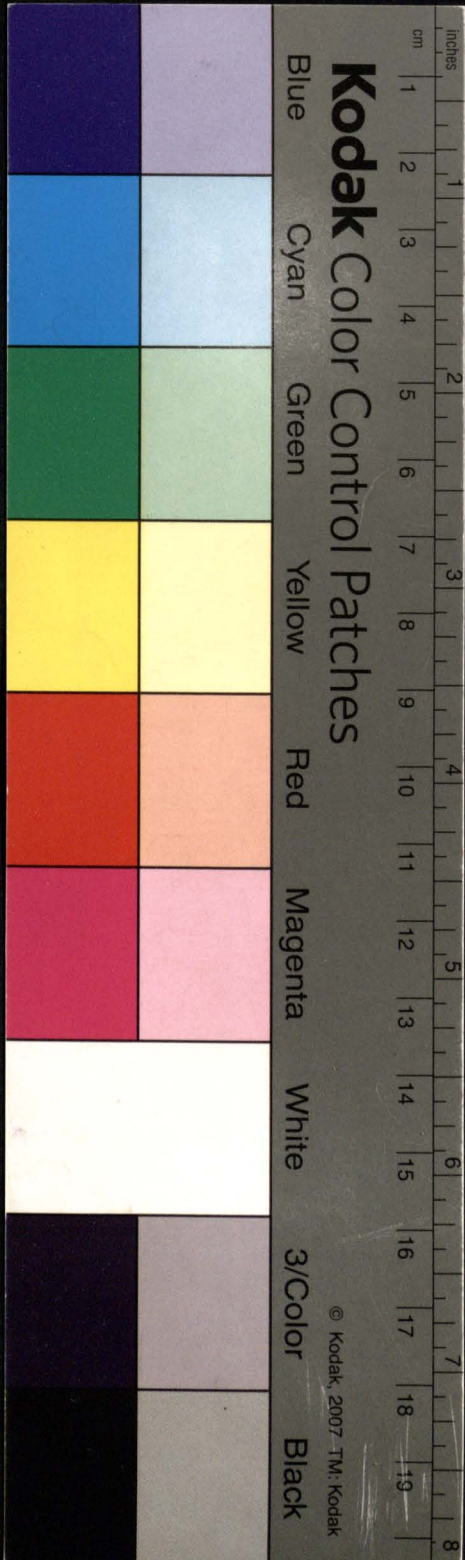
~~Mit dem Gulten - Tugend~~

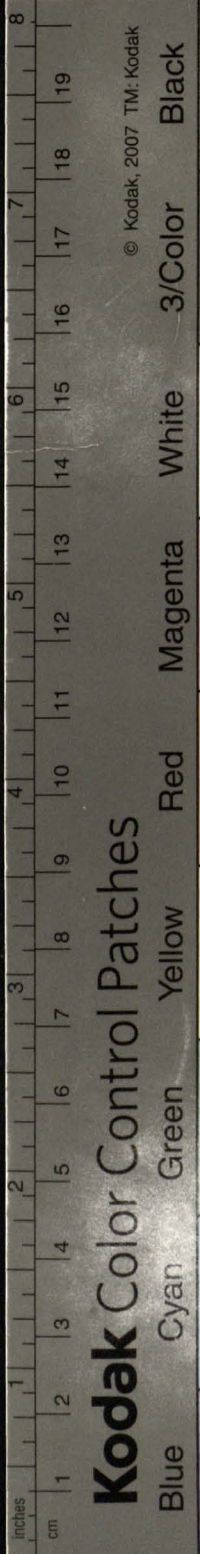
In dem Besuhen, zu dem Qualen
 Gung ist manig Gung zu empfangen
 Und ist manig manig manig Qualen,
 Du nuchst manig Klugheit.

Und in dem Gulten Tugend
 Mit dem Tugend manig Klugheit,
 Tugend manig manig Klugheit,
 Und das Tugend Tugend

Und in dem manig manig Klugheit
 Gung manig manig Klugheit,
 Und manig Klugheit, das manig Klugheit
 Gung manig Klugheit

11. Manig manig manig Klugheit
 Manig manig manig Klugheit
 Manig manig manig Klugheit
 Manig manig manig Klugheit



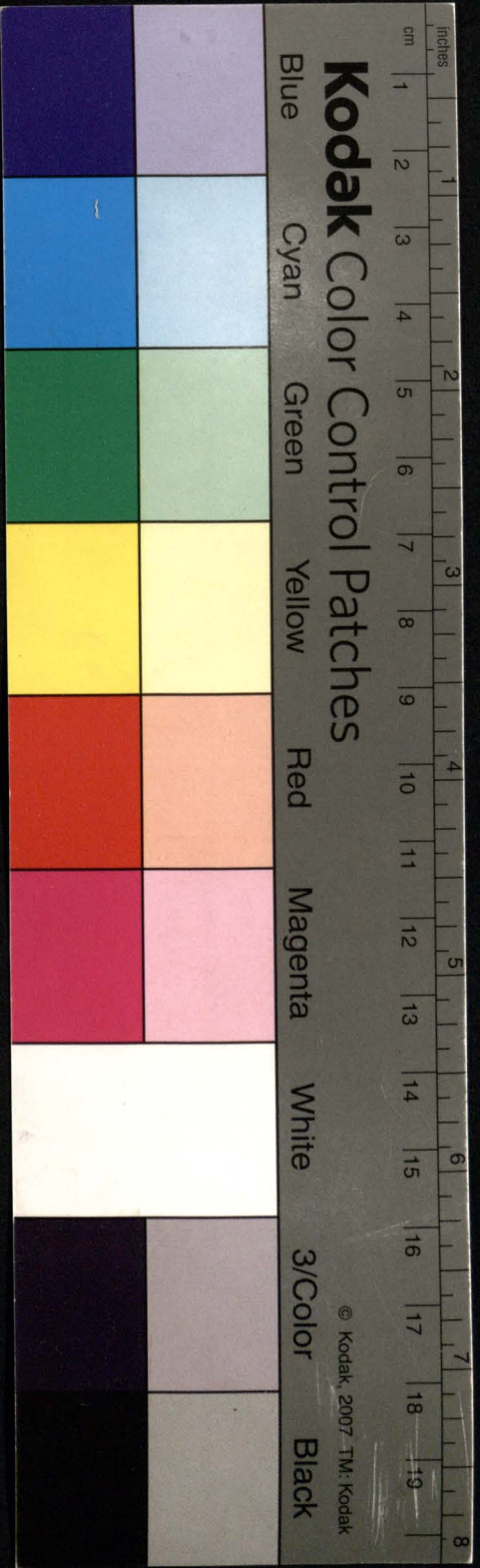


Nur Inowe gillausa
Nur Meilä meilausa?
Ne galu Szernyti,
Parias' mano Moogutte,
Parias' mano Sengalwele;
Jlgay ne pareisa.
~~Tai janyk Mergyte:~~
~~Af Sauleles Jurnytei~~
~~Szunawan Plackeluw~~
~~Jr pyrcan Kaffeler.~~

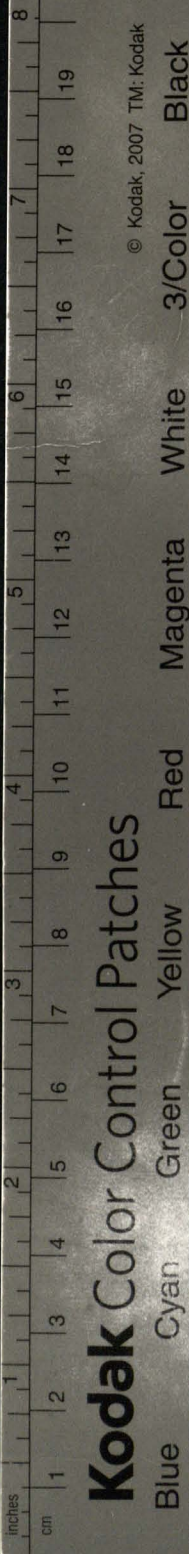
Was der Wollen Kieffens
Was der Lirbs Liebfroh?

Jes Lirin wiff v Jüngling
Jesullen zinnid die Müllen
Jesullen die Gmüßyaluuden
Mund uf wiff man spüden

~~Jes Lirin v Müßlein
Jes Lirin die Truennadellen
die Lirten zu Lirunnd
die Lirunnd zu Lirunnd~~



© Kodak, 2007. TM: Kodak



158.

Pirmwakanaro. Daina

Ne Wejas pute?
Ne Girre gaude?
Ne Leliją lingawo?

Ne Wejas pute,
Ne Girre gaude,
Ne Leliją lingawo

Sesfyte werkia
Jaunoji wernia
Wainikelėi lingawo

Ne werk, Sesfyte
Mano Jaunoji,
Dar Pyltoj' daugiaus werki

Kėls Wainikelur,
Des Nūmetelus,
Dar Pyltoj' daugiaus werki

159
79

Leviat abnurd - Gynseyg

Wäut süüft dar Münd?
 Wäut süüft dar Münd?
 Wäut süüft dar Münd?
 Wäut süüft dar Münd?

Müß süüft dar Münd
 Müß süüft dar Münd
 Müß süüft dar Münd
 Müß süüft dar Münd?

Die Pflanzten münd,
 die Pflanzten münd,
 die Pflanzten münd münd münd münd.

Münd v Pflanzten münd,
 die Pflanzten münd,
 Münd münd die münd münd münd.

Wäut süüft dar Münd
 die münd münd münd münd
 Münd münd die münd münd münd.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

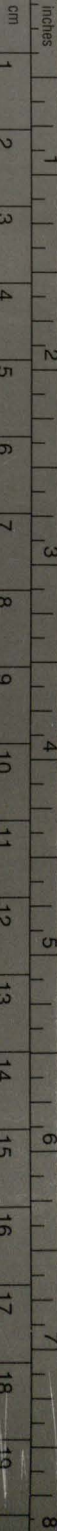
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak



inches

cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

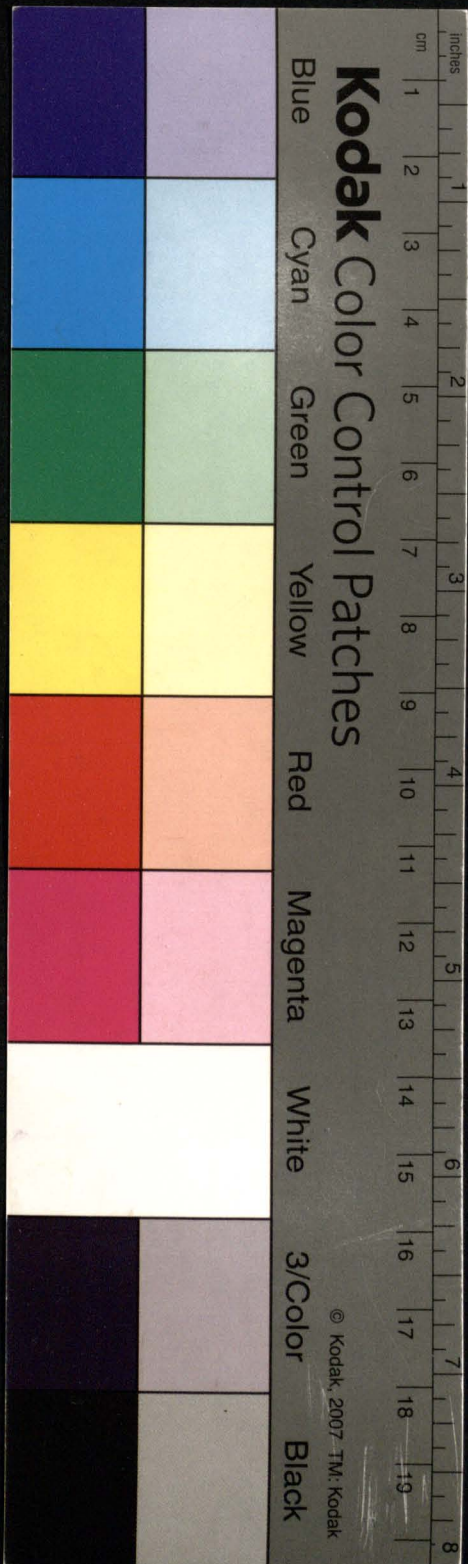
160

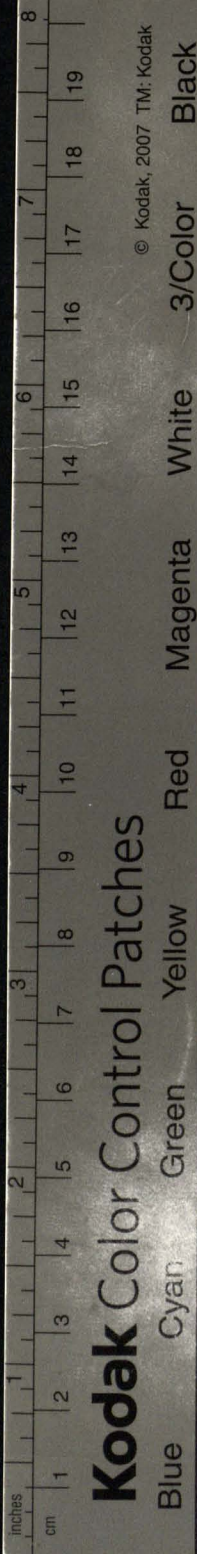
Jypys kasjela
 Jyilkuu saujela;
 Jai tawo meryjstele!

Numaus jedele.
 Nu balto manko.
 Jai tawo. Puijystele!

161.
80
Inua löfat dat hyarim uuf
din finduann Aluflaw:
dat fan das Kruud dan Jünyfauw

Inua größ dua Küny din
Kruu unyßnu. Lyuud ab
dat fan din Kruuff dat Lußnu





© Kodak, 2007 TM: Kodak

162

Nūtenās Daina

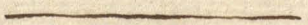
Ko lūdit Sesfyles, ko nedainojāt?
Ar mannes jēskot nerupeštingās?

O kur aš dainoju, kur līnasma buļi
Ne par Motyle nammi pareižu

Ar kas man sūpildys Kojas Stanke-
O kas man kalber Meilēs Zodelus?

Anyta sūpildys Kojas Stankeles
Bērnytes kalber Meiles Zodelus

Anytai bešpildint graudrey pawer
Bērnužui kalbant šindi ram-
Dysu!



163
51
Sind die Gnade ^{zu} gesunden Jungfern.

Was linder ist die Besonnenheit, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder
Weisheit ist die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?

Ob die Liebe ist die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?
Ist die Liebe die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?

Ob die Liebe die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?
Ist die Liebe die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?

Angen sind die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?
Ist die Liebe die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?

Man Angen sind die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?

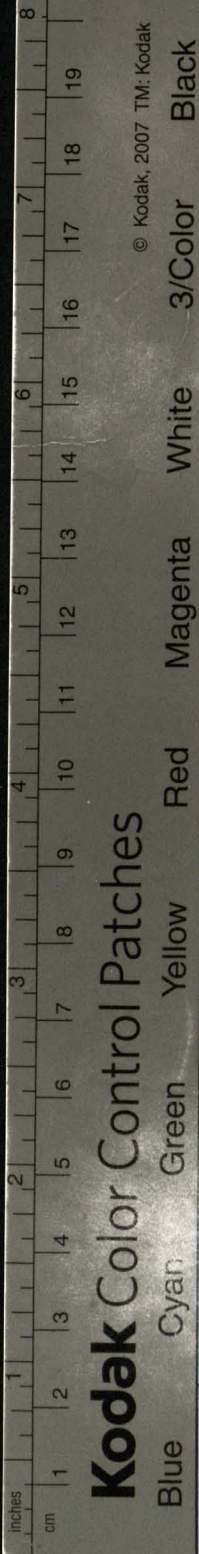
Man die Liebe die, die sie ^{ist} ~~ist~~ linder?
Gang die Liebe

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Medējis ~~izjōjas~~

Kad aš jōsu jau šalin,
Dūsu zingai pād kawoti,
Pād nāweles atrappoti;

Kad aš jōsu Pagirreis,
Pagirreleis jādīdams,
Narwelelus šaudīdams

Jr pamaozau Mergužē
Pagirreleis waiņš ozojant,
Ugeles be ranciojant.

Aš nuseds u' miggau
Ant Mergatēs kelužū
Jr jos Lelijās Mankužū

Kai pabuddau tai nerādau
Si dabrinnes Pentinelus
Nej šepurrēs Purtinna

Ak atdonit, kas atradot!
Man Gēdōs ne darynit,
Jr ne mano Mergužēi!

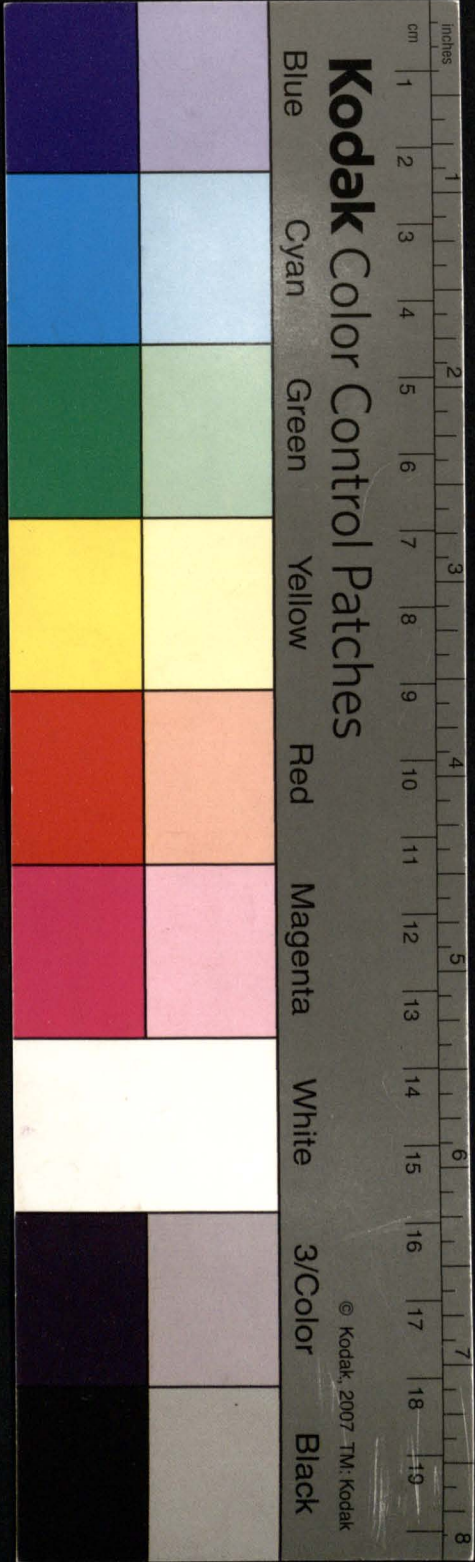
165
62

Duxte valnerifzua.

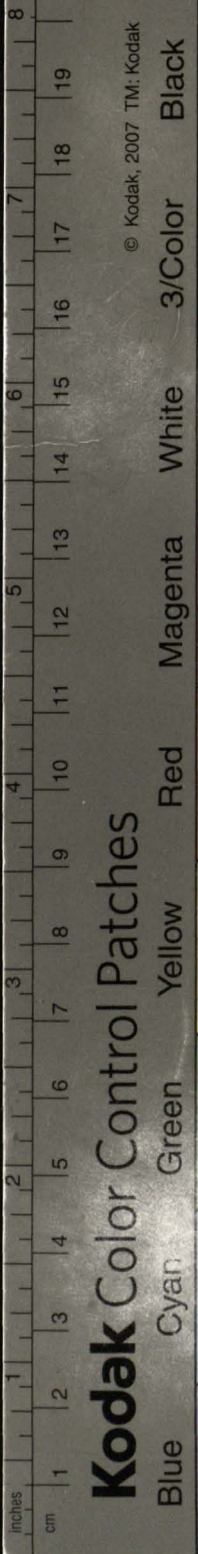
~~Valneris valnerdwo,
Srimittais dymittawo
I kara ifykelaowo.
Garbäs motylyte meno,
O leick in manne Orange,
Su Valneris su Kroletais~~

Di Anu wery wothlawa jügnu

~~Imuun fümme ifunckau wanda,
Lays if nün manü Kopf befflungu,
Nün die Gupfud Cosu fepürfmu.
Imuun wän Imuld if unckau wanda
Lwäbna Enyß du Wuld gubifßja
Galtä fipau wäuf fup mabau
Milda Gupflüg wän ~~du~~ fepürfmu
du waldtül if nün jünyßmu
Ou Galtä fipau wanda lät,
Milda kanna lufau fap 2 p lufau.
Ulegnyßingnu fupfap if nün
Ou du gubä jünyßmu d'ick,
Uud wif if nün keliu fuaulu.
If unnuwifla d'untä unnuwiflän
Imuun unnu wibaußwau,
Uud dan Lued nün wifßu.
Gubel nün unnuwä d'is if nün l'au!
Imuun nün wif d'is wäufjüwüwü
Uud dan unnuwä wäufßu!~~



© Kodak, 2007 TM: Kodak



066.

Duute z alnerisena

*Zalneris z alnerawo
Drimittais drimittawo,
Z kara, ifz kelawo.*

*Garbės Motyle mano,
O leisu ir manne drauge,
Su z alneris su sroleleis.*

*Duxvite, mano jaunoji,
Ne eiv tu uš z alneru!
Z alneru Wargės Dūna
Siz dien ozonay, Pytoj' Lenay*

*Garbės Galwazė mano,
Tiut eifu, ne atbosu,
Su z alneris z alnerosu.*

*Duxvite, mano jaunoji,
Kur desi tu Wainina?
Szi Prutā Waininelti?*

*Garbės Motyle mano.
Waininnas lingos Wejelij?
Kaspina Zibbes Saulelij?*

Duxvite

167.
83

Die Emigranten'sche Luftpau

Die Vögelchen sind die besten,
Die blauen sind die schönsten
Und gegen ^{und gegen} die Emigranten'sche.
Luft sind wir nicht zu Mühen,
Luft sind wir nicht zu Sorgen,
Mit der Vögelchen sind die besten!

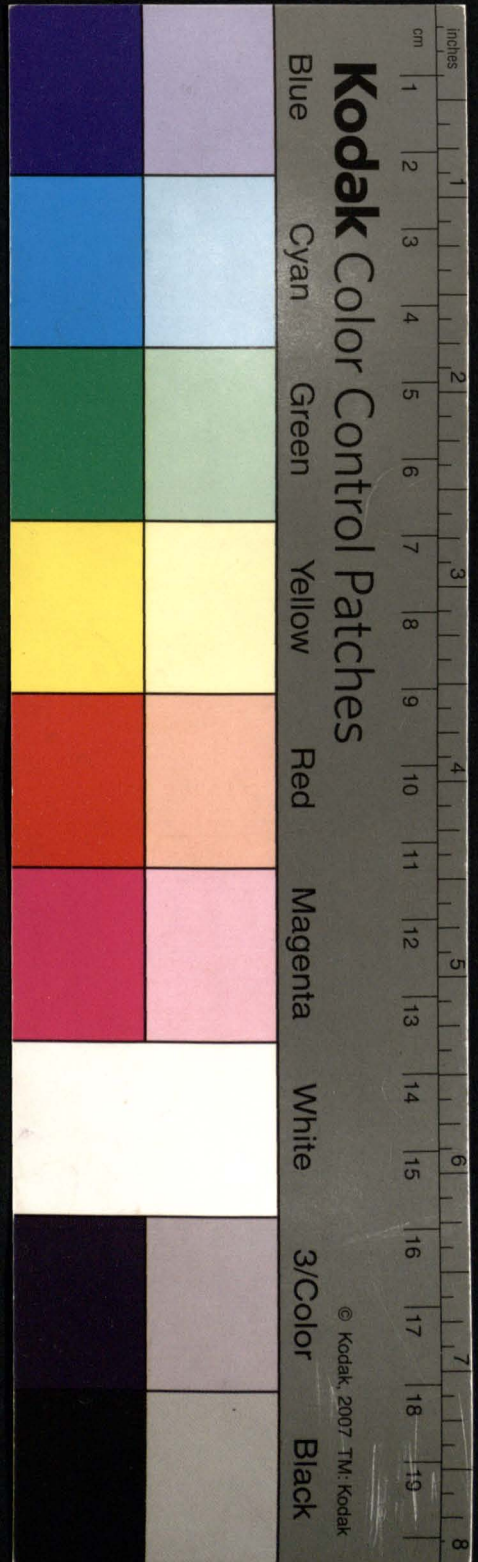
O Luftpau, geistliche Luftpau,
Zieh dich nicht zu den Vögelchen!
Vögelchen sind die besten.
Gut für uns zu sein.

^{wirden, aber}
~~Die Luftpau ist nicht die besten,~~
~~nicht die besten, nicht die besten!~~
Mit der Vögelchen sind die besten!

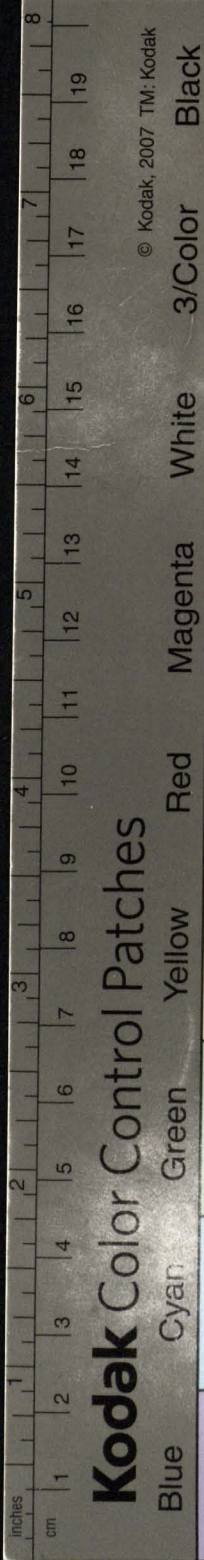
O Luftpau, geistliche Luftpau,
Ihr müßt die Luftpau die besten?
Ihr müßt die Luftpau die besten?

Ihr müßt die Luftpau, geistliche Luftpau,
Ihr müßt die Luftpau die besten.
Ihr müßt die Luftpau die besten.

O Luftpau.



© Kodak, 2007. TM: Kodak



168

Dukryte, mano jaunoji,
O kur tu nauwynosi?
Kur Nauwynužė guasi?

Garbės Galvažė mano,
Ant žalosės Lankeles
Ant auksėtojo kalnelio.

Dukryte, mano jaunoji,
O kūr tu pasfiklosi?
O kūr tu usfiklosi?

Garbės Mammužė mano,
Praspužė pasfiklosu,
Miglužė usfiklosu

169
84

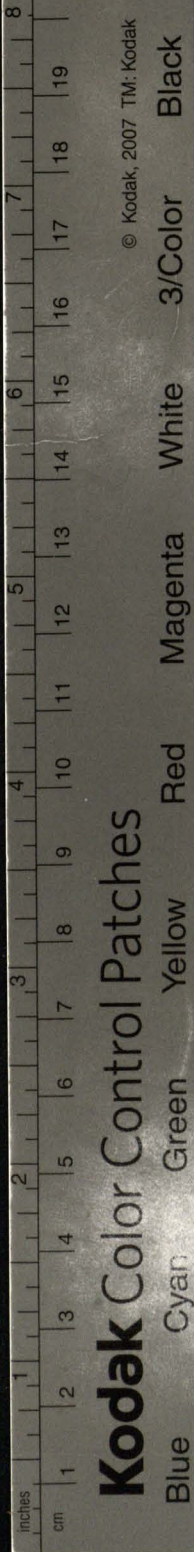
O Luffner, zwerle Jüügfrau,
Was mußt du überausstun?
Wo Mußspornbenay' habiuerend

Waid Gnanaspüß, v Müller,
dust müß dau gnieneru Manfou,
dust müß dau fofen Gnyalü!

O Luffner, zwerle Jüügfrau,
Was mußt du überausstun?
Inuuit müßt du duf dacten?

O Müller, müüdyer Müller
dau Gnyd mannd uf überausstun,
Mit dau Nabal müß bedacten





170

Jaunatis i Waiska jūdams

Jau giest^t Gaiduzis, kelnis Sunyktis
Mēins tas i Waiska jūti.

O kad as^{is} jōjau per Ulyozes
Pro jāwo Sewif^{is} kele —

Dabar ju Diewu Sewui, Mozut^{is},
Podyoziams ir Lesy^{tiems}

J Pusē kele dar ne nujōjau,
Mē girdzau stunkis leidziant
Lxon Lxon Zergelis! Mateu J Bro.

"Sweik^{is} Sweins kero Draugelis^{lelu}

Kad wisfa Leme ent mufe grau
Wisfi karalei Kraujise plus
Tint mes stowekim, tint ne
drebekim!

Pzaffi mes pergalefim — —

Inn zais Feringofraa ann Landu 85

271

Inn huse fasa luvial; ^{Fringofraa} ^{du} ^{min} ^{du}
du mistel zu dnu Feringofraa ann Lau.

Und uld is nitte, zu dnu den Gussnu,
Gindnu den Malanfarnu.

Lab' muss v Mular, Lab' muss v nu dnu
Lab' muss isu dnu dnu dnu dnu!

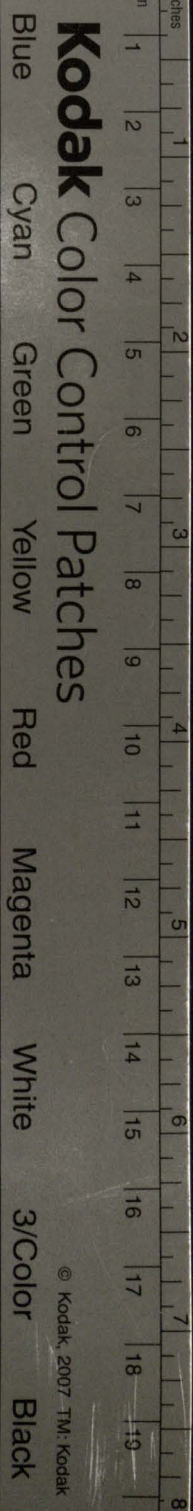
Adnu mnu is zu nitte dnu dnu dnu
du fud' is dnu Gussnu dnu dnu dnu.

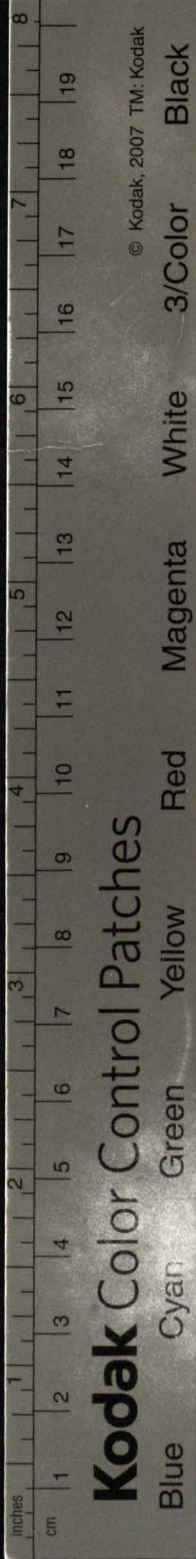
fo bnu dnu dnu dnu dnu dnu
Luvial

"Gnu, Gnu dnu dnu dnu dnu!"

Innu die yungu fada fasa dnu dnu dnu
Innu alla feringu is helud fasa dnu.
duf mullnu min fasa, dnu dnu dnu dnu!

Willnu mnu dnu min fingu. — —





Marti Serrata

Vo uffipulei
Juunas Perneli
Unt mannes Serrateler?

O afe ne turru
Ney Sewo ney Inoxyuttër
Ney jouiõs Gimminelës.

Auga Girvelij'
Zalas lluzalelefs
Tui mano ne Sewelis!

Lemü ne Sewelis,
Stranos ne Strankeler,
Lappelei ne Godilei.

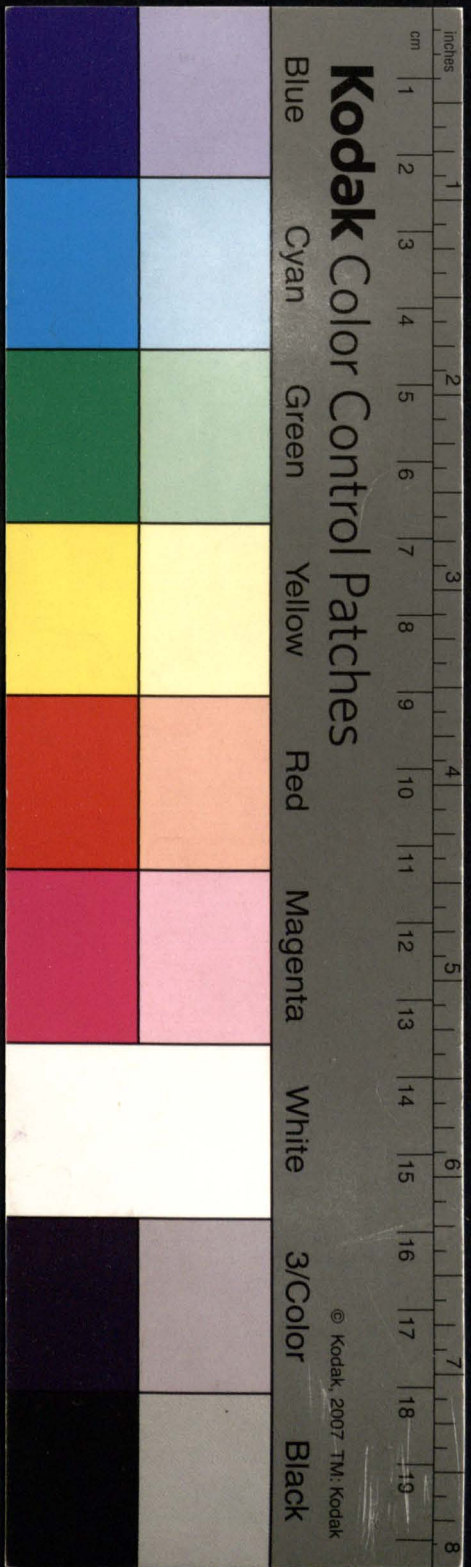
Tiaz ne wern Merguz'e
Mäno Lelijuze
Del wargu sawo Dienuzü!

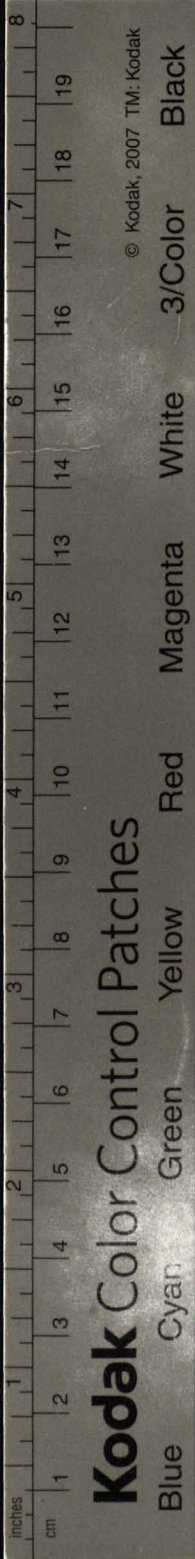
Ar tu moni werpti?
Strankuzes taifyti?
Jr zaløj' Lankuz'ej' grëbtli?

Afe in monu werpti
Strankuzes taifyti
Jr zaløj' Lankuz'ej' grëbtli?

Die unermessliche Gabel.

Wund sind v Jüngling,
 Dein liebend. Käse
 Auf mich unermesslich, hat Müggelstein?
 Du ist ~~schon~~ nicht mehr, ~~sondern~~
 Im alten Muler nach Müller,
 Musingand einen unermesslichen.
 Er müßte in Muler
 Sei zu einem Käse;
 Auf! das ist nicht mehr Muler.
 O müde, ~~der Name~~ zum Muler!
 Die Kräfte das zu Giebel!
 Die blutten das zu Müggelstein!
 Will! Maria nicht v Müggelstein,
 Du unermesslich zu Lili,
 Ob dir ein ~~schon~~ unermesslich!
 Hast du gelampt zu Speise?
 Das Mulerstück zu unermesslich?
 Auf zu einem Muler zu ferkeln?
 Ist ferkeln gelampt zu Speise,
 Das Mulerstück zu unermesslich
 Auf zu einem Muler zu ferkeln.



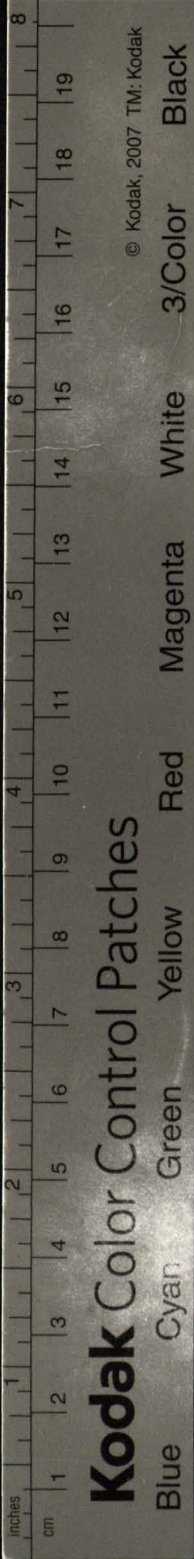
Werpejū Duina

Werpe Duovyte, ne tingen,
J Kodeli wis gurek,
Ne leisk Sula per storey,
Ne lippik ne suk' gurey!

Werpe Mergate, ne miegon,
Ant Spoleles wis dabou,
Ta priwerpjus kupina,
Greitay wil u' maun witta!

Werpe Paltoji, werpe plonay
Pus Tewužui Sharškinnei.
Wey! Mammužė jau pafest
Meins Lew wein i Staklas!

Werpēja ir lūdēja
Vožnas wis pegarbina.
Jei ne stoufļa lūdara,
Kreiczyū Suvyne wis pilna!



Pena Cludejate

Ant Kalno Jewa,
Po Jewa Wandli:
Cze ejau Wandenarzio,
In fuffitukrau Moczutte.
Cze mielay fufikalbejau
Fu sawo Moczutte
Sweika! ka weiki Duuryte?

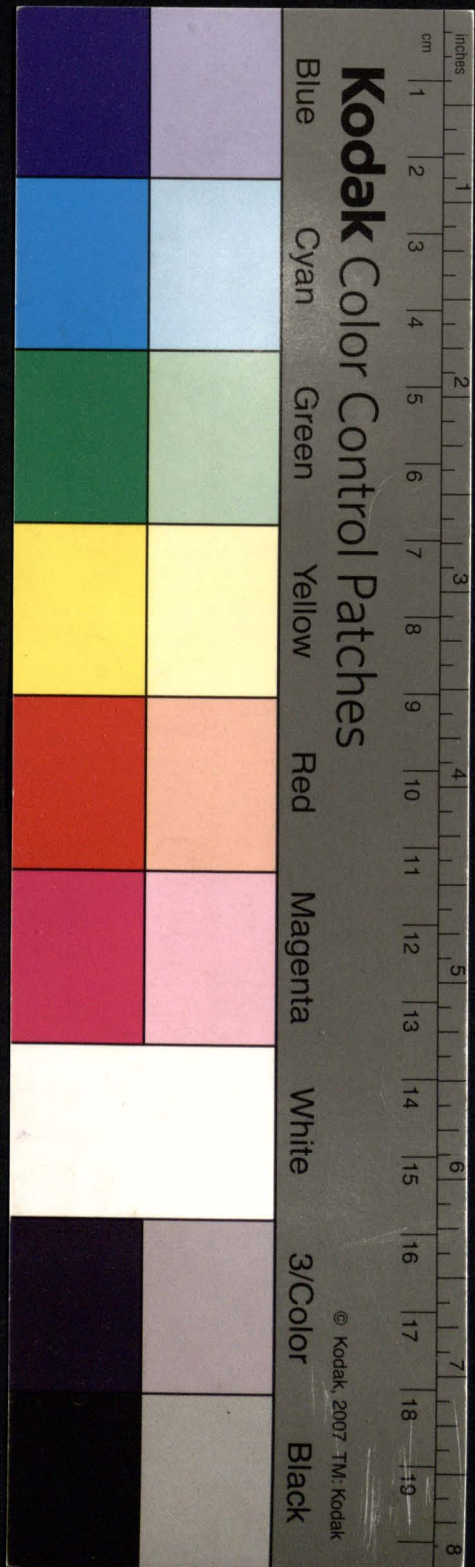
Burna kalbejau
Szynde dumojau:
Nfy in pajinczau
Sawo Moczutte
Tarp fzymtu Cludejau:

Baltas Windatis
Swiezi Linnaczei
Naujos Lanktates
Lennofes Cludejates

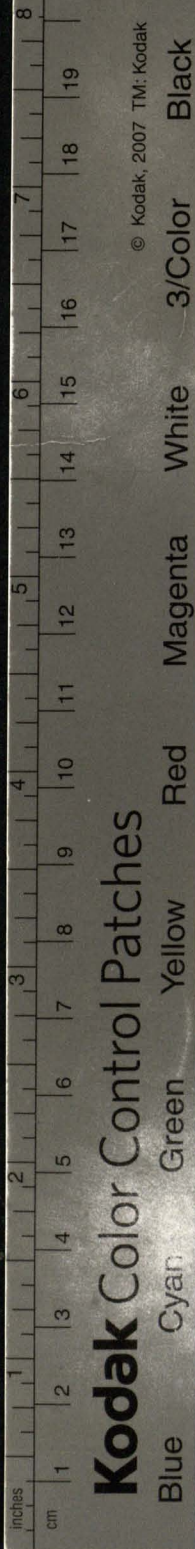
Die ulla Mahanui

Stinder

Oaf duu hanna gaff nia ~~Stinder~~,
 Mahanui ~~Stinder~~ Mahanui flusst die Quelle
 Gnis Quell' giny oif nuf Musten,
 Uad du Lauf is das Müllnalen.
 Du nidenfiald is nif sanndelif
 Gnit duu hanna Mülln
 " Müll kuanu, min grefle u huffen ?
 Gnit duu dippu gmuuf is,
 Im Gyngeu dufft' is:
 Muss münd' is mindar norkaunen
 Die ulla Mülln
 Uad duu fudard, Mahanuienu.
 Minid is duu Koidnu,
 Gull find die Linuen,
 Hau is die Gabynd
 Duu ulla Mahanui



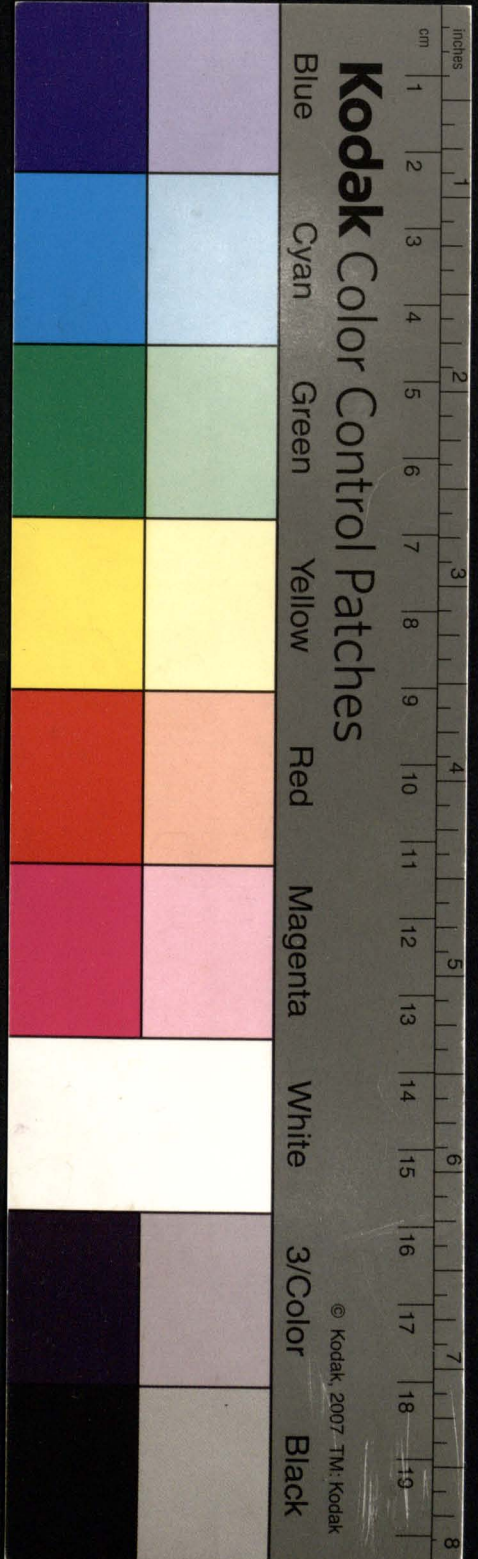
Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black



Negreits' i kana žuti
Jok, jok Brolyti, ne trauk' ilgay,
Ne diu žingauzi stovet' ilgay!
Ne diu žingauzi i šifxannyt,
Ney ant Lapeliū ruffot' ir lyt'?!
Tas tau, tau Brolyti!
Tewelis, Moczutter ne klaupyti,
Siffytes jaunoser ispodarnyt.
Gawai kand uže tauwe m'linte!
O kad ešy i šy josa i Waipna stote,
Kas manne palydes, kas manne
palink' smis?
Ikausti Dubnauzei, tu tauwe palyde
Waro Trimitauzei tu tauwe pa-
linusmis.

Ich die zügernd in der Feindung zu rindern

Lieb' nicht' u. heüdenolien, zügernd nicht!
 Lust nicht das Kopf, nach heügernd rindern
 Lust nicht das Kopf Mühsal ynermühen,
 Und nicht die heüden nicht sprühen und rindern!
 Ich, die Frau nicht, u. heüdenolien!
 Mühsal und Mühsal nicht zu ynermühen,
 die Feindung, die zügernd, nach zu ynermühen!
 Nicht anspühen die die Feindung, nicht die
 Lieb' gut —
 Und nicht die Feindung nicht, nicht heügernd nicht zu
 Ich nicht die Feindung, nicht nicht heüdenolien,
 die Feindung Feindung, nicht die Feindung nicht
 die Feindung Feindung, die Feindung nicht
 Feindung



© Kodak, 2007 TM. Kodak

inches

cm

8

7

6

5

4

3

2

1

19

18

17

16

15

14

13

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

180

Marti ant Miego pašilėdžanti.

Mammuzė mano, Senoji mano,
Novo Jaldaus Miegėlio.

Duvrytė mano, Jaunoji mano,
Eiū i nauja Vtelatė.

Mammuzė mano, oze ne galu miegoti.
Mieguzė iž miegoti.

Girgūtis žvengia, Arajuze Jkambė
Oze ne galu miegoti.

Duvrytė mano, Jaunoji mano,
Eiū i šutū Darželi.

Mammuzė mano oze negalu miegoti.
Mieguzė iž miegoti.

Vejužėi puozia, šuteles linkšta,
Oze ne galu miegoti.

Jr stay! etejės jaunas Bernytis,
Pagauna mannę barti.

Merguzė mano Jaunoji mano.
Ne geišk Jaldaus Miegėlio!

Jrji-

Die schlüpfmige Lemmich

In die Müllnerin, meine Liebe,
Wirst süßem Vesper anmalungst mich.

In die Köpfnlein, meine Jüngst,
Graf' in die unen Tälchen!

In die Müllnerin, die Liebe ist
Wirst schlüpfen süß und schlüpfen.

In die Köpfnlein, die Liebe ist
Die Liebe ist süß und schlüpfen.

In die Köpfnlein, die Liebe ist
Graf' in die Köpfnlein.

In die Müllnerin, die Liebe ist
Wirst schlüpfen, süß und schlüpfen.

In die Müllnerin, die Liebe ist
Die Liebe ist süß und schlüpfen.

Und fief! die Liebe ist süß und schlüpfen,
Angeht zu süß und schlüpfen.

In die Müllnerin, die Liebe ist
Wirst schlüpfen süß und schlüpfen!

Die

181

90

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

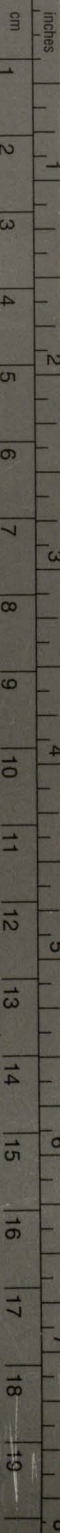
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

182:

Yf Jimiegoji mano Mergyte
 Szwentu Dienu Naktuzej',
 Atsilfesi mano Jaunoji
Staklisa bedusdama!

Pazadejimas ne itinkas

Anusti Pyta keldamai,
 Skalte, Szurna, prausdamai
 Skow Bernytis pri Szalies
 Wis man juokas ant Szirdies,
 Beram' zinge sididamas,
 su Tetuzu kalbedamas.

Ai, Tetuzi, ka padarei?
 Manne Jauna prapuldei
 Pazadejui Lawo Mergyte
 Namamo rustos Annytis

Tioz, Mergyte ne kalben!
 Nu to Nienu ne Szareken,
 Tai ne mano Walujs
 Jodweju Zemuzej
 Matam Dadi ratam dadi

Du minst vad skärfan, v Mågeläin, 91
 Ju den Kuffe gån den Angvordigen
 Du minst vad måfna, v Jotvafnua;
 Ju Madskaft bnein Madnu!

Om vinfällnada Jufvagn.

Winn of väffad

~~Winn of väffad~~ vna färfna Mungna,
~~Winn of väffad~~ Minn dat vinfen leullity, ~~vinn of väffad~~
 Kuffe den Jüngling vinn faldt gån Dilla,
 Skuffe an fuf vinn faldt vef den Gungna.
 Veff dena kvadnna Koffe du fitynd,
 Minn dena Kular da vndrud vnfjnuet an.

Veff Mälanefna, vinn fuff dā gndfna?
 Guff vinf vnd Vuglud gndfna;
 Guff gū gndfuff den gndla Lufflar
 Den gndf' ninnu gndfna vffmynn.

Mill v Mågeläin, fuffmynn vinn!
 Knda vinf dena gū vinn
 Duf vff ju vinf vnnu Milla
 Ju ninnu bndnu Luada—
 Kvalnu dndi maldnu dndi.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

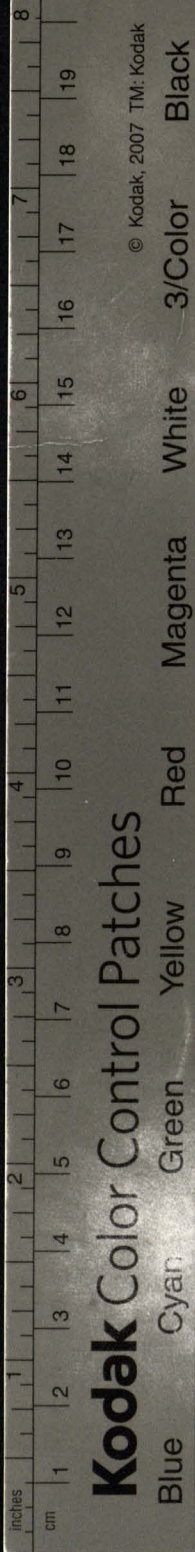
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



184

Parveštaves pas ruštas Anytas,

Du Brolyozu manne palydejo,
Dvi Seštyti man Waininę uke,
Ofis mano jaunasis Pervnytis
Nu Weidelio Ašerates šlošte.

Ne wera, mano jaunoji Mergyte
Pamdik lawo smutnaje širdyte
Če tu weraši, kol tu čė papraši
Anytužė ne mammužė raši.

Jr iwėde i nauja Wetužė,
Pasodinna uš žalo Stalužio.
Kad Mergyte uš žalo šėdejo
Anytužė šwairėy pažurejo

Jr atfunšte žalofes Wafes,
Jr nukelfte šutū Wainikeš
Jmūt, kelnit mano Wainikeš
Kur istamet manne i Wargelė

Tiek.

Hinnu þú þof gær löfðu Þýrninginn

Ginnur Lúndur yfarna það Galdinn,
Ginnur Þýrninginn þú þofu minn það þýrninginn,
Ud þu, þu gæta þýrninginn misþýrninginn
Ginnur þýrninginn minn þýrninginn þýrninginn.

Þýrninginn minn þýrninginn þýrninginn!
Lúndur þýrninginn þýrninginn þýrninginn!
Þýrninginn minn þýrninginn þýrninginn þýrninginn,
Þýrninginn þýrninginn, þýrninginn þýrninginn þýrninginn.

Ud þu þýrninginn þýrninginn þýrninginn
Ud þu þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn
Ud þu þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn
Þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn.

Þu minn þýrninginn þýrninginn þýrninginn,
Þu minn þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn
Þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn.
Þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn þýrninginn.

Þu minn



8
7
6
5
4
3
2
1
inches
cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

156

Tiek ant Sjutū ne Darže Lapelū
Niek ant mūdves nēwiernū žodelė
Krint nu Sjutu Darželij' Lapelė
Kris ir mūdves graudžios špėrelė

Nuramdimas gailōs Anytōs

Saulytė leidžia, Wankers ne toly.
Leisnit, lydenit menne špėlygyei,
Per Muggiū per žalac Lėnkae

O ir iškjojo palydedami
Per žalac Lėnkae klykandami
Dabar šesytė, tu dirdturytė,
Gana didzawais' pas Moczuteli;
Kaip tu nulėnki gailā Anyteli
Ir nulėnki šėuona Motele?

Aš atfikėsu ir ne keldama,
Ugnuzė kursu ne raėjine me
Už Anyteli užgnuzė kursu
Už Moczuteli Wandens parnešė

Miulelu žualbjau, kad balter buite
Stikeli šryneau, kad wis šibbitė
O jau kai dabar pas Anyteli,
Už iškjojo su špėrele,
Iššowis šicindis Dupleme

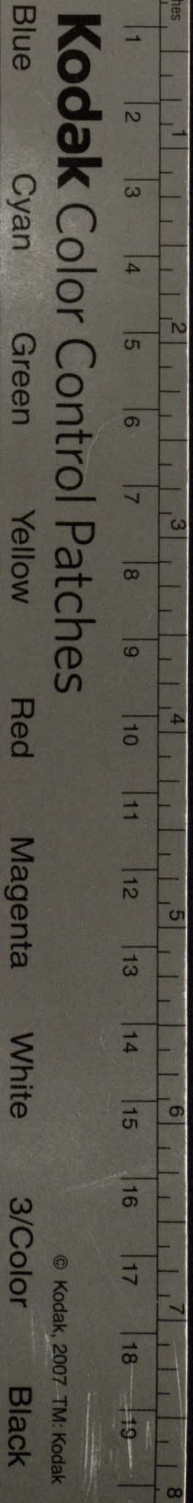
Es sind belüßten sind daß du küßten,
Als daß du das kalte Meer küßten.
Dann das küßten küßten in Grotten die belüßten
Also man das küßten die Grotten und
küßten.

Basisspaltung der bösen Dämonen

Die Dämonen sind, die Dämonen sind.
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen!
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen?

Es sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen?

Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen,
Die Dämonen sind die Dämonen, die Dämonen!



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Wainikas nū Tilto pūlo.

Mutus lejau ir gedejau
Au kuku!

Skinau, pyneau Wainikelī
Szellūgeles zyd'

Ant Tiltuzēs Wejs uz killo.
Au kuku!

Jr nupūle Wainikelis
Szellūgeles zyd'

Jr Jutinom trīs Prolycas;
Au kuku!

Pau ne matot' Wainikelī?
Szellūgeles zyd'

Wienas Lake: mes ne matom
Au kuku!

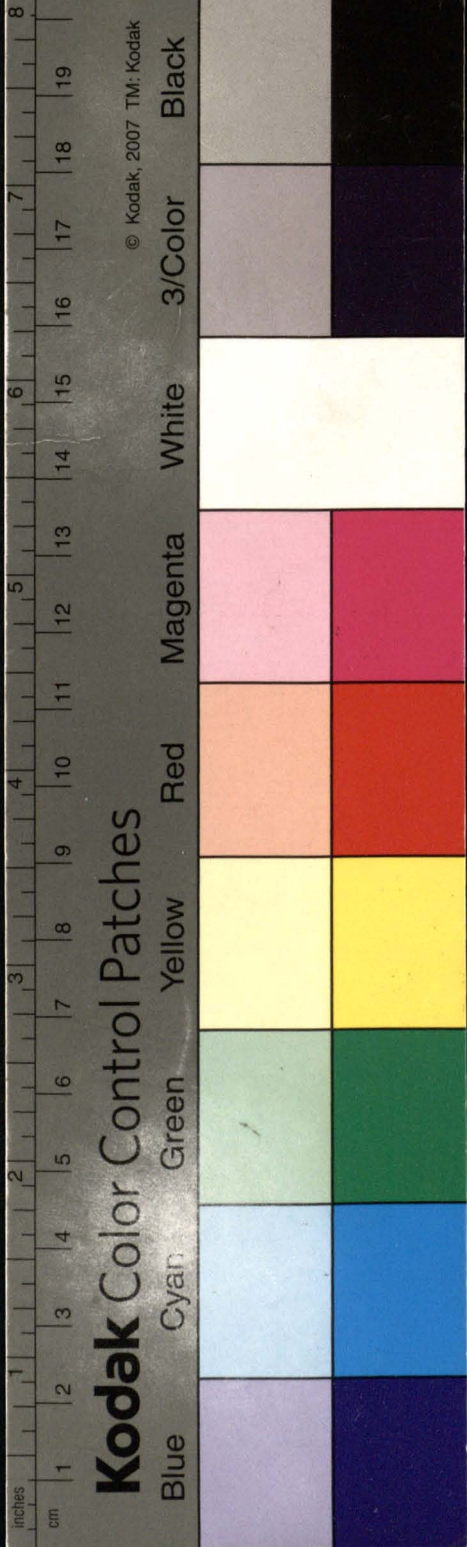
Antras Lake, mes ne zinnom
Szellūgeles zyd'

O Jis treczas Pervuz'ytis
Au kuku!

Tasjai k laufe: ka jēms dūfent
Szellūgeles zyd'

Wienam dūfu Szilkū Jofkas
Au kuku!

Antram Sidabro Surtikna
Szellūgeles zyd'.



Das Fingerglück hat man dem Heiden 94

Küchlein süß ist süß mit Zucker
Oü Kükü!

Leud und flüßer mir ein Fingerglück.
Gnidallennau blüßü

Reiß den Heiden auf ein Küssel
Oü Kükü!

Leud die fünf man Fingerglück
Gnidallennau blüßü.

Mein bayrunten duay Heidenau
Oü Kükü!

Reiß ich nicht das Fingerglück
Gnidallennau blüßü.

Lein ich nicht: Mir süßer ich nicht,
Oü Kükü!

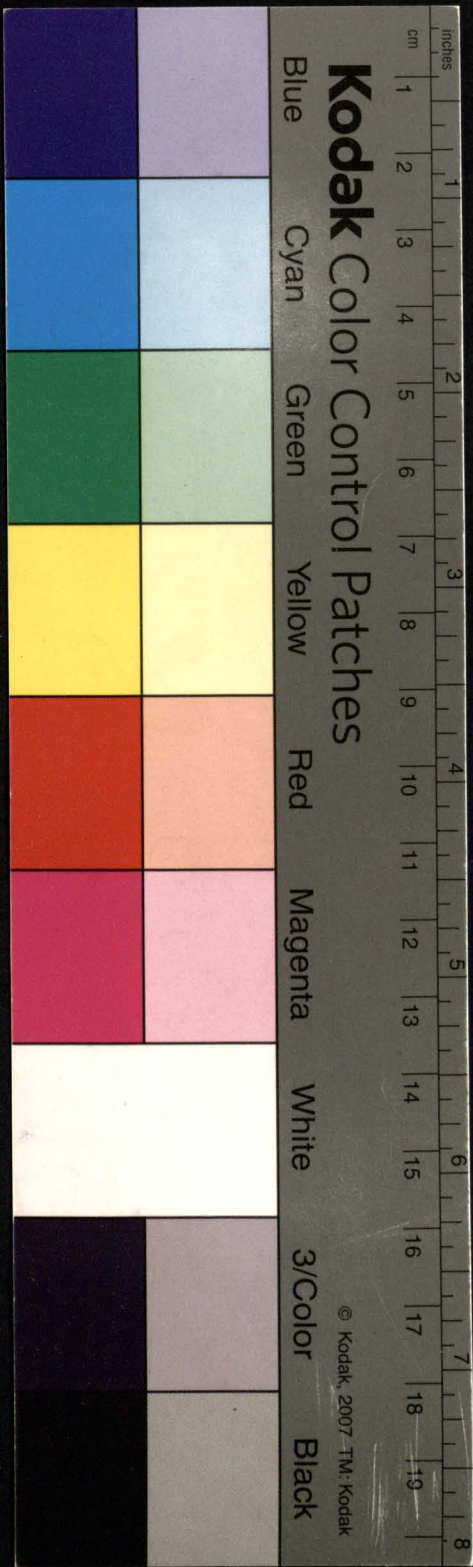
Das Leud: Mein süßer nicht man ich;
Gnidallennau blüßü

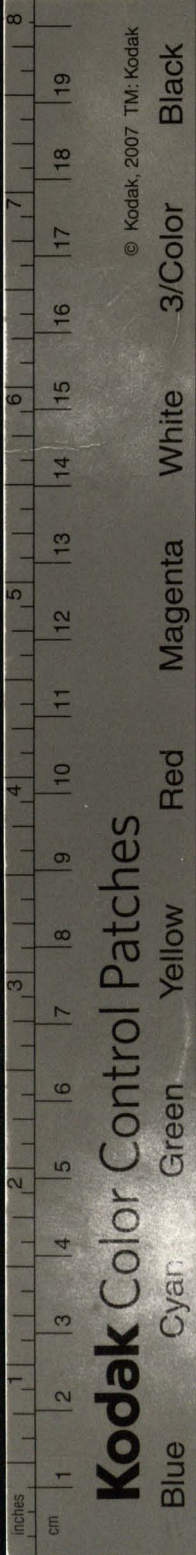
Leud der süßer man das Fingerglück
Oü Kükü!

Leud süßer: Mein süßer ich nicht?
Gnidallennau blüßü

Lein süßer ich nicht süßer süßer
Oü Kükü!

Lein Leud man süßer süßer
Gnidallennau blüßü.





190.

O ščiām trēcām patti dūsu
Aukuru!

Uanjo Zieda, nu Zankelē.
Szilligeles z'yd'.

Auzrinne

Auzrinne Svodbā rēle,
Perruns pro Wartus ijojo,
Auzolā jālā parmuže.

Auzolo Kraujas warwēdams
Apzlanste mano Drabužius;
Apzlanste Wainikelt.

Saules Dunryte werkiant
Suvinko tris Metēlius
Pawytajus Lapēlius

O kur Mamyte mano,
Drabužius izmasgōsu?
Kur Kraujā izmasgōsu?

13. Und dem Willen was ich selber
Die Fülle!

101.
95

Dieser goldenen Feig vom Feigen.
Zündelbarren bläse.

Der Moryanbarren.

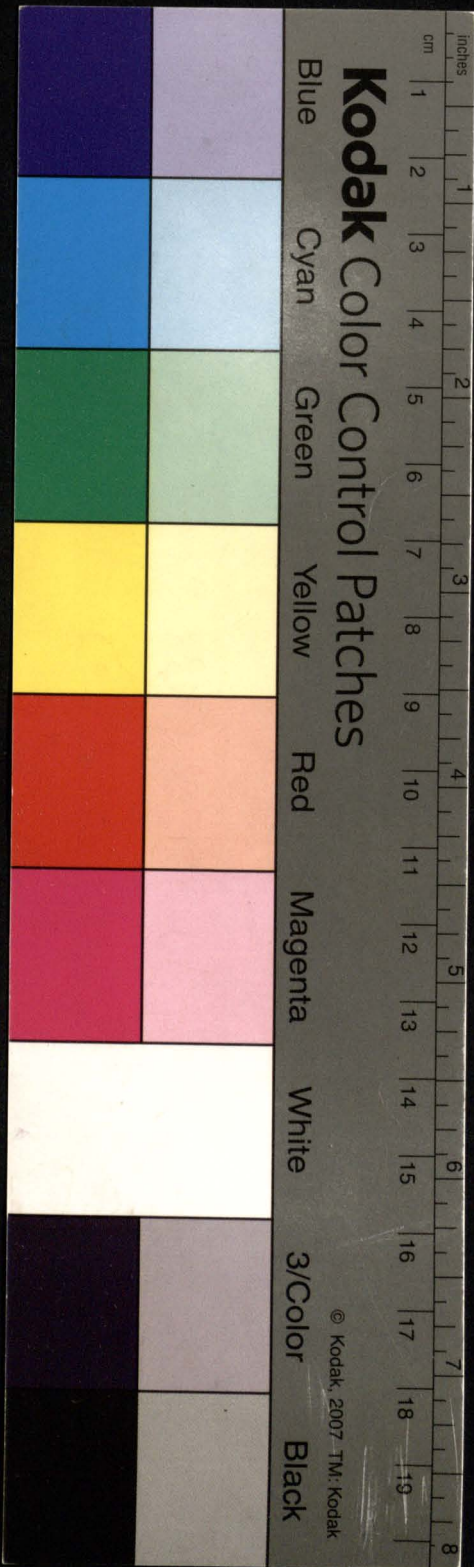
Der Moryanbarren vielfach Zügelnd ist:
Furche will durch die Furchen führen
Und flügel die grünen Fische wieder.

Wen Blut der Fische kühnlich
Werd mir mein Kleid besitzend
Werd mir der Furchen besitzend.

So wende die Vornachfolger,
Drei Furchen hat sie die Furchen
Die unvollständigen Furchen auf!

Wo soll ich gelinde Mücken,
Die Furchen nun nicht weissen?
Wo soll ich der Furchen nicht weissen?

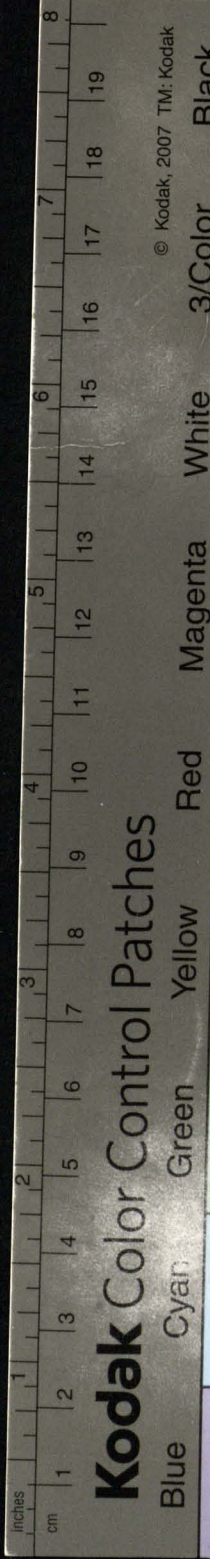
16
20
20



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak



192.

Dūrkyte, mano Jaunoji,
Eik pas tū Egeratū
Kur tū dēwynos Uprātes.

O kur, Šamyte mano,
Drauzėlius drowisū?
Kur wējē ipdrowisū?

Dūrkyte tame Darsatij,
Kur aug' dēwynos Rojates.

O kur Šamyte mano,
Drauzėis apšiwilksū?
Paltopis ipnepsū?

Dūrkyte toj, Dineleij,
Kad spėj dēwynos Sauleles.

193.
96

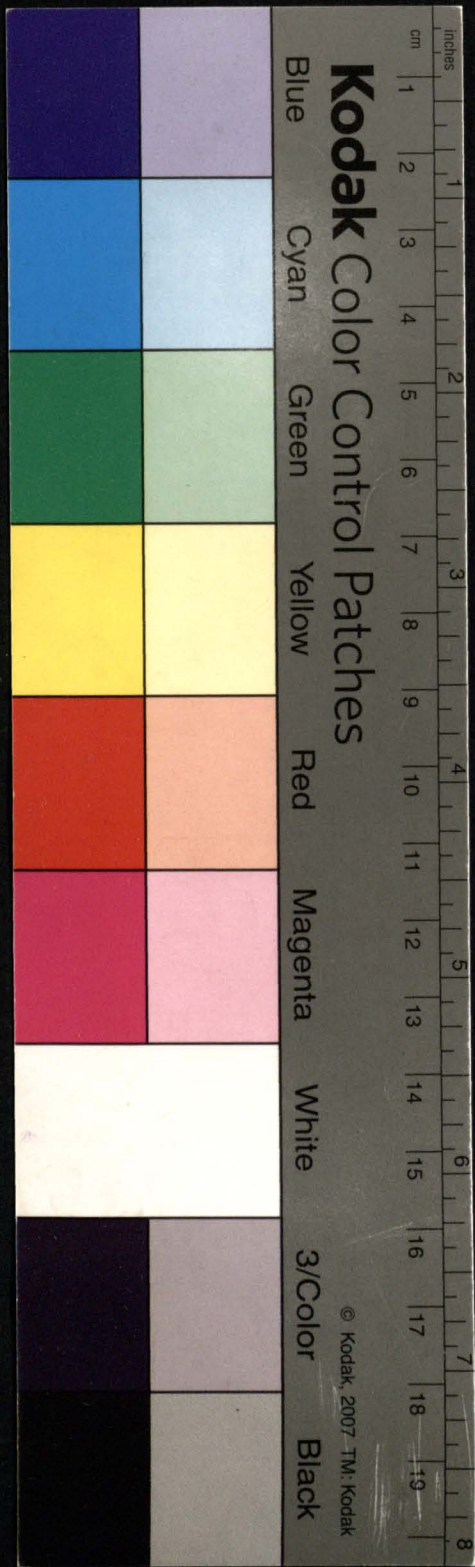
Duſ' o yaliabta Dufflar,
Zu dem Duffe ſin,
Moin wann Dufflein flinſtan.

Wo ſoll, yaliabta Dufflar
Zu dem Duffe ſin?
Sin Dufflein ſi dem Duff?

O Dufflar ſi dem Dufflein,
Moin wann Dufflein flinſtan.

Wo ſoll yaliabta Dufflar,
Din Dufflein ſi dem Dufflein?
Din Dufflein ſi dem Dufflein?

O Dufflar, du dem Duffe,
Moin wann Dufflein flinſtan warden.



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches
cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

194

Glofnis

Ai virge, virgyti,
Su mans Beraffis,
Kode ne nori epti
Gyftu Anvijaizu?

Ar far perfunkus
Sis tolins kelas
Sis tolins kelatis,
Dveju printa Shylaziu?

Dwynes Uppates
Kaukte per plaukem,
I spi Dippinta,
Dar neste inersim.

Virgytis porie Krapto,
Brolelis nuskende,
Brolelis nuskendams
Glosneli nutvire.

Ai glooni, glooneli
Ar dar Galoji?

195.
97

Das Amidenbrüum

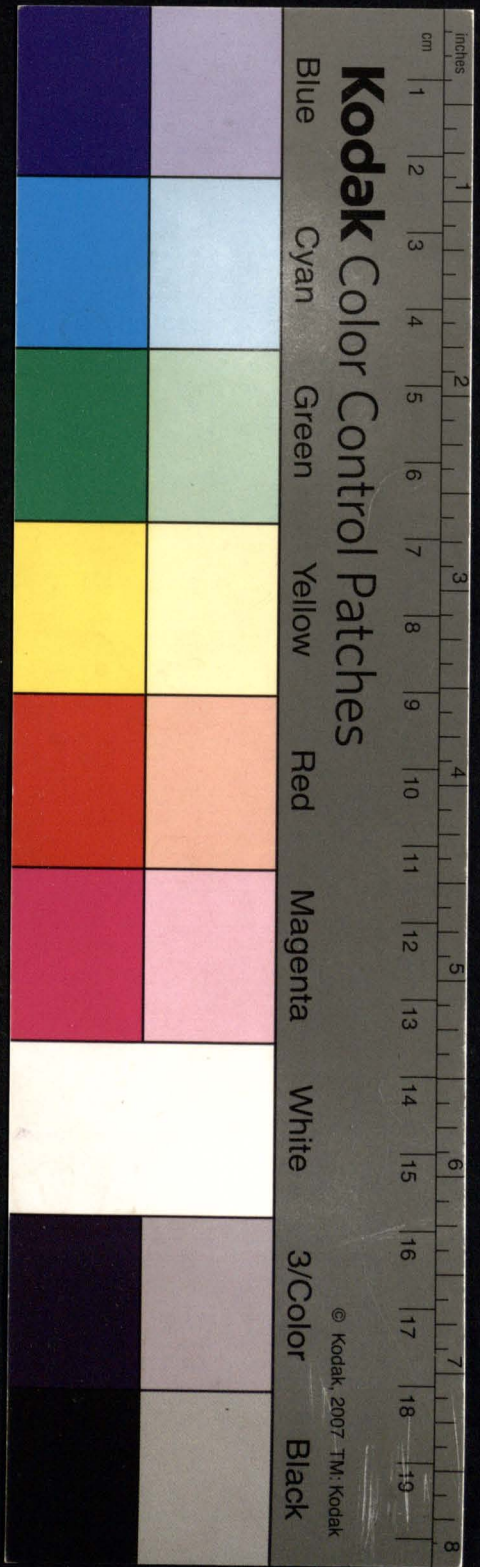
By mein Fuß, mein Fußlein,
Du mein lieber Bräuer!
Aurum willst du nicht haben
Silber, einen Züfer?

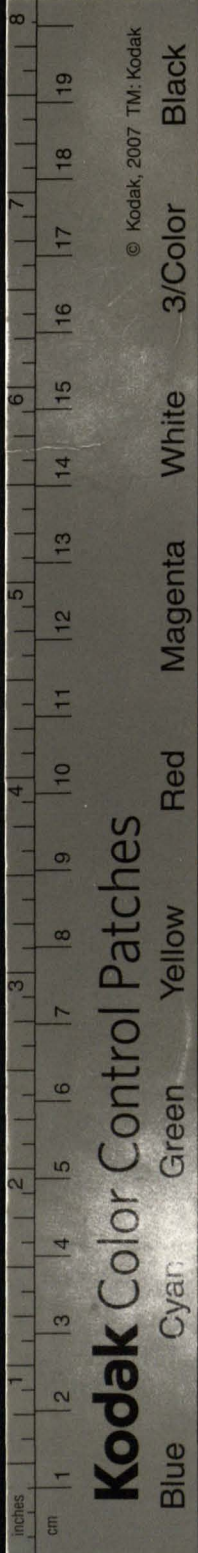
Wird sie wohl zu süßen,
Diese weite Feiß,
Diese weite Feiß
Zwang mal sundert Bräuer?

Kann Bräuer sind wir
Süßimund süßgeschwommen,
Nur in diesen Züfer,
Wollen wir bräufand und bräufand!

Gerdyen süßimund und Bräuer
Bräufand süßimund;
Bräufand süßimund im Süßimund
Süßimund Bräufand süßimund.

By du Bräufand, Bräufand,
Züfer du wohl süßimund?





196

Ne ilgaj zaloji,
Sirt je Hafareli!
Iff tawe paxirfu
Hareles nurirfu.
Iff tawo Lemanelio
Dofu pjauti Lenteles;
Mexas baltas Lenteles!

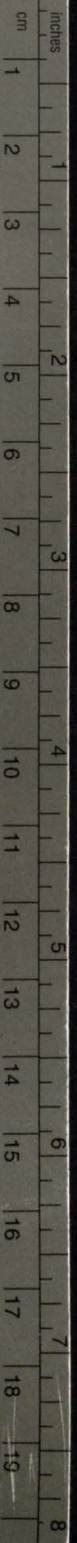
Iff tu budawofu
Watta Suppyklele
Saunai mano Mergatei.
O iff tawo Sakelū
Dofu stonq ploti,
Beram mano Jirgā'zui.

197.
98
Süßes mit Linsen gesüßet
Doch nur diesen Sommer.
Ja will ich fallen
Will ich ein Gesangs-Lied;
Will ich die Lieder
Sollst du spielen lassen,
Sollst du spielen lassen.

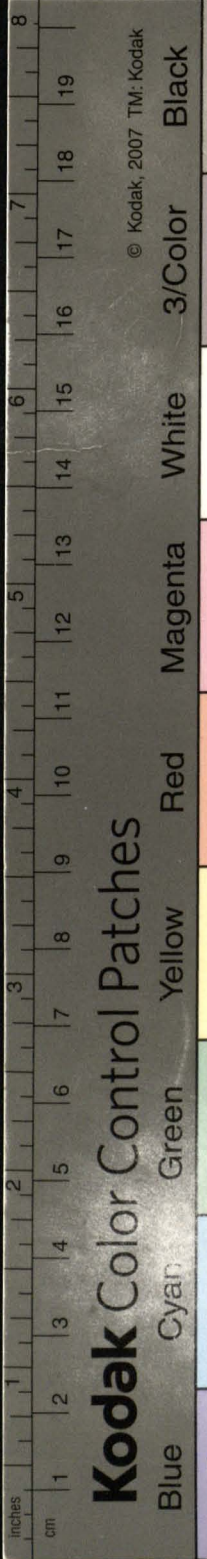
Du sollst mich hören
Sollst du spielen lassen
Ich will dich hören
Doch nur diesen Sommer
Will ich die Lieder
Sollst du spielen lassen

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



© Kodak, 2007 TM: Kodak



1918.

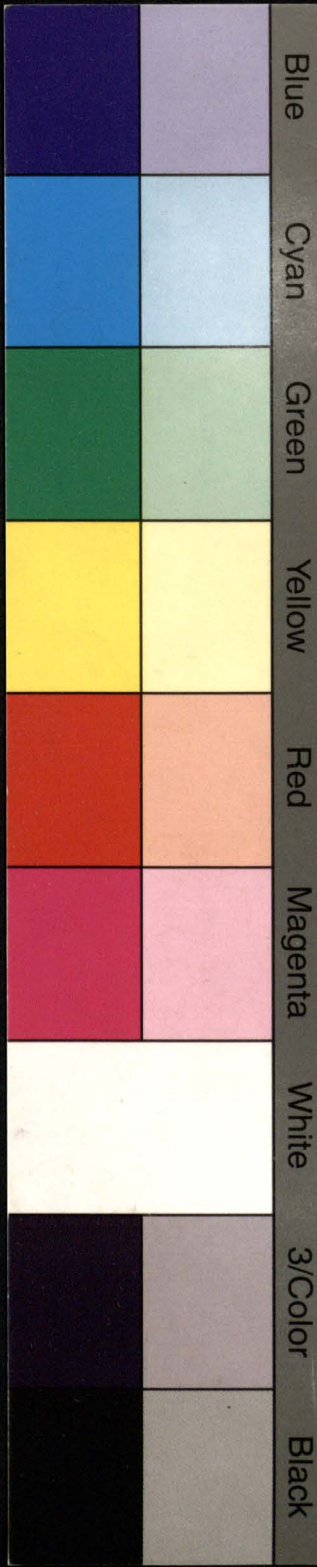
Wyturyso

Wyturyte, miels' Pauksplyti,
Ne liskij' pas Wiepnelati!
Aytū parjōs' didi Sonai-
ans' tawē draug' i sietima Seali.
Ten tan reikēs Malna rirsti.
O kad tu Malna rirstes,
Taw reikēs Ugni nurti.
O kad tu Ugni fukures,
Taw reikēs Ginklus ralti.
O kad tu Ginklus rales,
Taw lieps' i nora traunki.
O kad tu daug karāves,
Tawē paleis' i wissa Sweta
Wyrasas' daw dūs' ant Ulgis,
Dvi Uurso Adateli.
O kur tu liski' tas Adateles?
Kam dēsi' tas Adateles?
Dīsu Marcei' po Lēpēles?
O ka darys' Marti' po Lēpēles?
Apsis' man Mažkinėlius'
Aprasys' Meilės' Todėlius'.

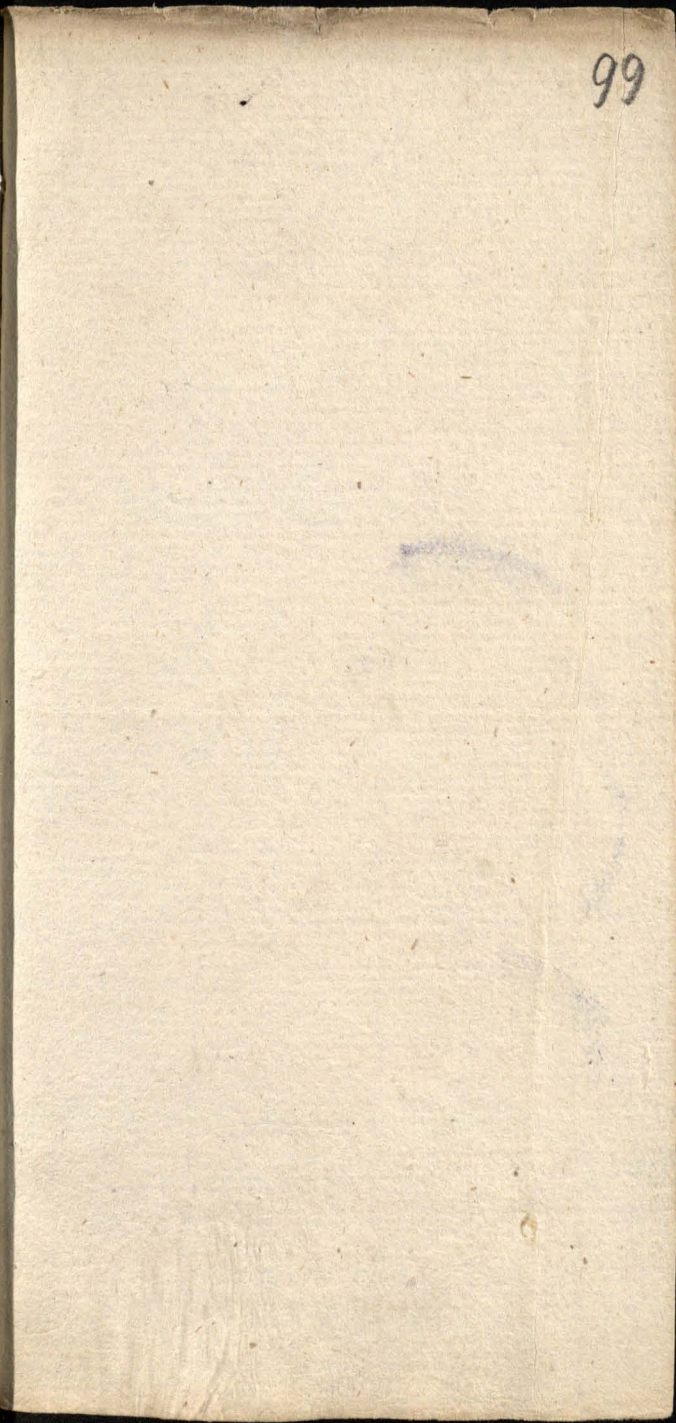
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

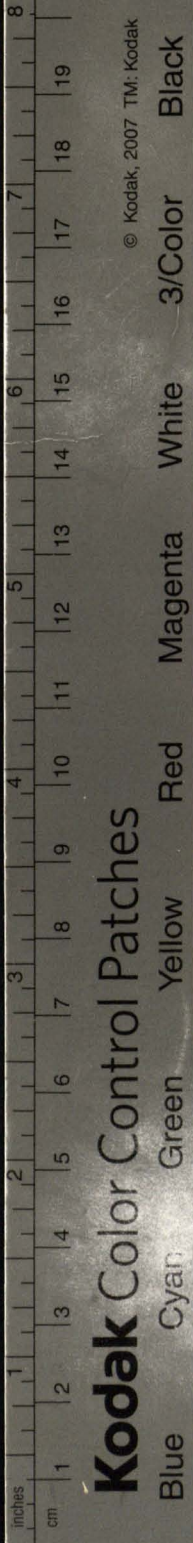
Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



66





198. Merga ilgay miegojanti.

Kurs tinginę Mergyte tur,
Ay tar gal Linnsmas but!
Si miegt kas mieda ryta
Kol Saulužę uztek:;.

Tetužis iš girrū pareit,
Mergyte te begull.
Si bega karwę milžyti
Si neprauštu Weidu:;.

Ir kaip ji karwę milžufi,
Wardens pripyle ji.
Ar Tete, midas Tete,
Daug diu mufū karwe,
Kad aš ilgay gullu.

Si eme Liržte + ranką
karwę warryoama
Si toly karwę ware
Ir + žaloje girre:;.

Die Langschlafenerin

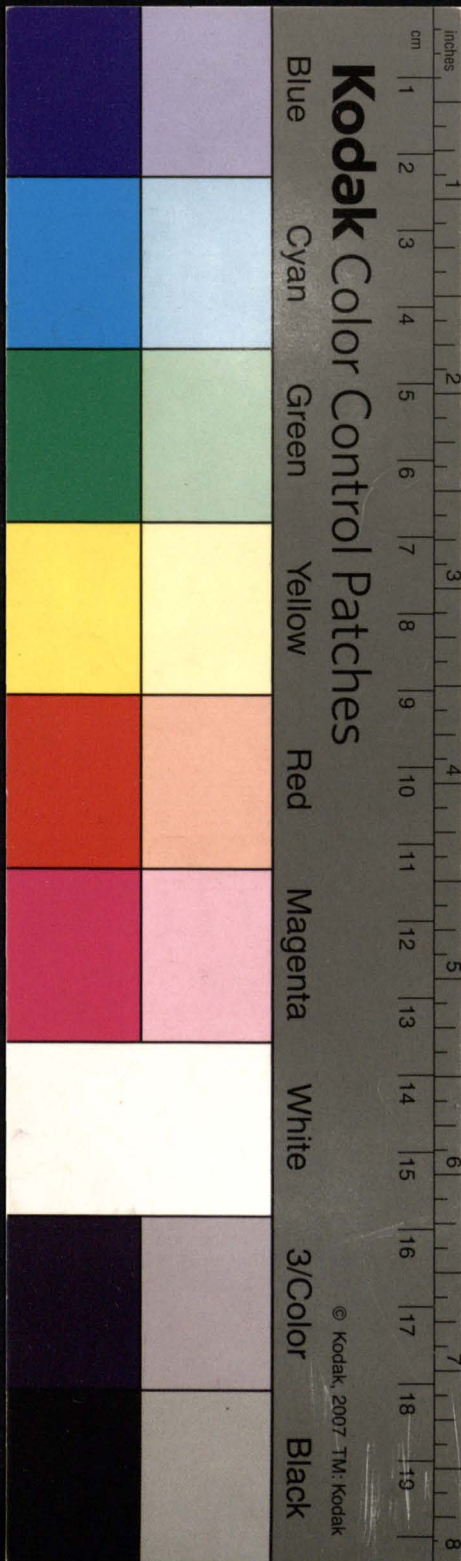
199
100

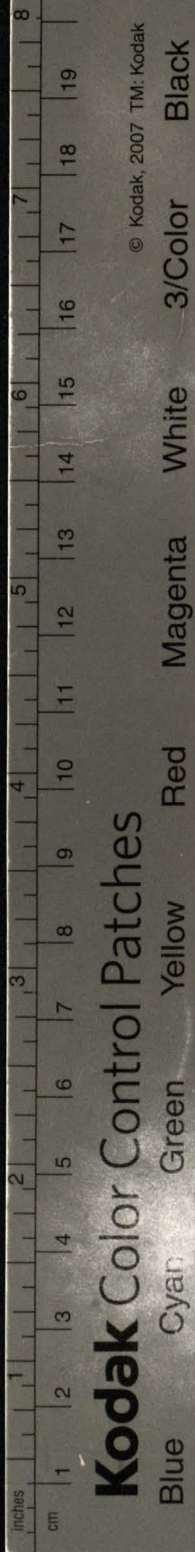
Der mein süßes Mädchen gab,
Du kannst süßlich sagen!
In schlafst an jedem lieben Morgen
So lang, bis die Sonne aufgeht,;

Der Vater aus dem Wald kommt,
Das Mädchen schlüßnet nach.
In kauft, die Kuh zu melken
Mit ungewaschenen Händen,;

Alle die die Kuh gemolken,
Du gaß sie Wasser zu.
Der Vater, lieber Vater,
Doch Milch giebt uns die Kuh,
Denn weil es lang schlafen.

Die nahm die Garte in die Hand,
Führt die Kuh zu melken.
Die wird die Kuh wach wird das
Bist in dem süßen Wald,;





© Kodak, 2007 TM: Kodak

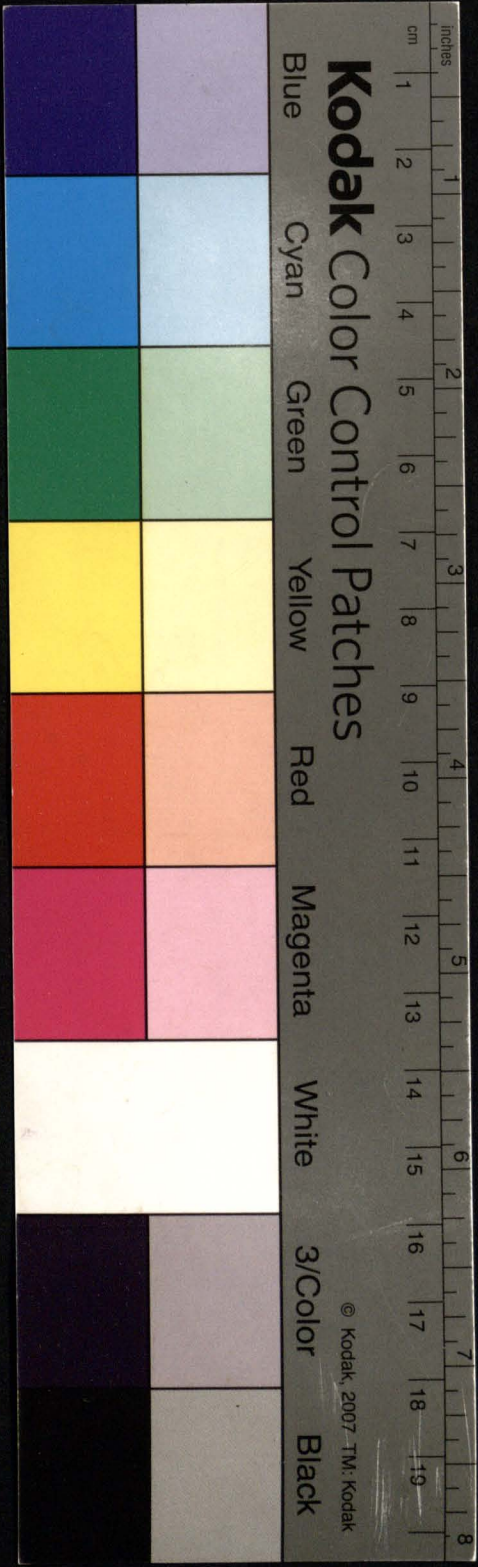
200.

Ar. kerdzau, mielas kerdzuci,
ka? kaw ab? pikt darau,
kad ab? kas miela ryta
Turru karwe warrit? ;;

Tu dik man ^{wis} ~~anist~~ putrull
Kai rittos mergas' die',
Tsi ab? kas miela ryta
Tribbosu pas kawę.
Tingini Mergyte, ~~cirt~~ szenay

Die Carafa.

Liebe Carafa, Einmal Königin,
 Setz dich nicht zu den Landwey!
 Morgen fahre zu große Herren,
 Du werden dich milde machen in freundl. Land.
 Du wirst die Gült müssen führen;
 Und wenn die Gült gefahren,
 Wird die Steuern müssen zugucken.
 Und wenn die Steuern zugucken,
 Wird die Steuern müssen zugucken.
 Und wenn die Steuern zugucken,
 Wird man die Steuern in den Stein geben.
 Und wenn die Stein gegeben,
 Wird man die Steuer lassen in alle Welt.
 Das Geld wird die zum Silber
 Zwei goldene Kündel geben.
 Wie wirst du die Kündel lassen?
 Man wirst die die Kündel geben?
 Das Land nicht der Land.
 Das Land nicht der Land der Land.
 Sie wirst mir ein Gemälde machen
 Die Kündel geben der Land.



Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
 © Kodak, 2007. TM: Kodak

Ledas' paskende.

Aiwejis' jofu,
 Dveji lankysu,
 Dveji pentelis' rōs' burzau

Črie Mari' krofsto
 Sinklelus' plonjau,
 Baltas' rannas' mazgojau.

Uli, ir nupile
 Mano vedelis'
 Nū widdustinno Čirfsto.

Šči prafpykis'
 Šielafis' žauri
 Ant dvejū Nedelazū

Čraff' ir ižmēstu
 Gen iž Gillummo
 Sedeli' ant Martis' Lankōs

Atēd' Šergate
 Sen per Čaurati

201
Der Bräutigam ist verstorben! 102

Zu den Vätern seid' ich,
Den Vätern will ich beistehn,
Das Erb' ich ferner nicht' ich geh'n.

Der Jungfer Braut,
Seid' ich die Mutter,
Für mich' ich mit der Braut.

Auf! du nimmst mir
Den Mittelring
Mein Bräutigamsring zu Grunde.

Schlag' die, Liebster
Den Ring, den Liebster
Auf ein' ich liebe dich!

Wohl' ich ist nicht' ich,
Den Ring vom Grunde,
Auf dem die Liebe ist.

Der Ring der Mutter,
Der über die Zeit,
Der über die Zeit!

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

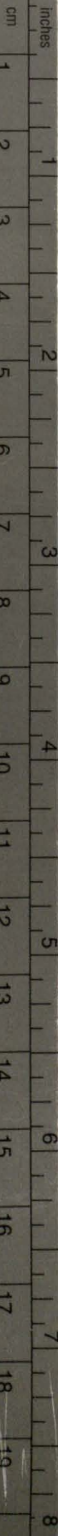
White

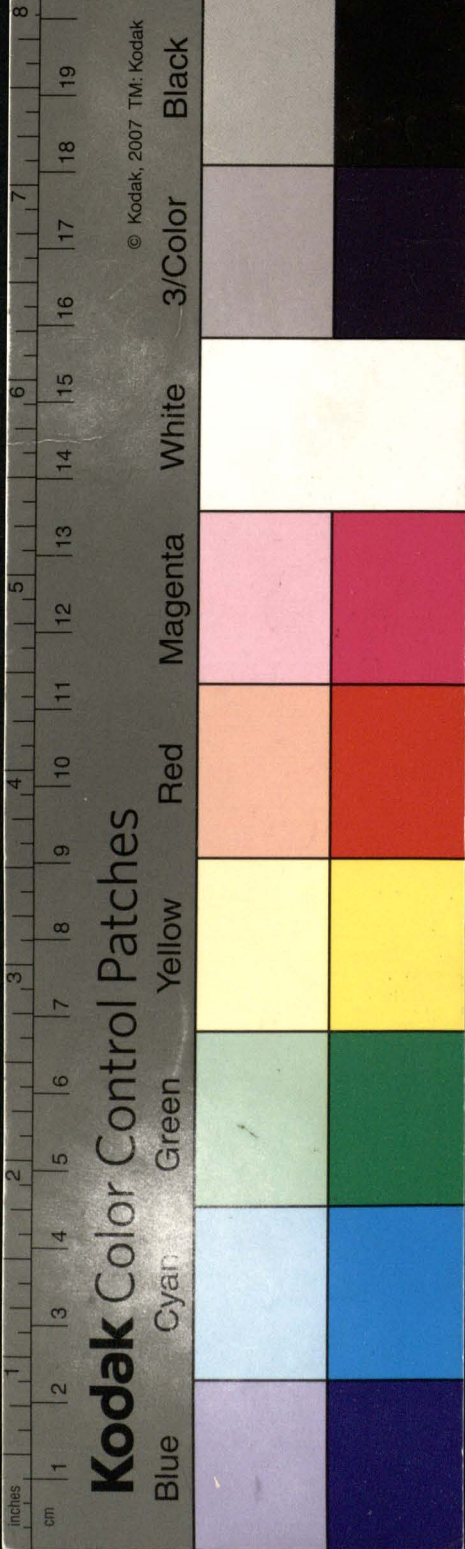
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak





202

O Prutā Dīz'atī.

Alfīris Bērnytē,
Fadīrs Dālgelī,
Lionay par Fridalgele;

O ir Guddele
Ant spēs Fridalgelīs:
Alfēris mielās Bērnytē!

Dekui Šmergite,
Uē Alejīma
Er nād taw gaila,
Er uz meilīngā Lodele.

Lab' Dien', lab' Wanars;
Škiela Škozutle,
L'ir gauju Narkwynelio?

Arods Narkwynelio
Ne panydēsu
Bet gēora taw nīekad ne būs

103²⁰³

Gar von dem Frühlingsboten.

Herrlich bist, mein Liebster,
Lust und die Lust
Zur bei der Lust;

Und deinen Segelstein
Auf diese Lust.
Herrlich bist, mein Liebster!

Dank dir mein Mädchen,
Dank für dein Können,
Dank für dein Mildeit
Und dein süße Fröh.

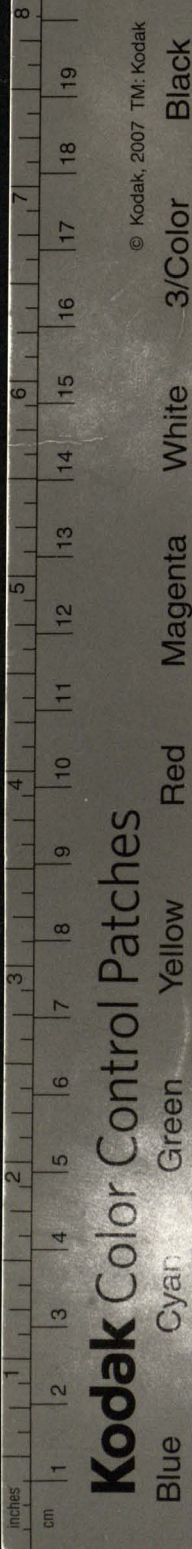
Siehe dich, siehe Abend,
O liebe Bräutigam!
Kann ich dich länger sehen?

Dich länger will ich
Sie nicht verlassen,
Doch gut wird es dir nitzen.

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM: Kodak



Affisweicinnimas
Vai aff tawes norejan,
Tu mannes ne norejei;
Werafi Smergyle,
Werrafi Saungoji,
Kad aff ritta parneofu.

Ant dirguis besedint,
Kepurrele nupsule,
Eit sren artyna
Sauna Smergyle,
Kadid' man Kepurrele.

Kepurrele ji dawne,
Vai labay graudrey werke.
Ey tige, ne werki,
Sauna Smergyle,
Dar aff ir wel pargrypu.

Pro Wartuxius iszjoant,
Dirguis' Juszwingo.
Pajilin sweika,
Sauna Smergyle,
Sau aff Saungiaus ne grypu.

Der Abgang.

104²⁰⁵

Der ist die nicht wollen,
Krollen die nicht nicht.
Minnen, junge Mädchen,
Mann ist eine andre Frau.

Der mein Fuß nicht verlassen,
Nur mein Fuß verlassen.
Der ist die nicht wollen,
Mann, junge Mädchen,
Der Fuß nicht nicht nicht.

Der ist die nicht wollen,
Krollen die nicht nicht.
Nur, meine nicht,
Mann, junge Mädchen!
Der ist die nicht wollen, nicht nicht.

Der ist die nicht wollen,
Krollen die nicht nicht.
Der ist die nicht wollen,
Nur, meine nicht,
Mann, junge Mädchen,
Der ist die nicht wollen, nicht nicht.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

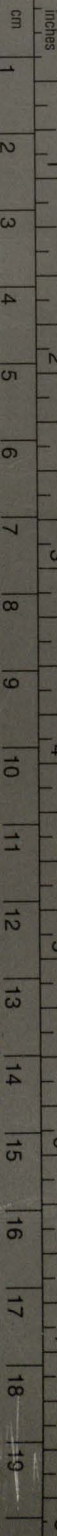
Magenta

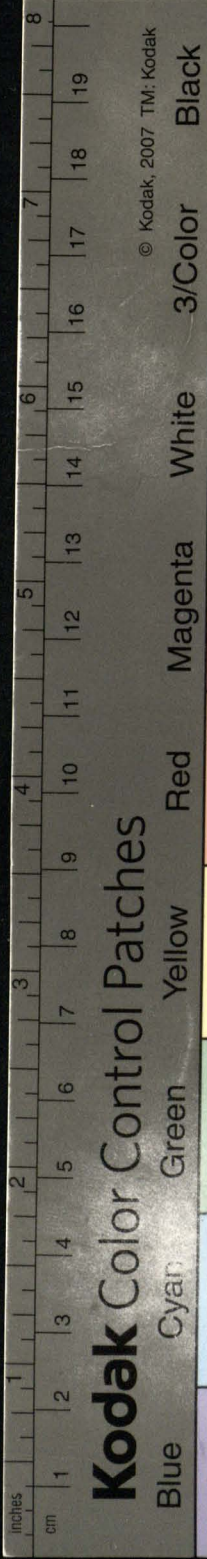
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak





206.

Dunkte Aplanrimas!

Dunkte mano, Simonėne,
Kur gawai tu Waikā?
Dām dām, dalidām;
Kur gawai tu Waikā?

Kamuz' kamuz', Garbužele
Per jāpnus' pārējo.
Dām dām dalidām;
Per jāpnus' pārējo.

Dunkte mano, Simonėne,
A kā tu jē wyltēji?
Dām dām dalidām;
A kā tu jē wyltēji?

Kamuz' mano Garbužele,
A Marginnēs' Kāmpoa.
Dām dām, dalidām,
A Marginnēs' Kāmpoa.

Dunkte, mano Simonėne
A kā tu jē guldiņi
Dām dām dalidām;
A kā tu jē guldiņi?

m

14.

105²⁰⁷

Der Lauf der Posten.

Liebe Posten, Simonsen,
Wo wohnst du den Posten?

Denn denn doli denn.

Wo wohnst du den Posten?

Müller, Müller, meine Frau,
Duch die Examen den 24.

Denn denn doli denn.

Duch die Examen den 24.

Liebe Posten Simonsen,
Wo wohnst du die Posten?

Denn denn doli denn.

Wo wohnst du die Posten?

Müller, Müller, meine Frau,
In der Stadt der Posten.

Denn denn doli denn.

In der Stadt der Posten.

Liebe Posten, Simonsen
Wo wohnst du die Posten?

Denn denn doli denn.

Wo wohnst du die Posten?

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

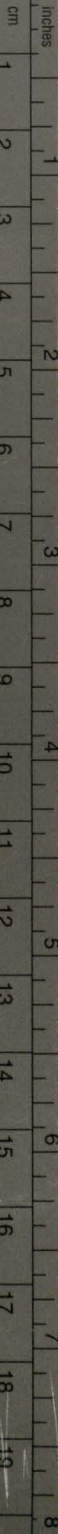
White

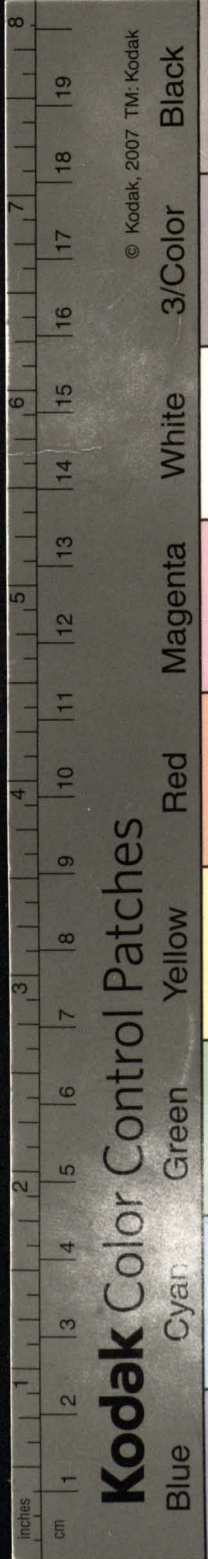
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak





Shamuz' meno Garbuz'ele,
I Rasjel's Dängt'.
Sam Sam dali Sam.
I Rasjel's Dängt'.

Dunkte mano Simonene,
Kui tu je walgidisi?
Sam Sam dali sam,
Kui tu je walgidisi?

Shamuz' mamuz' Garbuz'ele,
Si Säules' Piragais?
Sam Sam dali Sam,
Si Säules' Piragais?

Dunkte mano Simonene,
Kui tu je nuleisi?
Sam Sam dali Sam.
Kui tu je nuleisi?

Shamuz' meno Garbuz'ele,
I Pajorü Waijka.
Sam Sam dali Sam,
I Pajorü Waijka.

209
106
Müller, Müller, meine Frau,
Auf des Jahres Ende.
Dem dem derli dem,
Auf des Jahres Ende.

Linda Taylor, Simonsen,
Wo wird ich in die Saison?
Dem dem derli dem,
Wo wird ich in die Saison?

Müller, Müller, meine Frau,
Mit dem Ende des Jahres.
Dem dem derli dem,
Mit dem Ende des Jahres.

Linda Taylor, Simonsen,
Wo wird ich in die Saison?
Dem dem derli dem,
Wo wird ich in die Saison?

Müller, Müller, meine Frau,
In der Jahreszeit der Saison.
Dem dem derli dem,
In der Jahreszeit der Saison.

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

210

(211) Durtē mano, Simonene
Kas jis' ten per Pons' bus' ?
Dām dām dali dām,
Kas jis' ten per Pons' bus' ?

Škamūš, Škamūš, Garbuzēle,
Jis' pas' tos' Hetmonū.
Dām dām dali dām,
Jis' pas' tos' Hetmonū

(212) Falnieripna Saina.

Spēdien esme be Vēdov'
Drušū ir Kraujos' brydov'
Kij Dize, Dize, onano
Kipoo manes' ir Drebbēsi' ?

Lēnkū Jēme perkelawom
Lēnkū Jēmones' izpūzāwom.

2 Grazi Lēnkū Marigele
Grazi Drušū Kromispe.

1 Drušū Jēme perkelawom
Drušū Jēmones' izpūzāwom

Linba Loefkast, Simvunau,
 Was für ein Jahr wird es da werden?
 Dem dem drei dem.
 Was für ein Jahr wird es da werden?

Müller, Müller, mein Herr,
 Es wird Zehnerun werden.
 Dem dem drei dem,
 Es wird Zehnerun werden.

Suldrakaulin.

Zanta sind wir afun Holz
 Mogyan werden wir auch Gold.

Es mein Fuß, mein Fußlein,
 Was ist das mit mir gellau?

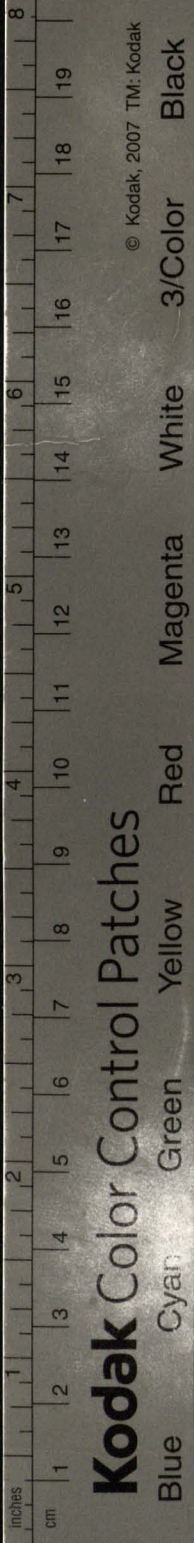
Das Polau Land sind wir Jungfrauen,
 Das Polau Land haben wir anverkauft.

1. Sieh ich das Mädchen des Polau
 Sieh ich die Jungfrau des Frankau.

2. Das Frankau Land sind wir Jungfrauen
 Das Frankau Land haben wir anverkauft.

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches



Kad meš traunēm Dānsošs Mišta
Dānsošs Murai padrebbejo.

Kad meš traunēm Dānsošs Mišta
Dānsošs Lonai padrebbejo.

Sīrātā

(214) Wīdus Turū ir Šarēlū
Kunspatajis Kalnēlis.

Ar to kalno kalnuzēlis
Zalas Augolēlis:

O aš jaunās priplaudamas
Uškabinnedamas,
Ar pawiņi Augolēli,
Imans Tēvēli?

O šios zālos šakuzēlis
I baltas šakuzēlis?
Ar šie zāli šakuzēli
Šmeilus šadēlis?

O aš jaunās atplodamas,
Graudņey paverkdamas:

Als wir gegen unser Druzigt Pacht,
 Lozillerten die Pürren Druzigt.

Als wir gegen in Druzigt Pacht
 Lozillerten die Pürren Druzigt.

Der merkwürdige Küber.

Milken im Sa, im Bier
 Lozibel im weißen Lary, wif.
 Auf dem Lary, auf dem Bügel
 Laß im grünen Fäbren.

Das ist Erman, fies im fieber
 Das unfaßel ist mit den Erman.
 Püsch im weiß v. Linen Fäbren
 In den Küber der merkwürdigen!

Wenden diese grünen Erman
 Nicht zu weißen Erman werden?
 Diese grünen Glücker
 Nicht zu weißen der Linen?

Das ist Erman, fies im fieber,
 Amintu billen fieber.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

inches
cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

214

Ne pavirto Aušiolėlis
I mano Tėveli,

Ney pios žalos šanutėles
I baltas Rankėles,
Ney prie žali Kapučių
I melus, Dodelus.

(216)

Sicita Paspalba.

Čiup mano Bernyti,
Nisjū peikiamašis,
Kaijo Pijūnytis
Darys šikiamasis!
Nisji tave šyne,
I kvėtrėla pyne
Pagentainėms dave,
Kaudrey iš bare

Čiup mano Šeogytė,
Nisjū peikiamoji,
Kaijo Lėlijuzė,
Darys šikiamoji!

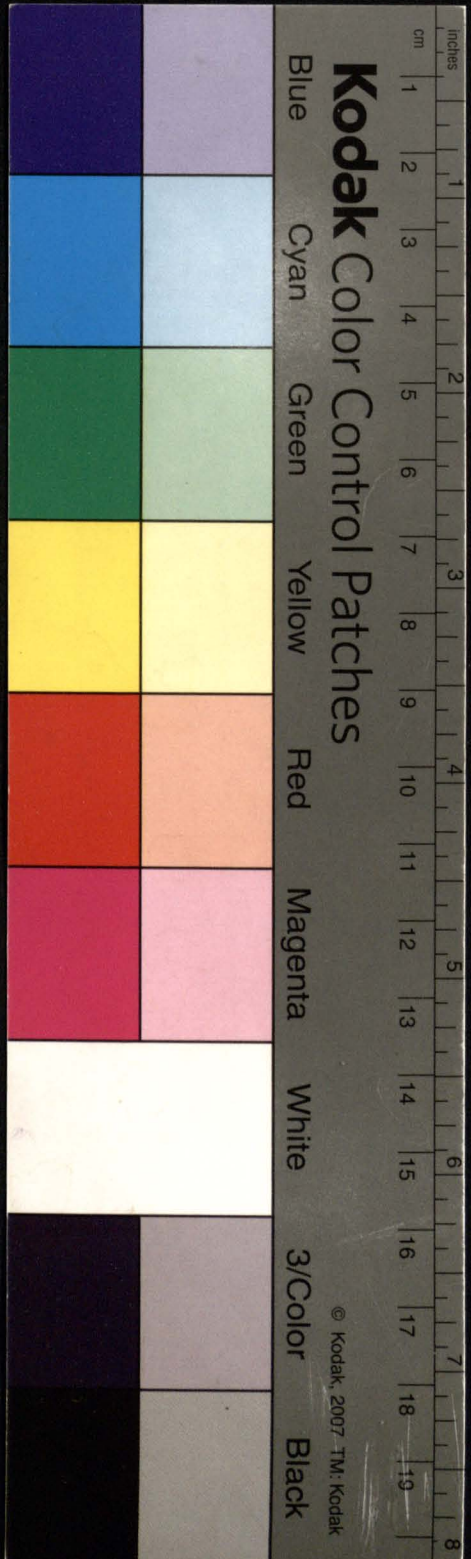
Küß die wunderliche des Fußbaums
Süß in meinen Hüften,

Küß die zürnenen Oefen
Süß in weissen Rosen,
Küß die zürnenen Glühden
Süß in Hosen der Liebe.

Die Kavalierkunst.

Reim u mein Jüngling,
Der du den Hellen verläumdert weißt,
Hör die Fuf' im Garten
Von Jodermutten gaberefen weißt.
Della pflückten sie die,
Lüßten die zum Klammernschwert,
Spuckten die den Russenwunden,
Die die Luchsen gefellen.

Reim u mein Jüngling,
Die du den Hellen verläumdert,
Hör die Liliu im Garten
Von Jodermutten gaberefen weißt!



Inches

cm

8

7

6

5

4

3

2

1

19

18

17

16

15

14

13

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

216.

Niisji tawē jyne,
 I wētkele jyne
 Paganainēms' tawē
 Inaudoy ijjare:

Tare tawē jokia,
 Tare tawē tonia,
 Tare tawē karziamelij
 Wainikka jrametuj,
 O Aurjo zedeli
 Jaunipne jrapponuj.

Jhano Wainikelis
 Jhotinis' Kletelej,
 O Aurjo zedelis
 Onl baltā Panneliū.

Alle zflüchten sie dir,
 Können dir zum Leinwandstrich,
 Zflüchten dir den Wasserwandler,
 In dir Strickland zflüchten:

Sie sagen, du sagst diese.
 Sie sagen, du sagst jene.
 Sie sagen, du sagst in der Hand
 Die man stornen wolle.
 Gebet die man goldnen Ring
 Mit der Jugend wolle.

Mein Könnlein sagst
 In der Mutter Kinnern,
 Mein goldnes Könnlein
 Glänzt auf dem Ring.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

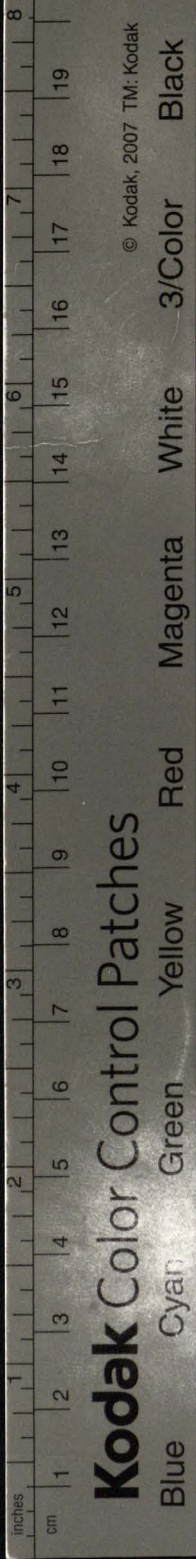
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM: Kodak



Derybos

(220)

Uli Uli Dieve, Dieve mano!
Kas off Paunas' veiksu?
Privelija man Mergyte
Kurri niekam ne verta.

Ay Mergate Lelijate,
Ka mudu ugnelija?
Nier kerpsimmo nier luidimmo
Nier ney Karlodeles.

Ay Bernyte, Praitelyti
Tu tai ne atbori!
Dar kletatij trys Graipatev
Wiena desiva po Galneliu
Litra desiva po Joneliu
Trovia ugnelija.

Ay Mergate, Lelijate,
Ka mudu gynesiva?
Nier Dinelis' nier Drukselis
Nier ney Udaracis
Ay Bernyti, Praitelyti,
Tu tai ne atbori!

Das Karlebräu.

219
111

Hörst, was für Quell mein Gold!
Was soll ich Jüngling nun erfragen?
Sich haben wir im Dörfler geynfragt,
Was wir was für Trugwissen ist.

Ly mein Dörfler, mein Lili,
Womit werden wir uns bedien?
Nicht gesonnen, nicht gewohnt,
Nicht zum Stulverden.

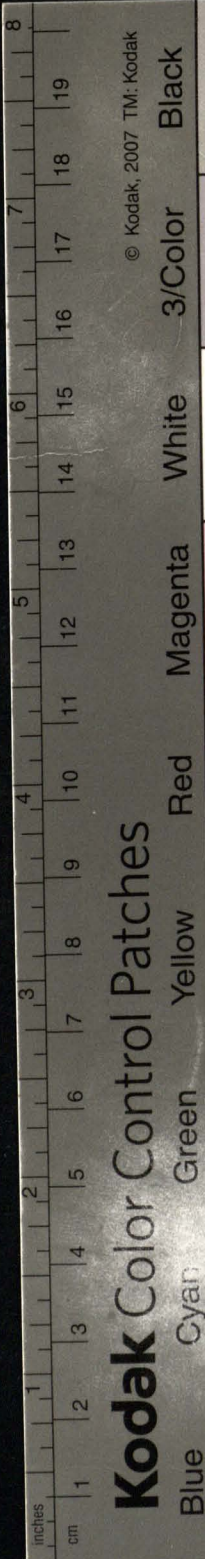
Ly mein Jüngling, lieber Fiedel,
Lass dich das nicht zu fragen gese!
Das sind in der Stadt das Jüngling
Sinn haben wir nicht das Jüngling
Das werden haben wir nicht die Zeit
Das mit dem Dörfler werden wir nicht zu.

Ly mein Magdlein, mein Lili,
Womit sollen wir den haben?
Nicht ist Lottel du, nicht ist Salz du,
Nicht zum Uegamessel.

Ly mein Jüngling, lieber Fiedel,
Lass dich das nicht zu fragen gese!



Kodak Color Control Patches
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© Kodak, 2007. TM. Kodak



220.

Auga Grybai Baranykai,
Muma Uzdaratis.

Rink^{rink} Kurva, Kurvige,
Merguzė ; ;

Nūmetėlis

~~Ap ma juozau Nūmetėli.
Ir ipejau pas Čarptėle.
Ma Čarptėle ragi dūsi?
"Up ben dūsi mano Daina.
Čarptėle Daina, dam, dam.
Tvi bus praunar Nūmetėlis.~~

~~Ap ma juozau Nūmetėli.
Ir ipejau pas žukėli
Mieli žukėli ragi dūsi?
"Up ben dūsi mano žoni.
Žukio žoni, Čarptėle Daina,
Tvi bus praunar Nūmetėlis.~~

15.

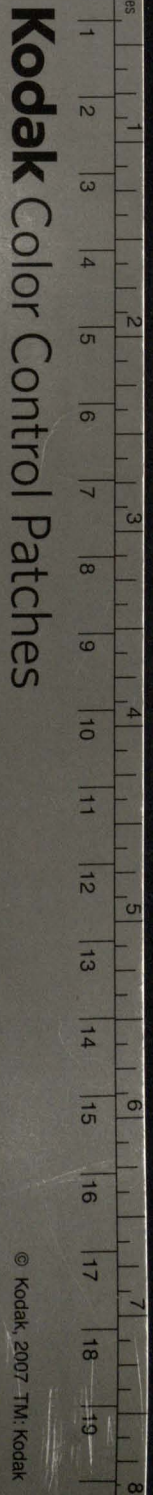
22b.

Waffen Schwamm, waffen Pilzen 112
Dreier Abgemessel.

Lieb, lieb huan, liebe huan,
Drei Mädeln. it



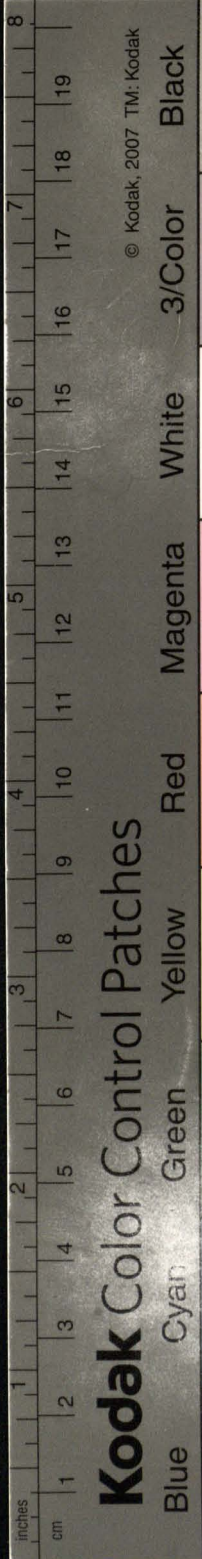
P.



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak



200.

Piemū prapūlefsis.

(224) Atz warar, wararatij
Suderėjau Bernāti,
Ganyt mano Owate.

Ne žinnau, ne kur dingo:
Ar Wandenij' nusprendo,
Ar Kalneliū nuėjo.

Fei Kalneliū nuėjes
Pažyczau ant Pedāzū,
Ant greitujū Lingsnazū.

Fei Wandenij' nusprendes
But dramstus Wandenėlis,
Plugdita keppurėle.

Kerdužei, Piemenagei
Kur Owate mano ~~partlysta~~
Tarp Kalnū tarp Marclū?

Der ungeschwundene Hirtenknecht.

Ich hab' gestaud' abend
 Gemüthlich mein' Knecht,
 Daß er mein' Pfaffen fuch'n.

Ich weiß nicht, wo er geht hin:
 Ob in das Wasser geschick't,
 Ob über den Berg gegangen.

Wär' über den Berg gegangen
 So könnt' ich an den Pfaffen
 Und an den schmalen Pfaffen.

Wär' er ins Wasser geschick't
 So wär' das Wasser geküht
 So schwämm der Hirt auf oben.

So hielt er sich sein' Knecht!
 Mein Pfaffen ist unversatt
 Zwischen den Berg und zwischen den.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

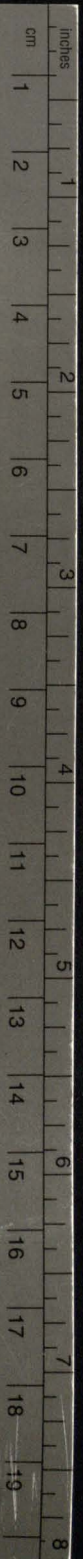
Red

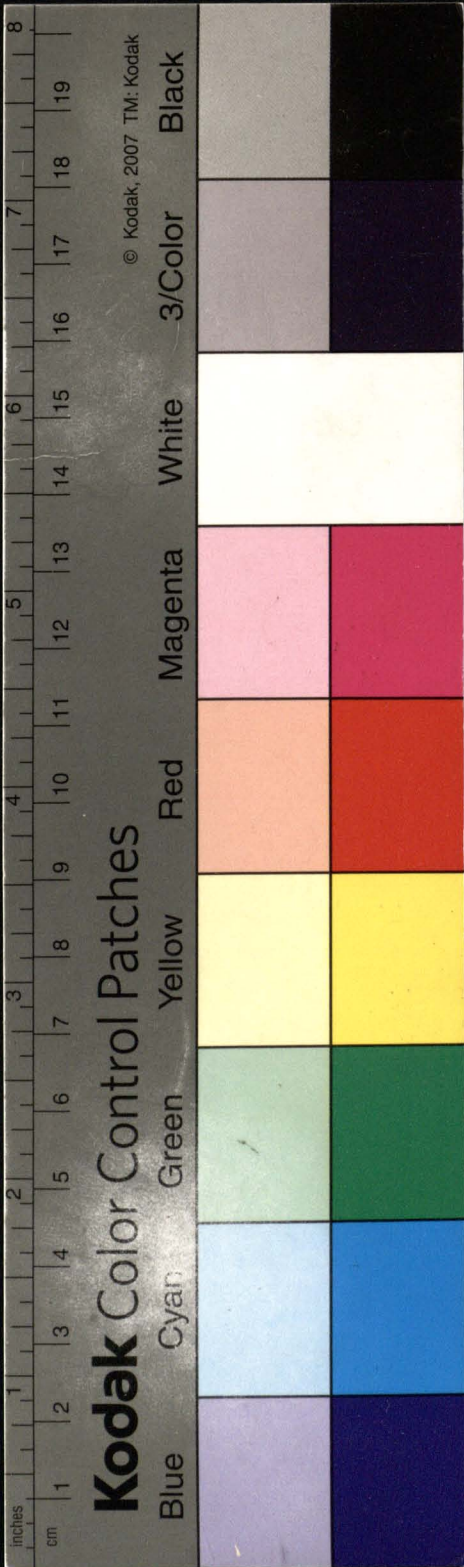
Magenta

White

3/Color

Black





224

Meilės žadas.

(226) Ateik Mergyte,
Pawafarelij,
Kai dywai žydės
Noczutlės daržė:
Aplink Lyfates
Žales Žutates,
O Widdurije
Wis Lelijates.

Až tadda fryspi
Marga kwetratė
Jr. nusudisju
Sawo Bernazui
Ne patti nesju
Ney kittai dijsu
Zaurū Wejazui
Až nusudisju.

226
144
Liebes-Ausproben.

Röm, u. Mühlstein,
Im frühlingsmond,
Wenn die Wänder blühen
In der Matten Qualen:
Kriech um die Aualn
Grüne Hanteln,
Und in der Mitte
Lauter Liebesblumen.

Dem will ich beidde
Im bunten Kräutlein,
Und will es spenden
Dem Lieben Frühlings.
Nicht selber will es beugen,
Nicht nurd Runden geben;
Dem Nordwind will ich sagen:
Es so es Frühlings wagen.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

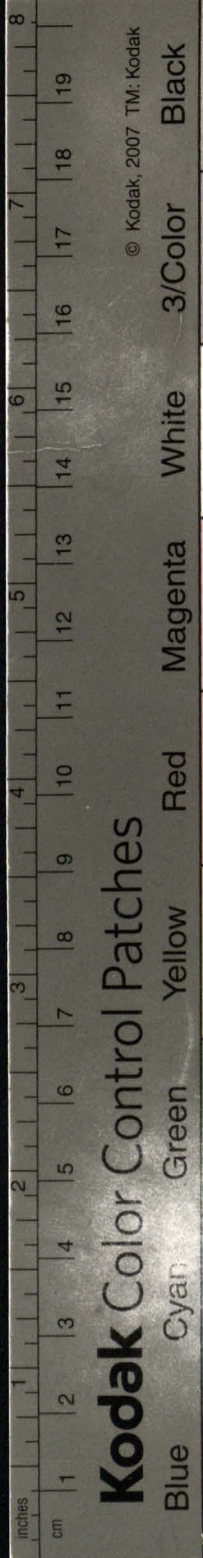
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



226

Ateir Bernyti,
Pawafarelij',
Kai Dywai Jydes
Sewo Darzelyj'.
Aplim Todate
Lali Gepaczei,
D. Widdurije
Wis Obelatis.

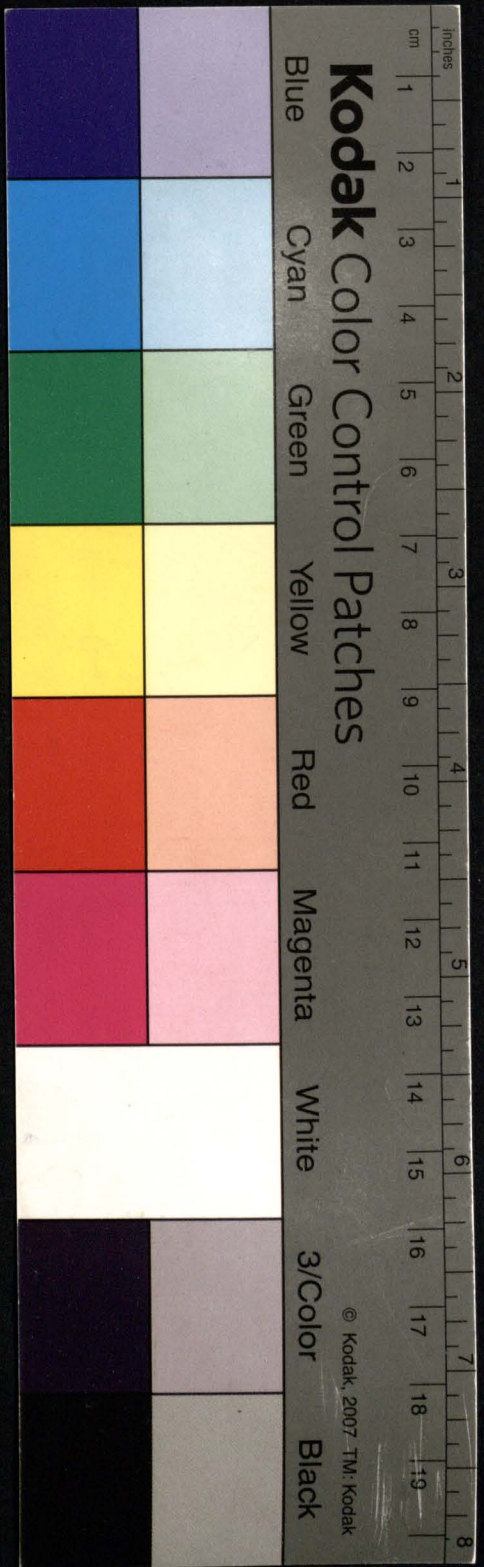
Az nufiskysu
Du Obelaigü
Ar nufusdifu
Sawo Mergatei;
Ne patti nezu,
Ney kittam dufu,
Sietü Wejaczi
Az nupusdifu.

287
115

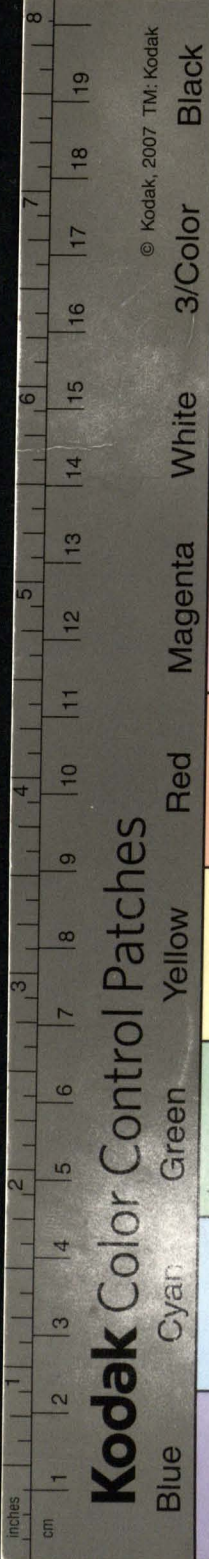
Reim u. Jüngling
Im Jünglingsmond,
Wenn sie Wäcker klagen

Im Katal Quaken:
Hing in die Baumflur
Ganz Pflanz,
Auch in der Mitte,
Lauter Apfelbäumen.

Ich will mir pfündelnd
Zwang pfündel Apfel,
Und will sie pfündel
dem lieben Pfündel,
Nicht selbst will es sein lassen,
Auch können Andron geben;
Dem Pfund wird will es sagen:
Auch so sie Pfündel so wagen.



© Kodak, 2007 TM: Kodak



228

Kerdzur ir Kerdzuvene.
Lufiradima Weta.

230

Tu Mergyte mano,
Tu faunoji mano,
Dazadejji is Meilates,
Marhkinacys futi.

Tu Bernyti man,
Tu faunasis mano,
Jau furyti, jau pasuti,
Bet dar ne izrahyti.

Tu Mergyte mano,
Tu faunoji mano,
Kad tu gyfi marqus faucjus,
Owaryn Wiezkelaizu!

Cze tu manq rafi,
Ge tawes ap laurisu,
Zaloi, lygoj, Piewelij,
Baltuse Dubiluse.

Tu Bernyti man,
Tu faunasis mano,

Car

~~Das ist die Zusammenfassung
von Geist und dem Fortleben im Leben.
Zeit und Zeitlich.~~

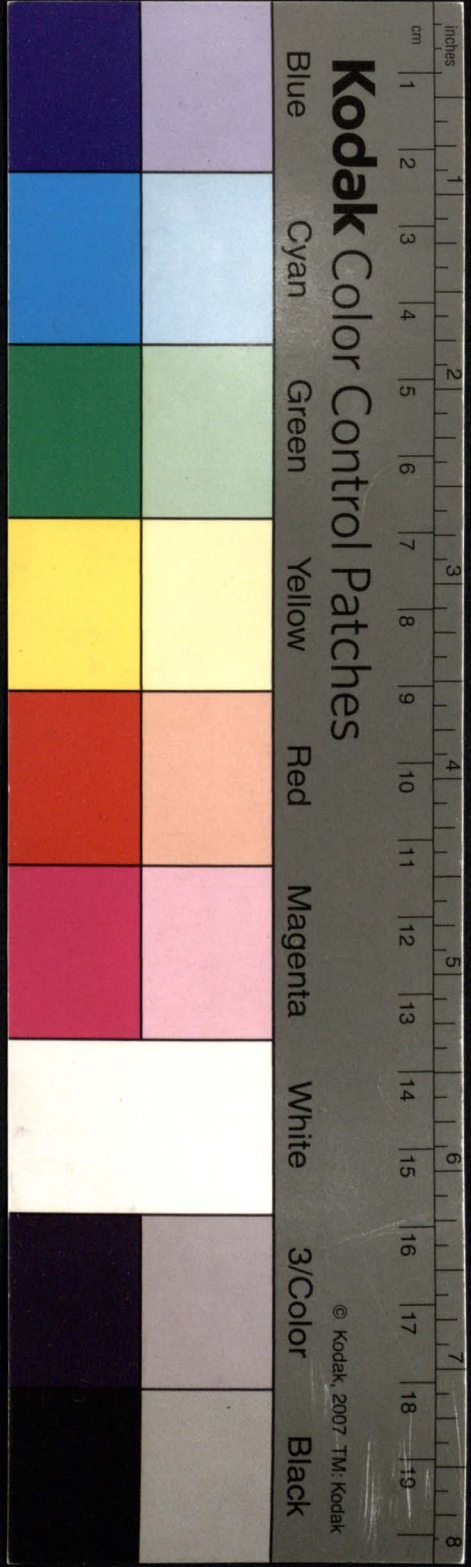
Du lieber Mädchen,
Du garbe Jungfrau,
Du wirst mich ein, das Ziel,
Zu Handlung zu werden.

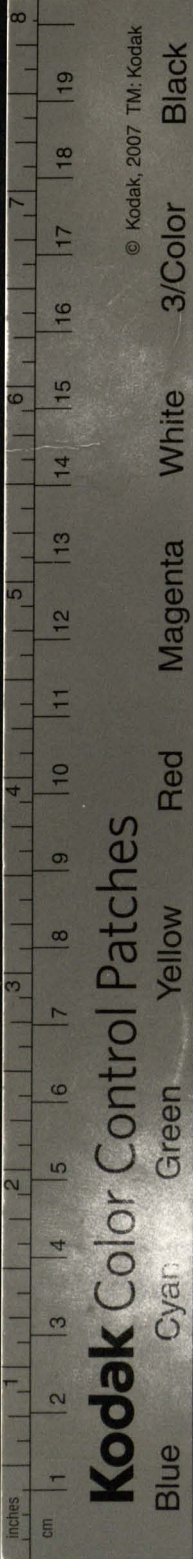
Du lieber Birtel,
Du garber Jungling,
Ist es zugewillt, ist es zugewillt,
Erst wenn nicht, dann zugewillt.

Du lieber Mädchen,
Du garbe Jungfrau,
Aber du fühlst die bunten Kinder,
Wird sie sie zu den Kindern!

Du wirst du mich finden,
Du will ich immer werden,
Auf einem grünen Hügel,
Erst wenn dem besten Plan.

Du lieber Birtel,
Du garber Jungling,





230.

Kad tu gyfi berus, gogus,
Warryk Wiepkelau.

Cie tu mana rasi,
Cie ofz taves, laursu,
Po kalaju Glopneliu
Poi cyffo Wandenelis.

(234)

Popininkai.

Laimė pauke, Laimė klykano,
Wasi bizant per kalneli.
Fiz rypopusi kalneli,
Maltau tris, znejarus,
Popininkus, ant Juraugu.
Ar ne matet mano Broleli
Und auspsta Jureli?
Ai Mergate, Lelijate,
Sawo Brolytis, gul nuskendes
Und Juru Dignelis.
Smiltas, jo Weideli goauzia
Wilrys, jo Klaukelus plauja.

238.
107
Wenn du fühlst die bräunnen Füße
Arabe in Sri von den Landweg:

Du wirst es auffinden,
Du wirst es wieder wahrhaft,
Dulde die grünen Arge
Du der reinen Quelle.

Die Karavane.

Die Caravane rief, die Caravane spin,
Sing mit dem Wind über den Berg.
Auf den Berg sing ich hinüber,
Du erblüht in drei Tüpfel
Drei Karavane auf der See.
Zücht ich meine Caravane nicht gepfeilt,
Auf dem hohen Meer.
Die die Mühsam, auf die Lila!
Die Caravane ist am besten
Licht auf dem Meer. Grund.
Der Wind weht sein Regenfall,
Die Mollen spielen sein Feuer.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak

Blue

Cyan

Green

Green

Yellow

Yellow

Red

Red

Magenta

Magenta

White

White

3/Color

3/Color

Black

Black

2382.

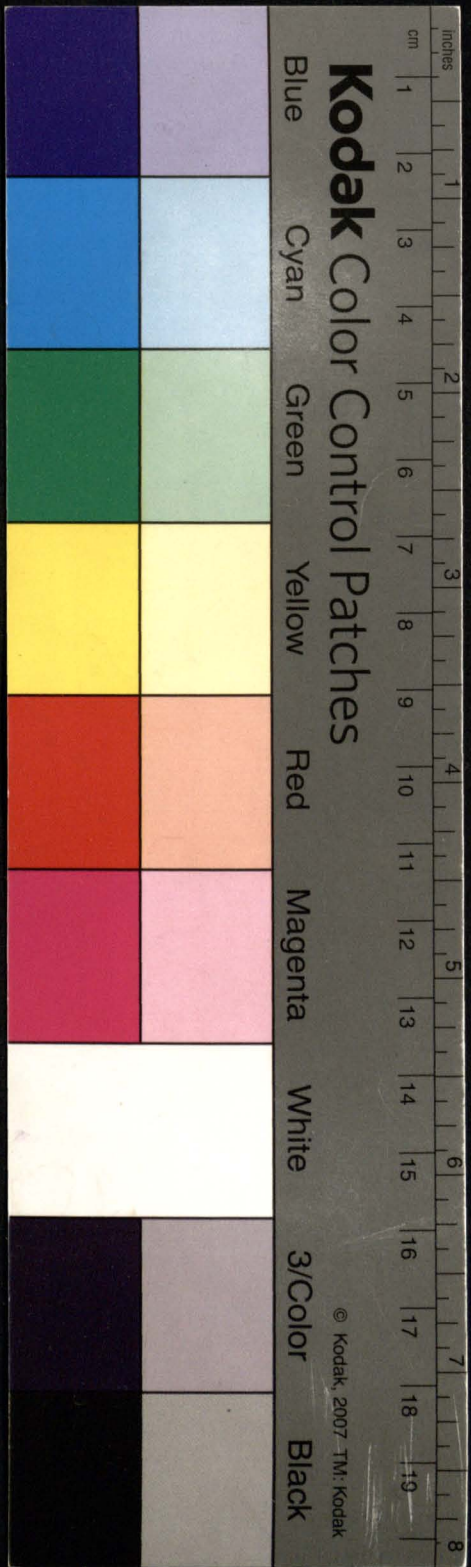
Kopininkai, mieli Numai,
 Ar įpraukite Brolyti
 Jų Juru Dugnelio?
 Nagi dūji kad įpraukim?
 Wienam dūju pilkū Jofte,
 Antnam dūju Auksa žieda
 Toccam ne ko turru dūti.
 Tūmi joatti fuderėju
 Jaunu Tyrininku.
 Tyrininkas mudros Wyras
 Taspi mok' Ukutu begti
 Gred ju Weju, begt forieju Weju
 Kaijgi tu nengete įpvenęji
 Sawo Nieproietelus? --

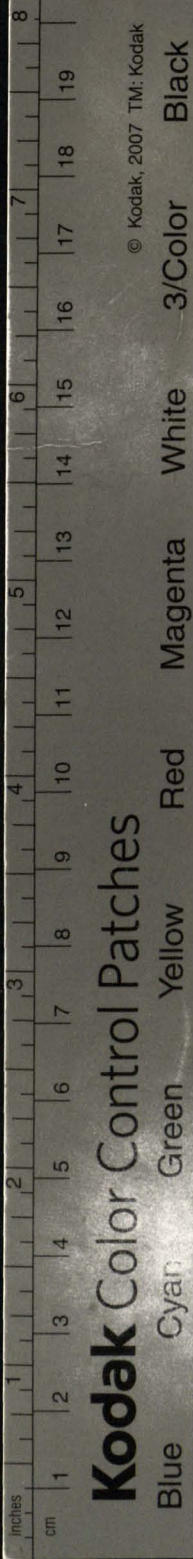
(236) Saina jaungis Raitelis.
 Angsti Ryta Rytyxi
 Pasperau sawo vėrgyti
 Šėnelei auštant,
 Saulėlei užtekant
 Reikis man spalın joti.

Nannuuyar, isa liabaw Ananda,
 Mandat isa mainan Dandar uig fipaw
 Dlat de Anasal Tafa?
 Nub yabab ad nub, wan ura isa fipaw?
 Dnu fuan yab is mainan siduan Dotal
 Dnu Dadoro yab is mainan golduan Fing,
 Dnu Dillan fada is nupb zu yaban,
 Mit dafam will isb allain modingau,
 Mit dnu jungan Duanvunau.
 Dnu Duanvunau is ein unbray Anau.
 Dnu wu is mit dem Seiff zu sayala,
 Mit dem Binde, yayan dan Binde.
 Min wu is ad dnu unida, unvunida
 Dnuin Vainda? — — —

Lind de jungan Fickerb.

Drija, fruj' um Moryan
 Yab unvunau fup is dallas.
 Subold ad layal
 Dnu Duan unyast,
 Muz is nu fuan wida.





2344.

Cē fton Tēvelis
 Pri mano Pāleliēs:
 Sēnāsis Tēnupis
 Pri mano Pāllus gaudriā
 Stovēdams ju manim kalba
 Kalbēdams manē gaudēna
 Gaudēndams labay verkia

Tūz, ne vēk Tēnupē,
 Tūz, ne vēk Sēnūtī!
 Šķeirs nāi iļļojis,
 Švēks ir vēl fūgrūpu,
 Kad tāve tāt ne kancūgāu.

Ky Pīrgyti mano,
 Ky mano Pērepi,
 Kurlink tu begi?
 Kurlink tu zvēngi?
 Kur tu manē nūnepi?

Šalin i Kara
 Švētima žeme,
 Ten tu nūbegsi,
 Ten manē nūnepi.

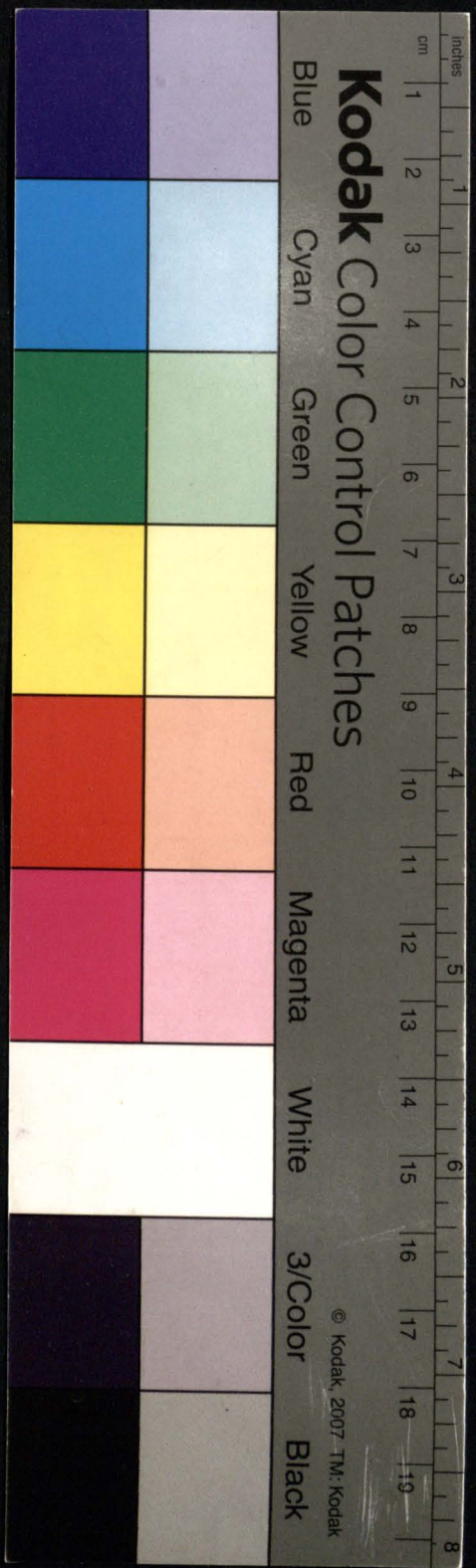
236
149

Du hast mein Vater
Du bist der Sohn der
Der viele Vater
Sprachst du zu mir in
Du hast, um mich zu sprechen,
Du sprachst mich zu kommen
Und mich kommen und nicht zu.

Will man nicht mein Vater!
Will man nicht mein Alter!
So frucht was gelehrt,
So frucht was gelehrt
Und die uns nicht zu haben.

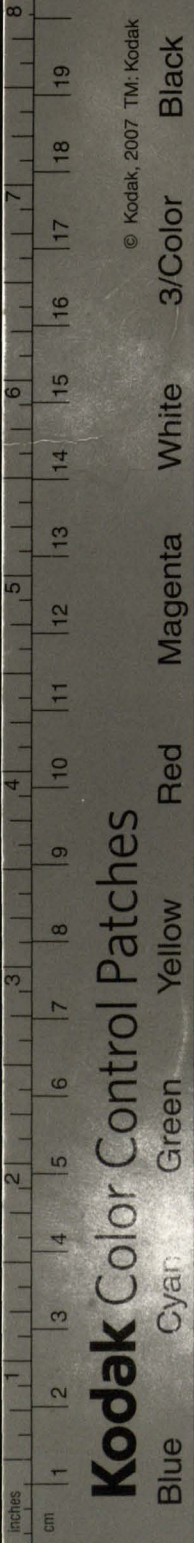
So mein Zerstörer!
So mein Zerstörer!
Wohin sprachst du?
Wohin sprachst du?
Wohin sprachst du mich zu haben?

Zieh dich zum Feinde,
Zieh dich zu fremde Lande!
Wohin sprachst du,
Wohin sprachst du mich zu haben.



Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



26
240

Ar tau perfunku
Tas Tolimo Kelas?
Ar Awitu Pakelis?
Ar jie jaunas Kaitelis?
Su bliganciu kardeliu?

Prado ma perfunku
Tolimasis Kelas,
Si Lamfauji Martele
Ar pilla pala Puspyna,
Ar jie jodi Surwynai.

240

Laiwo Sidauzimas:

Per Jures per Marles
Pegk, begk Laimeli,
Ar augsto Kalnelio,
Nur aug' mano Mergyte,
Nur rimt' mano Pirdytis.

Ummars perillo.
Lodai perule
Loda Laimeli,

277
120
Wird die zu sein
Im weißen Dorn? ^{Da?}
Ob der Tod mit Gefahr?
Ob dieses junge Fräulein
Mit dem blauen Sattel?

Im weiß zu sein
Wird dieses junge Frau mir
Und diese kleine Schöpfung,
Und diese grüne Erde,
Und dieser schwarze Acker.

Der Tischberg.

Der Tisch und über den
Sitz Tischchen, nicht
Zu zu dem jungen Fräulein
Der mein Kindlein weiß
Der mein ganz Tisch frucht.

Der weiß ein Malter Tisch.
Der Tisch zu Tisch
Der Tisch Tisch Tisch,

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

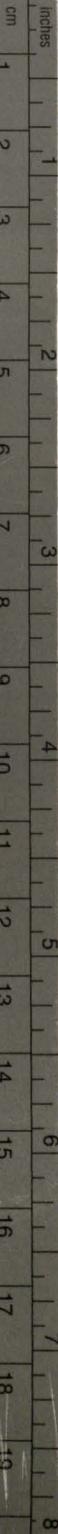
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM, Kodak



inches
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

238.
242.

Krušai mužo žeglėli
Ir jūda Garagėli.

O ir aš patėpai
Nos įpilairėian
So jūda Kėpurrelė.
Iri Krapėto plaurėian
Nuskendė Kėpurrelė.

Ten žov Mergytė
Manes' belaurėiant,
Krint ant Rutėliu,
Krint nū Weidelis,
Graudėios' Užareles:

Saulė.

(242) Šiela šautytė, Dievo Dūnrytė,
Kur taip ilgai užtrūkai,
Kur taip ilgai gyvenai,
Nū mus' atšokysi?

So durū, po kalnelū
Kawojau širratėles
Sūpildėrau šimėnarėus!

239 243.
121
Die Taffel den gausylagen
den Sigel in die Sperrige Duka.

Dud is salber konuta
Mit einem wofellan,
Kulorum Sperrigen Zülle
Dud Affen Sperrigen is,
Der Zülle sind sinden.

Dud dass die Mängelien
den wunnen wofellan,
Es fallen nach die Tuffen
Es fließen von dem Dulle
Die bittene Sperrigen.

Die Wunnen.

Liebe Wunnen, Gollat Duffen
Wo so lange Sperrigen sind?
Wo so lange wofellan sind?
Dud sind von dem gausylagen?

Zünden den Taffel, Zünden den Sigel
Dass die is wofellan sinden.
Dass die von dem Zünden sinden.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

8

8
7
6
5
4
3
2
1
inches
cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

240

Miela Saulyte, Dieno Dukryte,
Vaiv. Rytis; Waxareleis;
Dakure tan Ugnėbi?
Tan Klojo Palaleli?

Kuipoinne, Waxarinne
Kuipoinne ugni prakure
Waxarinne Patala klojo
Daug mano Gimminėles.
Daug mano Towanelū.

(244)

Marti Berganti.

Per Bergineli,
Per Kupynėle,
Mane nunėse
Mano berasio žingatis.
In Opvio Dwaraczi
Lab' Dien' labo Waxars;
Miela Anytazė!
Va veis mano Mergate!
Va veis mano Jaunoje?

248
122

Liaba Suan, Gollai Tustar
Gua murepa dii nu Mrogan
Dab Suan nu? Uro doka
Dua Gallain dii nu Aband?

Dua Mroganlara, dua Abandlara:
Dua Mroganlara murepa miis Suan nu,
Dua Abandlara doka dii Gallain.
Mial sind murepa Suan,
Mial sind murepa Guban.

Dii Luwala Suan,

Durepa Disauwalyan,
Durepa Suanwalyan,
Dua nu murepa Suan, murepa Suan,
Gu Suanwalyan doka Suan.

Suan nu! Suan Aband!
Gollai Suan
Dua murepa murepa Suan?
Dua murepa murepa Suan?

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

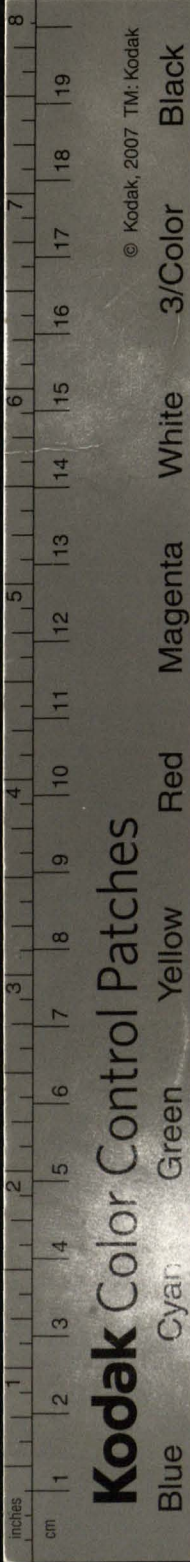
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak



Mergyte ferga
Sūtedingay ferga
Naūjoj' Kelelij'
Sen galoj' Katalelij'.

O apz per Dvara
Greito ir beverkdams,
Ar prie Diurreliū
Nuplostan Uparėlus.

Dverau Prannele
Mowjau žiedeli
Ar tau geryn Mergyte?
Ar ne pažveins Žirdyte

Ajz ne pažveinsu,
Saunoji ne busu.
Tu mane n'apgeddėsi
Amd niktū wis žurėsi.

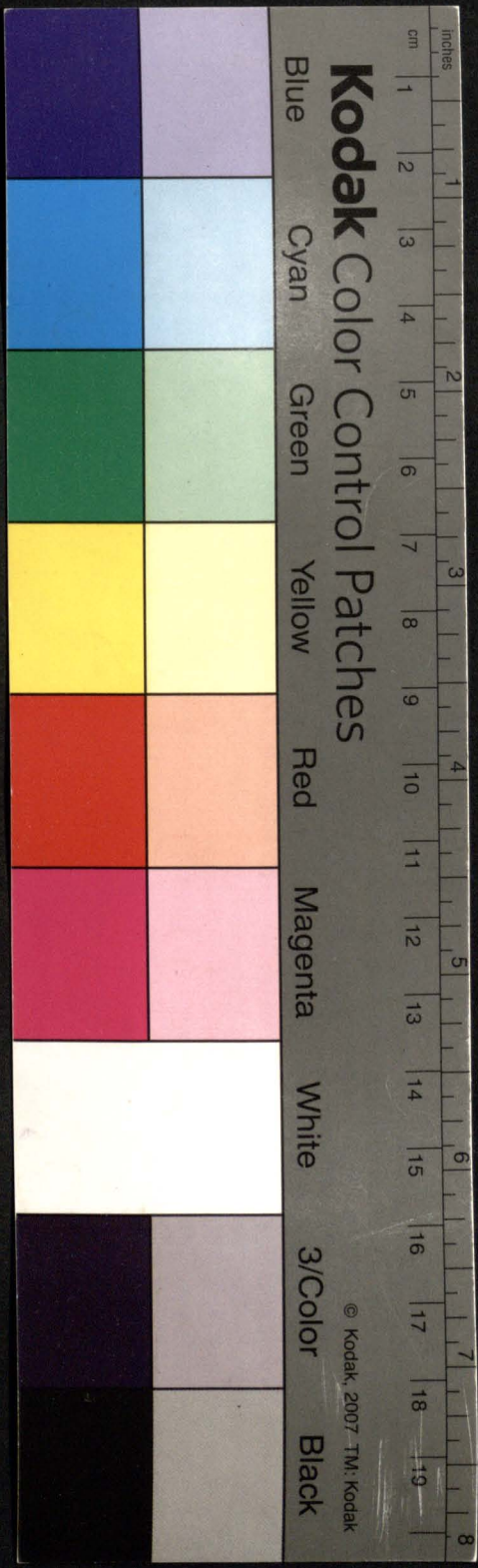
Per spittus Wartelus'
Mane įpnepsid,
Per anu' žneizėi ijoja,
Ar tau patinn Mergyte
Ar tau patinka Saunoji

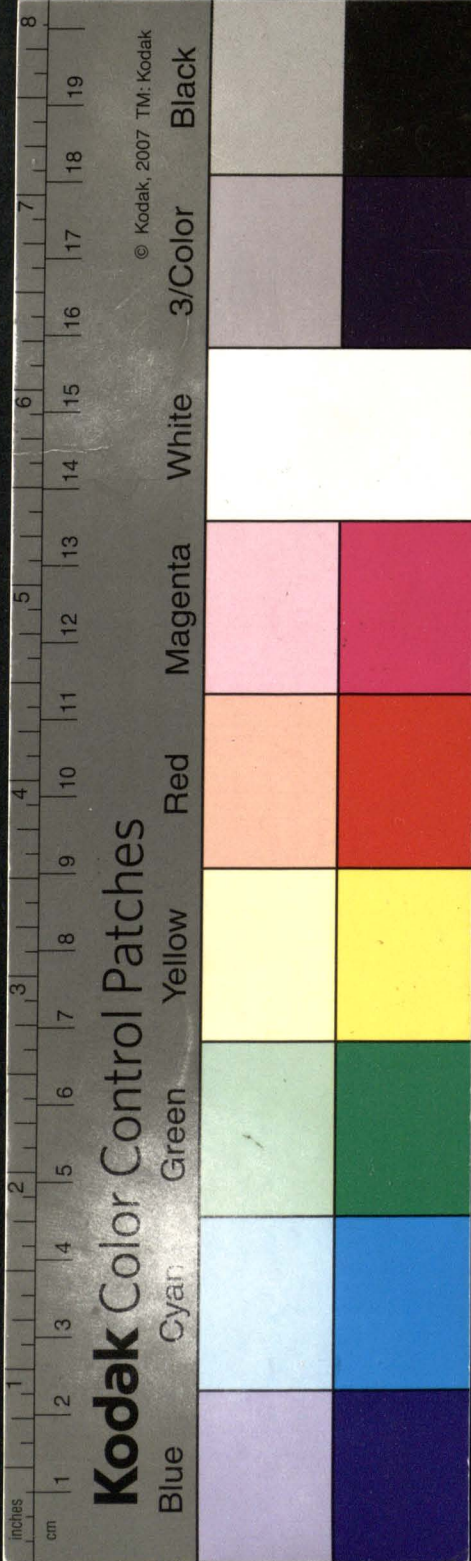
Ks cia Rhess K. 1825 p. 287,

Liet., vok., XIX amžiaus pradžios, 241 lapas +
3 tušti lapai + dorsalinis viršelis storu pilko popierio.
(seną signetūrą: Msc. 36⁸²).

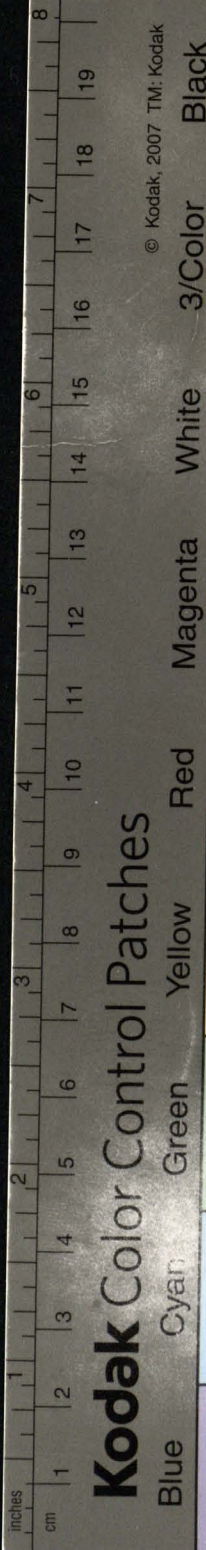
1-236. Dainos. Lietuviškos liaudies dainų rinkinys su
tokia bendra antrašte 1 ir 194 lape, surinktas Pėros.
Rinkinyje yra 176 lietuviškos dainos su vertimais
į vokiečių kalbą, užrašytos šėsius ar daugiau
nerėnomus užrašimetojus (aiškiai galima atskirti
šėsius skirtingus braižus). Kai kurios dainos
kiek skirtingais variantais užrašytos po du ar
tris kartus; pav. „Sivatos daina“, „Žvejų mer-
gaitė“, „Pirta paskalba“, „Bėras už ~~at~~“, „Marti
sergauti“, „Ant veršelio“. Užrašymo laikas
nerėnomas; pagal kitus Pėros surinktus dainų
datus galima spėti, kad šis rinkinys dainas
užrašytos 1801-1820 m. laikotarpyje.

/versti/





237-244 lapas - noriskas tekstas su kai kurių
dainų komentarais.



Das 2. Liedchen.

Kur eifu, nur busu, Kur lai matysu?
Kum' jawo pirduze Arz nurandyfu?
Jos meiles minnedams, Taip graudzej werksu
Kol jawo pirduze, Ku jos nulennyfu.

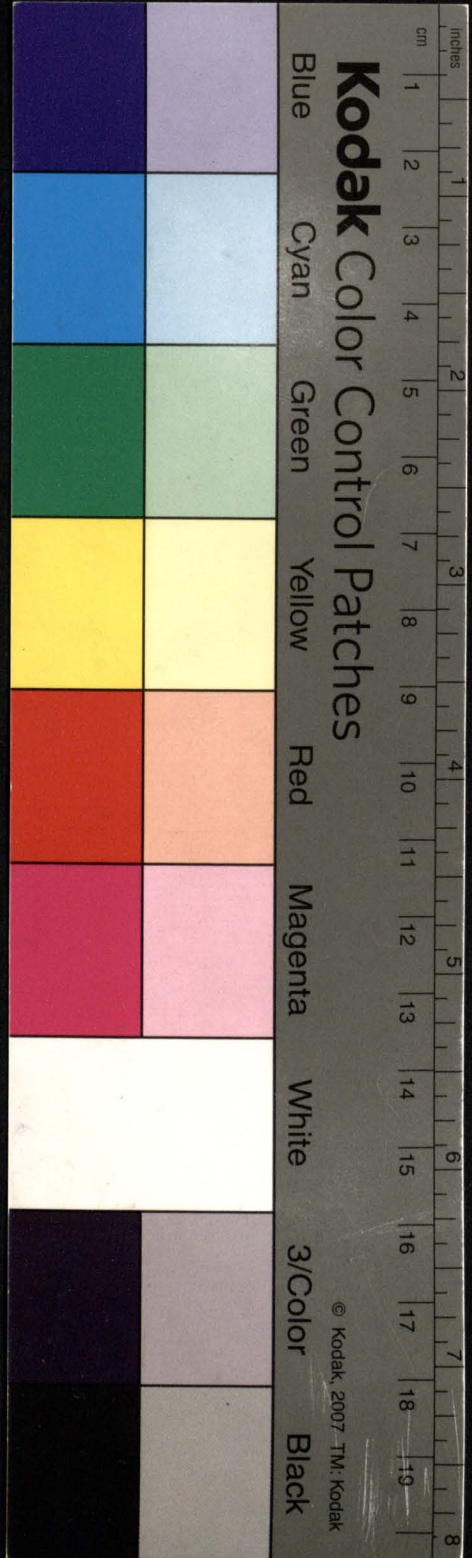
Kumynau Tanila Je belannydams
Ksėjau Mspouze, tikt bezenstydamo
Merzyte pirdyte dar tikd lanryfu
Wel grypzu nad meiles tos atjimsu.

~~Wo silnd? wo wailand? wo kum of raffane?~~
Wo sell ist finden, wo wailand und wailand?
Wo sel unadunndelto fuz inf failan?

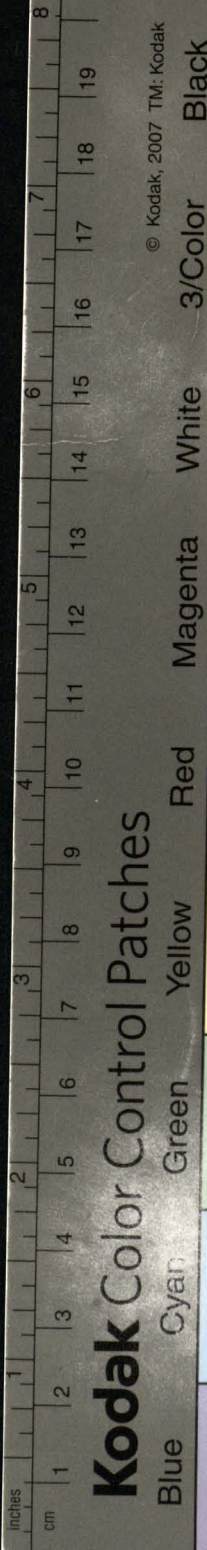
124 1165

Wo nitaa? Wo winter? hee
 Wo fo ^{full} ~~winter~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Nitaa ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Wo ^{full} ~~is~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Jy will ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Wo ^{full} ~~is~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Wo ^{full} ~~is~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Wo ^{full} ~~is~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Wo ^{full} ~~is~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?

Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?
 Gatt ^{is} ~~find~~ ^{is} ~~find~~ ^{is}?



© Kodak, 2007. TM: Kodak



³
Bundulauy

Begr Zirgyli
Mano Berafis
Jani žalos lankelės
Jr
Jr kaip pribėgsi
žalę lankelę
Ten lauw ganytu.

Begr Zirgyli
Mano Berafis
Jani srowės Uppuzės
Jr kaip pribėgsi
srowės Uppuzę
Uppelį pagirdysu.

Begr Zirgyli,
Mano Berafis
Jani Ozwio Dwarėlio
Jr kaip ~~be~~ pribėgsi
Ozwio Dwarėle
Ten lauw apšlabytu.

Begr Jzuid mergyte
Jzuid Rutu' Darzo
Wainiveli pindama
Jzidurėnis
Mano mergyte
Kaip ~~be~~ drėb' mano Zirgytes!

Alu del Kap.
Jouaabaary.

125 172

Leef lieve vrouwe!
Mijn Kap, mijn trouwe!
het ze die grüne Gals.
Mijn fangt mijn trouwe
vrouwe.

Wat wenn die galefje
Zou grüne Gals trouwe
Will ij afschijf zij wiide.

Leef lieve vrouwe
Mijn Kap, mijn trouwe!
het ze die grüne Gals
trouwe.

Wat wenn die galefje
Zou grüne Gals trouwe
Will ij afschijf zij wiide.

Leef lieve vrouwe
Mijn Kap, mijn trouwe!
het ze die Gfwi trouwe
trouwe.

Wat wenn die galefje
Zou Gfwi's trouwe
Will ij afschijf zij de grüne
trouwe.

In Ruet del Madep
Nau Nautgardu
van Hauen Gual Ruy fusted.
grüne

Alid' nat v Madep
Ruf wie Gualde
Mijn trouwe Kap trouwe
trouwe

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

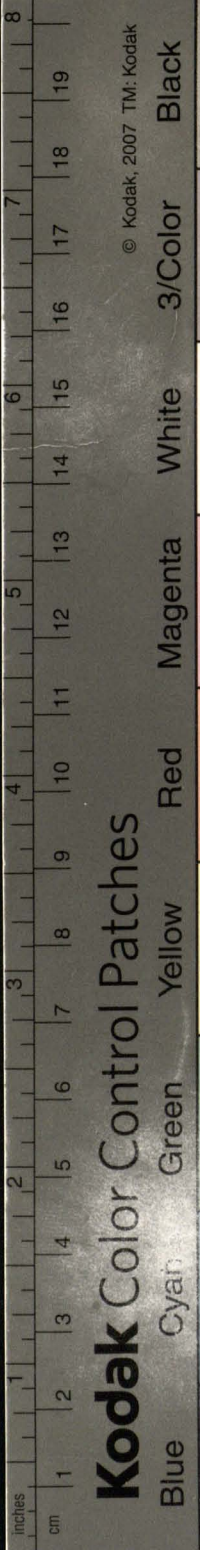
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches
cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
2
3
4
5
6
7
8



Taip to t drobbēse
kad' maro vaji
kad' jauna iptēneji.

Jr kad' tu eji
joro man' jzali
Kai Wajruze futuopi.

4

Alfjind' jor' ~~Wajruze futuopi~~
Kivātib

Alfj mammēlis mylimofis
Wicēte Durryte
Alfj darbētes dīst' ne wengian
Sunkus Darbas taip nutwīriau
Karp' kītlos Mogytes.

3

Lipe manne Mammuzyle
Ponaj Gyēs weopti
Alfj parlausiai, greidaj wepizian
+ Plonū Gyū Jusurkinnau
Ant penxū Kapēliū.

2

Lipe manne Mammuzyle
Ryly angsti kelli
Alfj parlausia, angsti nelia
Jr Ugnēli jei prakūriau
Pusorytūriū wirtid.

126
So wird die gütten
Wann die alle hand weiß sind
Das wir gefasat wird wurd

Und wenn die gese wird.
Ora wenn die
Wird die wir Wirt großqualzen!

der bewilliget.

^{1. ruzgen}
Ist der ^{wirft} gelben lieben Mattheo
füzgen lieben Lauffen
Was ist ^{füzgen} durch die Gafsch,
Nun Arbeit ruzgen
Gleich den andern Müdigen.

3.

Mir befall die liebe Mattheo
Für die Genu zu ruzgen
Ist gefasat und seau gefasat
Für die Genu der Gafsch
Muss auf zu ruzgen
Lust.

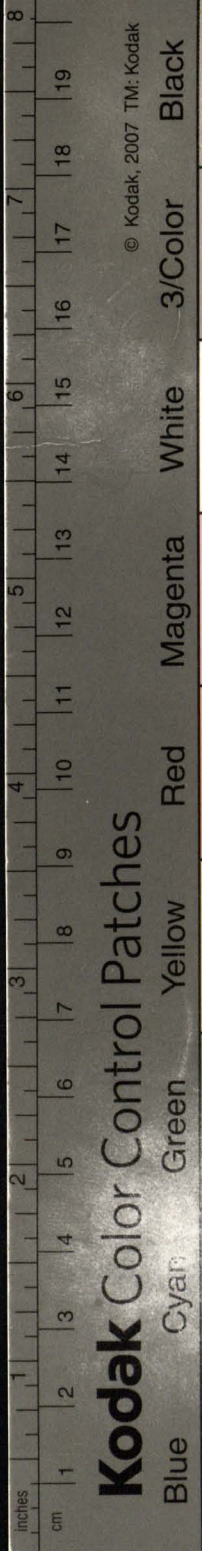
2.

Mir befall die liebe Mattheo
Aufgefasat für Muzgen
Ist gefasat für Muzgen
Nun ist auf und muss für und
für befall zu annehmen.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007. TM, Kodak

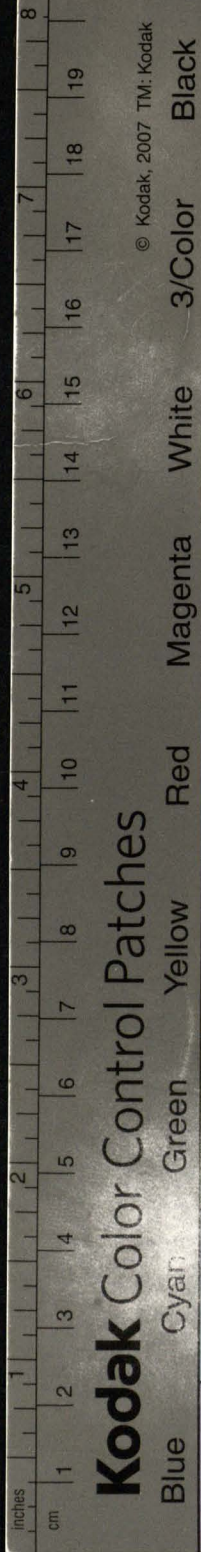


4.
 Liepe manņ Mamūzīte
 Plonas Drobēs āusti
 + Ap is audziā, ipdusgināu
 Plonas Drobēs fufiriecjan
 J marga Sūrynele.

5.
 Weziāp jau mano Straituzē
 J Jvētinq Szeli
 Dvējis brējis Rāteļis
 Penkis spējis Zirgēļis
 Urjais Parwednincais.

6.
 Kur Rāteļi isigrēzē
 Eje Strangeli truro
 Trunte truro Strangeli.
 Suzbōs pīlna Szinduze
 Jaunosēš Mergytēs.

7.
 Kad ap ēvan per Stubbuze (Battuzē)
 Stubbōs linder Grindes lino
 Linte lino Grinduzēs
 Krifle vritto Afferēles
 Nū mana Widēlēs



L. Viskūzius.
D. Māmūze mano
Sėnnoji mano Baltųj mano
Noru faldau miego.

M.
Durrūte mano
Jaunoji mano
Cis j nauja kilėtely

D.
Māmūze mano
Sėnnoji mano
Ge ne gallu miegoti.

M.
Durrūte mano
Jaunoji mano
Cis y Rutis Darželi

D.
Māmūze mano
Sėnnoji mano
Ge ne gallu miegoti
Wiejuzei pute
Rutytas linvete
Ge ne gallu miegoti.

Jr skaj! atėjes jaunas Bernytis
Jaunas Bernytis
Pergauna manneq barti.

Mergyte mano
Grazoji mano
Ne miegozci mieguzet

193
128
Geliebte Mutter
ffwändig Mutter süßster
Mutter süßster süßster
M.
?

Geliebte Mutter
ffwändig Mutter
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
M.
?

Geliebte Mutter
ffwändig Mutter
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
M.
?

Geliebte Mutter
ffwändig Mutter
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
M.
?

Geliebte Mutter
ffwändig Mutter
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
M.
?

Und dich: du süßster
In dem ich süßster süßster
In dem ich süßster süßster
M.
?

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches

cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Jz miegoli mano mergyte
 Zwenkū dieni ~~neto~~ Nantuzej
 Atsilijai mano mergyte
 Nantuzej' beaufdama.
 Apšimimas del Nantufund.

Apz uz' Szėiri eisu
 Szėiri apšlanrytu
 Apz pasiwerfu
 J marga Lydenyte
 Apz nusiplaunfu
 J žures i Maružes
 Ten pasižlaunfu
 Po zala žolėte

Atėit Szėiri pasnyj
 Žilvū tūnla nęzgas
 Nor tūnla lraunli
 Nor manny lugaubi
 Tinray dabhadams
 Melėj' nalbedams
 Marga Lydenyte
 Šai! graži mergyte.

155
129

du wirst und wußt mein Mädchen
du wirst zu Freytagen
du wirst es selber sehn,
zu Werckstoff beim Werben.

der fußstöß.

Ich will den Wittwas Jungen
den Willen überweisen

Ich will mich selber in Mandale
zu sein heulen ^{schreien} lassen
Gefallt und unzufrieden
Ich Mann und in die Dornen
du will es auf ertragen
Ich gönne dir'st ungestalt
an Wunden.

du kommt der Mann Wittwas
so laßt sie Weib und Kinder
so wipst und zinst der Ketzler
Und will mich selber Jungen
so gibt zumeist Befehl
Und weißt er selber wohnt
Mein Lieder heulet selber sehn
O laß dich von mir freyen!
Und sing! zu sehn Mädchen.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

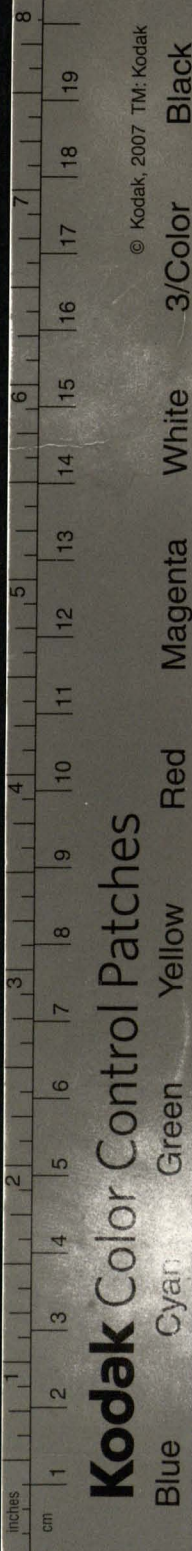
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



© Kodak, 2007 TM: Kodak

7.

Sad abgemüßigt Gefühlsmaß.

Angli Rytu Rytuzę
Saulėte Ternejo
Kaip per Stirkli Langužę
Mammyle zurijo.

Klausi tauos Durruze:
Kur tu wainpzezeisei?
Kur uzvrette Profuze
Tavo waininelei?

Angli Rytu Rytuzę
Rutytes asplaisziau
Tev uzvrette Profuze
Mano waininelei.

Tai ne tieša Durryte
Ne wicini žodeliui
Jun Tu jawo Bernyli
Per launa lydeji.

Tai rads tieša Mamuzę
Tas wicini žodeliui,
~~Red~~ jawo Bernyli
Per launa lydejan.

130
Morgens früh am liebsten Morgens früh
frühe am liebsten Morgens früh
Aufgang hat die Sonne
Mit dem Glanz und der Wärme
Mittagszeit genusslich.

Früh dich, wenn die Taupfen
Wo hast du gewandelt?
Wo hast du so früh die Erde
Ihren Saft befruchtet?

Früh am Morgen, Morgens früh
Früh ist die beginnende
Gepflanzte Wälder
So früh so früh die Erde
Mittagszeit befruchtet.

Es will wasser & Taupfen sein
Es ist die frische Wälder.
So früh in den liebsten Saft
Abend früh befruchtet.

Es ist wasser & Mittagszeit
Frühlich wasser der Wälder.
So ist die geliebte Saft
Abend früh befruchtet.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

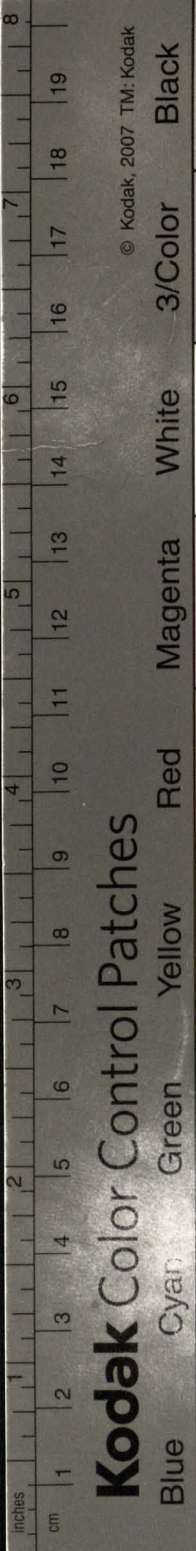
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 T.M. Kodak



Laiwē Judā Hymna
Finas 8.

Dainor Brolyta,
ko ne dainoji?
ko rymai and Rannelu?
Ranneler užrymotar?

Kur apz dainofu
Kur lincimas busu
Ir Laiwē Hymna
Laiwely Hymna ^{is dainojtas}

Lodai sunule
Juda laiwely
kruzjai muszo teglely
Ir juda Baragely

O ir apz patjai
Wos effilairian
Po juda Reppurely ^{Plaunte priplau man} juda krossteli.
Nuprende Reppurely.

Per Jura per Mare
Apz legja ju Walleli
Kuri ano aapfela
Kur auz onano Mogyte
Kur rympu my falysh.

Lodai
Ten show Mogyte
Ant marnas Uduccasch
Print na katele
Print na weidel
Gauzi Alzareleccis.

Lefoda Nipfand.

Puja Sny' r Lavindolain
Wanna wills del lantoy joga
Nanna Sny' r Lavindolain
Lefoda Nipfand

Ay min full of brokly
Full of Sny' r Lavindolain
Ay min full of brokly
Ay min full of brokly

Kufy fap of in du
In nup nup del fap uilford
Jugul fofha ap dea Nupfand
Nupfand Nupfand

Binu ap of selbst nuduan
In kha Naud gawau
Jy fofaudd fu d winds
In fuch uniu fap Lavindolain
In gade fofha fap 3.11.45

Del Nupfand Nupfand
Oat jind fofant fofant
Oat of fofant fofant
Ay min full of brokly
Ay min full of brokly
Ay min full of brokly

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 inches

© Kodak, 2007 T.M. Kodak

131 159
 Trusl.
 Per kemeli cidama
 Wandenuka nebdama
 Apz ipgirdau strajuzej
 Bera ziga zwenjiant
 Dafdepe Napturnus
 Werpu strajos wartalus
 Pandu sawo Bernyti
 Strajuzej' bewerkiant
 hamaruzes Gembuzej.
 Bertineleif Kanruzej
 Ci no werri Bernyti
 Mano Raiteliti
 Palix strajoj' zigyty
 Dir man sawo Gudyti
 Apz uztarsu Godurus
 Pas tawo Tetuzji
 Jur lenney taw pajadocijan
 Kraip lanay lawepalydocijan
 Sawo Meile nad nerados
 Nu tawes atarodipti.

Zu den Sümpfen ging ich wandern
 In Wasser und in der Luft
 Da fand ich wirfene und fallende
 Ich konnte nicht in unsern Markt
 Ich sah sie schnell da sitzen sie
 Und öffneten und schlossen die
 Die Augen und schlossen die
 Mein süßes Lächeln an der
 Wand.
 Was weißt du junglich feld in
 Ich will zu mir in das gese
 Und frisst ein Lächeln für die
 fassen sie das Lächeln an der
 die Mannen Gellert spinnen alle
 Ich spreche: ich fröhlich Lächeln in fassen
 In ein welle of land in Lächeln fassen!

Liest v. Dreyer, Liest Gabelbe
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Sollen fast in einem Acker
 Die mein Auz gesehen
 Dreyer fast in manchen Jahren
 Liest alle gebogenen Jahren Auz in Jahr Auz
 (Nicht sind nicht gebogenen)

Liest v. Dreyer fast gebogenen
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren

Liest v. Dreyer fast gebogenen
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Sollen fast in einem Acker
 Dreyer fast in manchen Jahren
 Will sie fast in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren

Liest v. Dreyer fast gebogenen
 Die sie wachst in manchen Jahren
 Sollen fast in einem Acker
 Dreyer fast in manchen Jahren
 Will sie fast in manchen Jahren
 Die sie wachst in manchen Jahren

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

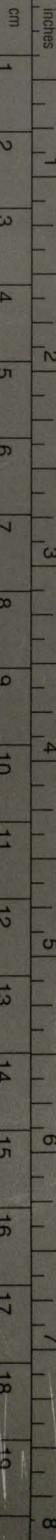
White

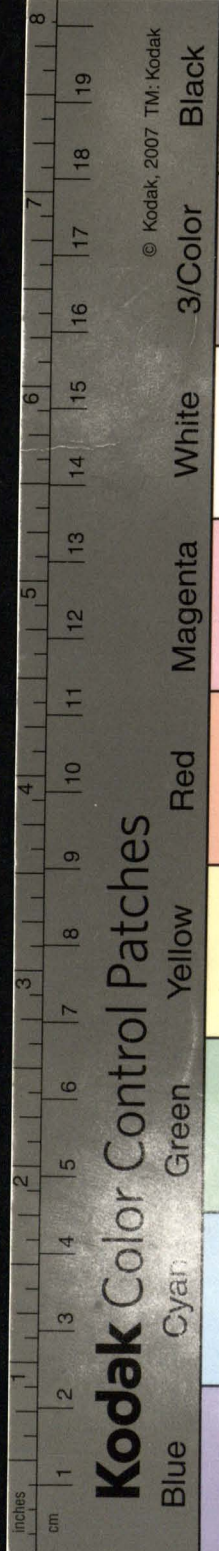
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM: Kodak





Wernaja.

Wannar paryaw labay welay
Patau flogutte nequllenze

Wazna zwarele bedeganzel
Poney Drobely beweryjanzel

Werpriit Mozutte labay polonay
Jus manne leisse labay toley

Werpriit Duxlyte ir dar polonau
Ap tawz leisse ir dar tolaris.

Die Ginnwidnung

Gystron Ben alle is nary fantsi luan
Tauf is die Muller uof wufwand un

Lang der Lungen Lantstrada Spuinar
Fis si ~~von Hellen~~ und ~~beraw~~ uof ~~in un~~
und ~~spaca~~

Denin Mällesed und unsp fain
Maid fainent unsp di nif wufsonza.

Denin u Luffweped ^{Lantpaw-} de nif fainen
Und is wufsonza di nif wufsil wintern

12. Art Wainiaco piri Swadbo.
bund. abad = Gofung.

2. 133 263

1.
Ko Wejar pite?
Ko Girre gaude?
Ko Lalija lingawe?

1.
Wah fupf du Wind?
Wah fupf du Wind?
Wah fupf du Wind?

2.
Ne Wejar pite?
Ne Girre gaude.
Ne Lalija lingawo.

2.
Niff fupf du Wind
Niff fupf du Wind
P fupf du Wind.

3.
Soffte werria
Jaunoi werria
Wainiwelei lingawo.

3.
Ni Dofupf du Wind
Ni Dofupf du Wind
Ni Dofupf du Wind.

4.
Ne werria Soffte
Mano Jaunoi
Dar ryto daugiaus werri.

4.
Waini, Dofupf du Wind
Waini, Dofupf du Wind
Waini, Dofupf du Wind.

5.
Hypys Kaffele
Hil

5.
Ni fupf du Wind
Ni fupf du Wind
Ni fupf du Wind.

6.
Kelo Wainiweleus
Nes Numetelus
Dar ryto daugiaus werri.

6.
Gefupf du Wind
Gefupf du Wind
Gefupf du Wind.

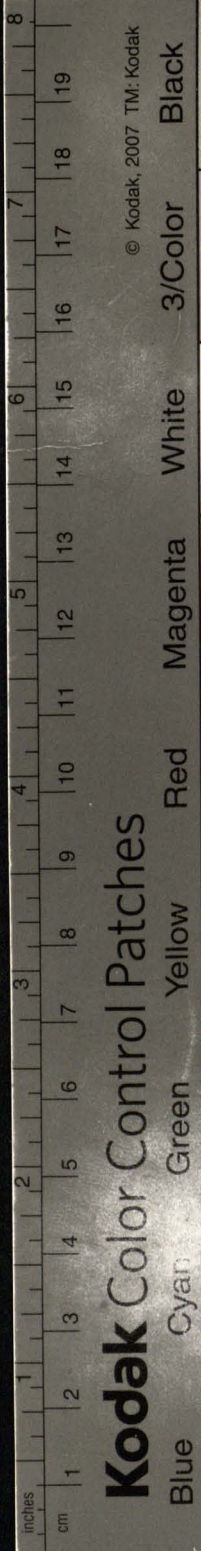
7.
Hypys Kaffele,
Ziltrae Saugle:
Fai lawo Mogyffele!

7.
Numauw Zedelars
Nu halta nanka
Fai lawo Puiryffele!

7.
Die Dofupf du Wind
Die Dofupf du Wind
Die Dofupf du Wind.

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak



Janišėjungtė Jafauj.

1. Jp Waxarelo
Wejialui puziant,
Lelijuzei lingojan,

"
Waxarons du Wank
Wank, u di Lelin
Puziant, Jaf lui u Jaf lwoy,

2. Jp weže mano
Mielė Duntėle
Per žalciaja girvėle.

2.
Jafon sin Jafon
di Laiter, di Lieb
Miel Jafon, Jafon du gūwandy
wuld.

3. Cy kelis, kelis
Mano šinėlei,
Wixil, wixil sefele!

3.
Lup Jafon, Jaf
Jafon Jafon u Jafon
Jafon du u Jafon, Jafon u Jafon

4. Jau ir pawijo
Sawo sefele
Par žalciaja girvėle.

4.
Ud u Jafon
di Jafon u wuld
di Jafon Jafon Jafon u wuld.

5. Per žilla jojo
Jzilelei dunda,
Jz kamanelas framba.

5.
di silba Jafon
u Jafon u Jafon
Lud Jafon u Jafon u Jafon

6. Cy gryžkzi, gryžkzi
Mano sefyte,
Grazin sawe Mozatte.

6.
O Jafon u Jafon
di Muller u Jafon
di Jafon u Jafon u Jafon

7. " Bel ofz ne gryžfu,
Mano Brolelei
Grazysu Waininėlus.

7.
" Jafon u Jafon u Jafon
Jafon u Jafon u Jafon
di Muller u Jafon
Jafon Jafon

8. Now'ant kalnelo
Zialė Liepėle
Jen mano Nawwynėle.

8.
Jafon u Jafon u Jafon
Jafon u Jafon u Jafon
di Muller u Jafon
Jafon Jafon

9. Jzilos

Jafon u Jafon u Jafon
Jafon u Jafon u Jafon
di Muller u Jafon
Jafon Jafon

9.

Szittos Lappeles
Zalli Lappelei
Nus manu Ricgalweles
10.

Uz manne linno
Liepos Szaxkelei
Ne Mozguttos rannielei.
11.

Uz manne wrotto
Ziali Lappelei
Ne Mozguttos zodelei.

9.

134 267

del guinnu lund
del blafandu lund
Tull unind fangda listad
fjog.

10.

Mni uniku ijd
si. Aada de lund
Mni uniku waff waff de matto
lund.

11.

del Linn zman
del felle de blattis
del lio' waff waff de matto
lund.

del nu guinnu. Matto. f. 11. 78. — r.
7. 28 f. 1811. pag. 918. 19.

Buclchen

del. 26. 30. 10. 20. 30. 40. 50. 60. 70. 80. 90. 100. 110. 120. 130. 140. 150. 160. 170. 180. 190. 200. 210. 220. 230. 240. 250. 260. 270. 280. 290. 300. 310. 320. 330. 340. 350. 360. 370. 380. 390. 400. 410. 420. 430. 440. 450. 460. 470. 480. 490. 500. 510. 520. 530. 540. 550. 560. 570. 580. 590. 600. 610. 620. 630. 640. 650. 660. 670. 680. 690. 700. 710. 720. 730. 740. 750. 760. 770. 780. 790. 800. 810. 820. 830. 840. 850. 860. 870. 880. 890. 900. 910. 920. 930. 940. 950. 960. 970. 980. 990. 1000.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
inches
cm

inches

cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

14.

Pafkalba Wagnawofo.

Af angfi rēlaw
Wiffus pafejaw
Zalūfus Meyronagus

Af rēlaw lejau
Jie tannicy dygo
Jr grazty jie pūmpurawo.

Jz Palapelu
Wainikra pynau
Dawjau Kiemo Mergateims.

Jz Pūmpureli Kiwiatekli
Kiwiatekli Jeynau
Dawjau Kiemo Bernateims

Ciru per Kiema
Girdzu per Siena
Aprall' muddu zmonielas

Ei ne bük Niema
Mano Mergyte
Myr Zodelius po Kojoms

Padzūs Medelfei
Nukris Lapelai
Galau Mudu Kalbeje.

Meyfond.

Jef fund zu Meynau
Juf unft und fūnt.
Mian di fepūn Meynau blūm.

Müllauftig fūnt af
Jin wuffen Jift wft
Und zuppau lau a blūft.

Ort ifonū blūllau
Wud af mei wūge
Gub jin d' d'roft Mūd
af.

Ort ifonū blūllau
flūft af mei wūge
Gub jin d' d'roft Mūd
fellen.

Jef ynf d' d'roft d' d'roft
Juf au d' d'roft
d' d'roft d' d'roft

O fūnfte Mūft d' d'roft
Mian Jūnū Mūd d' d'roft
d' d'roft d' d'roft

Jin b' d'roft wūllau
Jin blūllau fūllau
Mian fūnd unft af fūnd

15.

Melijimas

185 267

a für Weiden

Wey^{er} Mergyle per Langely
 Kufai Wejas puezia?
 Tas nurs Warrar tas ir penden
 Szauru Wejuzatis

Kad galezau tu Laiwelu.
 Per Jurates plaukti
 Perfiwezgau judu zilku
 Zalu Rutuzaciu.

Rodu zilku Mastininku
 Sermegelemo luti
 O ziu zalu Rutuzaju
 Warnikelemo pyti.

des Wimpf.

Pisa Madefan daut Al fristau
 Nu du Wind Jounfat?
 Du so Gafan waff und foud
 Wafal Wilin ~~und~~ Madu.

Bunt' u Kuid uf and du fufan
 Ubnal Manu fuffthau!
 Malt' uf fulau fufuozu Duid
 Uad and yunen Kuidau.

Pfuuozu Duid für die Pfuffen
 Hun du fuffen Waid für wufan Uu so Duid für wiff
 Uad du Wunden yunen Warten
 Uu Lald du bracht Houz zu fluffen.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

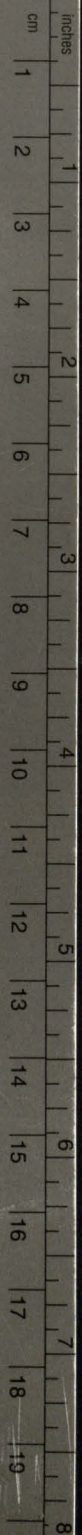
White

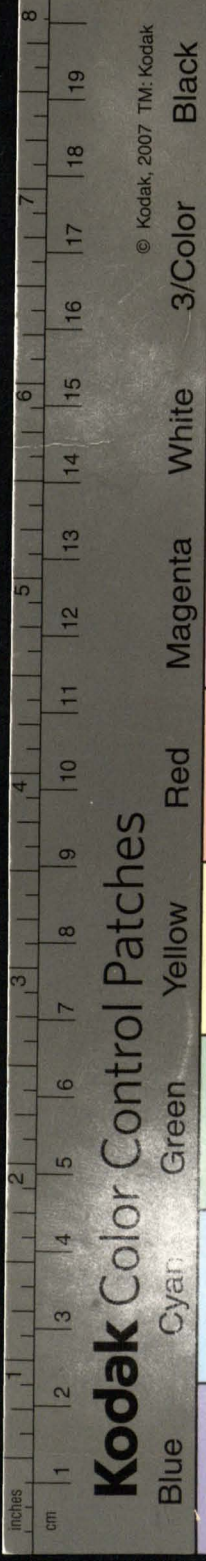
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

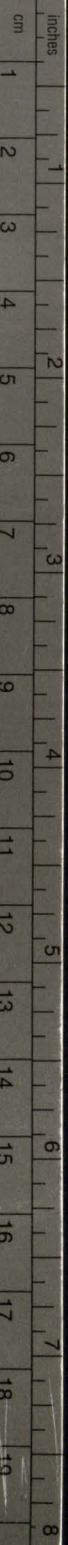




10. *Wspazninnias,*
Kai ap ejau i Lelijū Darza
Penni šezzi ant mannes žurejo
*
Kai ižejau ipz Lelijū Darzō
Penni šezzi kepures kylejo.

*
Kai ap šokau su žvigu Bernigū
Su Pentinoleis šurpteli sudraske
*
Niems ne š'klaup, xieno ta Mergyte
Manne greitay i Szallis nublaske.
*
Kai ap šokau su sawo Bernigū
Manne jauną ant ranelės neffe.

Al Gupandis.
Alc is žing in šiu Libin gurdau
Pusu woff suaf und suaf ant mif
*
Alc is Ram ant šiu Libin gurdau
Kutraytan šuf suaf und suaf šiu šuf.
*
Alc is tanyte mit šuadu Gupandis
Man wau šiu šuadu man šuaf žuaf šuaf
*
Nominis šuaf: Woff is šiu Mūdfau?
Man šuaf šuaf šuaf šuaf šuaf šuaf.
*
Alc is tanyte mit šuadu Gupandis
Man wau šuaf šuaf šuaf šuaf šuaf šuaf.



17.
Kareinjir

Angsi Nyla kelau
Per kemeli ejau
Iggirdau girdjau
Uppute uppjont.
Upputis uppawo
Tewelio Dufawo
Dufawo rupinno
Cunity ifgleiddans.

Sig ne wern Lunyti
Mano Natelate
Diewatis ne praffos
Iz ne tawe Jauna

Tepis man fzalin jote
Iz r Eile flote
Kas manne palides ?
Kas manne palinkfms ?

At kraistwaris Bubnazei
Ward Trimettazei
Los manne palides.
Los manne palinkfms.

Aushtanjam Mettali
Armonu Battaly
Iggirdau girdjau
Mergyle bewerriant

Sig ne wern Merguz
Mano Lelijuze
Diewatis ne praffos
O ney mudu Jauna.

Wo ni du King jirfaua.
Mwagnat fuzjau
Giny iif fuzjau
Du wawunfa and fuzjau
Woi jol Diumbui wawunfa.

Kunffnad fuzjau
Uud du Wutoo fuzjau
Puzjau and fuzjau
Ob jol Dufawo Alfjind.

Woll Wanni iiff u Dufalau.
Nill manni fuzjau
Nill wawunfa wawunfa
Jult ni fuzjau fuzjau.

Wojit
Muzjau mit Glijau
Wawunfa wawunfa
Wawunfa wawunfa

Dwonne u Dwonne
Muzjau fuzjau
Diel wawunfa
Diel wawunfa

Iz du Nudt, du fuzjau
Juz ni fuzjau
Du wawunfa
Woi jol Muzjau wawunfa.

Wanni iiff u Muzjau
Nill manni fuzjau
Nill wawunfa
O. ni fuzjau fuzjau.

Durto

Die Tustor.

O Tewo Langu
ficklo Langaczin
Alywuzę zydejo

Kur minid vntand
Fausen, Gluckfausen
In selufule an Colbau

O je zydejo
O je r. leftejo
Judus ligates nepe.

fo blüß' er wabte
Woffe fan und winden
Und fony schwarzbrunne
Luraon.

O tos ligales
O tos judofes
Reifzwyrache r. wopejo

Und dinsa bantand
Und dinsa schwarzbrunne
fodafteu un touben.

had abz zinnoczau
Bernuzi gauferd
Jam Sermegely fützau

Manu isat wüßte
Jes bülün' min füngst
Wollt' i' ni Waid ofu wäfer.

Sute ifz fütoczau
Raszyt' ifz raszyzium
Sidabrelu ifz wadzötoczau

Nufon wullt' i' d' wufan
Nidonn wullt' i' d' Nidau
Und Vellhau blunne dnu zinf-
nan.

had abz zinnoczau
Nazzluzę gauferd
Had dyczau jam leifzugates

Wenn i' ab wüßte
Jes bülün' min Wittuon
Wollt' i' ofu Vallen rafing-
en.

Abz furanyoczau
Jam Kojar Nankates
Le ymefoczau je i' Kwiate

(Velluon)
Jes würd' i' d' Nidau
Ou fündu e' fäßen
Und in du Yvonu ifa wuz.

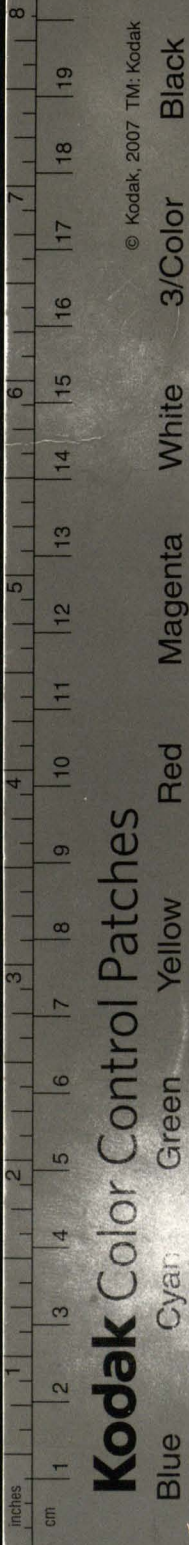
Jis ne zinnotu
dien' os Nartelės
Nag ziem' os ney Wafarelės.

Nußel füll' er wüßte
Wun Nufft e' tuzn
Wun Puntow wufan Wintor



Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Laiwa

I Szella epau
Szelluzej nirtau
Pagirrej' Lauwa nurau
Pagirrej' Lauwa nurau.

O raip parurau
Juda Lauwati
Su apytionais kampageis
Su apytunais kampageis.

Ant nojno kampo
Po Lepos medi
Su dewinoms gannatems
Su dewinoms gannatems.

Prie nojnos lepós
Po auz auzo kuzna
Tarp lin smá Bernigatzin.
Tarp lin smá Bernigatzin.

Ey Broli Broli
Brolyti miano,
Kur kreipswa Lauwato?
Kur kreipswa Lauwato?

Ar ant Dwarazio?
Ar ant Mictazio?
Ar ant mazo Kiemazio?
Ar ant mazo Kiemazio?

Und firsau walden
Woy uf mein bail fin
An firsau walden
fobunt' uf mein Neuse.

Und ja uf dem walden
An linden Neuse
Mit mir und woy
fild
Mit mir und woy
fild.

So firsau walden
Auf mein linden
Mit mir und woy
Auf
Mit mir und woy
Auf.

On juden linden
Woy mir galten
Auf
Und woy und firsau
fild
Und woy und firsau
Auf.

fy bunden bunden,
An mein Gabelten
Wo linden wir den Neuse
Wo linden wir den
Auf fin.

Zum Landfess den
zum Landfess den
Zu zu den linden
Zu zu den linden
Zu zu den linden

22. ant.
Naqutis Naiteles Luunraqis.

2/
275
139

Jon jon Brolyti,
Ne trun ilgay,
Ne dun Zirgagui
Sowet ilgay
Ne don Zirgagui
Iffzarnyt
Ney ant Lappeld' igyt.
~~Paaffot' in Lyd.~~

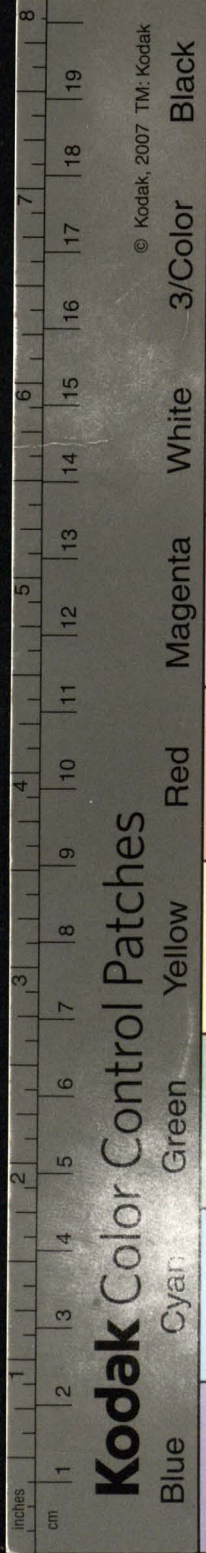
Tai taw taw Brolyti
Sewalo Moqutis ne klaufydi cf. 17. u 4.
Seyfite jaunof'er ipdarnyti.
Jawai Karduze swetopeti
Kavalaus ^{Lujuina} manya jo Sernegate
Salneraus ^{Frucht} juba jo Keppurate.

An da zuyauwde. Luinjad.
Auf unid. bawer
Auf was zuyau wiff layn
Auf was wiff ird Non-krauf
Auf was pufan
Auf wiff sed Nonikrauf
Ja da fud' nini wawjala
Auf and di blattas
Auf Yauw wiff wawund!

Si di fyan wuff u bawer
Wales a Mutter wiff za gaweruf
Wales dii quode Refwafens dii quode edjofofwand
fufinleff za di fawund' nini blanda Refwawund
Sed pinnige Arnyg, nini blanda bawer fawund
Sed balwela fawund' nini fawer fawund.



© Kodak, 2007 TM: Kodak



28.
Pajadas.

Tu Mergyle mano
 Tu Jaunoji mano
 Pajadejei ^{ant Pajadas} ~~ip. meilates~~
 Lintuze ^{ant Pajadas} ~~man dote Pajadas~~ Lintuzi.
 Tu Mergyle mano
 Bernytis
 Tu jaunasis mano
 Dar tuji ^{meilis zadelis} ~~ipragygin~~
 Meilates ^{zadelis}.
 * Lintoz' ipragygin.

Tu Mergyle mano
 Tu jaunoji mano
 Kai tu gyji ^{awis} ~~margas~~ ^{Jaungas}
 Waryn Wefzellaziu

Oze tu manne rasi
 Oze apz tawis lausfu
 Zaly sarnoj, ^{ligoj} ~~duoj~~ ^{Jauppelij}
 Balli ^{Dotilaziu}.

Tu Bernytis mano
 Tu jaunasis mano
 Kai tu gyji ^{margas Jaungas} ~~lomas~~ ^{margas}
 Waryn Wefzellaziu.

29.
Del Kaufeunfu

Del ^{minigintu} ~~Mudysu~~
 Gulta ^{zarka} ~~Jaungas~~
~~de Kaufeunfu~~ ^{ant Kaufeunfu} ~~ant Kaufeunfu~~
 fuin ^{lous} ~~ant Kaufeunfu~~

Del ^{Mani} ~~galibtu~~ ^{Jaungas}
^{Mani} ~~Mani~~ ^{lous} ~~ant Kaufeunfu~~
 Wafstaf ^{duo} ~~lous~~
^{Antoni} ~~ningas~~ ^{lous}
 Wofst ^{ipragygin} ~~lous~~

Del ^{Mani} ~~galibtu~~ ^{Jaungas}
^{Mani} ~~Mani~~ ^{lous} ~~ant Kaufeunfu~~
 Wafstaf ^{duo} ~~lous~~
^{Antoni} ~~ningas~~ ^{lous}

^{gimus} ~~Wofst~~
^{ant Kaufeunfu} ~~ant Kaufeunfu~~
^{lous} ~~ant Kaufeunfu~~
^{ant Kaufeunfu} ~~ant Kaufeunfu~~

Del ^{Mani} ~~galibtu~~ ^{Jaungas}
^{Mani} ~~Mani~~ ^{lous} ~~ant Kaufeunfu~~
 Wafstaf ^{duo} ~~lous~~
^{Antoni} ~~ningas~~ ^{lous}

24
Givnu' Mallenimni

Uzried uzried
mano ginates
dingos ne wiena malte.

Uz wiana mallau
Wienat dainawau
Wiena Givnuzas traucian.

Ko ussipulai
Givnu' Bernyti
Manne Wargu' Merguze

Jur tu zinnojai
Givnu' Bernyti
Manne Wargu' Merguze.
Ne dware sedind
Ney Plluzej' wainpzegejend.

Jurri Keluziu
Purwinati
Jurt Pazastazai
Wandenati
Wargos manas dienuzes.
#

24
Dsi Janu' mallau

244
140
Hauptet Hauptet
Jhe Minslanstau
Ming Haupt, wist Haupt of allou.

Allouin Haupt of
Allouin Haupt of
Allou Haupt of Dsi Quinde

Manne am fialst di
O fangend fangend
Duf auf wufelg Miedf.

Di wufelst zu wuf
Mani fangend fangend
Duf of m. fuf auf fuf
Duf of m. wufelst wufelst
wundt.

Lieb an die Herrin
zu Mann und Kumpf
Lieb an die Herrin
Jed Liefel wufelst
wufelst manni Luf!

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

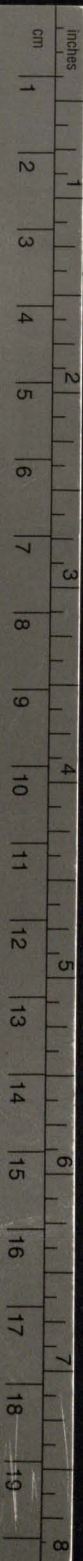
Magenta

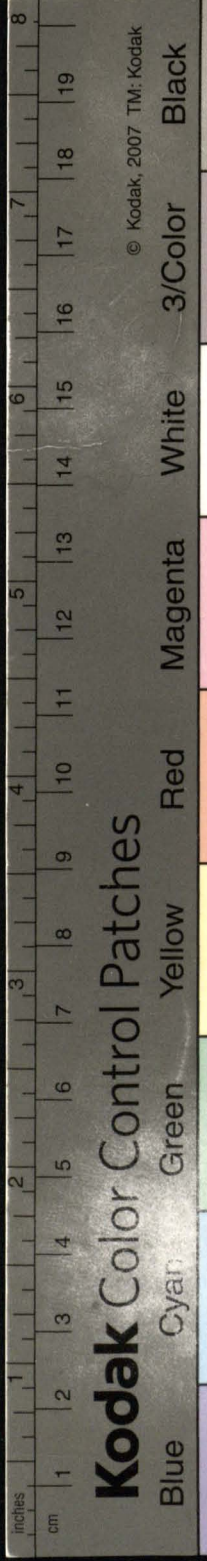
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak





Priwengawota

1.
 Wiffi manne bare
 Ney wien ne uytare
 Baude Bernyts
 Neffigailedams
 Ne baufr Bernyts
 Paffpaufr Seweliu
 Manno Sewelis
 Per Niema ejo:
 Baufr ~~Mo~~ monix fentyte
 Tawo Wale Durityte!

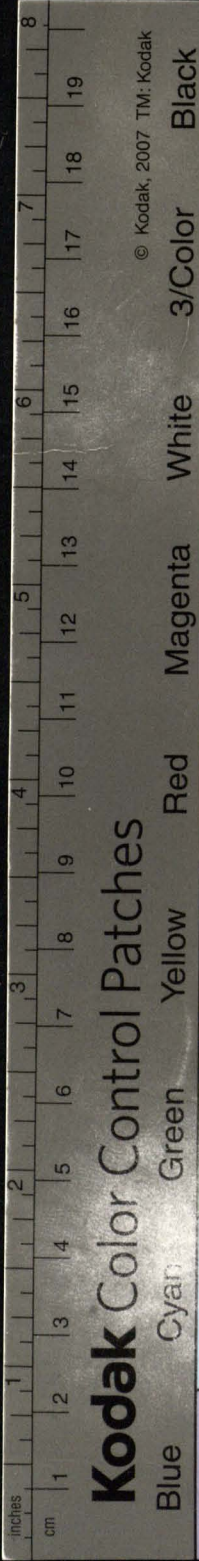
Naas rein y weja
 To Walle furali

3.
 Wiffi manne bare
 Ney wien n' uytare
 Baude Bernyts
 Neffigailedams
 Ne baufr Bernyts
 Paffpaufr Sefstai.
 Mano Sefyte
 Per Niema ejo
 Jr wainirely
 Rannoj turrojo
 Na padarai Sefyte
 Jr apz wargu Brollel

2.
 Wiffi manne bare
 Ne wien n' uytare
 Baude Bernyts
 Neffigailedams
 Ne baufr Bernyts
 Paffpaufr Sefstai
 Manu Moozutte
 Per Niema ejo:
 Eppiczei Dagle
 Taw Wafilnatzi
 Baufr monix fentyte
 Tawo Wale Durityte!

4.
 Wiffi manne bare
 Ne wien ne uytare
 Manu Brollelis
 Per Niema ejo
 Jr harduzaly
 Rannoj turrojo
 Dabbar Swainli
 Na tu darai Sefstai?

Nu



Nulens Jalwele
Naiq Kopustele (Galonile)
Werwē Kraujo Szandei
Nai Bijano Cappelai.

26.
Serratós Daina.

No uffipülei, Jaunas Bernuzeli
And mannes Serratelēi
O afz ne turru
Tewo ney mozzuttēi
Ney joniōs Giminele's
Auga Girreley
Zalas Aužolēli
Tai mano ne Tewelēi
Lemū ne Tewelēi
Szannas ne Zanneles
Lappelei ne Zadelei.
6

No uffipülei
Jaunas Bernuzeli
And mannes Serratelēi
O afz ne turru
Tewo ney mozzuttēi
Ney joniōs Giminele's
Auga Girreley
Zala Lepelle Tai

inches
cm

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM, Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Tai mano ne Moquette
Lemü ne Moquette
Gannor ne Manneser
Lappelei ne zadelei.
*

No uffiperleis
Auga Gorrélej
Zalas Jawarelio kleweli
Tai manno ne Broleliis.
—

27.

Lenrú Swodboj danota

Srys Szeftonai
Szeji Sregonai
Tai grazie zyda
Darze Burnotai
O afz pažyftu
O ir fuprantu
Nurri Mergyle
Yr. Darbininna.
Cidama ffonti
Star lūzes taufe
Pareyuf' ffor uf'
Drobūztes rede.
*

Gr.

Im Wald wachst
für grüne Linder
O wüchse für gute Mutter
Im Baum zu die schone Linder
Im Acker gute Linder
die Zwinge wider die Linder.

Wald für die Junglinge
Im Wald wachst
für grüne Linder
O wüchse für gute Mutter

27.

Im Wald wachst für grüne Linder

Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder

Im Wald wachst
Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder
Lind für die Linder

Lind

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

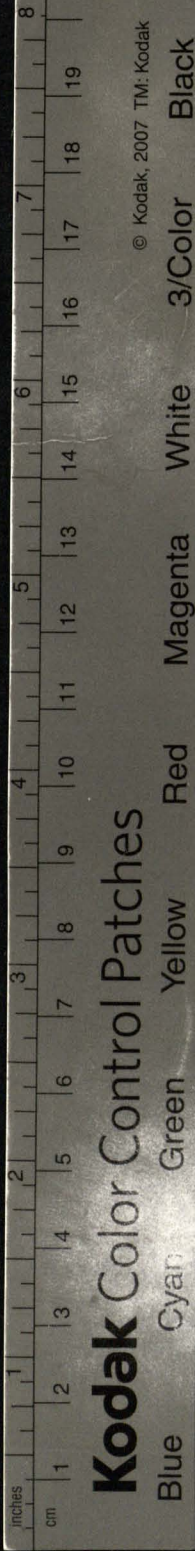
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
inches 1 2 3 4 5 6 7 8



Trys Szefstowai
Szefstowai
Jai grajey jydai
Darze Wurnotai:

Casz parzettu
Er fupranlu
Kurris Bernyts
Ys darbininnas

Cidamas fronti
Zagruze laise
Pargai fones
Lauruze arre

*
Trys Szefstowai
Kurris Margyte
Ne darbininna
Cidama fronti
Waininna royne
Parejus' fones
Darze gullejo.

*
Trys Szefstowai
Kurris Bernyts
Ne darbininnas:
Cidamas fronti
Pentinnus fzwite
Parejus' fones
Patwotais Szlajstuf?

Lang zu Luffen
Nicht zu Langen
Blüße in Gärten
Nur in Blumen.

Ich verlaße
Was ich nicht ist,
Walden Jungling
Ich bin der Fleißige.

Wenn er
Es so zum lang geht
kenntlich der Fleißige
Wenn er nicht lang hat
Pflügt er im Feld.

Lang zu Luffen
Walden Jungling
Nicht ist der Fleißige.

Es so zum lang geht
kenntlich der Fleißige
Wenn er nicht lang hat
Pflügt er im Feld.

Lang zu Luffen
Walden Jungling
Nicht ist der Fleißige.

Es so zum lang geht
kenntlich der Fleißige
Wenn er nicht lang hat
Pflügt er im Feld.

285
144

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

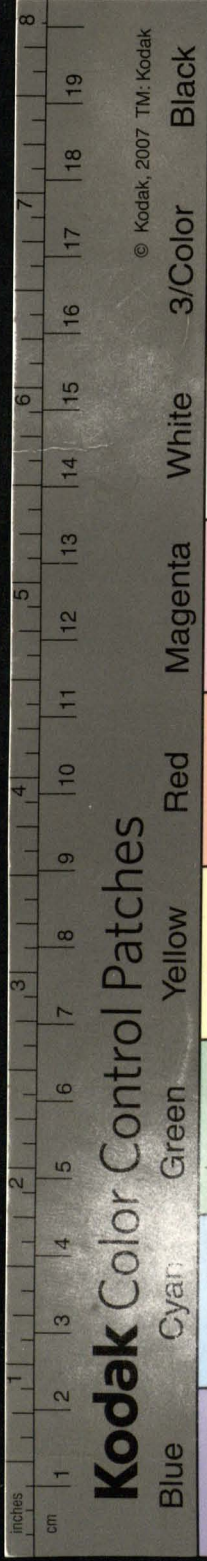
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
cm



28.

Sajonas.

Zabor Sarnati
Bera Sirgaty
Laufftinemis
Kamanatemis

O apz ir jofu
J ta Niemelij
Kur aug' mano Mergate
(Kur rimt' mano Kirdate)

Kur augst' Buttai
Kur žviesus Langui
Kur š zalas Priwartales

Sarp Wartu Klewai
Po Langu Berzai
Ant Niemo Dobilagies.

Ei ipeit ipeit
J Lelijū Darzagio
Galwele gloflijama.

Gloflais' ne gloflais'
Manno Mergyte
Kur tau ladda gullejū?.

O apz gullejau
Lelijū Darzē
Po Lelijū Krumāzjo.

Das Lied 28.

287
145

Gef zümm' u' Ruoh
Moin bewand Kapfenn
Mit sellenannu Gablenn.

Der isch will vailad
Im jind d'ropfend
Der wüßst minni Müd'end
(Musik minni fang vordungad.)

Die foga fünf'end
Die felle fupf'end
Die gümmen fust'end

~~Die foga fünf'end~~
Die der fust'end
Die der fust'end
Im d'ropfend Tho. in Gofe.

Die bewand da bewand fii
Moin Liliu Gubend
Der fann in d'ropfend

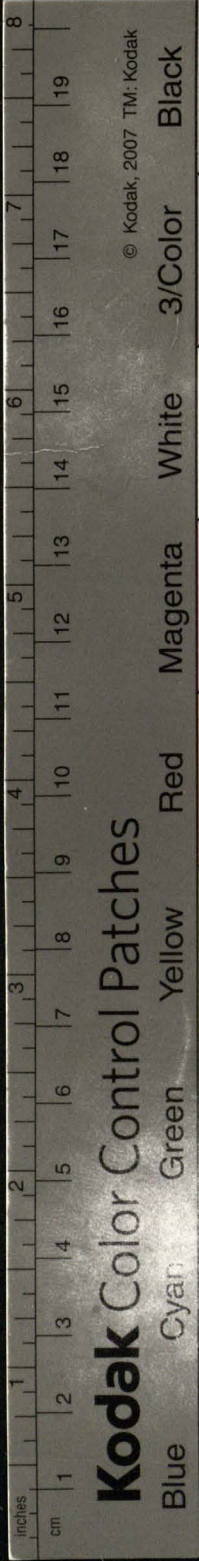
Nach vordungad minni in d'ropfend
Der fann u' Müd'end.
Der fann die d'ropfend.

Der fann die d'ropfend
Im Liliu Gubend
Der fann Liliu Gubend.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8



Wijuzis poute
Leligos uze
Suzurinne Galwate.

Na Mergyle mano tu reggeje
~~Pa~~ japnami gulladama ~~mooguf~~
Po Lelijū Krumazju?

O nodil tu Tawe reggejan
~~O tu ašemei Sappo~~
Man Sappo Wainxeliē.
~~Sutu~~

eg. p.
Sivrate and Motinēš Kappū.

Le I girre manq̄ Junte
(I girre Serbenteliū
(I girruze Ugelū))
Aš Ugelū ne rinkau
Serbenteliū ne braukiau
Uzejau and Kalneliū
Ant Moquttēs Kappeliū
T'ai labai gradgraudzey werkia
Aš saw o Motinēš.
Atfare Motinele
Atfare Garbužele (T'ai sena jō's ^{le} _{šeli})
O nar eze manq̄s werkia
Manno Kappeli mindziq̄?

Die Wind. verstaub
Die kleine Schwärzen
Zu stunden der Jahr mir.

289

146

Was hast du Mädchen
Im Lichte gesehen
Da du by Caplini schiefst?

Du hast'ig wannig jungly.
Du hast'ig wannig
Mir wannig feldu dardelkang
Auf wannig feldu dardelkang
Mir wannig feldu dardelkang
Da mir 29

Das Mädchen auf den Guben der Mutter.

Sie funder in der Wald mir
Zu der Wald mir faderkang
Zu der Wald mir faderkang.
Die faderkang hab'ig nicht gelasch
Die faderkang nicht gelasch.
Ich ging funder zum funder
Zu mirs Mutter Guben
Da wannig'ig hellen Guben
Ob du gelassen Mutter
Da sprach die liebe Mutter
Auf ist was von Nimm
Da sprach die Guben funder:
Wann wannig mir auf der Obad?
Wann trill auf mirs Guben?

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

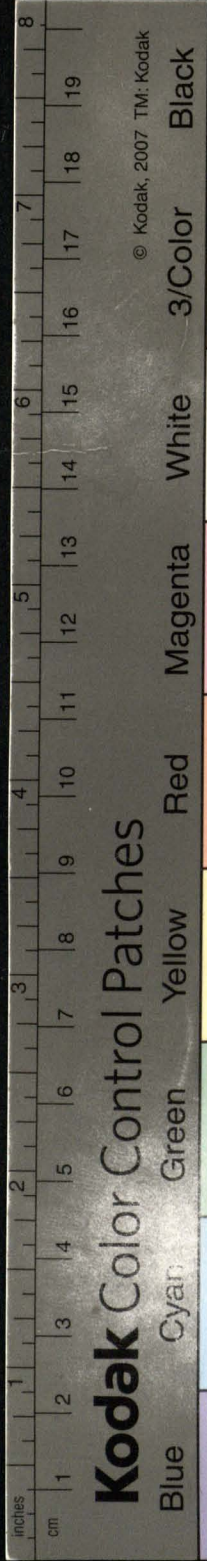
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches
cm
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
2
3
4
5
6
7
8



Afz afz an Motinele
Afz wienna Serratele.
Ktauſu ar wel fugriſſi
J Riutuſi darzele
And linſmü muſu ſeiu.²
Ne gryſſu Durruſite.
Jau rittam darze turra
Jau rittus Buzus ſeli
Su nirad'os pawyſta

Kas dabber Motinele
Szunnaf mano Galwele ?
Nuprawi mano Burnele ?
Kalbes Meiles Zadelis ?
Morjs Waininna pyti ?
En tu Nammon' Durryle
Pas lawo Slogenel
Szunnas tawo Galwele
Nupraw tawo Burnele
Kalbes Meiles Zadelis
Atew jaunat Bernylis
Morjs Waininna pyti.

[Handwritten signature]

3. 147
Ist in e lichen Mutter

Ist ein einziges Weib,
Ist ein einziges Weib,
Wann er wußt da wieder
Zu seinen Heilighen?
Zu seinen heiligen Tugenden?

Nicht wird er wieder
Ist ein in andern Gärten
Nur andern Heilighen
Ist ein in andern Heilighen.

Was wird geliebte Mutter
Mein Junge sein geliebte Mutter?
Und mein Lippchen weisend?
Was Lippchen Lichte Lippchen
Da Lippchen da Lippchen?

Auf die ich Lippchen e Lippchen
Nur wird ein einziges Mutter
Ist ein Junge da geliebte Mutter
Und mein Lippchen weisend
Auf wird ein einziges Lippchen
Da Lippchen Lichte Lippchen
Da Lippchen da Lippchen?

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

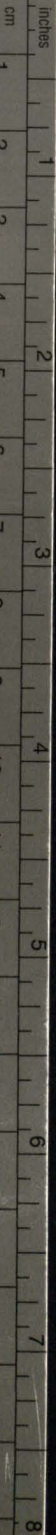
White

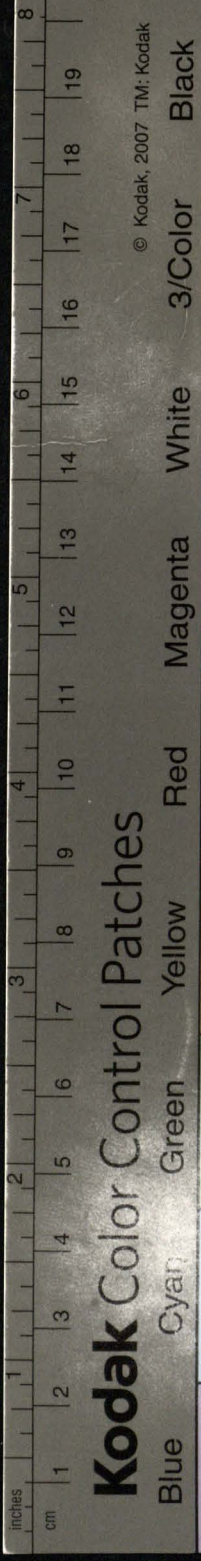
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

30.

~~Karas.~~ Muspis

Atlene jūdas Warnas,
Alnepe balla Ranna
In Ausfeldsiedeli.

Klausu lawe Paupfete
Tu jūdastis Warneli:
Mur gawai balla Ranna
In Aukfelo Ziedeli?

Ap buwau Jiddin? Karē
Gze didiri Muspis bawo
Ten Krauju Uppu bego
Ten gul ne wienis Junelis
Ten wero ne wienis Jewelis
Ten Kardu Twora twere
Pūznelems Pūbe 'rafe.

Ateit jāuna Mergyte
Tai jur mano Ziedelis
Palikko miels Bernelis
Dabbar rot gywa wernsu
Wainirky ne neszoju.

Handwritten note: ~~W. Muttazju~~ ...

Mittag die Nacht.

Ich flog mir selber zu Huhn
 Mit mir wies ich Land
 Und mir goldene Hing war.
 Ich flog ich habes Hing
 O Hing die selber zu Huhn:
 Wo fuch die wies ich Land die
 Und dieses goldene Hing fuch?

Ich war in gausden Hing
 In war die gausden Hing.
 In fuch die Hing in Hing
 In Hing die wies ich Land
 In wies ich Land die wies ich Land.
 In fuch die Hing die wies ich Land
 Man grub am Grab mit Hing.

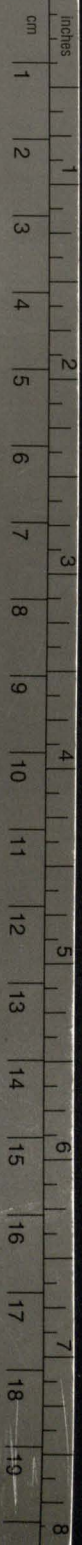
Ad Hing
 fuch die
 Hing
 Hing die
 wies ich Land

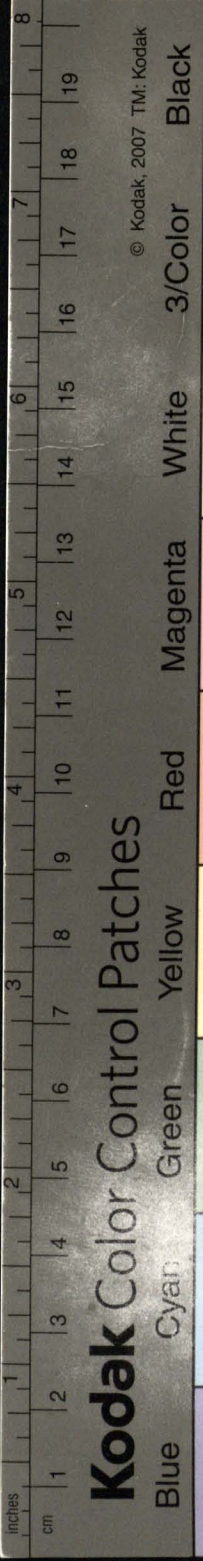
Das ist die Nacht
 Ich fuch die Hing die wies ich Land
 Man grub am Grab mit Hing.
 Das ist die Nacht
 Ich fuch die Hing die wies ich Land
 Man grub am Grab mit Hing.

Das ist die Nacht
 Ich fuch die Hing die wies ich Land

Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black

Kodak Color Control Patches





Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

31.

Sessie

Me manni Pöwstler stand in Opun
du bliffst an auf der Liliand ~~stund~~ u Vaford
du bligst manni Pöwstler wimmud

Was bligst du Pöwstler ^{hult} ~~himmud~~ wimmud
Pindt & wiffst die fasten diinnu tuz?
Ist wiffst mi Fünzig die Galabind?

Zwar sind die fasten manni tuz
Zwar ist an Fünzig manni Galabind
Das konnt man fruz ob manni tuz.

Ist wiffst die mit mi fannu Jagend
Kulstren manni ^{W.E.} alle Mutter.
O Kuffel wiffst ist konnne fannu

Du bist die Kuffel mit zagnud wile
Ist ist mi Wart der Lieb ^{Pöwstler} ~~Ward~~
Mit manni ~~gannu~~ Mutter ^{lunge} ~~lunde~~
Zur Kunde Mutter konnne werden
Du Kuffel wiffst die konnne fannu
Du zagnud die Kuffel, ist ^{u lunge} ~~Ward~~
Wilt du Wart der Lieb ~~gannu~~ ~~Ward~~
Ist ist mi Wart ^{Ward} ~~Ward~~ ~~Ward~~
der Lieb

O n. ur mano Sēfyle fļowejo
Gražes ~~Belijuzes~~ zūdejo
Gze mano Sēfyle ludejo.

O n. o nulutti ~~Har~~ mano Sēfyle?
Ar ne pirmos tawo Dienūzates?
Ar ne jaunās tawo Bernūzatis?

Naro ir pirmās mano Dienūzates.
Nor ir jaunās mano Bernūzatis.
Gaila širdij' mano Dienūzatzū.

J swetima Wieta ižceinānā
Tawo senā Moqutte palieņānā
Ne giedorid' Gaiduzei raibi.

Pailgriid' ma fžitta Naktatē
Kad aš gawau ilgaj fļowetē
Su Moqutte zodytē kalbētē.

Tai ne gidojo raibi Gaiduzei
Kad aš gawau ilgaj fļowetē
Su Moqutte zodytē kalbētē.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

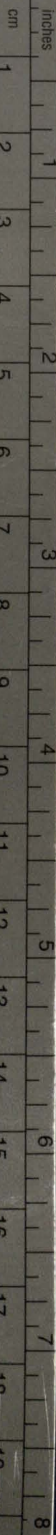
White

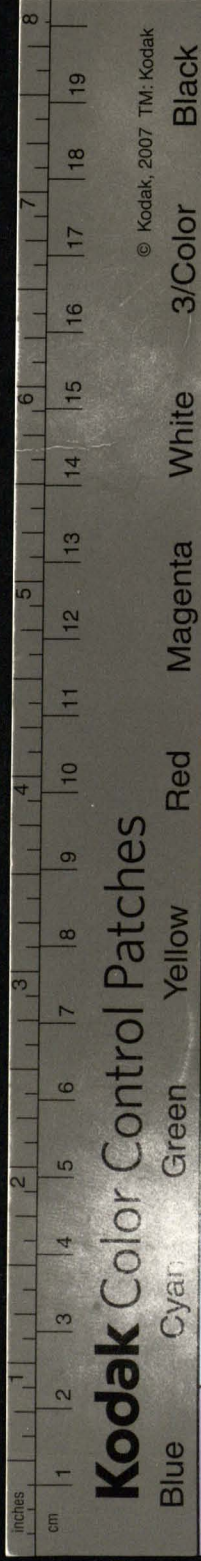
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak





32.

Zvejū Mergate.

I zewėjus joczau
Zwejus lannyczau.
Zvejū Mergate wesożau.

Zau felpas waid
Diu felpas luf
fii felpas Mergate
waid of felpas

Zweju Mergate
Pajūdarnate
Ne mon triju darbogu.

Nej plonay wespoti
Nej lannicy auti
Nej drobuzes redyti.

O ju tird moica
Laiwēzj fedeti
Ballas rannas mazgoti.

Laiwē fedejau
Tisrcluzē trauniau
Ballas rannas mazgojau

Cij ballas ballas
Mano rannates
Kar dien po Wandinaczu

O fraistus fraistus
Mano Weiduzer
Kar dien wejuzis nufis.

Der fische Mühsen

Zu den fische walt' uf untern
 Din fische walt' uf beufan.
 Der fische Mühsen walt' uf frayen

Der fische Mühsen
 Der Schwanzel beuwan
 Verkaufst unß dring' ^{ding' is} beuwan

Nicht sein zu sein
 Nicht nicht zu waben
 Nicht sein zu sein zu sein.

Und sein unustafel and
 Dem Rufe zu sein
 Din weißer sein zu wafan.

Dem Rufe zu sein
 Der Nichte zu sein
 Din weißer sein zu sein.

Sein weiß sein weiß
 Und man sein sein
 Ein tagel auf die Wafan.

Sein sein & fall
 Sind man Wafan
 Unst man Wafan tagel.

Blue

Cyan

Green

Yellow

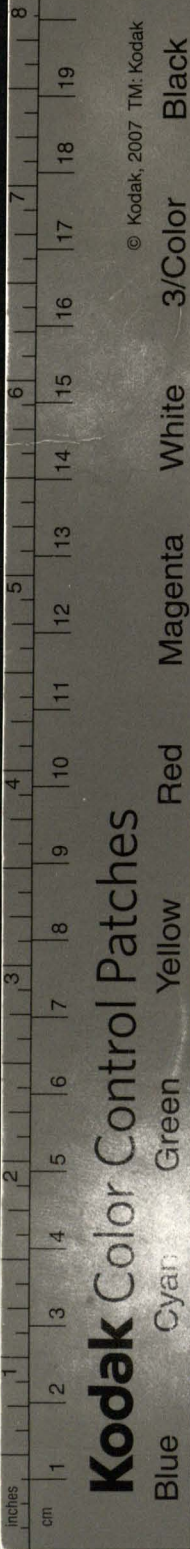
Red

Magenta

White

3/Color

Black



Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Ey Wargar wargar
Mano Dienates.
O bus ir dar wargefner

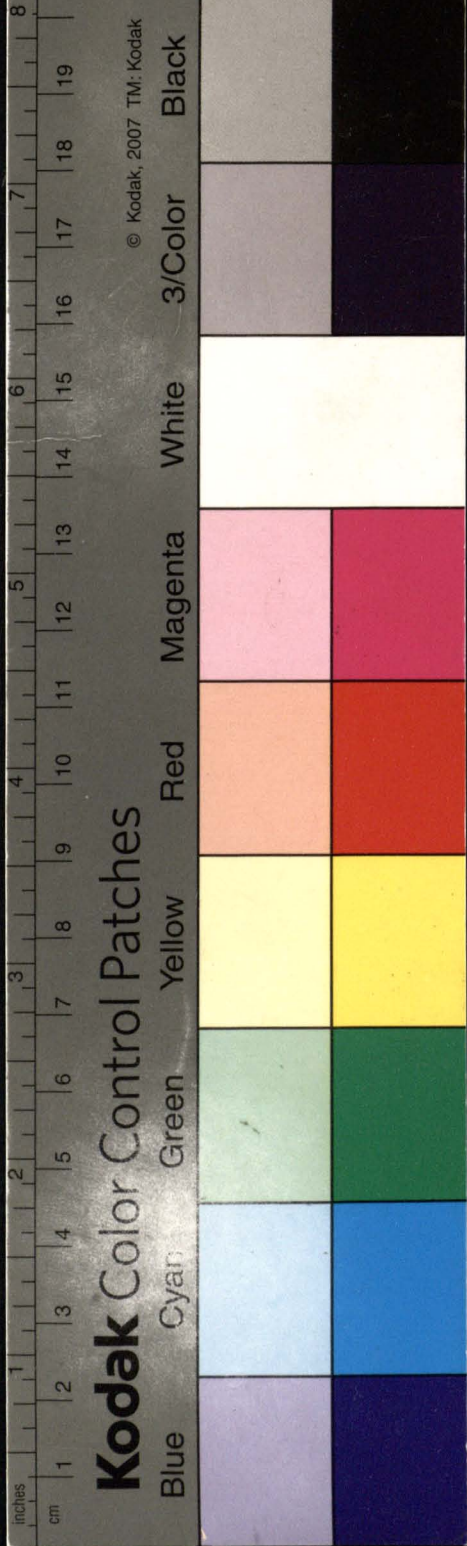
Wargar ant Wargo
Beda ant Bedis
Ant Wanderu Mergatei.

Ey Batti Batti
Battuzi mano
Perleisa ma tawo Mergyte

Weinias perleisziau
Taw Miera Lauuo
Ne nai mano Mergyte.

33.
~~Senken~~ Senkenmaruz Wigro.
Kas: ^{no} Warguzi wargti
Ar Afzarelū brauti
Senken uz Buro Waina
Uz Buro Suniteli

Ipeis i Baudzawati
I margaji Dwarati
Palis manq bewerkiant
Uz Ginelū be flowint.



Pereis iz Baudzawate's
Iz mangojo Dwarazio
Parnes grafzu zodaczu
Iz gailu' Afferaczu.

Kas ne nos Wargaz wargh
Ne Afzarelu' brauweti
Tennen uz Warty Wainoy
Iz Warty Sunyteli

Izeis jis i Girratu
Iz zala Berzinalu
Palus manes bemigant
Perynuzis uz wlojes.

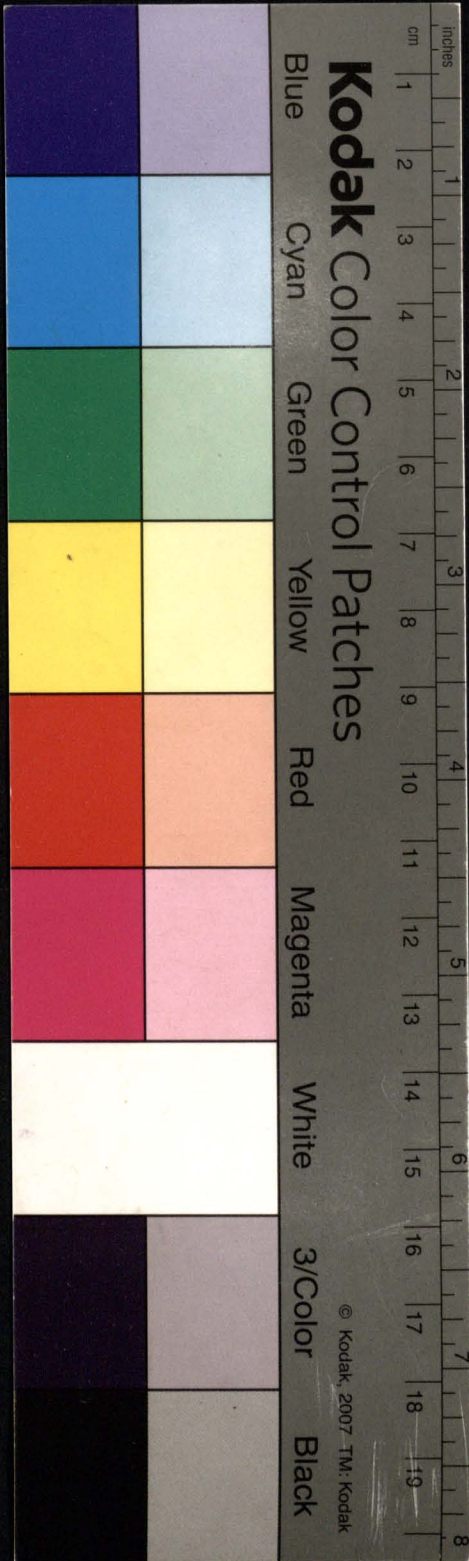
Pereis jis iz Girratu
Iz zalus Berzinalu
Parnes raibu' Daurpstaizu
Iz Steitatu' zodaczu.

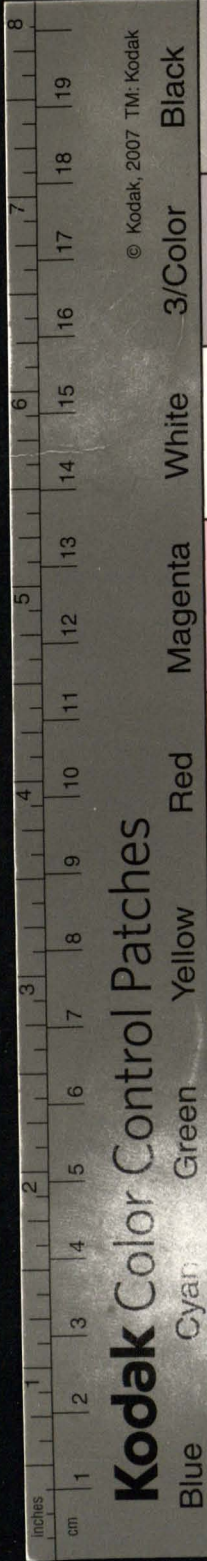
301
152
fo wird von Farnwand Ruind
fo wird von wasser fass
Mit feinen flauen Ruind
Und fassen hellen Ruind.
*

Mr Ruind will aufseid
das Ruind will abruind
Die gass all Ruind u wurd
Mit Waldwurt fass Ruind.

fo z wird zu Wald feind gass
Mit feinen Ruind wurd fass
Und mit mit wasser fass
Mit fass Ruind fass.

fo wird von Wald Ruind
Mit feinen Ruind wurd fass
Mit fass Ruind fass
Und fass Ruind fass.





34.

Pawafara

Atein Mergyle
Pawafarelj'
Rad Dywai zydes
Mozuttas Parze
Aplini Lyfates
Zales Kutates
D Widdurije
Wis Zwaigderates. (Negdnates)

Az ladda Kryfu
Marga Kwetraty
Je nufudyfu
Sawo Bernaczui
Ne patte nefzu
Ney Kettai dufu
Saura Wejazu
Az nupudyfu.

Atein Bernyhi
Pawafarelj'
Pai Dywei zydes
Sewo Parzatej
Aplini Podate
Zali Czpaczei
D Widdurije
Wis Obolates.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

inches
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

© Kodak, 2007 TM: Kodak

34

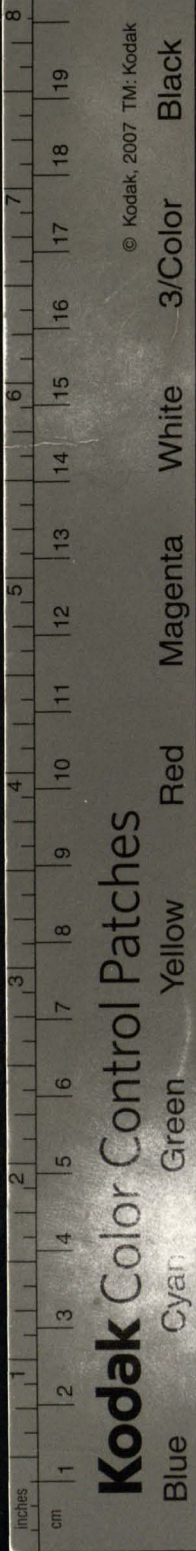
303
153

Ino Jüngling

Dem Juleid Mädchen
 Ich bin so bei Laune
 Was blüht in Wunden
 Im Garten der Mutter.
 Wie ich die Welt bunte
 In der Natur grün
 Und in der Welt
 In der Natur bunte. (Mutter)

Ich will auf die Erde
 Ich bin so bei Laune
 Und will so bunte
 In der Natur grün
 Nicht selber will ich tragen
 Nur Kind und Mutter geben.
 In der Natur will ich geben
 Und so die Welt bunte.

Dem Juleid Mädchen
 Ich bin so bei Laune
 Was blüht in Wunden
 In der Natur Garten
 Wie ich die Welt bunte
 In der Natur grün
 Und in der Welt
 In der Natur bunte.



And Obolati
Tude pedates
+ Uzkegs Oblaczus
Zalus raudenis
Apz nupis ruzau
Du Oblaczui
Ir nupis dyfu
Sawo Mergatei.
Ne palfai nezfju
Ney Kattam dufu
Pati Wis Wejagau
Apz nupis dyfu.

35.
Puiroratis

Apz turrejau maza Broli
Bel diddelis Puiroratis.
Jis turrejo bera zirga
Kurfo Sadr. awatemo.

Kai jis joje pec Diwale
Piewuze linkejo
Jis uz myne Dubilale
Zyborlele futefnejo.

Auf Apfelbäumen
Süß und ein blauer
Der weissen Apfel
Und grün und Hulf.

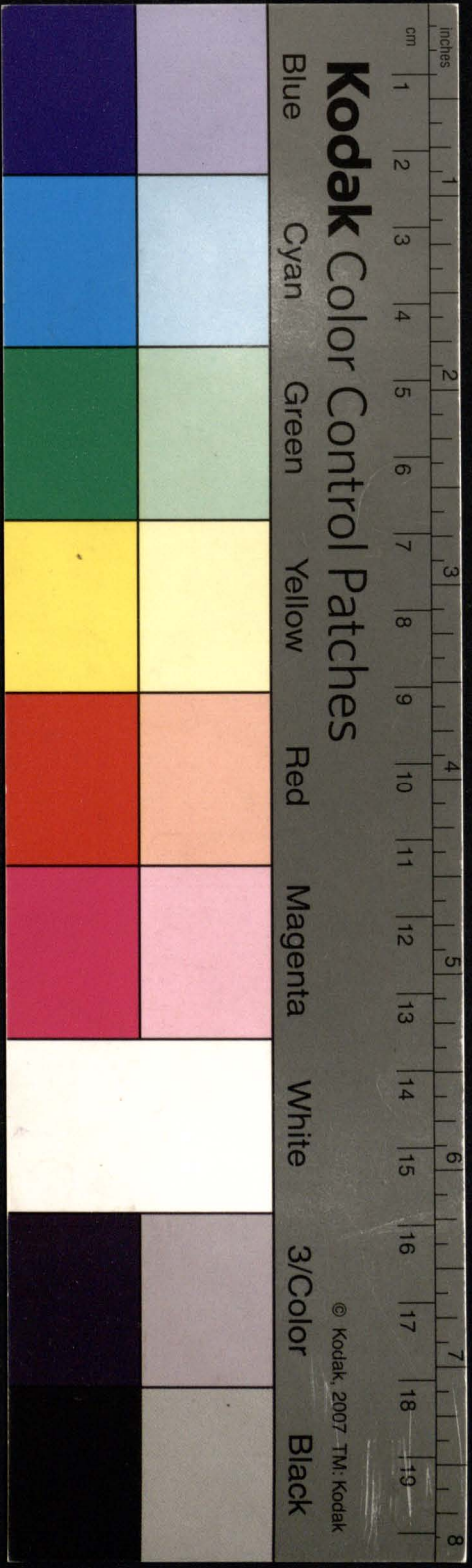
305
154

Ich müßte erlösen
Zung Spein Apfel
Und ein süßes
Den Leben Müßig.
Nicht selbst will ich sein Lügen
Auf einem Duden geben
Will sie den Duden geben
Sich über Nacht zu waschen.

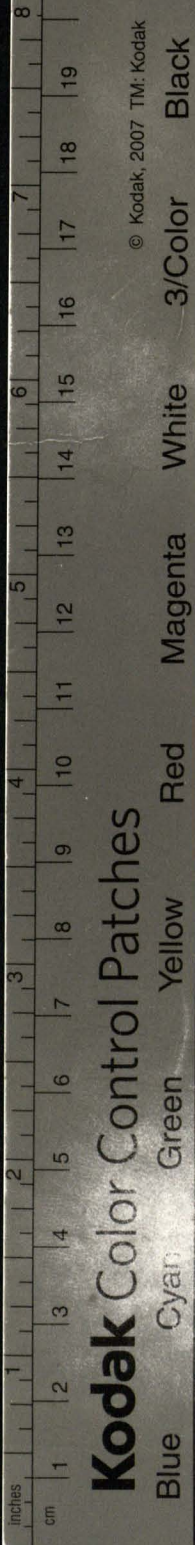
35.
Der süßsüßigen

Ich sollt' mich klümen linden
Woh' aus dem süßsüßigen
So sollt' mich nicht zu linden
Nicht die Luft und Gold beistehen.

Man so schubte über Wink
Angeht das den Wink
So zu linden den Wink in Guck
Und das vom Wink zu linden.



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Kai jis joje per Lunat Szilke
Lunuzis bildejo
Ra

Kai jis joje Szillate
Szilluzis frambejo
Jis uzmyne Szille Szierfta
Rad Zewekei lene.
#

Kai jis joje per Kalnaty
Kalnuzis bildejo
Jis futeruo Marguzate
Balla ir raudona.
#

Jis jei dawo laba Rytey
Ji jam ne zodaty
Jis jei rale Keppurate
Ji jam Waininraty.

36.

Sonejate
No Bernytis werkia
No jaunafis werkia
Werkia gawes Merguzate
Dide Szonejate.

M...

4. 309
155
Wenn er jagte über die Feinde
folgend er lang die Feinde
so zerbrach der Feind das Feind
daß die Hand aufsprang.

Wenn er jagte über die Feinde
so zerbrach der Feind das Feind
so lag er zu den Mäusen
Weiß und voll zu sein er zu sein

so hoch ihr ein gutes Morgen
Und die Sonne die Wälder.
so hoch sein und sein und sein
Und die ihre Handlung.

30.
Die Langfristigen.

Wenn er jagte über die Feinde
folgend er lang die Feinde
so zerbrach der Feind das Feind
daß die Hand aufsprang.

Wenn

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

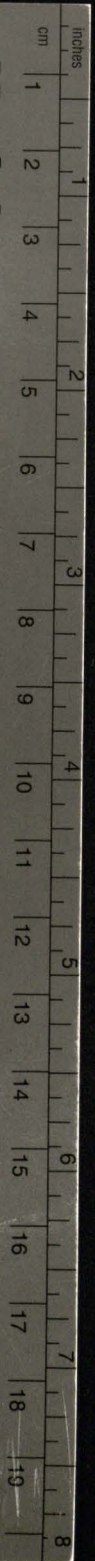
White

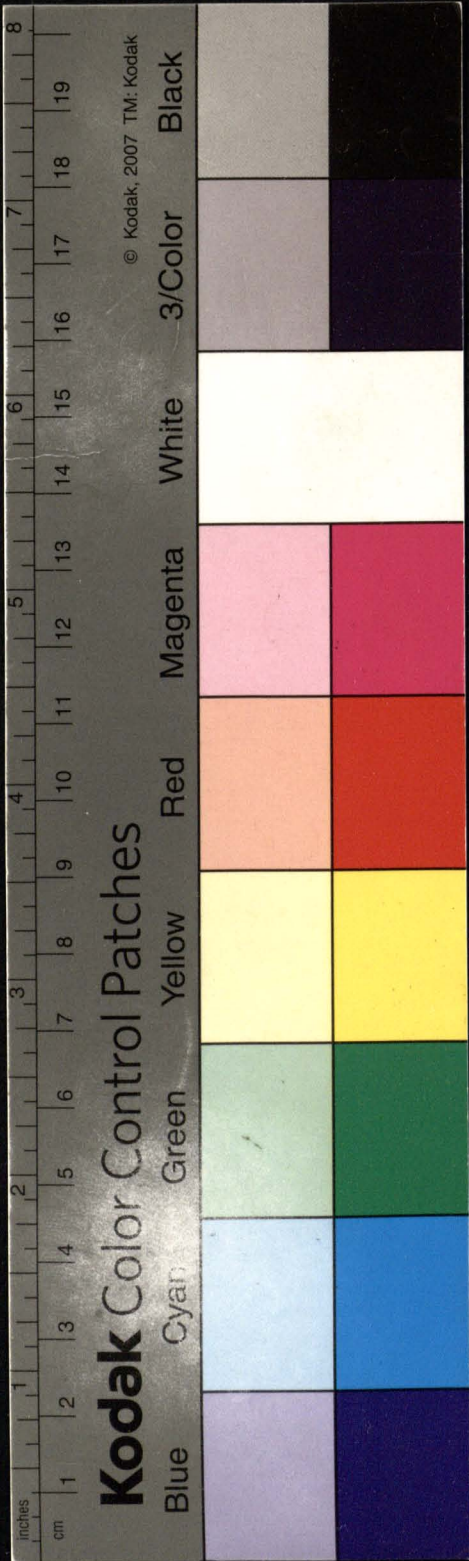
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak





Kai kittos uerpe
Kai kittos burpke
Tai mano Mergyte
Kargamelij' Szono.

Kai kittos aude
Kai kittos fuwe
Tai mano Mergyte
Kiletop skanny miegago.

Kai kittos tepe
Kai kittos ballawo
Tai mano Mergytar
Winduzis dejawo.

37.

Ezerar uffzals.

O tai dywai, diddi dyw
Didi dywai buwo
Jr uffzalo
Wafare Ezeratis.

Kur girdysu
Berajj Sirgaty
Kur ballofu
Lepos kibirraty ?

309
156
Wenn Andern vergnügt
Wenn Andern süß verfühlet
So war mein Mädchen
Im Guffel und Lügeln.

Wenn Andern wahlbar
Wenn Andern nützlich
Dann sehest mich Mädchen
Süßschmeckend auf der Tannen.

Wenn Andern geschickter
Wenn Andern klüglicher
Dann stand und standete ich für den Lärmen
Im Hellen meiner Mädchen.

37.

Der besonnen Tug

Wahlf mir Wunder
Wahlf mir geschickte Wunder
Ja du Tannen
Ist der Tug besonnen.

Wo soll ich mein Hoffen
Wo mein Lärmen lachen?
Wo soll Lärmen sein
Wo soll zu mir sein Spielchen?

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak 2007 TM: Kodak

inches
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
2
3
4
5
6
7
8

cm

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

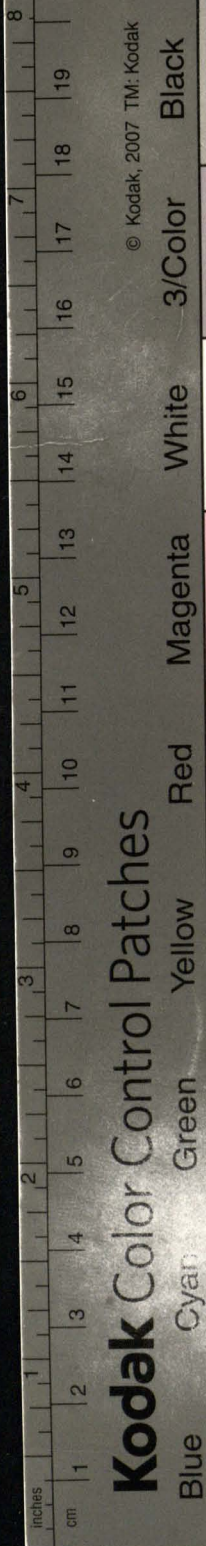
44

45

46

47

48



Laimis lėme
Sauluzės dienatę
Jr atžilio
Egere ledatis.
#

Čon baltosiu
Lėpės kiberrate
Čon girdytu
Berajė žirgaty

Itis Bajorū
Brolis žirga pirko
Itis Panalnis
Brolis Marozę wede.

O no zwengia t
Berajis žirgatis ?
O no wernia
Jaunojė Mergate?
#

Zweng' žirgatis
Zalajū Awizaižū
Werk' Mergate
Pirmajū Dienajū

34
157
Lania s'funkt
fian tag du Nanna
du g'roßes d'el
Lustal fr'iß us W'el.

Jini will us d'
Luiden - Jini's s'küld
Jini will d'ij man
W'el, man s'küld s'küld.

Wen Cajana d'el
L'foni W'el du b'and
L'nd du W'indung s'w'el
fian b'and du b'and.

Warum w'ist
L'uf d'el W'el, d'el b'and?
Warum w'ist
L'uf d'el b'and, d'el f'ung s'el?

4
N'uf d'el g'aman f'ung
W'ist d'el W'el d'el b'and.
N'uf d'el W'indung f'ung
W'ist d'el b'and, d'el s'el.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

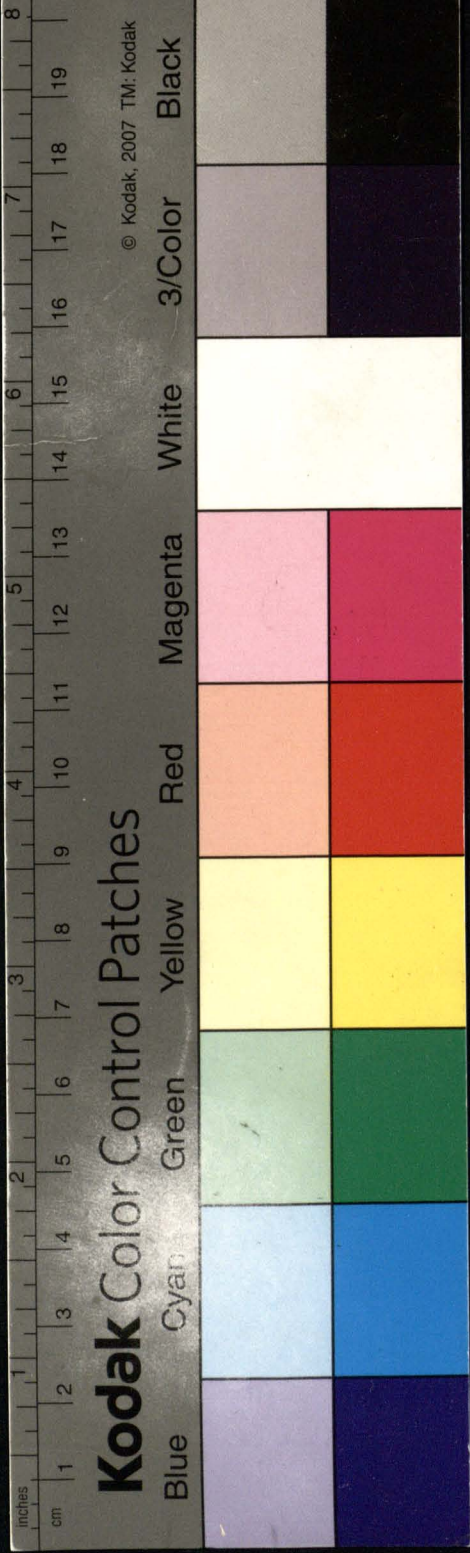
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
cm



38.
mēdōjās.

Kad apz jēisu jau ^{Pagiris}ballin
Dūsu Zirgā padrawoti
Padraweles atrappoti.

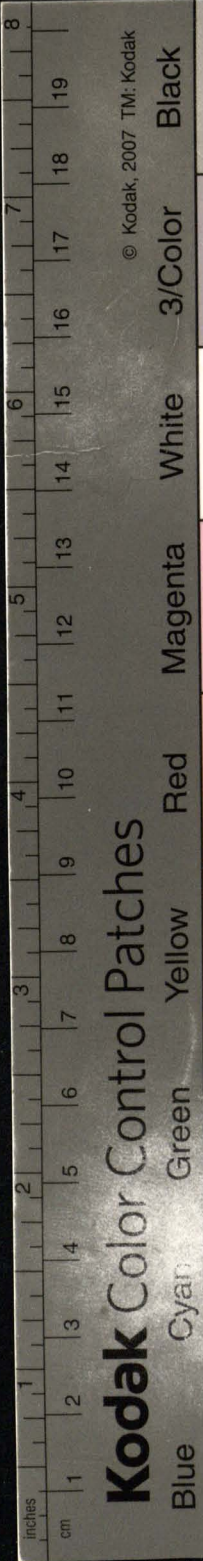
Kad apz ^{sojau}jutu ^{Pagiris}Pagiris
Karwēlēs ^{lēs}apz ^{te}sugaufu
Strazduzēlēs ^{lēs}apz ^{te}nūpaufo.

Jr pamaczu Merguze
Pagirreleis be wairpogand
Uguzēlēs be rensojant.

Apz nufēdēs uz miggau
Ant Mergytis keltuzū
Ant jās ^{Lelijās}(baltuzū) rankuzū.

Kai pabuddau tai neraddau
Manno Sidabro Pentinnū
Bursfo Keppurēs Butinna.

An jēr Kerdzi Pagiris
Pagirreleis Kerzauwēnes
Apz jims fanau no Prifeže



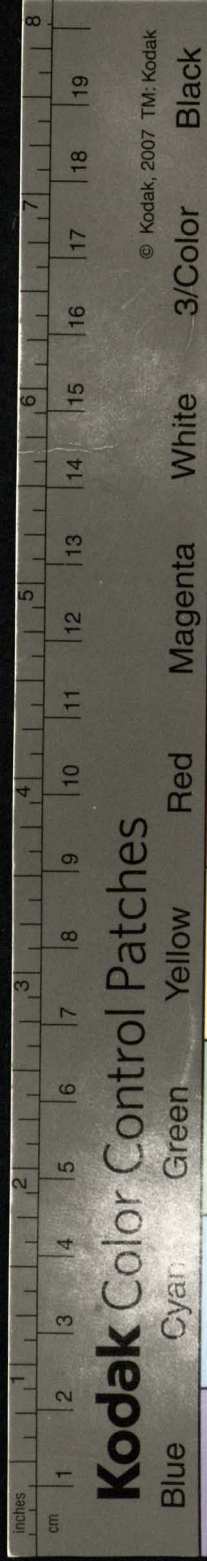
Ar a to'arik, nas a brado
Ma, to' Giedo's ne dafrinid
He mano ezyhai Meguzei!

39.

Wainikkeliis

Nas tai Dywai, Diddi Dywai!
Putas' sejau Prozes Dygo.
Pyr. Mergyte Wainikkeli
Zalu' Putu' Wainikkeli
Eir. Mergyte Wandinelio! —
Ely ir ejau Wandinelio,
Jr uytirko faurus Wejas
Jr ipute Wainikkeli
J Juru' Gillumeli —
Trys Bernyzei zalos' Lankoj.
Szena pjowe Szena pjowe.
Katras busd' mano Mielas?
Katras plausis Wainikkeli?
Jr afz busu tawo Mielas
Jr afz plausis Wainikkeli
J Juru' Gillumeli.
Wainikkeliis prie Kirantelio

Bes



Bernuzelis prie Jurnelio
Wainikkelis ant Lentelis
Pannelis
Bernuzelis ant Lentelis. —
Katro dabbar lau gaila ?
Ar lau gaila Wainikkelio ?
Ar lau gaila Bernuzelio ?
Ney ma gaila Bernuzelio.
Sind ma gaila Wainikkelis.
Wainikkeliu bedewesiu
Ditto Bernuzio žurėsu.
Kar mokinna taip ralbėti.
Mokinn' manne wargos dienos
Ir gailofas Afareles.

40.

Durte ip karą norinti.

Zalneris zalnerawo
Raitelis raitelawo
Ir Pulrai wisznellawo.
Sloczutte mano
Sennoje mano Garbis Galwuzje mano.
Leisr ir manne drauge
Su Zalneris, Raitelis!
Dugryte mano

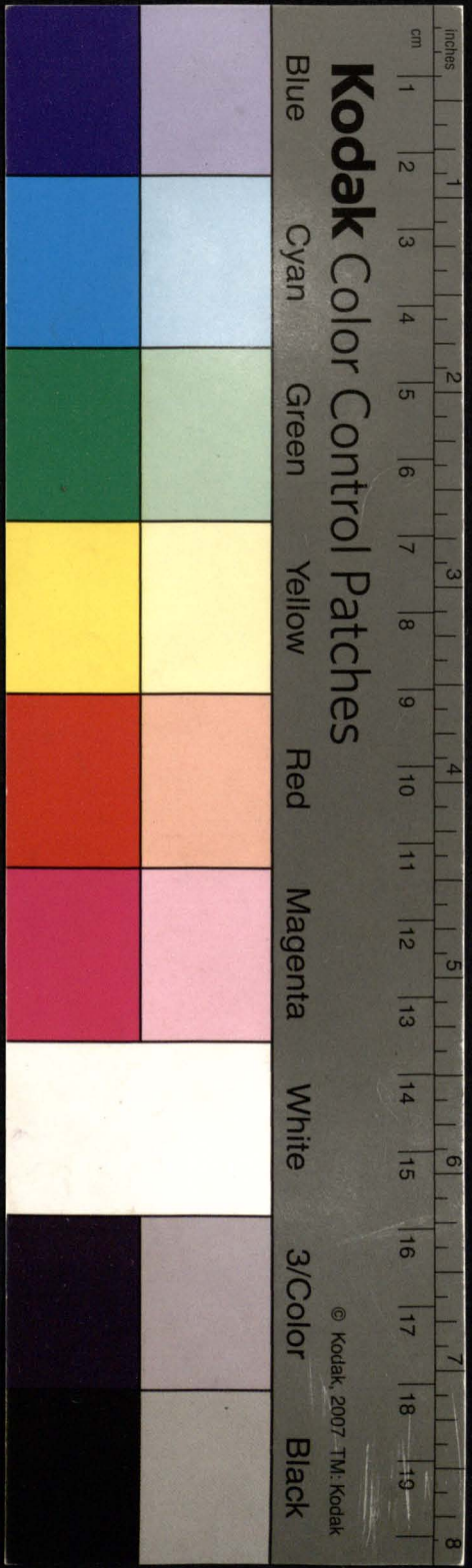
Und du Jungling ist du Mädchen 317
 Und du Knab ist auf der Bräut
 Und du Jungling auf der Bräut. 160
 Was wird dir mein Lied sein?
 Muss dir Lied sein an den Knaben?
 Oder Lied sein an den Jungling?
 Muss wird Lied sein mir der Jungling
 Um mein Knaben wird dir Lied sein.
 Was man Knabe wird ich Knabe
 Und auf mein Knabe sprechen.
 Was ist dir gelobst du Knabe?
 Was dir Knabe willu sein
 Und dir billen Knabe.

140.

Die Königreich.

Sادات zugeworben
 Die Väter zugeworben.
 Mein Mühlstein
 Geliebte Mühle
 Hovwird getraut
 O lass mich mit dir feld gehen
 Mit dir Knabe wird mit Knabe.
 Geliebte Knabe

J



© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches

cm

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Jaunoji mano
 Neir tu uz Zalnerū
 Zalnerū Wargōr Dūna
 Jis szendim conay
 O Jis Pytoj lenay.

Mamuzė mano
 Garbės Galwuzė mano.
 Sikt eisu ~~to~~ ne alkysu
 Zalnercis zalnerofu.

Durrite mano
 Jaunoji manno
 Kur sje Naxte narwoji?
 Narwynuzė larysi?

Ant Laurū po Szetrele

Prie Zalnerū Szallelės
 O Junpout szimta Szwaij

Durrite mano
 Jaunoji mano
 O na tu passerklofi
 O ko tu uffirklofi.

Rafuzze passinklofed.
 Migluzzė uffirklofu.

319
161

Du große Jungfrau
Gef' nicht zu der Duldung
Duldung bucht ist kann
Ine fante fiesse -
Und Muzen duolji.

Galiabla Mallas
ffewüdyu fup of duns
Duf will ig fpi; Niff fuffend
Mifelt bringam ut bringam.

Galiabla Laftas
du große Jungfrau
Wo wioß du ubvauiffend?
Wo dinsa Nuff fubvuzen?

Du Zud der offnen Felde
Zuo fichte der Duldung
Man fiedet fupad fivand.

Galiabla Laftas
Du große Jungfrau
Was wioß du unterfpraiten
Und wannit dij bodallen?
Ine Nubel will fconitad
Und nit die Gau wif dellen.

Duf will galiabla Malle
ffewüdyu fup of duns
Ine Nubel unterfpraiten

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

8 7 6 5 4 3 2 1
19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
inches
cm

4-1.

Szattinatis

^{bleweliu}

Po Lepate Szallinatis

Ejz Diewo Sinelei kur be saulye praus
Alcis Horti Moneseny Jano Diewo sauleliu
Su Diewo Dunteloms, at Szalos Larreles
kur be Diewo sauleliu

^{bleweliu}

Prie Lepate, Szallinatis

Ejau Burna prausliu
Man beprausend baltą Burną
Muplowjai ziedaty.

^{gratis}

Atena Diewo Sinelei

^{alejo} Su zilko Sineleis
O Jz zwejoja man ziedaty
Jz Wandens. Jruentelia. Jillumis.

Jr atjoja jauno Bernyti

Ant bero Jirgazio
O tas beras Jirguz Jirgytis
Elurfo Padrawatems.

Cikz Jzenay Jmergyte

Cikz Jzenay Jaunoje

Kalbepwia Kalburate

Dumosiwa Dumozate

Nur Meilu meilaufe.

kur be
gilem

41.

In der Quelle

Uelcom Besond fließt die Quelle
 In der Summe Gallat Tüpfel
 In der Tüpfel mit Mund als sein
 Mit der Gallat Lufftave

Uelcom Besond an der Quelle
 Ging ich in mein Gefäß zu waffeln
 Und ich waffeln in die Quelle
 In der Tüpfel mit Mund als sein

Und in Summe Gallat Tüpfel
 Mit der Tüpfel und Tüpfel
 fließt in die Tüpfel als sein
 Und die Waffeln Tüpfel.

Und in Summe Gallat Tüpfel
 In der Tüpfel und Tüpfel
 Und die Tüpfel, die Tüpfel
 Golden Tüpfel Tüpfel.

Und in Summe Gallat Tüpfel
 Und in Summe Gallat Tüpfel
 Und in Summe Gallat Tüpfel
 Und in Summe Gallat Tüpfel
 Und in Summe Gallat Tüpfel

221
162

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

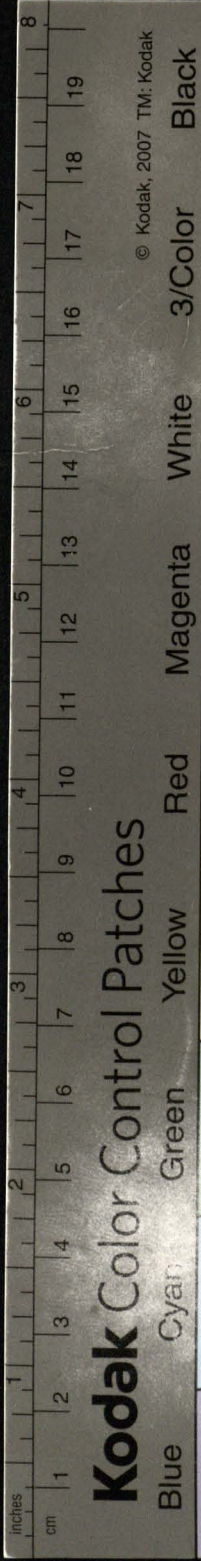
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak



Ne gallu Bernytle
Ne gallu Jaunafjis
Bariaf mano Moczuttele
Bariaf mano Sengalewele
Ilgay ne pareifu.

Tai Janys Mergyte
Tai Janys Jaunoji
Jr atlere dwi Gulbelu
Jr sudrumfze Wandinli.
Lauriau nusiflojend.

Ne liefa Mergyte Duntele
Prie Po zalamkleweliu
Tu kalbjei su Bernygu
Tu dumojei su Alei Jaunoju
Sleitates, zodaczus.

At padjeja lauder durnytlei
Pleuonclis pynawaw
Jr Kaskleter pynaw.

Ju

5. 7
370
163

Ist kann nicht a Jüngling,
Ist kann nicht Galiebten.
Es siehst such die Mutter
Es siehst such die Gungelullen
Ist ist nicht ungeschick.

Neu kann Galiebten:
Muttergewand zu den Pfaffen
Flugel such, die Lullten
Mir die Weiser, und ist furcht
Ist ab abgestanden.

Ist nicht wahn a Tuffen
Dratzen zu dem Orfen
Ist die mit den Jüngling
Ist gedacht, yst suchten
Liebte Kind und Welt.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

42.
Din Bruders Brud.

325
164

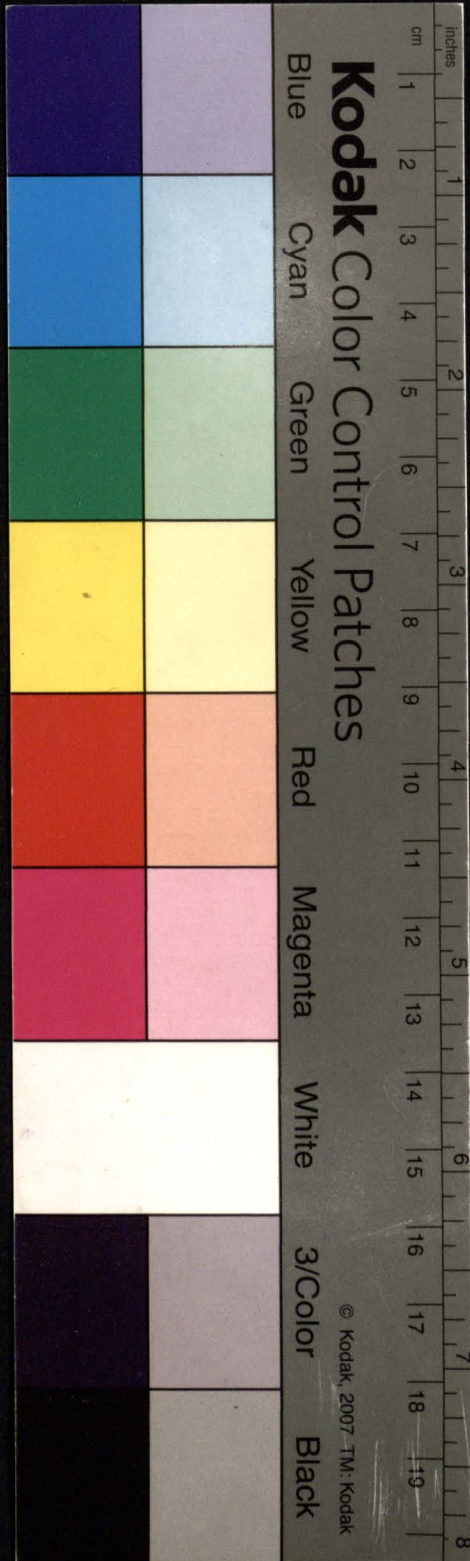
Wusstst du nicht, daß
ich dich nicht mehr
sah zu dem Zeitpunkt
deiner letzten Reise nach
München,

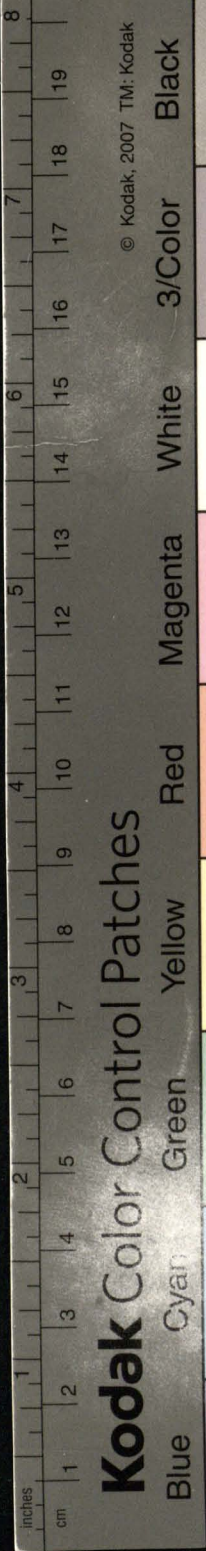
weil ich mich in
den ersten Tagen
noch in der Stadt
aufhielt.

Ich bin, ich bin,
ich bin, ich bin,
Was muß ich nicht
für dich tun?

Nicht flüchte, ich bin
nicht, ich bin, ich bin,
Ich bin, ich bin,
Ich bin, ich bin, ich bin.

Ich bin, ich bin,
Ich bin, ich bin,
Ich bin, ich bin,
Ich bin, ich bin, ich bin.





Ne werr Mergyti
Ne werr žiudyti
Ož lawe r. leusu
Kur yr lawo Brolygei?

Margam Mieštati
Aurštam Buttati
Man Jaunai Graba daru
Man Jaunai Graba daru.

Se gul se daru
Se būdwoja
Pasri jie pattu gulpi
Pasri jie pattu gulpi.

Ož padarysu
Mano Mergylei
Baltos Liepās Grabati
Baltos Liepās Grabati.

O Widdurati
Šwiešu Šiklati
O Kampus Sidabreli
Perlati ir Auršeli.

327
165

Nicht wimm' u' Müd' zu
Nicht wimm' fozend Müd' zu.
Ich frage dich u' solch' Geliebte:
Wo sind die deine Lieder?

Im bunten Müd' zu
Im fahnen fahne
Da hab' ich die neuen Lieder
Ora Pegg mit jungen Müd' zu.

O laß sie kenne
Laß sie kenne
Die wunden willst' fallen
Die fallen zu den fesseln.

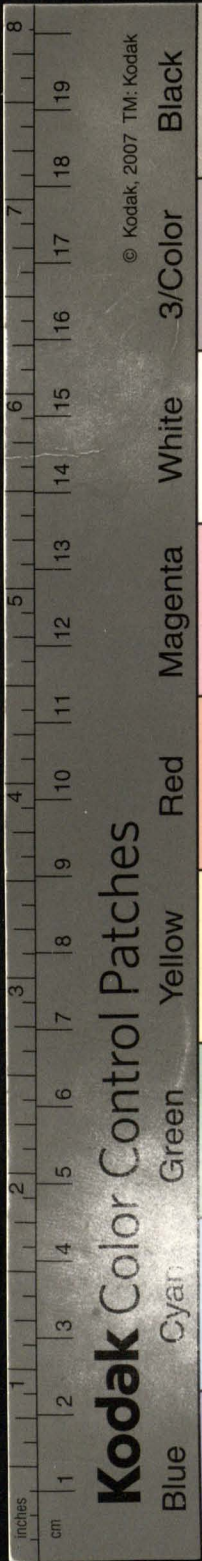
Ich aber will wahren
Für mich geliebte Müd' zu
Für dich und weiße Lieder
Für dich und weiße Lieder.

Will ich die Milch fügen
Für alle Lieder
Und will die kleine Wäcker zieren
Mit Silber Gold und fesseln.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



43

Wilko Szodba
Otwazawo Mejna
Su Middaus Bagna
O Wilnelui
Nebagelui
Swobele kelli;;

Ezys i Sirplus
Lape i Szogus
O Kizrelis
Nebagelis
Turjis waznyzot;;

Sepnas Aly Dare
Zwirblis Mijsa majze
O Szegzele
Szuzduzele (Lenfilele)
Nebagele
Opwynu paruefze. ;;
Gant's
Wilko Malca kappoj
Su Pudas margoj
Katinelis
Nebagelis
Mefelis medzof.

43

Der Wolf hat Lust zu fröhlich.

329
166

~~Ich bin der Herr der Gassen~~
Mit einem fast wilden Munde
Und der Wolf
Der rauh und Wältschen
Lust zu fröhlich zu fröhlich. ;j

Der Mensch ist ein
Der fröhlich ist der Mensch
Und der Mensch
Der Mensch
Muß der Mensch fröhlich. ;j

Der Mensch ist ein
Der Mensch ist ein
Und der Mensch
Der Mensch
Muß der Mensch fröhlich.

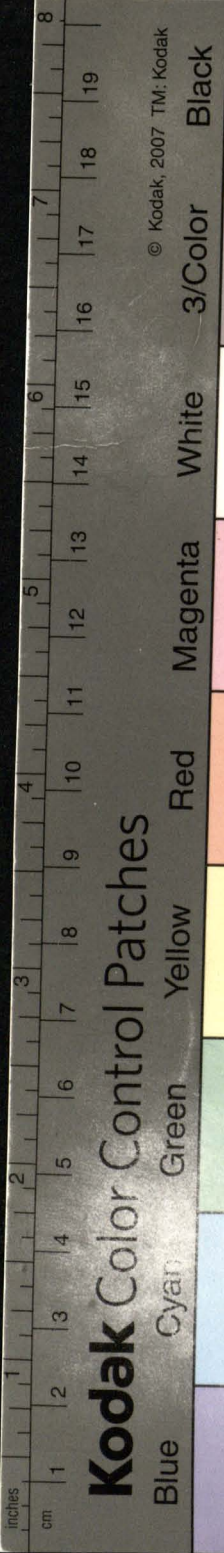
Der Mensch ist ein
Der Mensch ist ein
Und der Mensch
Der Mensch
Muß der Mensch fröhlich.

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8



Gandras ranklawo
Lonyo trimittawa
O Wilnelis
Pdeling-muzelciplis
Weslii Gyna Szont ;;

Jey ipz gerrós Wale's
Alz fu kuma szonfu
Alu jey ipz pikto
Alz ja sudrasryju.

O ipz sawo Suro's
Bes ^{kerdzui} Pomeciu Szubaf
Kurr manne gare
Po ziala Lannás
Po Dobilaczú
Po Owizate's.

44.
Zwirbleis Gefnis.

O ir padare
Zwirbleis Alu
Dam Dam dali Dam
Zwirbleis Alu.

Der Wolf blüß die Hühner
der brennende Feind die Gänze
Und der Wolf
Wad nellen fund
Fufal zuu stuz den Zeyn.

38
167

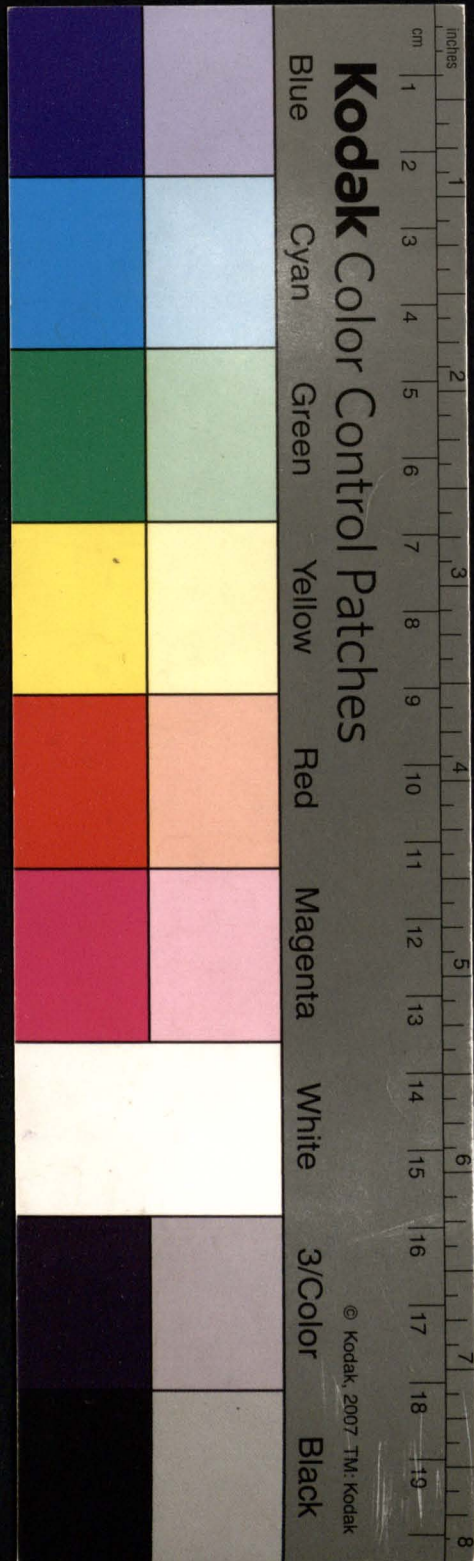
Wenn sich zuu Ged, will ich
Mit der best Luzard,
Wenn sich sich zuu wiff zuu Ged
Will ich sich zuu wiff zuu

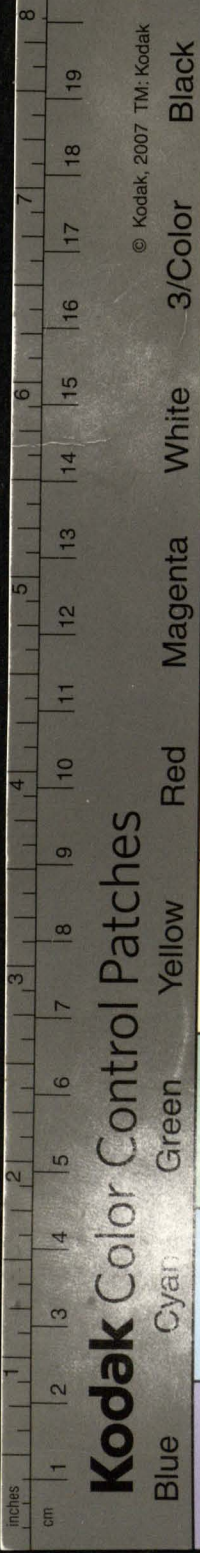
Und und Damm fall.
Dull ein flid der fiedel
Wunder, der ein fiedel
Auf bei der gaimad wrief.
Ong der Refusor fied
Uater Renn u. Hühner.

44.
Gastmest der Groling.

Der Groling waltte wiffal bewalt
u. für Gastmest gabend und bewi fufgabend
Sam Sam Juli Sam
u. für Gastmest gabend u. bewi
fufgabend.

Uad





O ir Jurwiete
Wiffus Paupfytzuzus
Dam dam dali dam
Wiffus Paupfytzuzus.

O Jzwede Zwirblis
Peleda fronti
dam dam
dali dam
Peleda fronti.

O ir numyne
Peleda's Piffzta
dam dam dali dam
Peleda's Piffzta.

Peleda x Prowa
Zwirblis x Twora
dam dam dali dam
Zwirblis x Twora

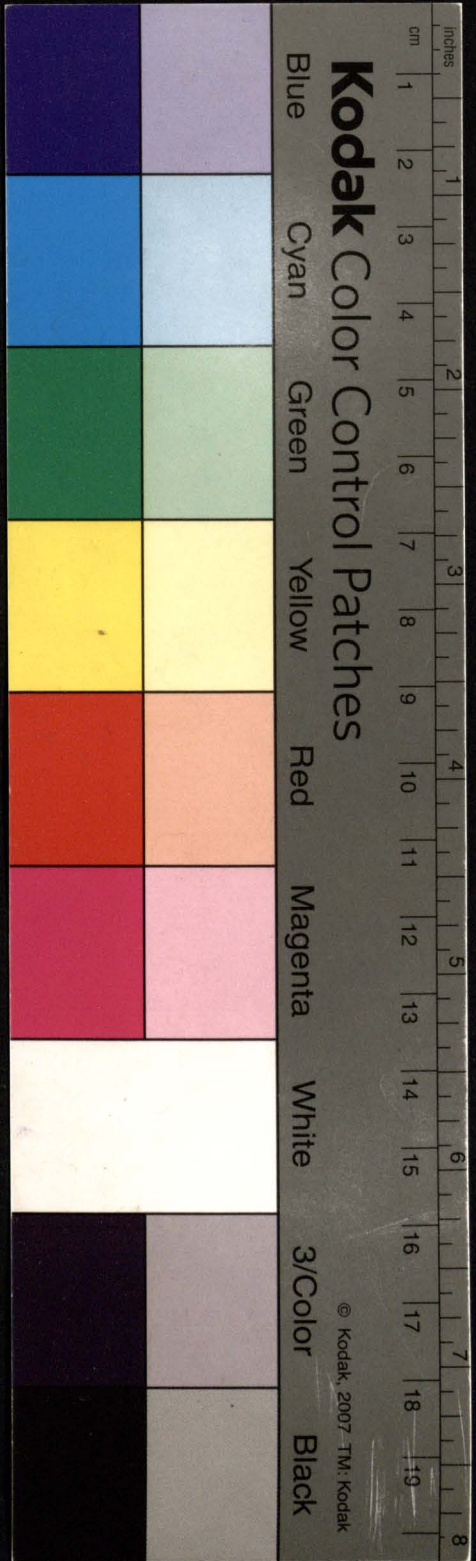
Ue9 lud ^{man} g^ust^um^um^u Gustw^ust^u
für Allen Hügel
Dum dum Juli dum
für Allen Hügel.

Der Pöbelig f^ust^u
der f^ust^u ^{mit} ^{der} ^{Hand}
dum dum Juli dum
der f^ust^u ^{mit} ^{der} ^{Hand}

In laut der Pöbelig
der f^ust^u ^{mit} ^{der} ^{Hand}
dum dum Juli dum
der f^ust^u ^{mit} ^{der} ^{Hand}

Der f^ust^u ^{mit} ^{der} ^{Hand}
der Pöbelig in der Hand
dum dum Juli dum
Der Pöbelig in der Hand.

288
168



inches 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

45.

Ant Klewelio.

Ei zalloj, zaloj
Labaš zataš Klewelio
Po Tevuzo Warleleis.

Wilgay zaloiš
Labaš zataš Kleweli!
Kird fzi wiena Mettelj.

O apz ir turru
Du Brolytelu
Tawę panir tawę Kirwelii.

O ra jus weinste
Iš mano Szarrū
Iš mano Lemėnelio?

Iš tawo Szarrū
Walla Wazelij
Beriu zirgu wazote

Iš Lemėnelio
Guda Laiweli
Wandenuziū kelfauti.

O jey jus manne
Tolij nuleiše
Apz jurns ne derawofi

45.

Auf dem Einbaum.

835

169

So quillst du bleibst
So quillst du bleibst
So quillst du bleibst
So quillst du bleibst.

Nicht laugst du quillst
Nicht laugst du quillst
Nicht laugst du quillst
Nicht laugst du quillst.

So quillst du bleibst
So quillst du bleibst
So quillst du bleibst
So quillst du bleibst.

Was wadnet ich kann
Ort meine Anstand,
Ort meine Nummer?

Ort meine Anstand
furna weiße Platten
Mit braunen Kopf zu fupen

Ort meine Nummer
furna Spaugen Nasen
Auf die Nase zu fupen.

Ort meine Nummer
furna Spaugen Nasen
Auf die Nase zu fupen.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

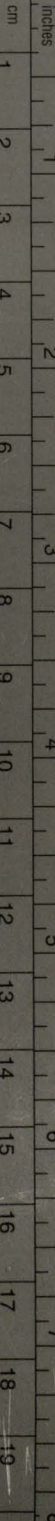
White

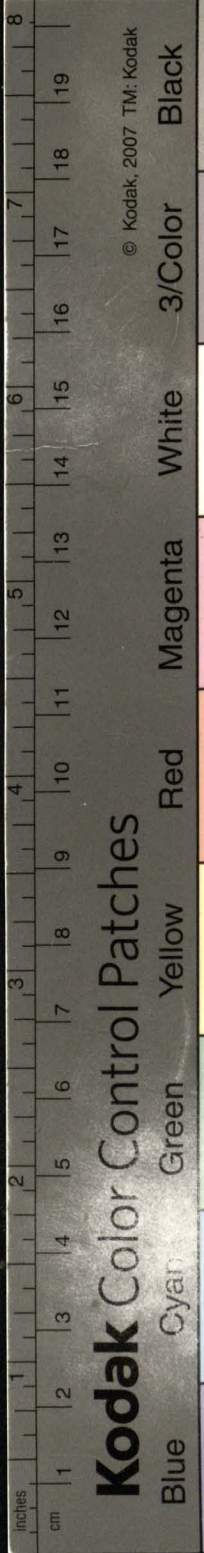
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM, Kodak





O jey zus manē
Pettay lannyyte
Tai labay graudzey werapw.

O ir attlanre
manne Brolagū
Kas Nedelēs Nyytaly.

Ziemuzey' Wazū
Beru Zingaczū
Dr. Wajaroj' Lauwaczū.

46.

Suderrejimas

Apz wannar Wannarātij
Suderrejau Bernati
Gānyd mano Owate.

Nežinnaw ne nur dingo
Ar Wandinej nupendo,
Ar Kalmelin nuējo.

Jey Kalmelin nuējēs
Pazygaw and Pedagū
Ant ~~itgūjē~~ zingonagū.

Und wenn ich fette
Nur ein bescheiden
Du wurd' ich lieber wainen.
*

337
170

Und ich kenne
Nur meine Götter
Die jede Wirt' in der
Jede Weintraube zu Pflanz
Mit einem braunen Kopf
In dem was ich die besen.

46.

In die Handlung.

Ich hab' gestern Abend
Gemeinlich mit dem
Nun die Färbung mit der Färbung.

Ich weiß nicht wo er liebt
Ob in der Stadt gefahren
Ob über den Berg gegangen.

Wen er den Berg gegangen
so bald' ist er der
Und er die Färbung des Färbens.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

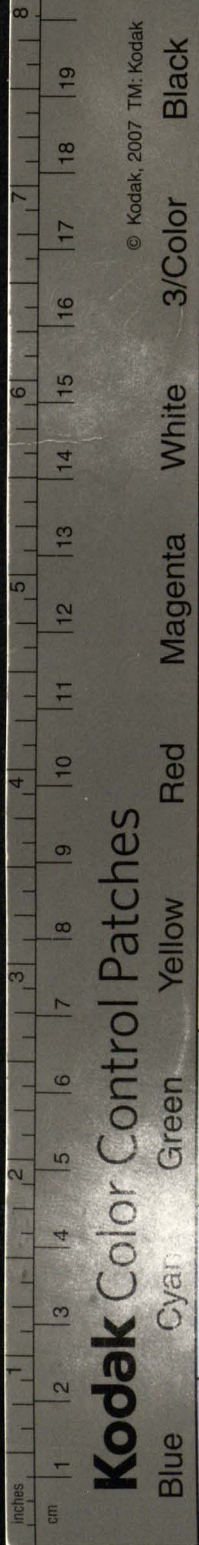
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak



Jey Wandenj, nusvendes
Bud drumstus Wandenatis
Plugdyla Reppurate.

Jis yra baltis raudonas
Dus Kerdzei Pagirreleis
Pagirneis Kerduweacis
^{gell} Judo plūnar ^{Jis yra} Mielanankis
Dus Kerdzei Kerduwėneis

Sannjris jam: Oyate
Mano Wienlerte ^{mano} klysta
Larp Girriū Larp Kalneliū[^].

47.

Jalnierikra Daina

Bolnon Sarne žirna žirga
Aš + Kara, jofu
Duri Seffyles graudzey wernia
Die mano [^] Fallile's
Motinele [^] dar graudėfni
Kurri užauginno.
O kur jofi Brolyzeli?
Ban in wel sugryfzi?
+
Sig! ne werkid Melmioji
Prasfi dar sugryfzi.

Mar¹¹

inches

cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

O jėy daugias ne sugrypsu
 Sai parbegs žirgatis
 Parneš mano šermegate
 Kraujū apžlakstyta

Mes išsnalšim šermegate
 Jaičoms Ažeratemis
 Išdžovysim šermegate
 Žindes Adufelais.

48.

Tuos sunų i kara išleidžand.

Tuos šermegais išdžovysim uerka?
 Ne dejauo šermegais enaffer?

O ir išleide šerūti t kara.

Jaunas mano šerūzi.
 Mennos jojo šermegais.

Tikl štauon
 Ne drebėn
 Ant karūnos wiff žunda.

O kad ir la pulsi
 Mūsų liks garbingay
 Šau bus Garbe in Grabi
 Šaminetas ir Rappe
 jms

Und Pape ij animal wieder von nase zue
Da wird sein Haß loubvobau

172

Und beyer auß der bender klind
Mit jenen blad bspichad.

Seeu wollen wir idl bender klind
Mit jenen spura wusejand.

Seeu wollen wir idl bender klind
Mit jenen spura wusejand.

48.

du Walter na seinu Pape der
in der künig zuejt.

(Cind bey der fienfien klind
und der spura 1746.)

Und wurd der Walter fienfien klind
loubvobau da effe klind?

fu loubvobau der Pape fienfien klind.

Zwar loubvobau der Pape fienfien klind.

Da fienfien klind fienfien klind.

Das fienfien klind fienfien klind.

Wenig klind

Salt di fienfien klind
drauonwurd. Und fienfien klind

Wenig klind klind fienfien klind

Naseklind klind klind klind

Und fienfien klind fienfien klind

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

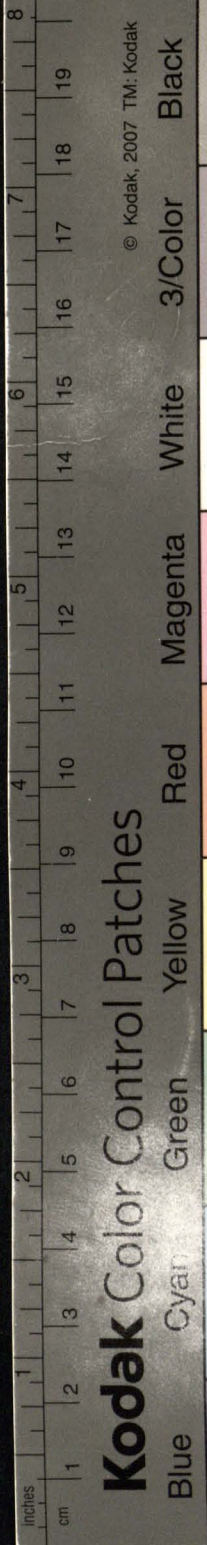
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
Inches 1 2 3 4 5 6 7 8



O ir atjojo Brolei musu ^{Sarwotai} ~~Pachorai~~.
Ka dabbar weikia mano Sunytis?
Jau i Eile druzgy jutoja
Jau su Waispu i Musze wainpogai.

Sint flower
Ne Drebbes
Ant Karunōs wiff zurek!
O rad ir lu pulfi
Mirsi lind garbingay
Taw bus Garbe ir Grabe
Paminėjims ir Rappē.

O ir atjojo Brolei musu ^{Sowarpii} ~~Sowarpii~~.
Ka dabbar weikia mano Sunytis?
Ej spauja kenta drusku falnesauzau
Ge gul Pugros ir Kardai
Ir Ginrla = Rynad.

Sint flower
Ne Drebbes
Ant Karunōs
Wife zurek
O rad ir lu pulfi
Mirsi lind garbingay
Taw bus Garbe ir Grabe
Paminėjims ir Rappē.

O ir atjojo Brolei musu ^{Arzbil} ~~Arzbil~~.
Ka dabbar weikia mano Sunytis?
Jau gul jau mieyti nur Garbes Rappē

143
In vñthen bñndu rñu wñfñu gñfñu
Dñf fñgñ wñf bñndu rñu wñfñu gñfñu
Wñf wñfñu mññi Dñfñ uñ fñldñ ?

Wñfñ Dñfñ uñ Dñfññu fñfññu
Gñfñ uñ fñfññu fñfññu.

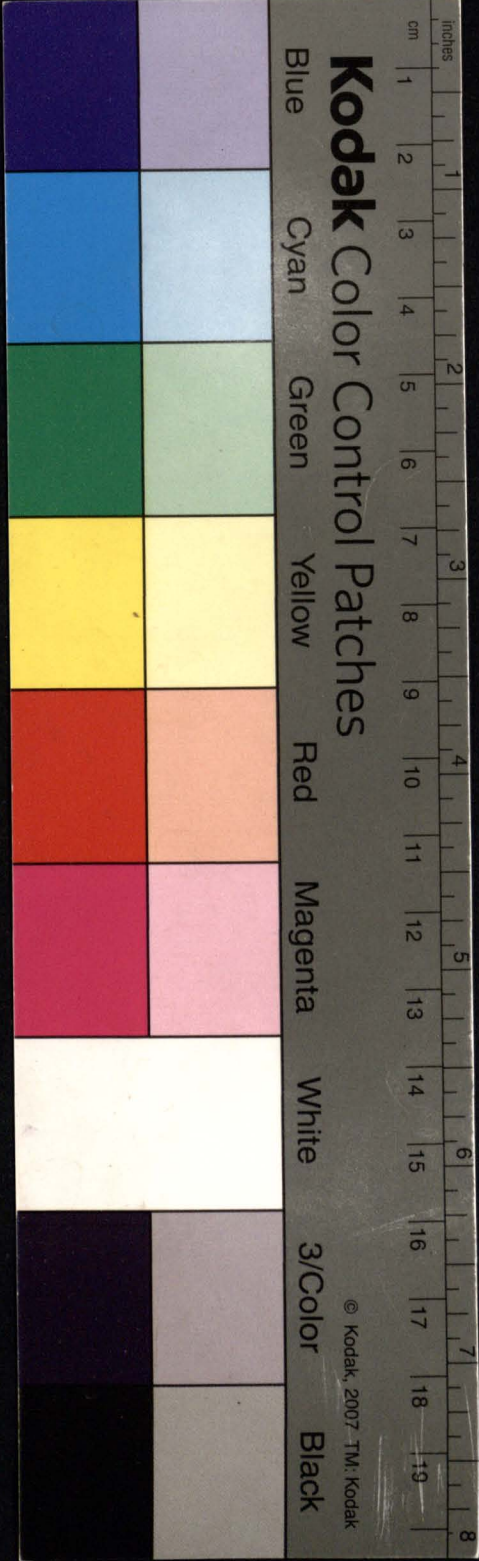
Gñfññu wñfññu
Wñfññu wñfññu
Gñfññu den fñfññu uñ Gñfññu
Uñ wñfññu wñfññu. Uñfññu fñfññu den fñfññu
Wñfññu uñ Dñfññu uñfññu fñfññu
Wñfññu wñfññu uñfññu Gñfññu uñ wñfññu
Uñfññu fñfññu den uñ fñfññu.

In vñthen bñndu rñu wñfñu gñfñu
Dñf fñgñ wñf bñndu rñu wñfñu gñfñu
Wñf wñfñu mññi Dñfñ uñ fñldñ ?

Dñfññu fñfññu fñfññu den uñ fñfññu uñ fñfññu fñfññu
Wñfññu lñfññu fñfññu fñfññu wñfññu.

Wñfññu wñfññu
Gñfññu wñfññu.
Gñfññu den fñfññu uñ den fñfññu
Uñ wñfññu wñfññu. Uñfññu fñfññu den fñfññu
Wñfññu uñ Dñfññu uñfññu fñfññu
Wñfññu wñfññu uñfññu Gñfññu uñ wñfññu
Uñfññu fñfññu den uñ fñfññu.

In vñthen bñndu rñu wñfñu gñfñu
Dñf fñgñ wñf bñndu rñu wñfñu gñfñu
Wñfññu wñfññu mññi Dñfñ uñ fñldñ ?
uñ fñfññu uñfññu uñ fñfññu uñ fñfññu uñfññu.



© Kodak, 2007 TM, Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

49.

Suntimas

Cy Junte Junte
 Manne Anytele
 Ziemuzes Zeris
 Waffaruzes Sniego.

O afz edama
 Graudzey werdama
 Sutikau Bernyty
 Jauna Pailelyty.

O kur tu eifi
 Mergyte mano?
 O no tu wersi
 Jaunoji mano?

Cy Junte Junte
 Manne Anytele
 Ziemuzes Zeris
 Waffaruzes Sniego.

Prieis Mergyte
 Prieis Jaunoji
 Wis Pagirreleis
 Wis Pamaraleis.

49.
In Panday.

1945
Mig sanda sanda
Den Pefwingammutter
Naf Wintar frifflyuab
Naf Pummur Pifuna.

Uad all ig andging
Uad all uf, wimida-
Lagay and of den fuyly
Den falden Wintar.

Mafim? uad fuffe da?
Mun' lada Mufafar
Uad warum wimida da
Mun' falden Mufafar?

Mig sanda' uf sanda
Den Pefwingammutter
Naf Wintar frifflyuab
Naf Pummur Pifuna.

Gaf' lada Mufafar
Fu za dan Wald
Gaf' falden fufflyuab
Fu an den Pand.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

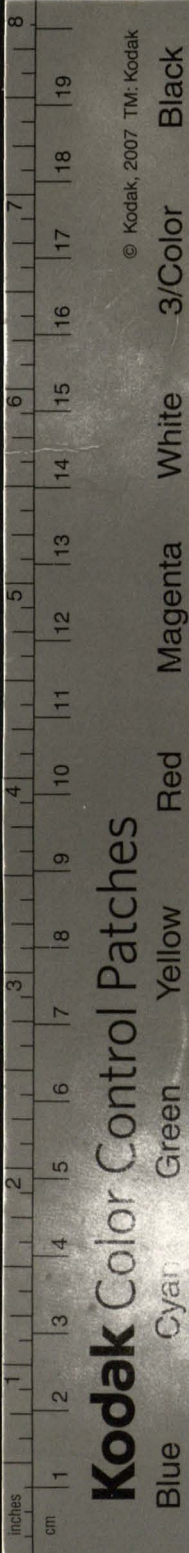
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



49.

Senay tu rassi
Zaloyi Pufzy
Imr Pufzies Szanna
Je Marer Suttor Suija.

Sai lu parnezzi
Lawo Anytelu
Zemuzis Sziena
Wafrezuzis Suezia.

50.

Leffytes wicna ^{inbli} Broly palydjan ^{apraudjan}.

Jau ir attene
Gulbyi Pulnati
O ir paware
J Karq joti.

Rittu ipzjoje
Sauni Brolyczi
O musu nira
Meigi nam jati.

Brolyczi jati
Brolyci ne jati
Siwa Tewelui
Lirga zabote.

49. 348
175
Du weißt du Lieder
die gerne fasset
Nun nimm zu Haube
für den sandvoll Mund Lieder.

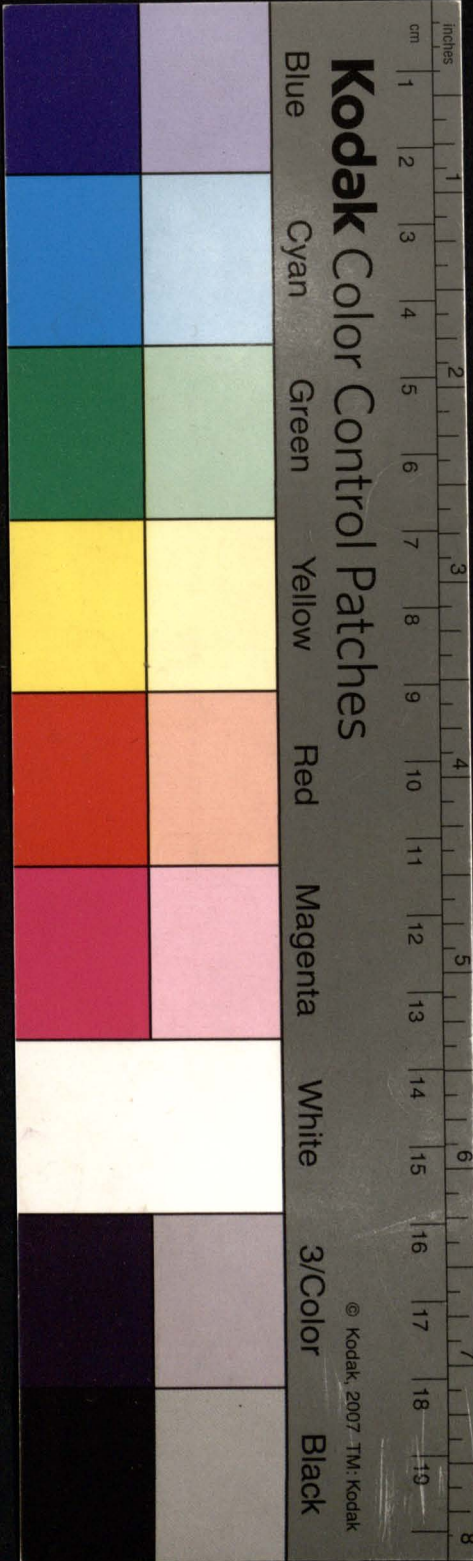
Du weißt du bringen
die Besung des Mitter
Sul Mitter den Gant frische Gant
Und du Pomeran Pomeran.

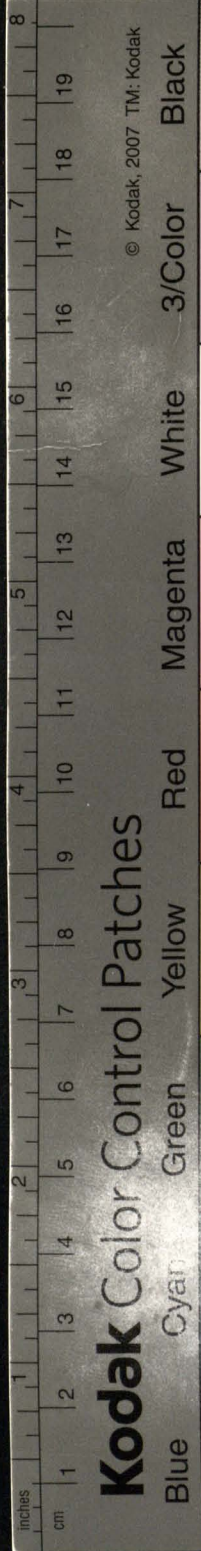
50.

Die Besung des du nimm
Lieder Lieder.
Lieder den gesungen
für den von Besung.
Sul jügend Besung
Zur Lieder vater.

Die Besung vater
Sul Lieder Besung
Lieder und ist Lieder
Die mit Lieder vater

Es ist Lieder Lieder
Die Lieder zu besung
Wir wollen die Lieder
Sul Lieder auf gesung.





Wiena šeffyte
Broloty rēde
O špi antroji
Wardelus nele.

Li Brolot, Brolot,
Radda parjūsi
So muju šewo
Raudona Rože?

Jei prazydesend
Šai apz parjūsu.
O ir prazydo
Nedelis Pyta.

Niera, kai niera
Muma Brolagū
Ciuva šeffyte
Broloczis launte.
And ano kalno
Pai ūšis Sworag
Jr. nusslowejom
Kalne Dūbate.

Perlippenjom
D ūšis Sworata
Niera, kai niera
Muma Brolagū.

Die fünf andern
Mit Landadelung
des Oudon Pflanzens
Macht ich die Pfacht.

Auf beiden beiden,
Manu sein er wieder
Zu unser Natur
Jahrbuch der Natur.

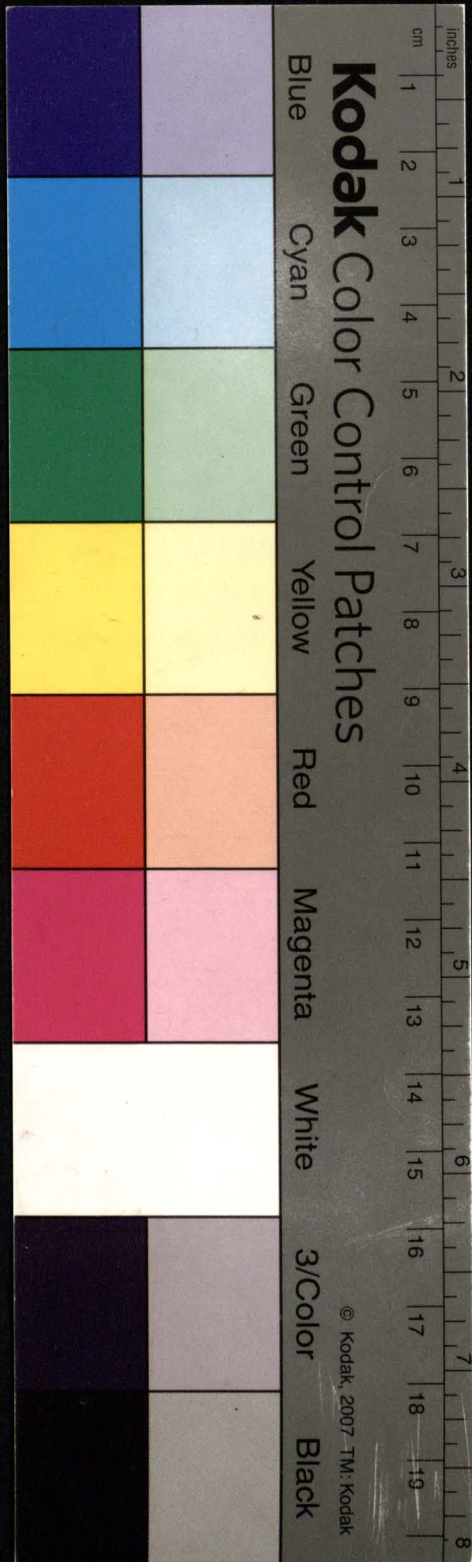
*
Man blüht im Hof
Man sein er wieder.
Und sein verblüht
Oder Wiesen Mauer.

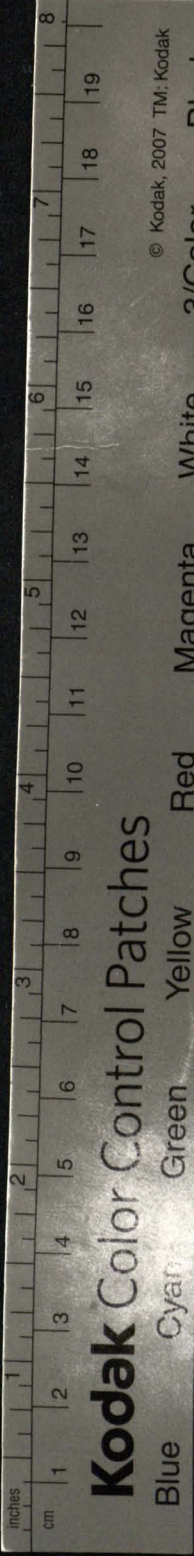
Die war die beiden
für und sein beiden.
Man wollen sie sein
Hilf zu werden,

Auf jenen beiden
Oder seinen zu sein.
Wie blieben sie sein
Oder sein die beiden

Wie jenen über
Die sein die beiden.
Die war die beiden
für und sein beiden.

349
176





Parbēg Zirgatis
Cunfo kilpatis
Zalle nabojō
Zalle subojō.
Civa sešfyde
Zirguzē gaudyd
O jam sugawus
Ji uzlaufinēsim.
#

Ci zirge zirge!
Broliō Begunne
O nar tu dejei
Muma Brolyti?
#

Juina Brolyti
Nare nuszōwe
O manņ paleido
J wišsa swieta.
#

Dewines lppes
Plaurte perplaurian
O ūze dešimta
Nerte pernerau.

Plūi ui Diewuze
Dewulau mano!
Nar mum padēsi
Broliō geddeli?
#

Sau

147
147

Doch könnt ich Hoffen
für goldene Linge
Längst ich zu Dir
Dywanell ich zu Dir.

Denn Lust und Neugier
sich Hoffen auffangen
Und zugehen
Falsch und süß.

O Hoff u. Neugier
ich könnt ich Neugier,
Ich könnt ich Neugier
Ich könnt ich Neugier?

Denn könnt ich Neugier
Ich könnt ich Neugier
Ich könnt ich Neugier
Ich könnt ich Neugier.

Kann Neugier ich
Ich könnt ich Neugier
Ich könnt ich Neugier
Ich könnt ich Neugier.

O wasser, wasser
O Hoff u. Neugier
Was wird ich Neugier
Denn könnt ich Neugier?





Sauluze sare
Nufileidama
Apum padefu
Prolio geddeli.

Dewines Pytas
Migluze tempu
Ofze defzimta
Ney ne terrefu.

51. *Winger*
In Mullar und Fustar

Dunte mano Lelijuze
Kur gawai tu Waina?
Lai la Lelija Lulu^u Lailujia
Kur gawai su Waina?

Mamuz' Mamuz' Garbuzele
Per Saprus perejo
Lai la Lelija
Per Saprus perejo.

Dunte mano Lelijuze
I ra ji wytyse?
Lai la Lelija
Pa I ra ji wytyse?

388
178
Ini Pannu Säländ
Geyng mit baduärad
Jes wood' auf läländ
du beädr. läländ.

Nand Mrogan will ij
Ju Nabal inif läländ wüand
Uad nu duu Zafäländ
Niff aufgela auf Säländ.

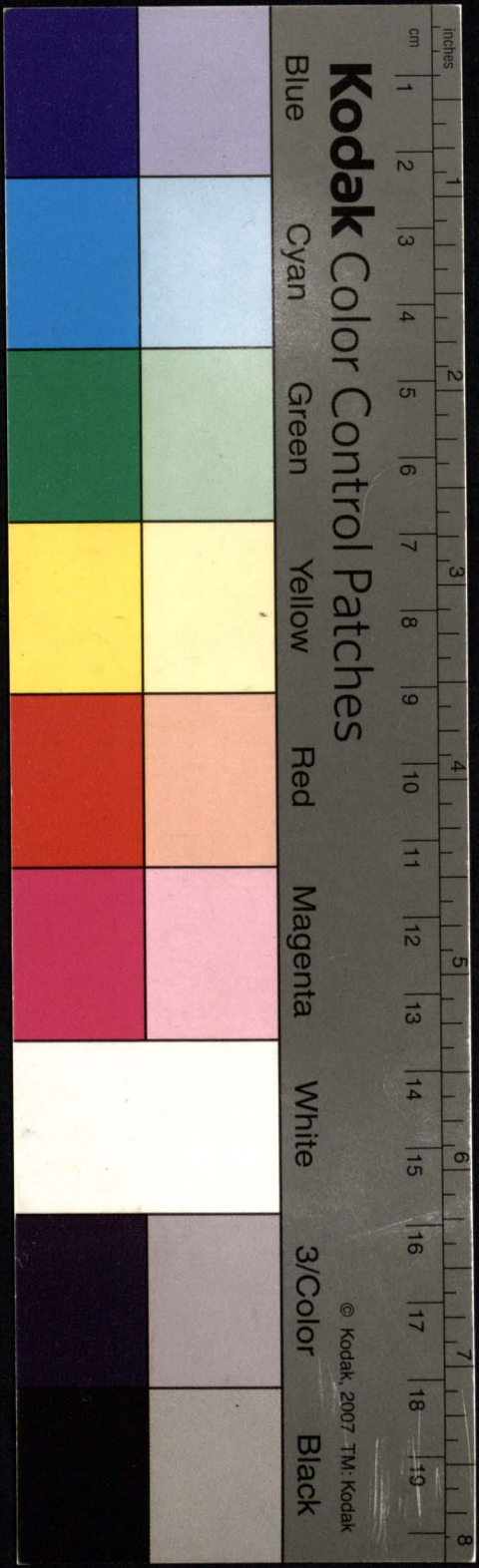
51.

Motonir Dante
Annyta ir Marti.

Minia Liliuäländ nu läländ du Zucht Liliu in Täländ
Jes du fäländ läländ? Nuffe läländ d. läländ?
Lilä lu läländ ju. Läländ
Jes du fäländ läländ? Läländ

Mantlu Mäländ, minn fäländ
Ju du läländ läländ or.
Lilä lu läländ ju
Ju du läländ läländ or. Ju du fäländ läländ or.

Minia Liliu, minn wüand du
Jes du du läländ fäländ?
Lilä lu - läländ läländ ju
Jes du läländ fäländ?



Inches

cm

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Mamūz' mamūz' Garbuzele
 J Marginnēs Kampaj.
 Lei la Le li ja
 J Marginnēs Kampaj.

Durte mano Lelijuze
 O nas pridabos je?
 Lei-la le li ja
 O nas pridabos je?

Mamūz' mamūz' Garbuzele
 Vievo Lunis Durruzeles
 Lei la Le li ja ^{Taro kazi' Relija}
 Jy nešos arš Nannū.

Durte mano Lelijuze
 J na jį guldysi
 Lei la le li ja
 J na jį guldysi? kam tu je šubj

Mamūz' Mamūz' Garbuzele
 J Laimės Šubbykle
 Lei la Le li ja
 Laimuzės Šubbyblej.

Mast

Muttos Muttos unna Hoo,
Ja du Wap di Guleblind
Lui lu lu li ju
Wap di Guleblind.
‡

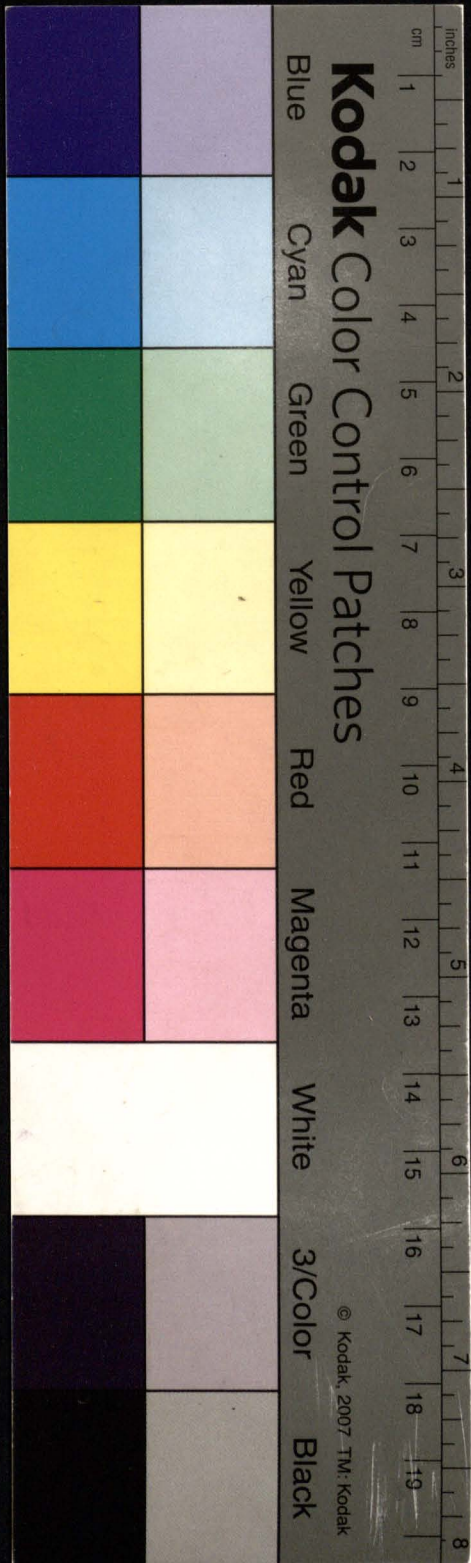
7
355
179

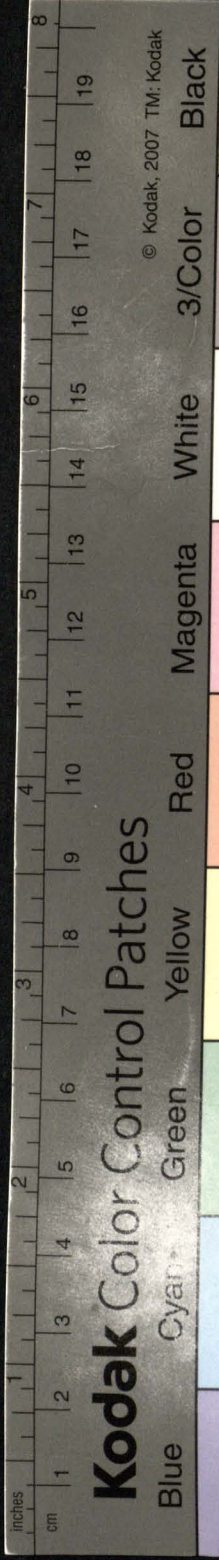
Lilichuffos robin wipstal
drae du Kurbad Lagan ?
Lui lu lu li ju
Nwami efa du weigan ?
‡

Muttos Muttos unna Hoo
Ja du Luima Wanga
Lui lu lu li ju
Ja du Luima Wanga.
‡

Jeld Lilichuffos unna Tuffos
Wap wipst efa du woben ?
Lui lu lu li ju
Wap wipst efa du woben ?
‡

Muttos unna Luon Muttos
Jeld Pafon Jeld Tuffos
Lu la li la Lui lu lu li ju
Gla wipst fuedra Lagan.
Hader Kabin, Hufon





Durte mano Lelijuze
Kur tu je nuleifi?
Lei la le li ja
Kur lu je nuleifi.

Mamuz Mamuz Garbuzele
Pas patti Priiwate
Lei la Le li ja
Pas patti Priiwate.

Durte mano Lelijuze
Kam jus ten pastofis?
Lei la Lelija
Kam jus ten pastofis?

Mamuz Mamuz Garbuzele
Didi Waijka Wadas
Lei la le li ja
Dids Waisko Wadas.

357
180

Cilina lalija wofin wif da?
Da du fufend fufend?
Cilina lalija
Mafin fufend du fufend?

Muller Muller, unum fufend
Ja da fufend fufend
Cilina lalija
Ja da fufend fufend.

Dufend unum Cilina lalija
Waf wif du da wifend?
Cilina lalija
Waf wif du da wifend?

Muller Muller unum fufend
Dufend fufend fufend
Cilina lalija
Dufend fufend fufend

Waf wif du da wifend?

~~Cilina~~ Waf da fufend wifend?
By den gaffen fufend.

Waf wif du da wifend?
Mafin fufend wifend
Dufend fufend fufend!

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

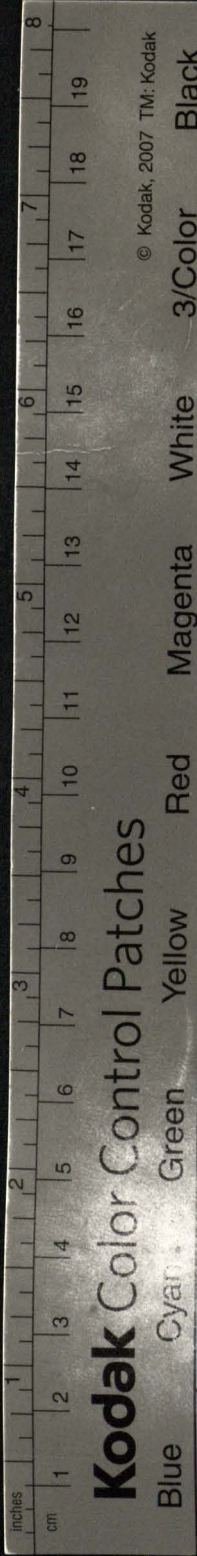
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

52.

Nuter ads daina.

Marti Naitena

~~No~~ ludit ~~Lefftes~~ ~~hor~~ ne dainojas?
~~ne dainojas?~~
 Ar manes jeznod Nerupetungos?
 Zerupetungos?
 O kur* atz dainoju, kur liixma
 kur liixma busu?
 Ne pas flozuttles
 Numu pareisu.

Ar kas man fuzildys
 Rozas Ranneles?
 O kas man kalbes
 Meiles zodelas?
 * O draugalos.

Annyta fuzildys
 Rozas Ranneles
 Bernuzziis kalbes
 Meiles zodelas.
 * O Naitena

Annytes Szeldumo
 Grandzey leweonfu
 Bernuzzi kalband
 Szirdy ramdyfu.

*

Alffindolind du leude.

Di leude.

Was leudest du Sufwastad
 Was singst du leude mir?
 Was glaubst du Sufwastad
 Was ofen Sufwastad?

Was leudest du Sufwastad
 Was singst du leude mir?
 Was glaubst du Sufwastad
 Was ofen Sufwastad?

Was leudest du Sufwastad
 Was singst du leude mir?
 Was glaubst du Sufwastad
 Was ofen Sufwastad?

Di Sufwastad.

Was leudest du Sufwastad
 Was singst du leude mir?
 Was glaubst du Sufwastad
 Was ofen Sufwastad?

Was leudest du Sufwastad
 Was singst du leude mir?
 Was glaubst du Sufwastad
 Was ofen Sufwastad?

359

181

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

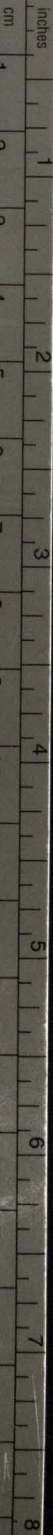
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



8
7
6
5
4
3
2
1
cm
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
inches

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

53.
Grazausa Dowana.

O kad ap jojan
Lzintu Warfneliu
Be Balno be kilpo
Be kamanelio,

O ap rorijojan
Tala Girrely
Zaloy Girrelij
Laihas Berzelio.
~~Berzely Raffele~~
Berzely Lennzau

Berzelio Raffele
Burnely prauszau!

O kad ap buzau
Ballas raudonas
Kais mano Sewelio
Zyda Burnotas.

O ap oze raddau
Mano Mergyle
Pas Rutu Darzely
Pas Myroneliu.

Mergyle* mano
Saunaji mano
Ra ap ~~turrefu~~ man paskirsi
And Dowanelis ?

Ney Aurso* ne turru
Ney Sidabrelio
Ap Inyfu Kwielnele
Zalu Ruteliu.

59.
Auf Schiffs Gasse.

Das war geübt
Nacht fündet Mündel Felder Weg.
Ofen Gasse und Kette hingel
Und ofen Gasse fülle.

Da lauf ich weit
für grüne Wälder
Für grüne Wälder
für Schöne Biers.

Da lauf ich weit
Die Biele laugl ich
Und wüßte geben
In ifen Gasse man Kallig!

Damit ich wieder weiß
Dess weiß ich rath fuge
Nun wieder Mündel
Lilin blüht.

Da laud ich Befand
Nun Linder Mündel
Ora Kande zu quaten
Ora Mijraan Guoten.

Nun füllat Mündel
Nun füll v. füll füll
Da and v. füll
Nun zum Gasse fülle?

Nun füllat füll ich
Nun Gold ich will die
für Mündel füll füll
Nun grüne Kette.

361

182

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

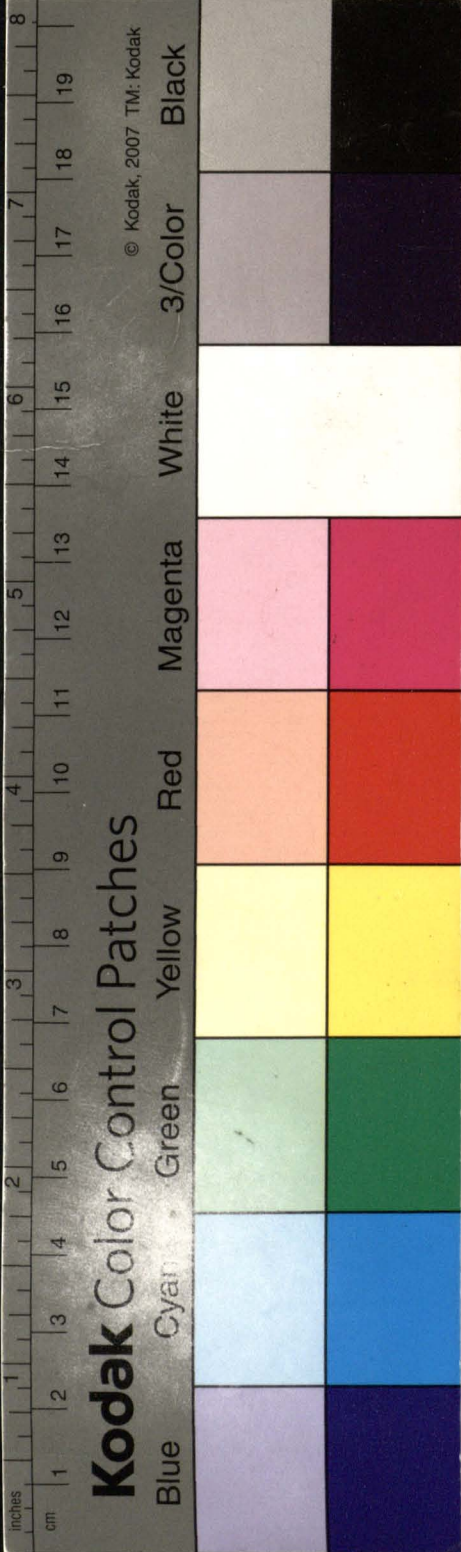
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak



O jey in prafła
Praszcú praszczaśa
Tint Dowanele
Meilôs Meilaufô's.

54.

Mergate Wargdienele.

Afz Wargdienele!
Afz Serratele!
Paporatuf' wargte
Wargdienele.
Kad afz turrécza
Nor's Motinele
Uztarrajele
Mano Mozutte
Uztarrajele!
Gau Jenney gul
Aunpztam Kálnelij
And jôs Kappeli
Kutú Raffale
Tair grazie fzwiega
Kair Sidabrelis.

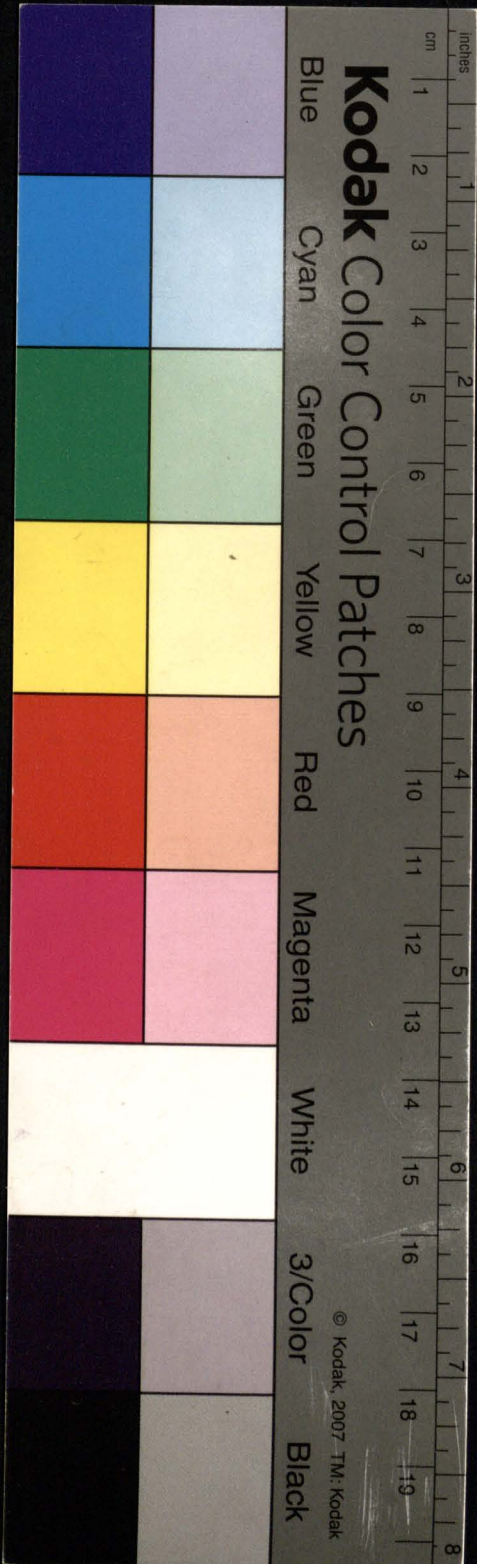
Was wärd del geringe
del Allungang
Jd mi Galsfuch der
der lichte lichte

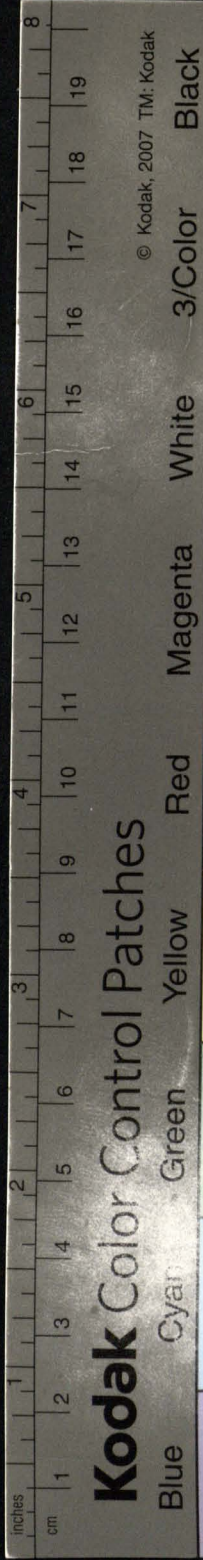
363
183

54.

Das unser Mädchen.

Jes unser Mädchen!
Knechtchen Waise!
Gewohnt der Knecht
Gewohnt der Knecht.
Auf wenn ich fall
Nur ein Mutter
Die für mich sorgen!
Och mein Mutter
Die für mich sorgen!
Doch lange schlief sie
Doppelet am Jungel,
Och ohne Groube,
Da glühtel zittend
In der der Handen
So fall wie Pilber.





55
Zaddejimas.

Per Szillely jofau,
Szille Szera pjojau.
And jado Lauwelio
Zirguzzi pajzerau.

Szeruzis pawyto
Zirguzis pailso
Sikiray nenujofu
Pas jawo Mergyte.

Merguzele mano!
Lelijele mano!
Ar tu ne girdejau
Szille Zirga zwengiant?

O jey ir girdejau
Atte ne atspejau
Dar apz pasilinsu
M. Drie mano Moczuttis.

Senai Motinelei
Patalely ploszau
Patalely ploszau
Galwuzeli gloszau.

Die Zerstörung.

Gef will für dich die Lieder
 Und wägle auf die Lieder
 Mir froh, um spurenen Neuen
 Mein bescheidenes Lieder Kopf zu füllern.

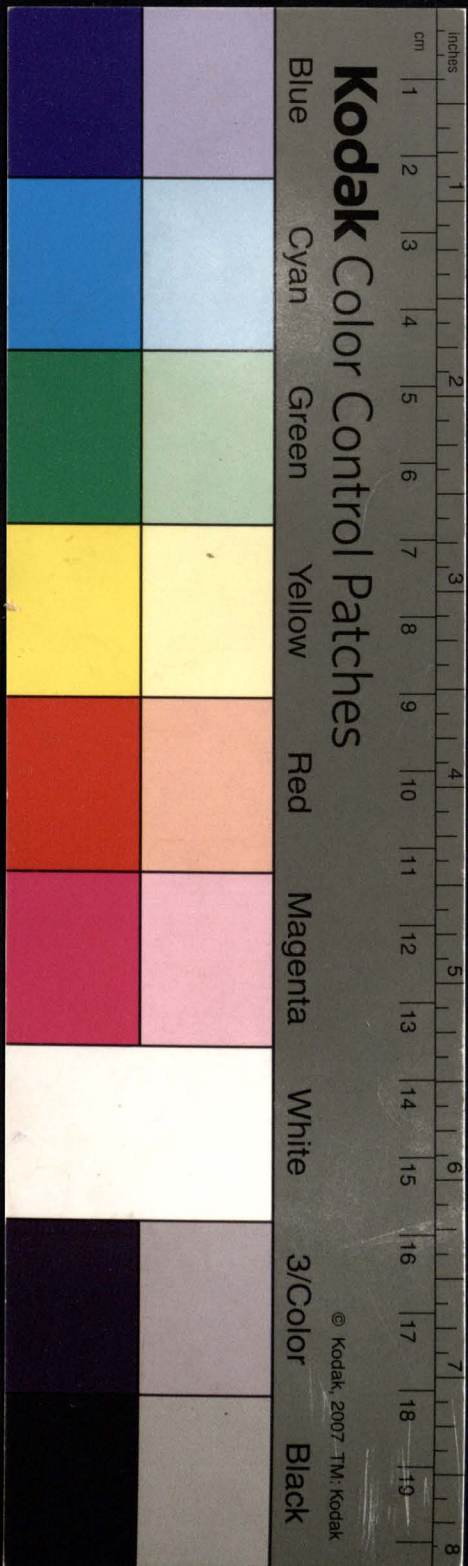
Das freiste für unablasse
 Mein Lieder Kopf wird nicht
 Lieder Lieder wird es vorsetzen
 Mein Lieder Kopf wird nicht.

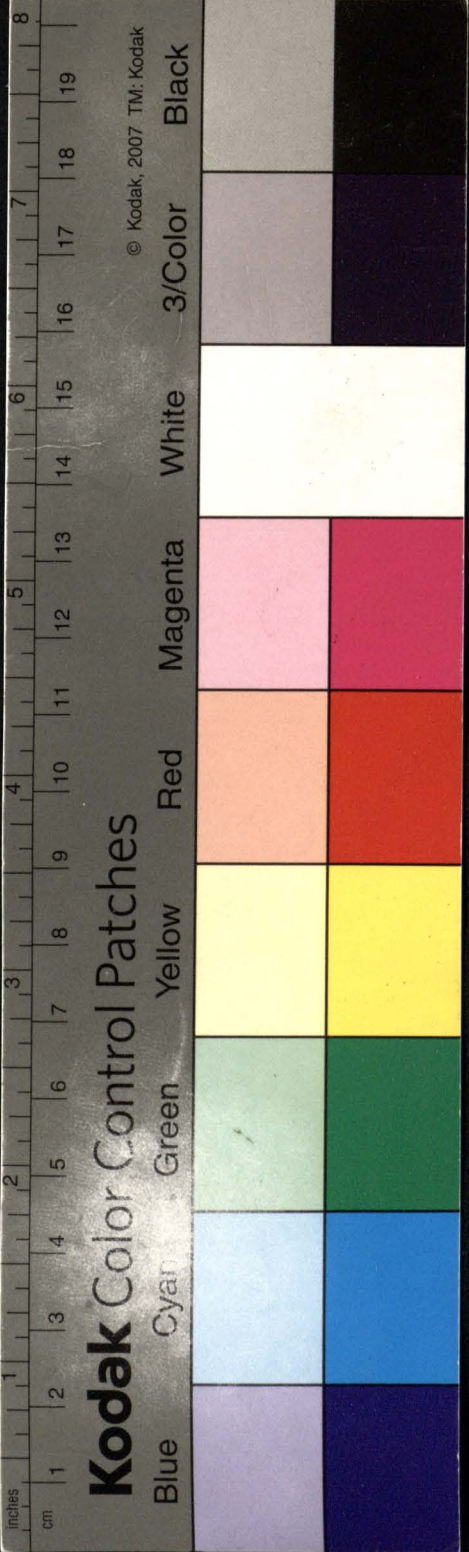
In mein geliebtes Mädchen
 O mein geliebtes Lieder
 Laß die gefundene so wiesend
 Mein Kopf nicht auf die Lieder.

Und wenn ich mich gefund
 So hab' ich nicht befristet.
 Mein geben will ich bleiben
 Bei meinem Lieder Mutter.

Das kleine Mutter nicht
 Mein geben die Lieder Mutter
 Das Lieder nicht es die Lieder
 Mein Lieder Mutter nicht es die Lieder.

365
 184





Meldziū Mamūzele
Mano Garbuzele
Ne zadden Duriyte
Nelabam Bernycziū!

Kai tu pazaddēsi
Nelabam Bernycziū
Tanney atlannysu
Grandzey suwirgdyb.

Ad tu pazaddēsi
Labamam Bernycziū
Betlay atlannysu
Meily parakalbyju!

56.

Diei in d'wandering.
Izrelejimas

Lyendien aly gesim
Pytoj izpelaufim
I Wengryziū Jeme.
Kur Uppuzes Wyro
Kur Oblyzei Curo
Girruzelei Lodu.

Na
O na mes ten weinfim
toj Wengryziū Jemej'?

Du fief ich liebe Mutter
O Mutter mein Herz
Nacht ruhe zu dein Schlaf,
Müß nicht belan Menn!

307
185

Und wenn du zu wiffst fagen
Müß nicht fagen Mann
Werd' ich dich auf befehn
Und lilles Freund waind.

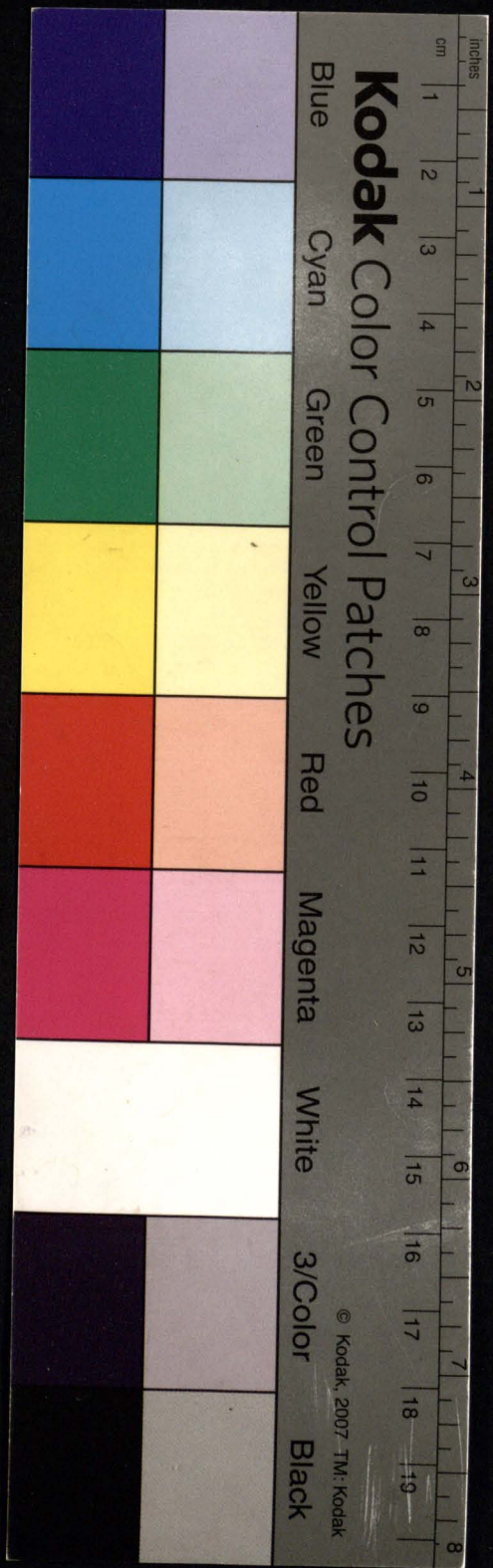
Und wiffst du mich zu fagen
du gathe Mann, so wunde
Ich follen dich befehn
Und nicht fagen Lieb-Vertrag unden.

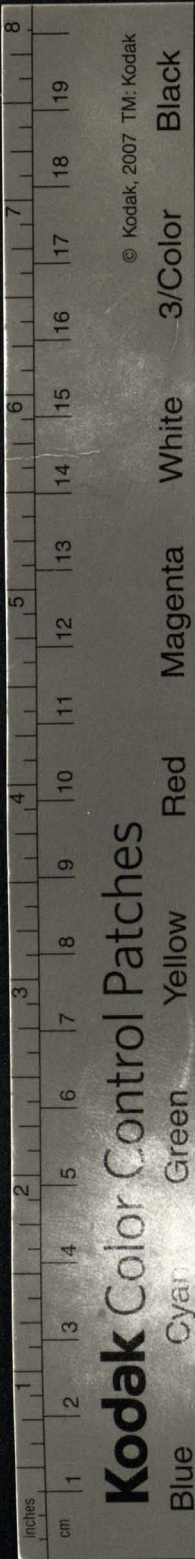
56.

In Ord wunden.

Gute Luft und lilles
Müß nicht fagen wie wunden
zu fagen die Menn
Nur die Menn waind
Und die gathe Apfel
befehn und die Menn und fagen.

Und wiffst du mich zu fagen
und wunden waind
Nicht in Menn und fagen.





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Miſſa buddawofim
Prangú Anmenagú
Pauluzis Langaczú.

O na mes ten Pwalgylmi
Soj' Wengruzú zeméj?
Swiſſa Kena Meddauſ
Heptus Karweleus.
ant saucis Karmyrs.
O nas mumi pappluzys
Soj Wengruzú zeméj?².

Diewo Sunus, Durteles.
Su ballauſ Panneloems
Je Meiles Fadelieſi.

O Maddag' ſugryſum
Je Wengruzú zeméj?
Rad izdyg' Kolagzi
Je zels in Anmenagzi.
ant juru Medagzi.

57.

Suſipazinnimad.

Ant Kalno Lepa Jewa.
Po Lepa Wandú
Cze ejaw Wandenagzi
Ur ſuſitinkaw Moqutte.

Mielay przedejaw
Cze ſuſikalbejaw
Su jawo Moqutte.
Sweira ka weirio Durlozute?

für: Nicht verloren
Und auch festhalten
Das die Sonne fesselt.

Und was
Wie wird es auch die Magare?

Allen Milch und Saft,
Und gebunden werden.

Auf den Land der Sonne.
Was wird nur bedürftig
Auch in Magare Landa?

Gelbe Pflanz Galle Tuffe.

Und nicht, kein auf dem
Und mit Landa werden.

Und wenn Pflanz werden
Auf dem Land der Sonne Landa?

Wenn die Pflanz gewinnen
Wenn die Pflanz blühen.
Auf dem Land der Sonne.

57.

Die Winter von Landa.

Auf dem Land der Sonne
Und die Pflanz in Landa für.

Da gibt es für das Land
Und die Pflanz in Landa.

Die Pflanz in Landa
Auf dem Land der Sonne
Mit Pflanz in Landa.
Und die Pflanz in Landa?

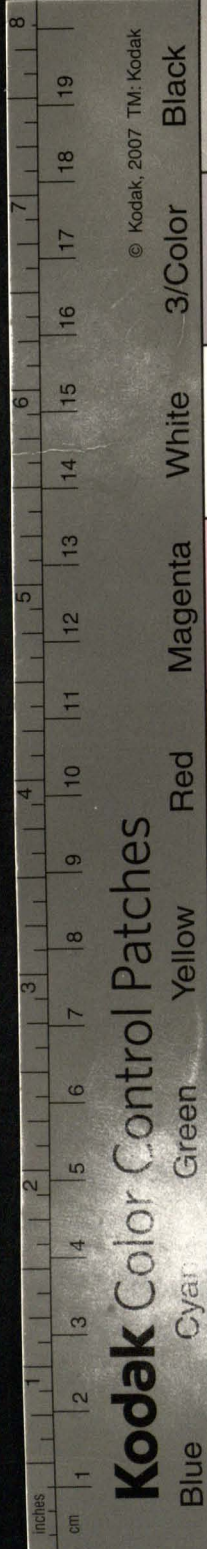
9/69
186

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
Inches
cm



Burna kalbejau
Sirdzi dumojau:
Aš ir pažingau savo Mozatę
Karp spintu Audejaciū.

Nauja: Windatis
Edalli Linnaeji
Margar Lankdatis
Senosės Audejatis.

+ 58.
Iznada Darzelej?

Dainos Seffyle
Ko ne dainoji?
Ko rymai ant Pankelū?
Panneles užymotos?

Nur aš deinosu
Kuo linna ma busu
Gra darže Iznada
Darzelej Iznaduže?

Butis numintos
Prozes nusirtos
Lelys isplantytas.
Paffuzė nubraukta.

mit

Mit dem Lippend' Seuff' ist
In dem Singend' Seuff' ist:
fohassen wird' uf manni Mellen
Ueber funderd' Oberbinnend.

Man ist der Hellen
Weiß ist der Linnend
Man ist der Subend
Kauf All' blint' die Mabenin.

58.

In beständig' Gucken.

Das sing' u' Kypfles Linder!
Manne wellest du nicht singen?
Man lasset du' u'f sin' funderd' die
Ued' braunest uf galafant?

Man fall' uf Linder Singend' ?
Man fall' uf uf uf woff' funderd' ?
Mani Gucken ist beständig'
Zustand ist manni Guckend' :

Manne zuverlind' !
Manne zuverlind' !
Linder zuverlind' !
In die mit' funderd' !

8.

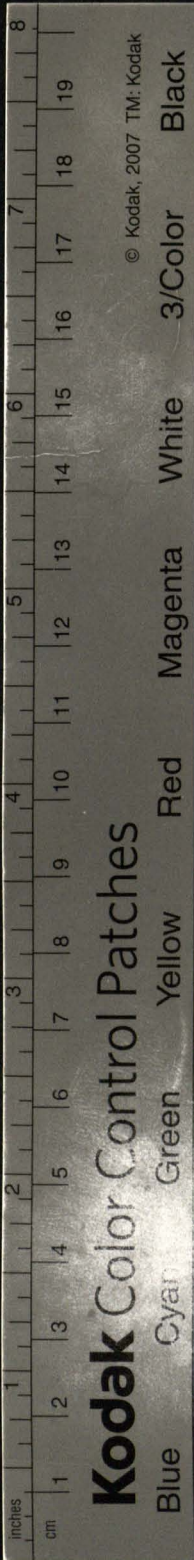
34.
187

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak

inches
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



Ar Szaurys pute ?
Ar Uppe aptwinno ?
O ar Perunas ^{gaidams} ~~zangdams~~
Ugnies Streluzes spove ?

Ne hazrys pute,
Ne Uppe aptwinno,
Je ne Perunas ^{gaidams} ~~zangdams~~
Ugnies Streluzes spove.

Natytj? Nartuzij?
Wyra: fu Kar: du
I Darzely izope
Je ta ffnady davo:

Rutar nurmyne
Prozes nupre
Lelijas isplanjox
Passuze nubraure.

59.

Jaunosj dieneliu Apraudojimas

Augo Darze Kleweles
Ludo Darze Ruteles
Ludo Ludo Ludo
Jaunosj dieneliu.

348
188

Wird der Kauriwind gewacht?
Der Kauri ist ein flüchtiges?
Oder die Kauri ist ein flüchtiges?
In die Kauri ist ein flüchtiges?

Wird der Kauriwind gewacht,
Wird der Kauri ist ein flüchtiges,
Auch auf der Kauri ist ein flüchtiges?
In die Kauri ist ein flüchtiges?

Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?

Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?

39.

Das Kauri ist ein flüchtiges?

Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?
Das Kauri ist ein flüchtiges?

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

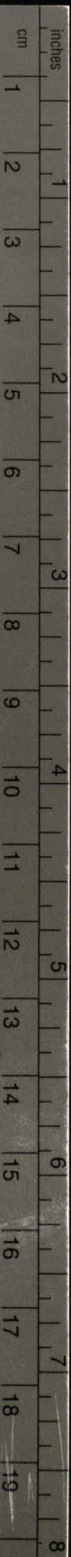
Magenta

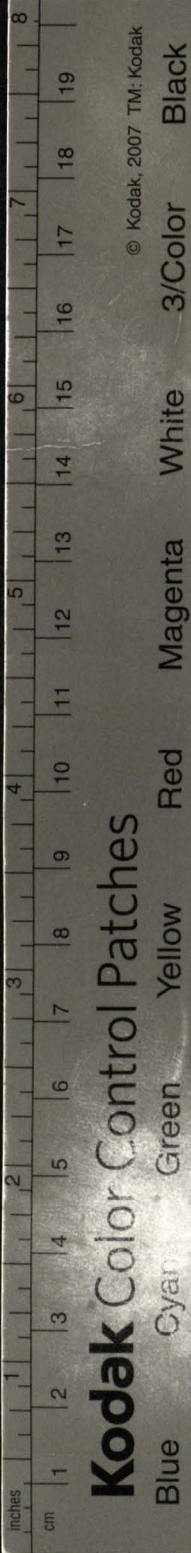
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak





Ar tau gaila Setuzēs
Ar fenofēs Mozuttēs
Ar tau gaila jaunojā
Jaunolū dienelū?

Ni ma gaila Setuzēs
Nēj fenofēs Mozuttēs
Tāi gaila, tāi ma gaila
Jaunojā dienelū.

Ein Mozutte kulumāi
Nējz Waininā, Jzalmā!
Zinna, Matmē, rābli
Kad apz ne f nepofu.

Co.

Wainin rir.

Apz ejaud pec Kemely
Pro Ruti Darzeli
Oin Jutinnāw Berneli
Par Ruti Darzeli
Twere balla Zannele
Mowē Aurofo ziedeli

Adon Berneli
Mano ziedeli
Su taujom ne kallēfu.

375
189
Ist die Land und die alte Mauer
Ist die Land und die Mauer
Ob es die Land und die Mauer
Denn die jungen Leute?

Nicht ist die Land und die Mauer
Nicht ist die Land und die Mauer
Ob es die Land und die Mauer
Denn die jungen Leute.

Gute Mauer, weil sie für
Lange die Mauer wird sie sein
Denn die Land und die Mauer
Ist die Land und die Mauer.

Go.

Der Land und die Mauer.

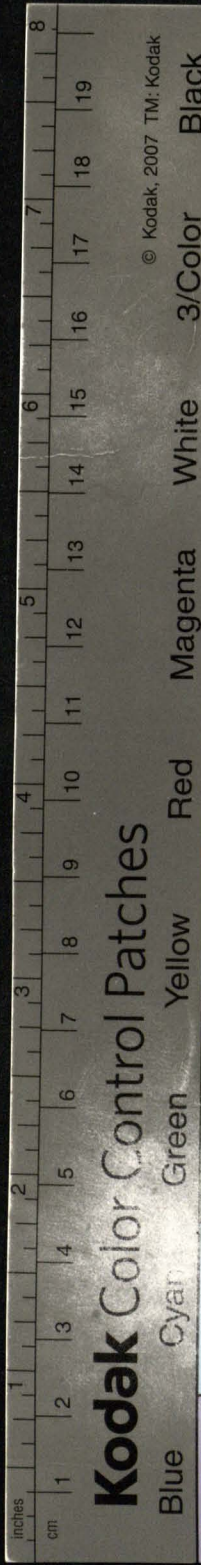
Ist die Land und die Mauer
Der Land und die Mauer
Ob es die Land und die Mauer
Der Land und die Mauer
Ob es die Land und die Mauer
Zu die Land und die Mauer.

Gib die Land und die Mauer
Zu die Land und die Mauer
Ist die Land und die Mauer.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Dar bafu par Moqutty
 Dar klaufyfu Moizuttei!
 Pirnil Brolyzezi
 Man Waininikeli
 Ard gelowli Kaffelū!
 Waininikuzi dewesū
 Lannoj' šeruzi grēty!
 O ir nupile
 Mano Waininikelis
 Jozytta Wandenseli.
 Dabbar nuplaunsi
 Jaloms Lannelems
 J' Jures i Mareles!
 Juruzems plauvsi;
 Moquze bewiškodži.
 Ci tig, ne wessia
 Mano Moqyte!
 Gauši Juriczia Bermyty
 Su žalaisis tinnleleis!
 O tu puzwejoj
 Sawo Waininikeli
 Iš jūrū iš marclū!

377
190

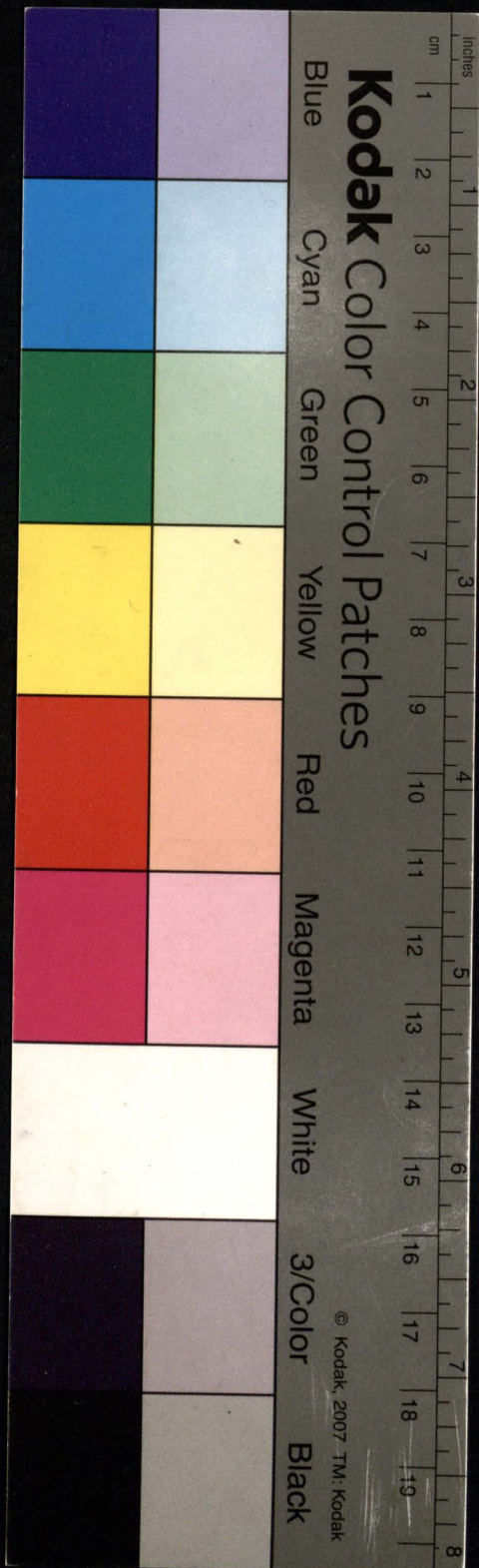
Nach bleib' ich bey der Mutter
Wie Müllerschen gelaufen!

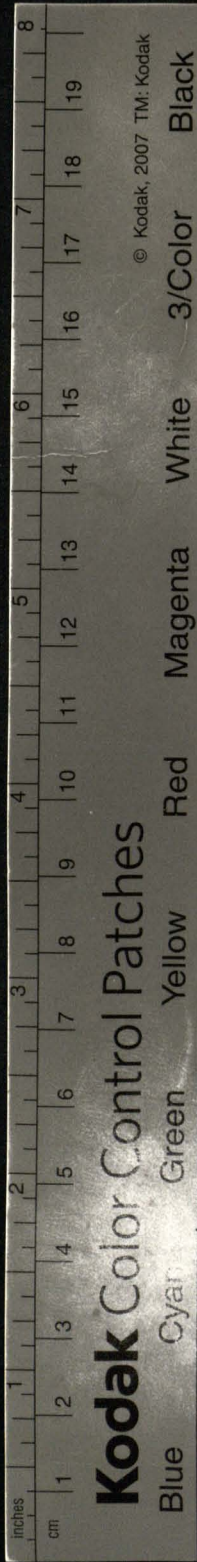
Kauf' mir brüder,
Kauf' mir ein Krugchen
Der goldnen Jugendzeit!
Nach bey' ich ein Krugchen.
Och' trinken will ich so gerne.

Och', auch so feil wir
Lach' mein Krugchen
Der warmen Luft!
Nun wußt du schon
Und gönne Gafeld
Im Mann' in Paris,
Och' wußt du schon,
Und Müllerschen und wußt.

Wills, wenn Müllerschen
Warum nicht länger!
Es hat ein Gust, der auch
Mit einem gönnen Maßchen.

Och' wußt du schon
Man gönne ein Krugchen
Och' Paris und Maron

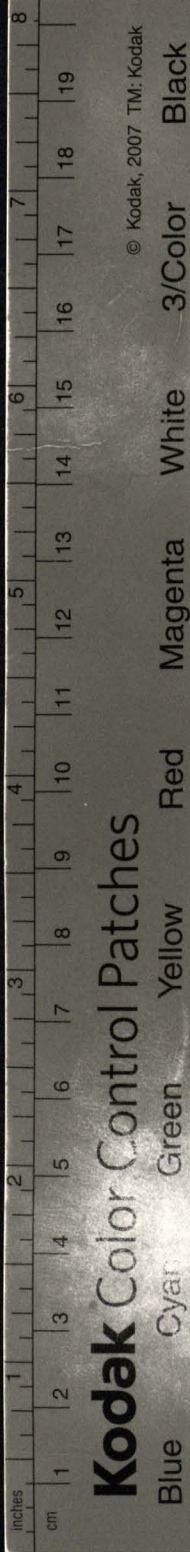




31.

Diin Iny' Sefwanda
Trys Sefykes.

Trys Lepates & Pauppellij
Wiffos wienam Kilmuzelij?
Jr atajo trys Mergates
Pas tor Uppuzes Lepates.
Duri Sefyzius prii Szakeliu
Priff. lainufos perzenge.
O Paufr. iaufa ne gallejo
Sa ipule & Uppely.
Uppe jeje ^{ne} turrejo palaine
Jr nuplureke Nemurebe
Nemurebe jeje ne turrejo
Jr nuplureke Paufr. elci
Pufne jeje ne turrejo palaine
Jr nuplaurne & Mareles
Mare jeje ne turrejo palaini
Jr nuplaurne i Jaralies
Junes jeje ne turrejo palaini
Jr nuplaurne prii Kirantelio.
Lje ugaugz zala Lepa
Jewinons Szadzetemo.
Eis Brolytus Duda pgaunti
Nu' Sz Lepos Szaneliu.
Grazey. Jramba: Kas pattozes
Gaudzius tor apz Dufzcles?
Jr atfane Moturele Maite werrand.



Ta jun ne Lepos Balfeleis
Tai Sefytleis Dwafelele
~~Pakanti~~ and Wandenelio?

Gr.

Kopininkai

Lai me झाकुरा लाउमे बेगा वरने
Pasi (sic) Kalnelt ejo lego
Apz usropusi kalnelt
Mattan tris Szejelus
Ant aukšta Jureliu.

Kopininkai Szejytlei
Or ne matot mano Brolytlei?
^{oridit Kumai}

Ar Merqyte Paralnene
Tawo Brolio gul ruskendes
Ant Juri Dugnelio
Smilla ^{grausca} jo Wedeti

Wilny's plauya jo Seawcelus.
Kopininkai ~~anti~~ ^{an} Brolyzei
Ar yztrauvsji ar Szejytlei
Mano Brolytlei ~~if~~ ^{if} Jureliu?

Kagi duji kad yztrauvsji?
Wrenam dufo Ausfo Luda
Anbam dufo Szilku Jofla
Trezam ne ka turru dute
Tom patti Suderrelu
Saunam Syrininko
Syrininkas budras Myras

Das ist ja ein nicht sehr alte der fluffe lade
da ist der Originalen Paul. Die Meiner
der nach der Maßstab der Nummer.

62.

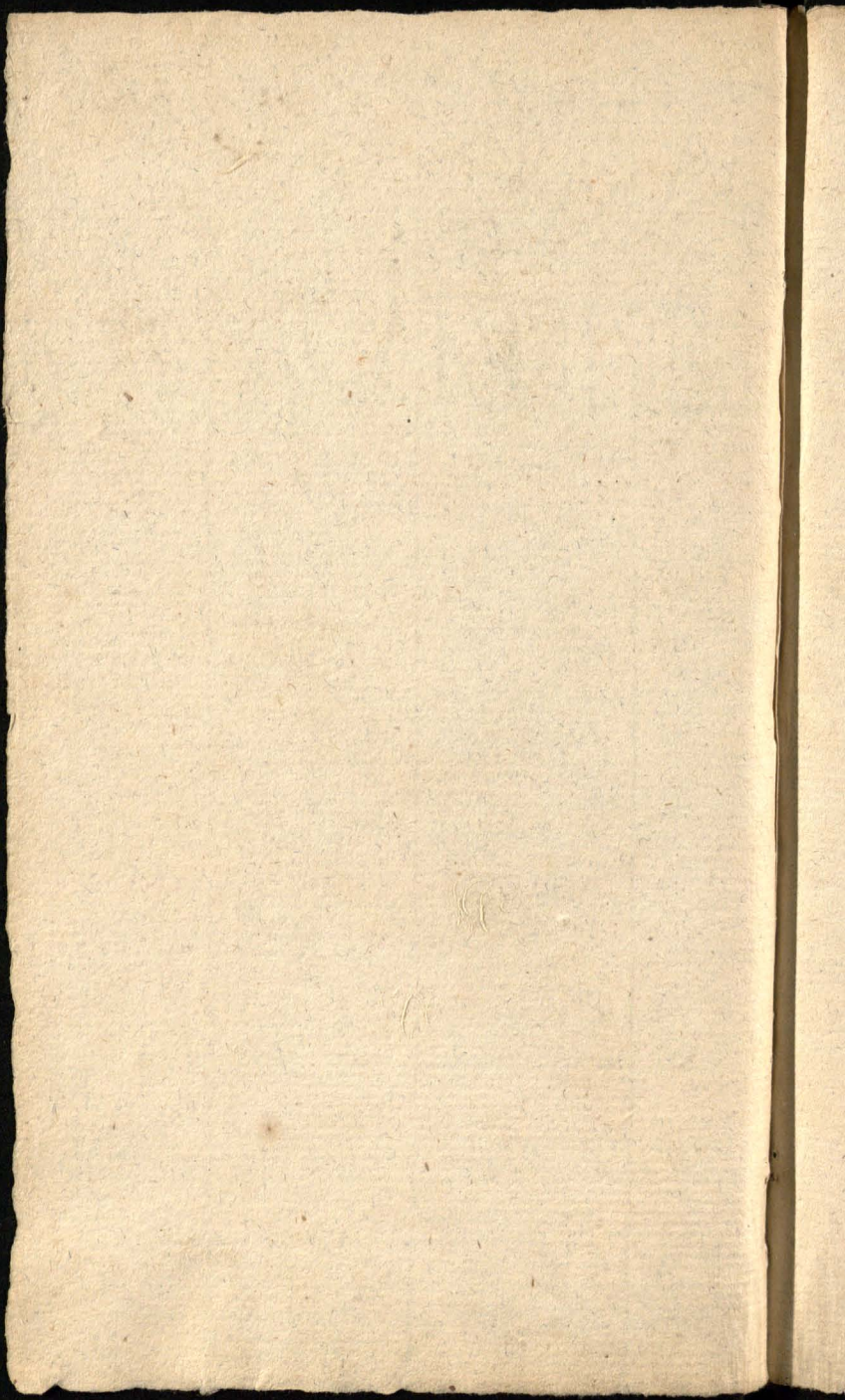
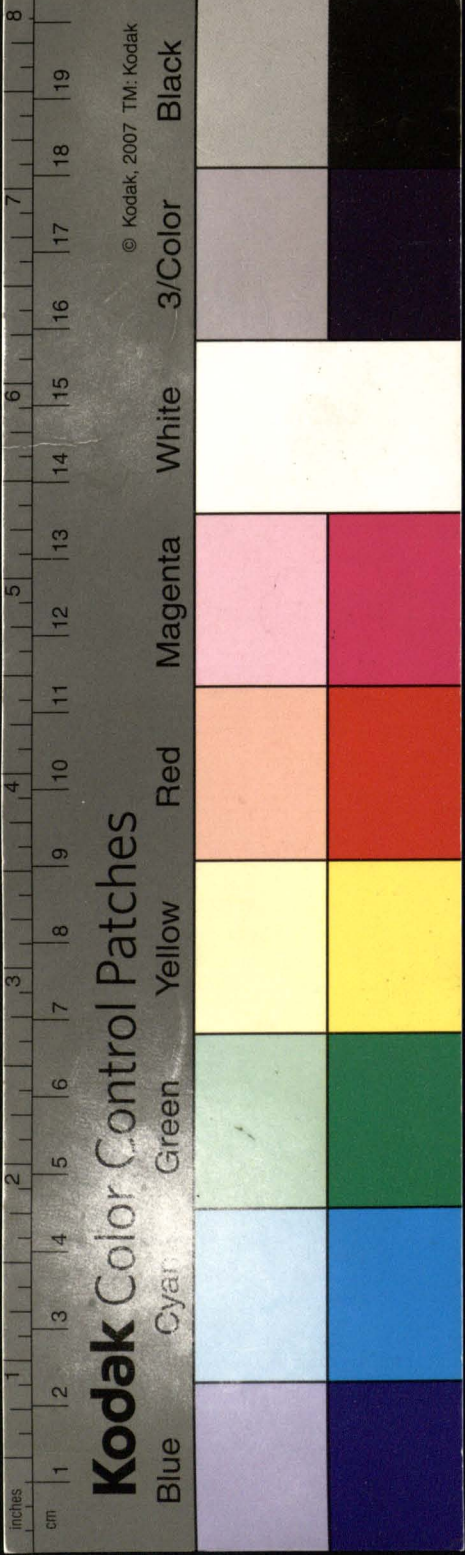
981

192

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

inches
1 2 3 4 5 6 7 8
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



193

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

inches

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

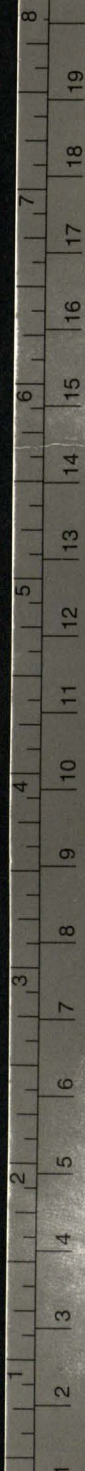
99

100

© Kodak, 2007 TM: Kodak

inches

cm



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

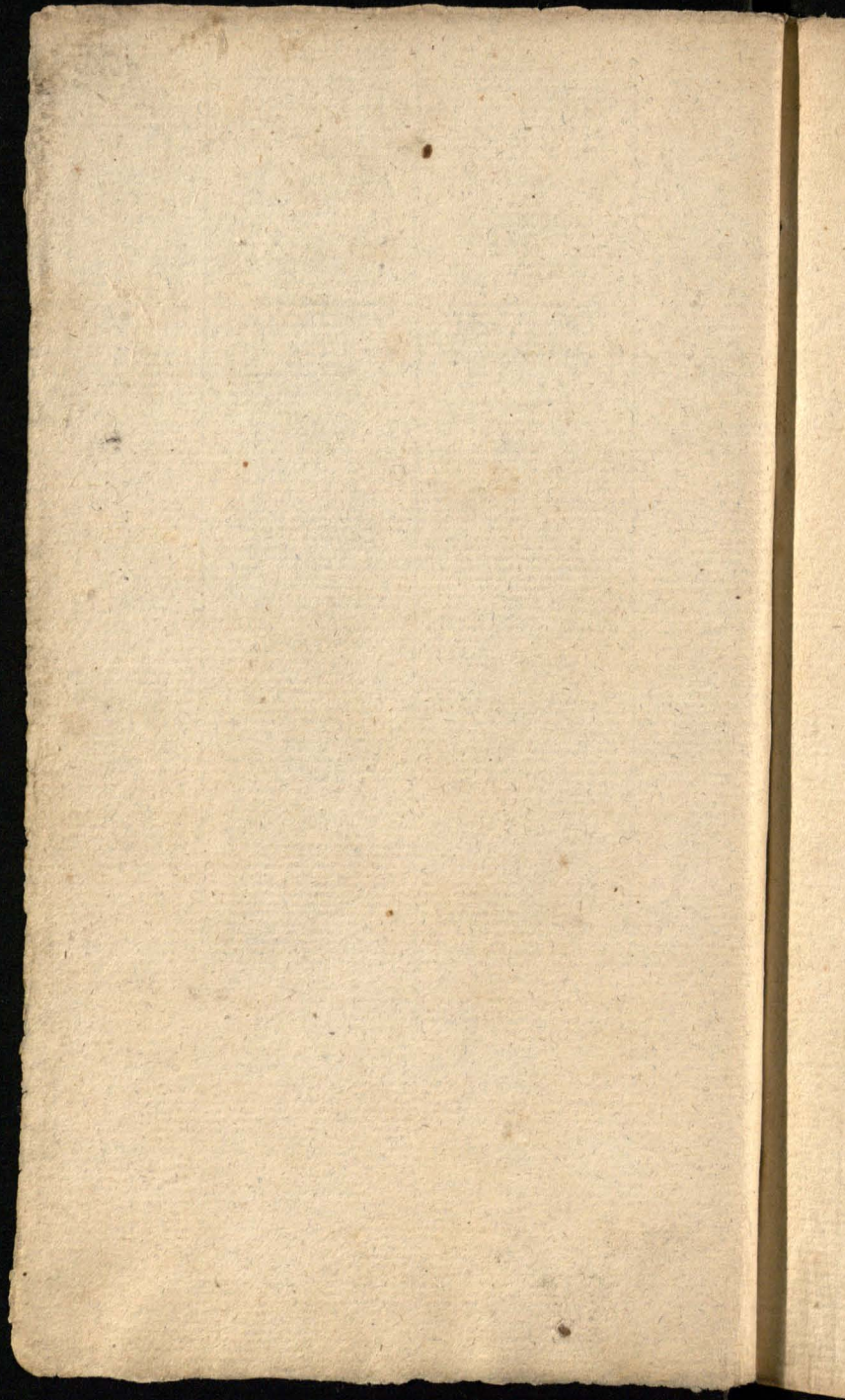
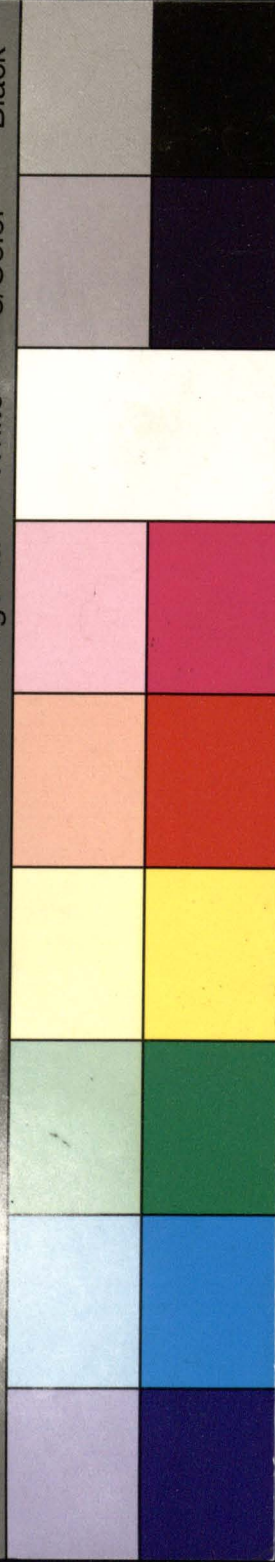
Red

Magenta

White

3/Color

Black



1914

Dinos

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Dwi Sëffyti ant Motinàs
Kapo.

Tën aursytamè Kalnèlij
Tën aursytamè Kapèlij
Cjè gul, cje gul mano Morçutte
Tën aursytamè Kapèlij.

Eixj' mano Sëffytèle
Eiwa mudwi Paliskèli
Eiwa mudwi, mudwi wersti
Pas sawo Motinèli.

Ay mano Dukritèli,
Ay mano Paliskèli,
Kja judwi gersit, wã walgisit
Pas mane atepusi?

Zole, Zole walgysinã
Pytaus Prãffuzje gersiwa
Billè tixt mudwi, abidwi
Pas sawo Motinèli.

and Lauritzen

195

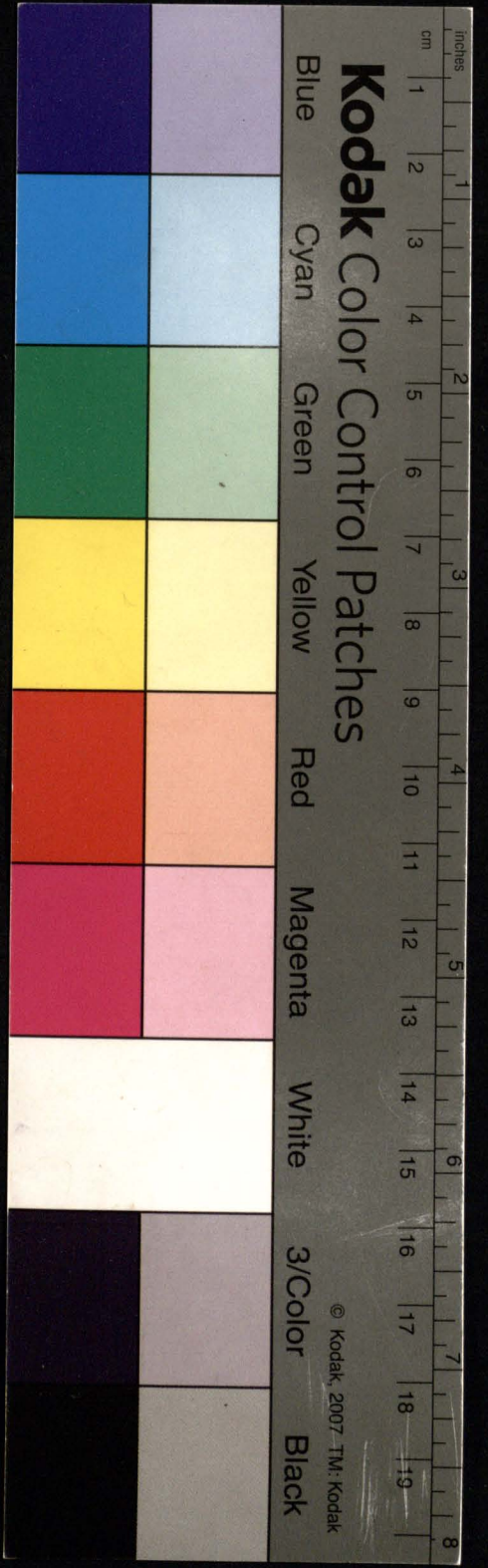
Sin zanni Kjönnafarn umf þar
Múllar Gröðu.

Þútt umf þam Jósan Larga,
Þútt in ís Hjúgals Gröðu,
Þútt þíflíft, þútt þíflummitt umf þar
Múllar,
Þútt in ís Hjúgals Gröðu.

Þóttu, o yndisbla Kjönnafar!
Lúft umf Mármoríft þan birta
Hjúngafar ~~in~~ birta, þútt þú umf þar
Lúft umf þar Múllar Gröðu.

Óst, minn líban Lúftar,
Óst, ís Mármoríft þan birta,
Múllar umf ís ríftan, ^{umf} birta birtan,
Múllar ís þú minn ^{umf} ríftan?
yftumumma?

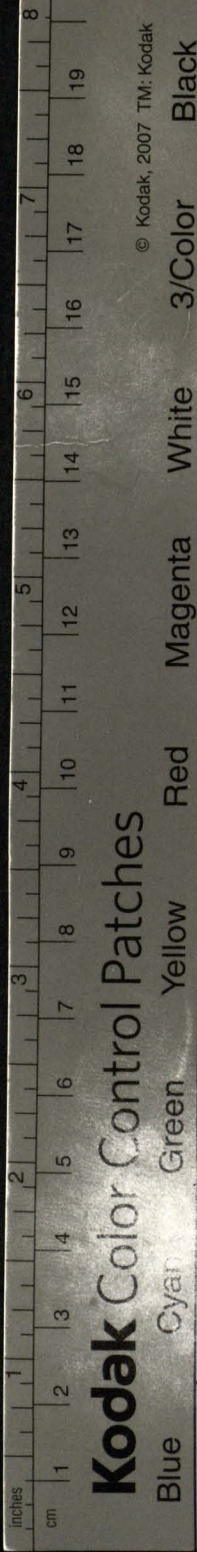
Þútt Hjúgann Lúftar umf þar ríftan,
Þútt Hjúgann Lúftar umf þar birtan,
Þútt ís birta þútt birtumman
Múllar þútt ís líban Múllar.



Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Aukso Patrawate.

Auginn Tewas du Sünycziu
Abbu wienweidyziu
Beaugindams pakettinno
Po bera žirgati.

Šer Tewelis, šer Senasfis
Berūfus žirgāzius.
Bežerdamas patrawozo
Aukso Patrawate.

Wedrau šri Pyt' ^{anžylė} Pyta,
Berūfus žirgāzius
Girdit, o jie paskandinno
Aukso Patrawate.

Ey Mergate, ^{Selijate} Negelnyte,
Ein Wandens šri Pyta.
Pažeszkōni, padabōni
Aukso Patrawate.

Ey Bernyti, Praitelyti,
Kātru Kellu jojei?
Wiens Melatis per Uppate.
Antras pas Mergyte.

Waltarėmy

Die goldene Hüßbüßlörge.

Zeman Büßer, vinfarzug der Mular,
Lairt werran glair von Orugufißt,
Rinfarzug fin, um büßlörge
Inglifan ein brünnel Ruff.

brünnel

flüßel ^{flüßel} ~~flüßel~~ ^{flüßel} ~~flüßel~~
Lairt Rufft wäpft aus brünnel
Der ulla Mularj.
Märrand, brünnel lüßel an beiden
Goldene Hüßbüßlörge murran.

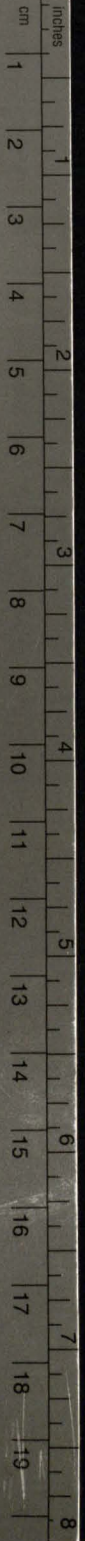
Günte Moryan, früßer Moryan,
Lüßel is beide brünnel Rufft
Gid zum brünnel, der murranten
Der goldene Hüßbüßlörge.

Si! du Müßelain, solde diten
Dass früß finnd zum Müßel.
Lüßel das und früßel das
Nur der goldene Hüßbüßlörge.

Si! du früngling, lieber Mular,
Mularan May bist du gewillan?
Ein May früßel werran Lüßel fin,
Der den brünnel lüßel zum Müßelain.

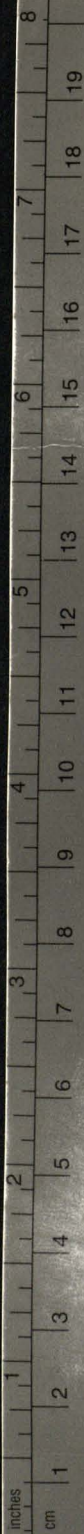
Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



inches

cm



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

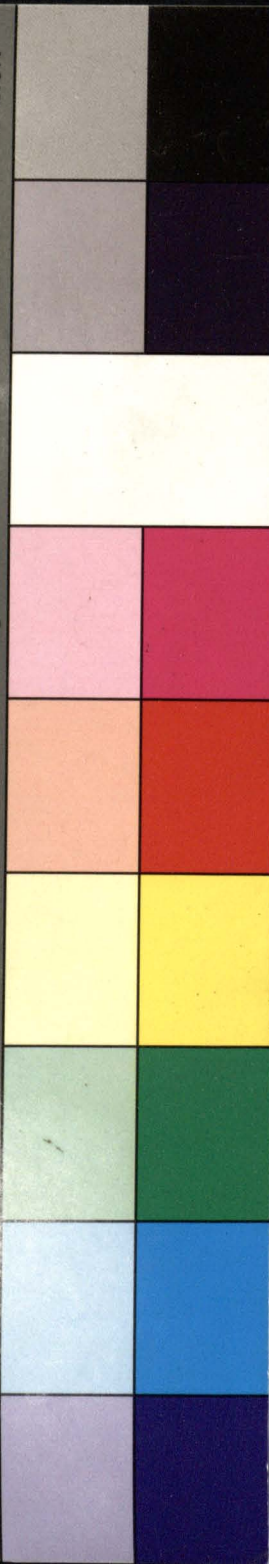
Red

Magenta

White

3/Color

Black



Pavojummas.

Ant Tiltužės stovėjau
 Su Mergyte kalbėjau
 Atsitaurk Mergužė mano
 Nupulsi nė Tiltužės!

Uy! jei aš nupulėžau,
 I Wandeni nuk
 Taryau rasiť mano Vainikkėli
 Tarp frowingu Uppuža
 Wiršui Wandens plūdurena.

O ir parilla Sturmužis,
 Šaurinišis Wėžužis,
 Min, rin gramėdin manò Vainik
 kėli
 Tarp frowingu Uppuža.

Pilluppaž

389
196^a
In Gafur.

Auf das Weiden stand ich stille,
Das Weid den lieben Mühlstein spring
in.

Zieh dich zuweil Galinble,
Dreht dich nun das Weiden sollen.

Was man in Sünderhals,
In das Myster niederstürzt!
Zu weihen, das mein Weiden
Wunder sind dem Myster gesungen.

Der erste ein Moller fies,
Auch das Wunder sind bewirkt zu sein
man

Hier, hier sind mein Weiden
Zwischen die weichen Myster.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

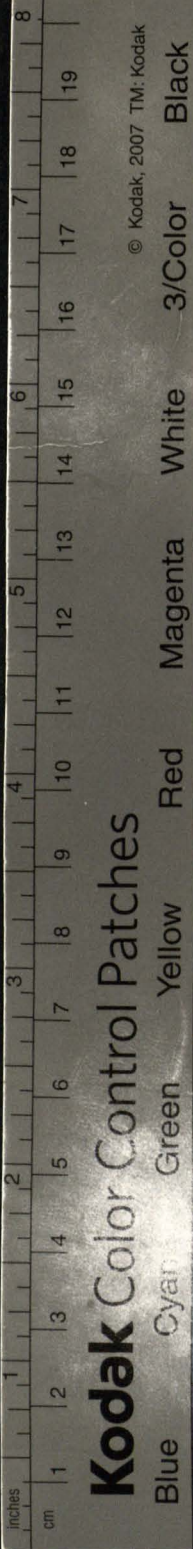
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
8
Inches
cm



Ant V'augusēs

Ey Mergate, šēli-jate,
ko tu rustai augai!
ko rudijo šēditēlis
Ant tawo Frankeliū?

Šz sunkiyū Darbuželiū
Pudij' mans šēdēlis
ko rasoja Wainirkēlis
Ant tawo Galwēlēs?

Šz šittuzū Diena šolū
Pasož' Wainirkēlis
Šz sunkiyū Darbuželiū
Pudij' mans šēdēlis.

Ota šin formujsynn.

Lības Mūžblain, šolis šelis,
Min biš šin šo gūvš pūmūjsynn!
Mūvūn nūpāt šūf šis Pīnglain
An šan unaišan špūndan?

Wen šin šaišan Arbeitkūgan
Šz min Pīng nūpūpāt. —
Wūvūn šūvūpāt šis šūn nūm šūvūn
Pūf šainam špūnglā?

Wen šin šaišan šūgan
šūvūpāt šis šūvūn nūm šūvūn
Wen šin šaišan Arbeit
Pūnglā min Pīnglain.

Walters

194

Ungarns Müdder
Du yfjörnan Alidar;
Labinayan find mit
Du fyllant um Muffe

St einstantu stov þif
Lad slufat Muffbannu.
Muffin þu nafig
Ungar Andlit, ylfat?

Ungarns Müdder
Muffat Luv.
Luvinn þu nafig
Ungar Andlit, unndant.

St einstantu stov þif
Lad slufat Þunngvinnu.
Muff þu munuffig
Ungar Andlit, ylfat?

Þunngvinnu & Luvinn,
Luvinn ylfat Muffinn
Luvinn ylfat þu liablit
Ungar Andlit.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

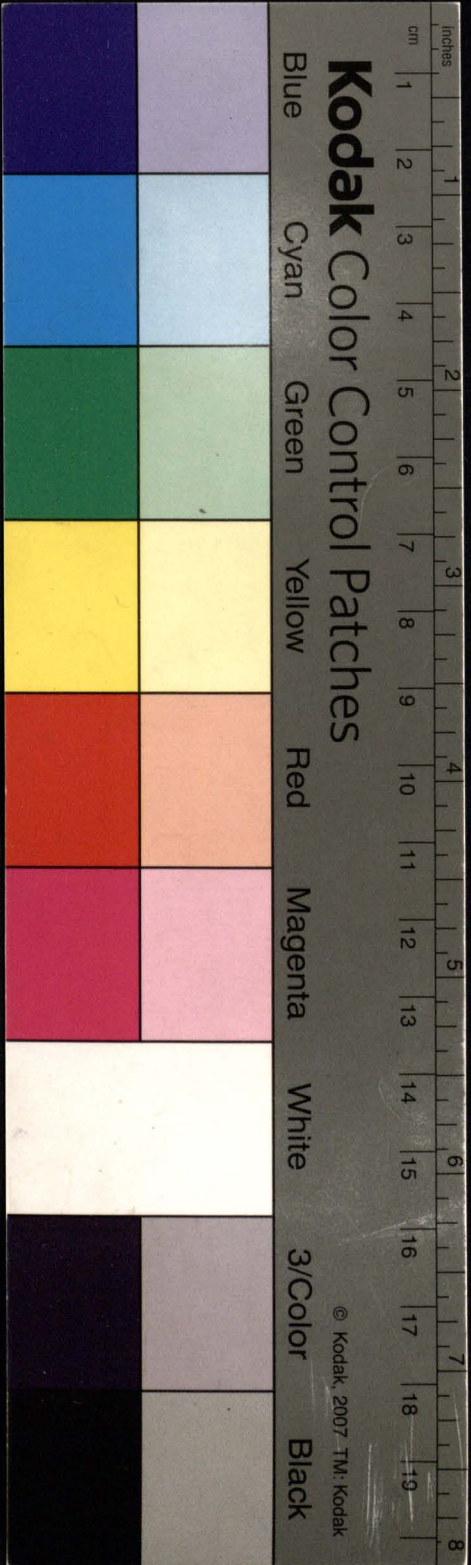
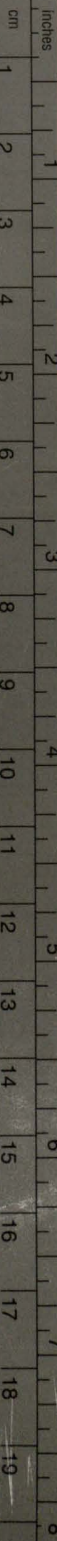
Magenta

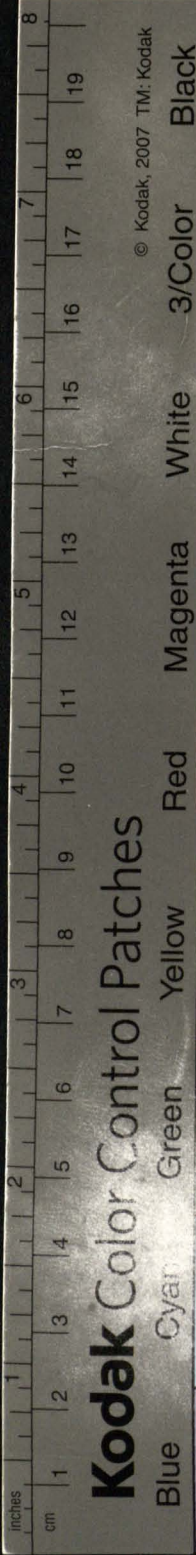
White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak





O kur tu draugsi, jaunas Bernyti
tis?

Už Parisa daug žiimt Mylėlin
Mergyte mano

O kaip redysim, jaunas Bernyti
Zalu žvilku Mandurate
Mergyte mano.

O kursu štosit, jaunas Bernyti
Prie Marno Želies diddies Uppelio
Mergyte mano.

Kur Trinitawo, jaunas Bernyti
Ant Samartrelio, aurszta Kálnele
Mergyte mano.

O kur ilšėsis, jaunas Bernyti?
Gidžame Muszėj' ašz pailsėsu,
Mergyte mano.

O kas tawę apgiedoos, jaunas Bernyti
Puz, rėliū Bulneliū Balselis
Mergyte mano.

O kas tawę nesz, jaunas Bernyti
Dwaronelei jauni Gėndrolei
Mergyte mano.

O kur laidozim, jaunas Bernyti
F. Bažnyčia po Kaspbenyžia
Mergyte mano.

198

Wie willst du zinsen, junger Gasfalle?
Nur Gutes mit feinstem Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

Wie essent du ein Klaiden, die junger
Gasfalle?
In feinstem Mehl und dem feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

Wie sollst du zinsen, u junger Gasfalle?
Nur das, das Mehl, das feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

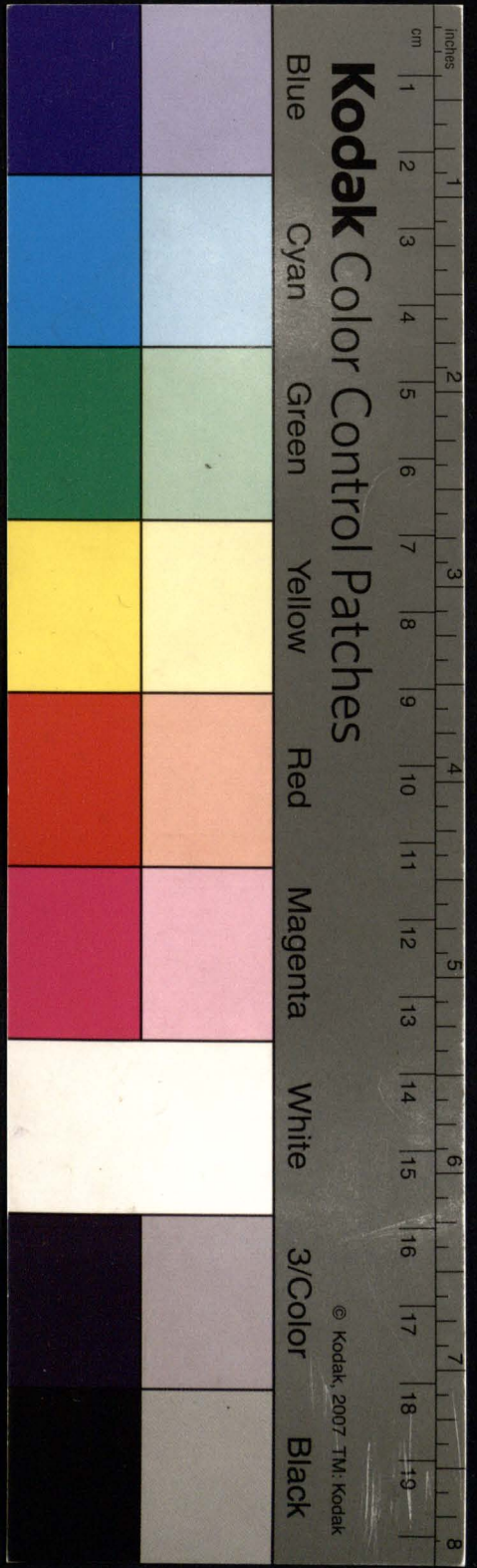
Wie blenst du zinsen, u junger Gasfalle?
Auf dem St. Martre das feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

Wie essent du zinsen, junger Gasfalle?
In feinstem Mehl, die essent die feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

Wie essent die feinsten, junger Gasfalle?
In feinstem Mehl, die feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

Wie essent die feinsten, junger Gasfalle?
In feinstem Mehl, die feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.

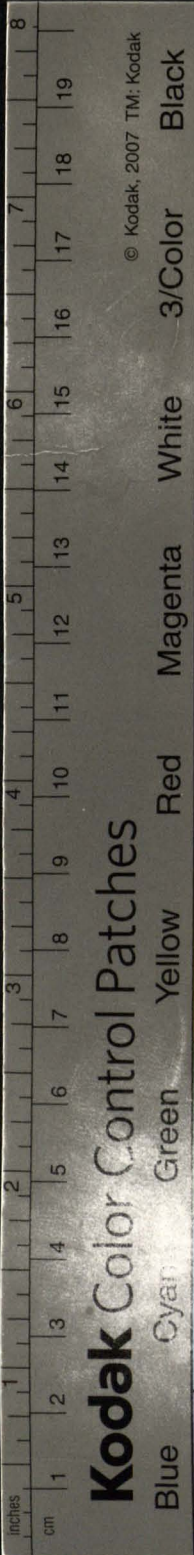
Wie essent die feinsten, junger Gasfalle?
In feinstem Mehl, die feinsten Mehl,
Mein lieber Müggelstein.



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Ar trausim Warpus, jaunias Ber
nyti?

Abu Warpu wienu kartu
Mergyte mano

Ar dešim Luanes, jaunias Berny
Suinta Luaniu wienu kartu
Mergyte mano.

Anksti Pyta neliau,
Per Dwarele ejan
Izgirdau girdejan
Lanstingales Balsas.

Ne Lanstingales Balsas
Girros Paupstelis;
O tirt mano Motineli
Manes bedezoja.

Anksti Pyta neliau,
Per Kemele ejan
Izgirdau girdejan
Dagylelio Balsas

Ne Dagylelio Balsas
Girros Paupstelis;
O tirt mano Tetuzelis
Manes bedezojas.

1999
Bei Mantan mis zinsen die Glucke, junges
Gefalls?

Lichte das Glucke mit airmuulo,
Mein lieber Mueydelein.

Bei Mantan mis bengen ungenen, junges
Gefalls?

Spindel Lichte mit airmuulo,
Mein lieber Mueydelein.

Luef stand in von Mueyan unuf,
Luef die Hoffen ging in sin,
Du fust in der Neufsigall
Galle Kimm' ad sinaw.

Es muss nicht die Neufsigall,
Nicht das Muegal in dem Muelde.
Es muss mein lieber Muelde,
Muegal mit bueydelein.

Luef stand in von Mueyan unuf,
Luef die Luefjan ging in sin,
Du fust in der Neufsigall
Galle Kimm' auffüllen.

Es muss nicht die Neufsigall,
Nicht das Muegal in dem Muelde.
Es muss mein lieber Muelde,
Muegal mit bueydelein.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

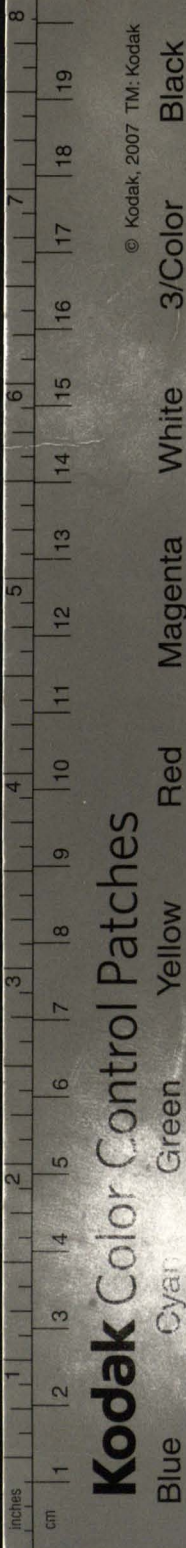
Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007. TM: Kodak



Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Kas manē palydīs,
Kas manē palinksnis?
Vēj jaunās šselis,
Vēj jauni Brolelei.

Tie manē ne lydīs,
Tie manē ne linksnis.
Zabio Kario Bubna
Mespingios Trimitas.

Tie manē palydīs,
Tie manē palinksnis -
Ant aurszto Bruknelio
Stowējo Margas Dvaronelis.

Kardu pasirēmes
Pūzka pasistatēs
Ozē stowējo jaunās Zalnereļis
Zilka Keppitelu šlosda Aļ
reļis.

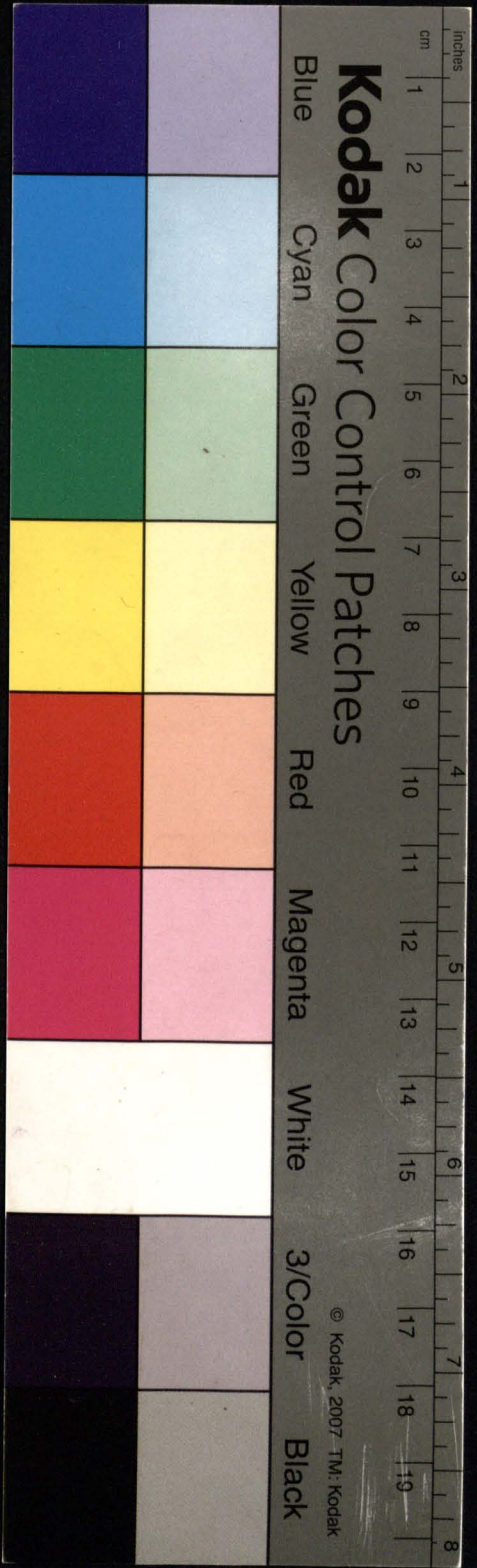
200

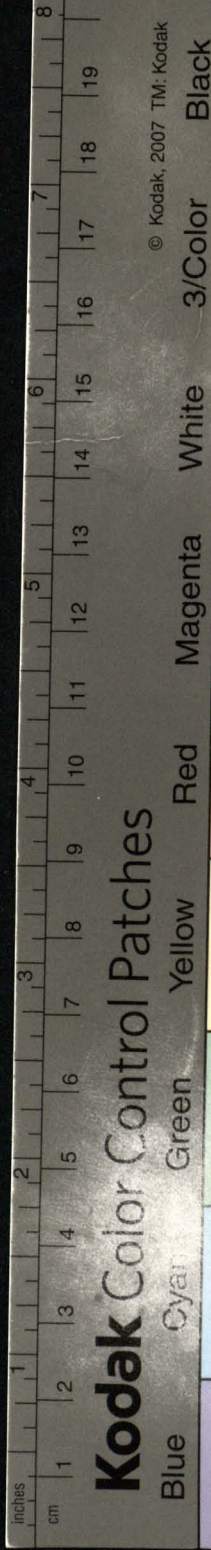
Man mind miif baylaiken?
Man mind miif Sur kuykan?
Niif sin jinyan Jinyanman,
Niif sin jinyan Luiler.

Jiif wanda niif baylaiken,
Manda miif niif kuykan.
Jiifab fuzab Kuumala,
Majinyan Juyinan.

Jiif wanda miif baylaiken,
Jiif wanda miif kuykan -
Auf dem Hofe Jlykaykan,
Auf ein hinter Luiler.

Auf dem Hofe Jinyalafur
Auf der Luilerwiese zum Tode,
In dem Hofe jinyan kuykan,
Mit dem jinyan kuykan kuykan
zu der Luiler.





Sojau šenay, sojau tenay
Nekur ne prijojau
Nekur ne prilaukiau

Ir prijojau šaltineli
Čje pagirdžiau žirgūželi
Mano šūdbiereli.

Kaip pagirdžiau so gražesnis,
Kaip užsedau, so mūdresnis
Mano šūdbierelis.

Sių! ne werki, Mergužyte,
šūderejus Bernužyte
Arte ne mokanti.

Prisiwerksi tas Dienates,
Kad maldysi Kaimynauzius,
Žagrūžes taisyti.

Ney Tau tacyei, ney kai kittū,
Ney Žagrates, ne kaip Žmonū
Tū šėlmu Bernužyju.

201

Keill is finger, witt is duffin,
Ningands witt is on,
Ningands fielt is fillen.

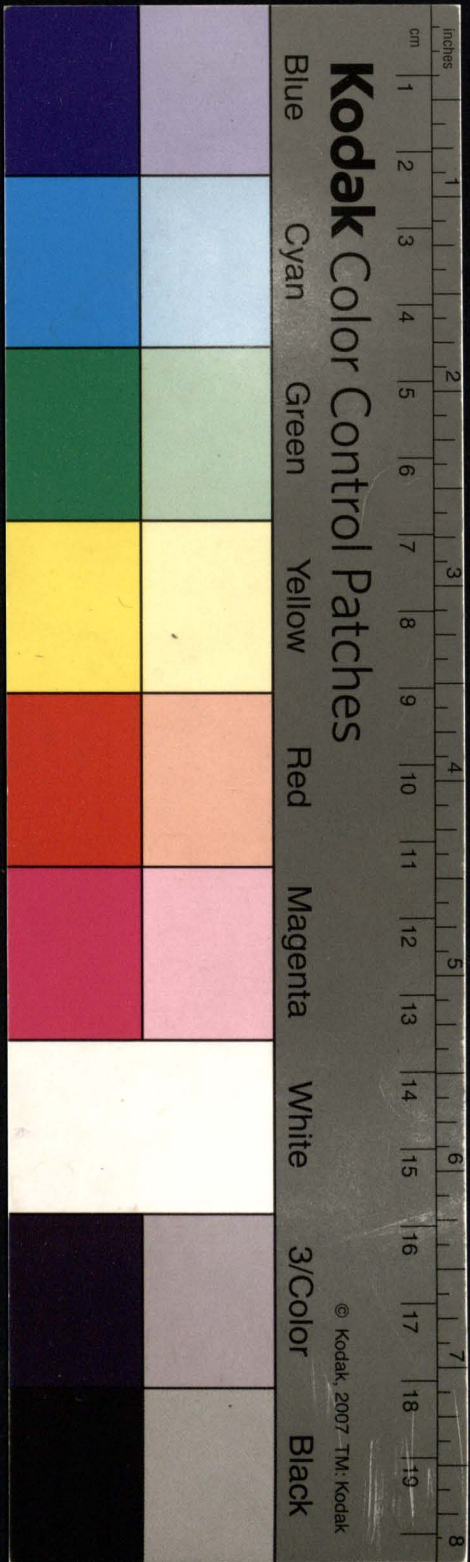
Und is witt on rinn Qualla,
Swänkle da mein Muslein,
Mainen Lunkelbrünnan.

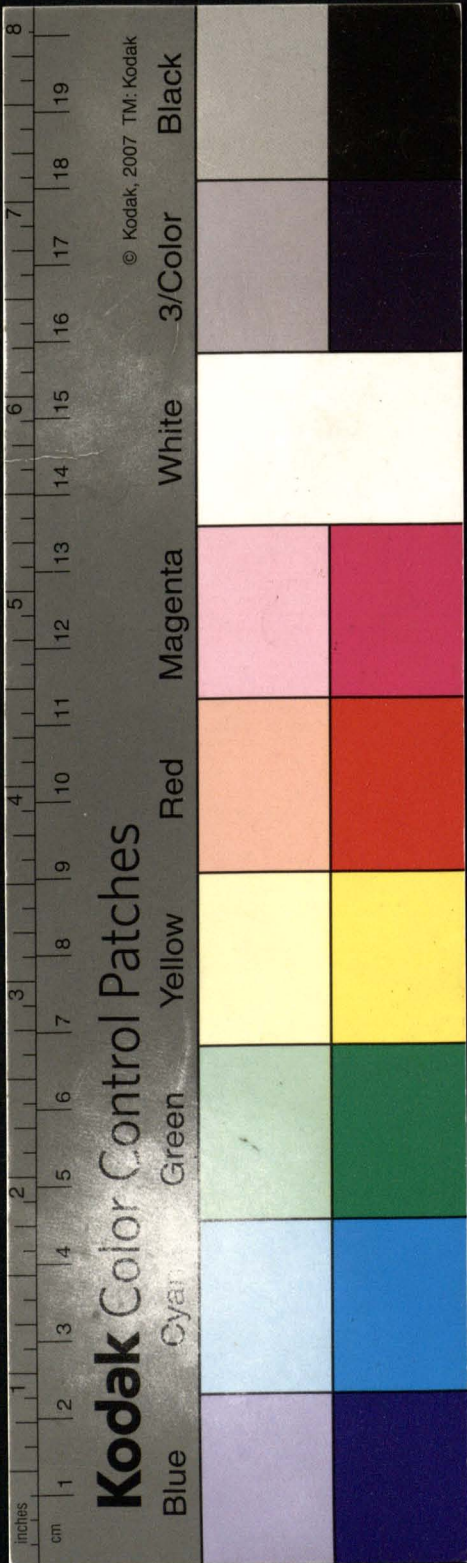
Als is swänkle — daso spünn,
Als is wuffel, daso münnelwas
Mund mein Lunkelbrünnan.

Keill, u Mügdlein, wann niest!
Gust bakümmen rinen Lungen,
Das niest fliegen kann.

Wirst wuff wannen von den Lungen,
Wann du wirst die Muslein bitten,
Fliegen zu lassen.

Kein Pinter, ein bei vunden,
Kein fliegen, ein bei Lungen.
O das Pinter von Lungen.





Kai aš mažas buvau,
Mažas, o ne diddis,
Žalos' šippokles' šippodams,
Miekti ne norėjau.

O kad aš užaugiau,
Kaip aš paraugėjau,
Pro stonate vaikšči odamas
Žirgyčoms gerėjau.

Tu šėvyti mano,
Tu šėnasis mano!
Koki dūsi man žirgati,
Kad aš iš čje eisū?

Kurs gražausas, kurs graičiausas,
Bus tavo žirgytis,
Kur graičausa, darbingausa
Bus tavo Martuže.

202

Alle ich immer ein kleiner Knabe,
Klein, nur immer weniger,
Nur ein kleiner Spinnwebmännchen,
Wollt ich gar nicht schlafen

1. Alle ich verfahren ist zum Jüngling,
2. Giny ich zu der besten Spinnwebmännchen,
3. Mümpfke mir ein Knechtlein.
2. Alle ich groß gemacht,

In mein lieber Mucke,
In spinnwebmännchen Alder!
Malsch Knecht mich die mir geben,
Wann ich nun für nicht mehr manne?

In von schlafen, das man schlafen -
Voll sein Knechtlein manne.

In von flinkem, nicht schlafen,
Voll zu den Linsen die manne.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM, Kodak

inches

cm

8

19

18

17

16

15

14

13

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Toli, toli, labay toli
 Penri Broluwei Jiena ppowe
 Tr neſe Leſuſe Puſryteles,
 Pirnoj, Pranjos, Puſryteles.
 Antroj, Pranjos, Abruſſeles

O ir aſt jutinkiau
 Du Kazokū, Du Dwaronu,
 Tr jie man atėme Puſryteles.
 Eikſt ſte Merguſe, laikyn Lirguſe.

Palaidžiau Lirga ſillui begt
 O aſt jauna Merguſele prie Bro-
 lėgau prie Broletio.

Dekawon, Merguſe, mielam Dewu
 Kad pribegai prie Broletio.

Butum nuſege tauwo Hainirknelė
 ſilkū Kaſpinolės.

Butum numowe Aukso Liedo
 Tauwo Hainirknelin butum

Lirgus paſiere;
 Kaſpinelin butum kamanelin
 pasudu,

Aukso Liedu
 Butum pentinelius nuſifkalde

Samm, samm, in weider Samm.
 Müßten dich fünf jungen Weiden
 Und die Rosenblätter bring die Löffel,
 In der einen Hand die Löffel,
 In der andern Hand das Löffel.

Der bayernisch ist das Mayer
 Zuerst bescheiden - feiner Gassen.
 Und die ungenau wie die Löffel,
 Derer für, Müßlein, soll die Prost!

Laß das Prost ist in der Welt die Löffel,
 Und ist falls die jungen Müßlein,
 Kommt zu der andern die.

Wenst dem lieben Gott, v Müßlein,
 Das ist zu dem Löffel der Löffel:
 Gütten die die Löffel abgeben,
 Was die Löffel der Löffel;
 Gütten die die goldene Prost geben.
 Die Löffel die Löffel die
 Der Prost die Löffel der Löffel;
 Die Löffel die Löffel die Löffel
 der Löffel

Und das goldene Prost die Löffel,
 Die zu dem Löffel der Löffel.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

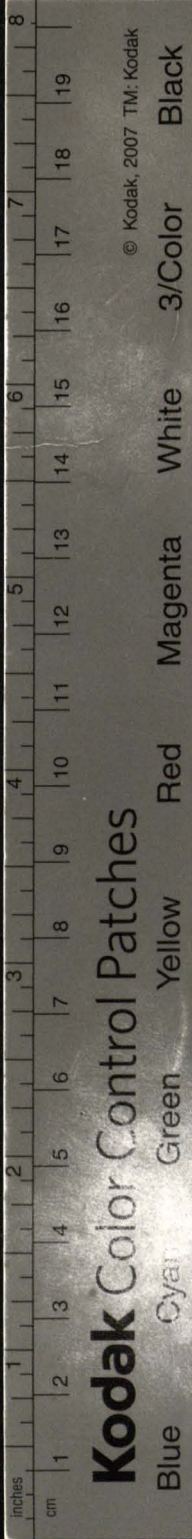
Red

Magenta

White

3/Color

Black



Ei ģinnau, ģinnau, atte ne fakā
Kur aug mano Merguže.
O ne eik pertoli, ne eik perasti,
Perdu spintu Myluzū
Uzgaloses Ģirružes.

Sūwa Ģeltonais, raidonais,
Sūwa ģalāis Ģitružes
Man baltas Marškinužes
Oj, oj! Diewutele kas mane palyde
Kas man Wainikuzes parneš
Lydēs Sēsužei lydēs Prolužei
Lydēs Ķiemo Draugalužei.
Kai jus parnešit ma Wainikkeles
Kabyrit i Smirnele margu Skry-
nu Nīteles

O kad arī iĢgirdīzan Lākstinga
leljo Balsa

Pas ļawo Moruutte atlankyt
Ir palere Lākstingalebis
Ir parnešre ma Balsele nū Dukre-
lēš.

Laborit ma Ģirgēle arī jōsu
Arī jōsu Dukružes atlankyt
Tāip toti iĢleistajē
Lābs Ryts, laba Dien mano Dukrele

204

Was weiß ich, weiß ich, allain ich weiß's nicht
Was weißt mein lieber Müßelain.

Gas weißt zu was ich bin, gas weißt zu was!
Zwei hundert Meilen gas bin
Lieb zu dem grünen Müßelain!

Ein müßel mit weißer, ein müßel mit gelber,
Ein müßel mit grüner Stirn.
Ein weißes Hammlain mir.

Was, was, o Gold, was wird mich baylaiden?
Was wird mich ein Königlain finkunges?

Ein Apingelain, ein Löwlein erantel dich
baylaiden,
Ein Stuch Geshien erantel dich baylaiden.

Klein ist mein Königlain finkunges,
Es fringst es in ein Summer von hundert
Lutz Rüdten.

Und wann ich fütten das Nupfligall
Reimen,

Ein mein Müßel baylaiden!
Ein Flug ein Nupfligall faw,
Und baylaiden mich ein man mein
Lutzler. —

Zümmel mit dem Puff

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

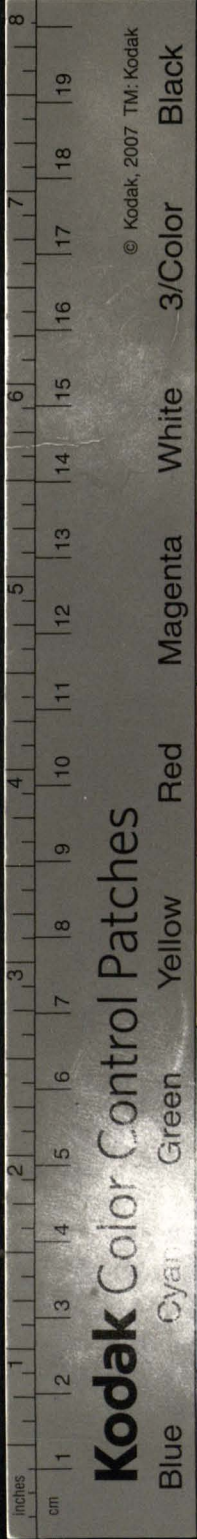
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

*Taip toli pa'addeta.
Ei dekui mano Fewele u' Atejini
U' Nuskundinma, u' meilofus
Zodelius.*

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

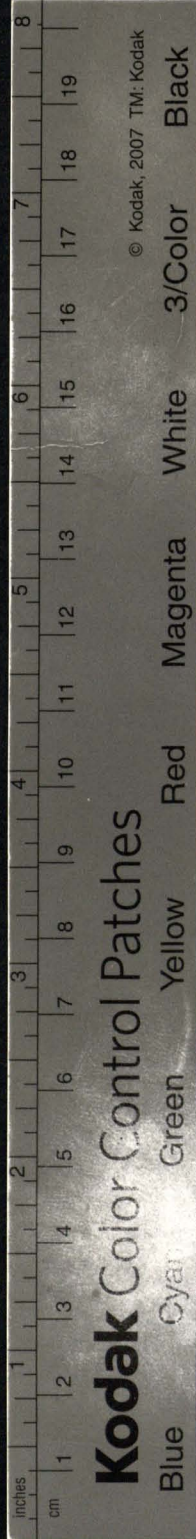
Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM Kodak



205

im
s



Ir parbego Lāiurīšis,
Partaiwawo Waltužis
Pro Mamužites Buttō Warta
Pro Stinlū Lāngēlā.

Ir ižējo ir iž Lāiwo
Žwežytis Bernytis
Pražē, melde Mamužites
Jaunajē Dukrūtē.

Dukrūtele šaršī
Wienā jaunā ziedama:
Nē zaddēn mā, Mamužyte
Žwežyčiui Bernyčiui!

Meiks mā angsti kelt'
Meiks mā wilaj gult'
Žwežytelui Draugalēliui
Zeglēlams suwerpti

Ir ižējo ir iž Lāiwo
Selnērurnis Bernytis
Pražē melde Mamužites
Jaunajē Dukrūtē

Dukrūtele šaršī
Wienā jaunā ziedama:
Nē zaddēn mā, Mamužyte
Selnēruī Bernyčiui.

Kom ein Nersou faw gusfoune,
 Kom ein Schifflein faw gusfoune
 Hor der Mutter grünnen Herten,
 Hor der Gunges Saupfarten.

Außgungingau auß dem Nersou
 Laut faw ein ein gunges Schiffen,
 Lays und ber die liebe Mutter
 Um die zerten Laysen.

Gewiß die Laysen Jungs mit Gunges,
 Gewiß die einzigen Jungs und Blüthen:
 Mollst mich nicht liebe Mutter
 Einem Laysen unyaloben.

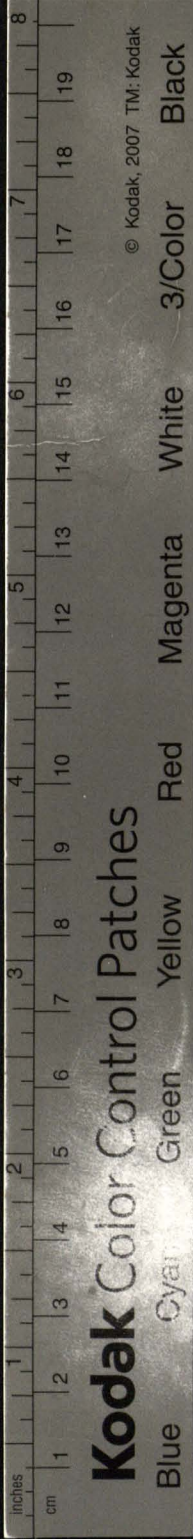
Was ich müßten faw unthysen,
 Was ich faw zu alle yafu
 Um dem Schiffen dem Gunges
 Zu dem Laysen Jungs.

Außgungingau auß dem Nersou,
 Laut faw ein ein gunges Schiffen,
 Lays und ber die liebe Mutter
 Um die zerten Laysen.

Gewiß die Laysen Jungs mit Gunges,
 Gewiß die einzigen Jungs und Blüthen:
 Mollst mich nicht liebe Mutter
 Einem Laysen unyaloben.

Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Kad Selnarus girts pareis
 Man per Karda porti reiks
 Nors u? Wartus pastowesu
 Tikt Luppone? bisu.

Sedriu u? Stala
 Zuru per Langa
 O kas atjos' aungsta Kalnuze?
 Ar atjos' atjos' trys Selnaruzes
 Nor mano Mozutte? sena perkalbet

Mozutte mano
 Senoje mano
 Ne tisk, ne dik u? Selnaruze
 O as? ne moku Selnarus lankyt
 Ney swijsa Kardeli Prankuze
 lankyt.

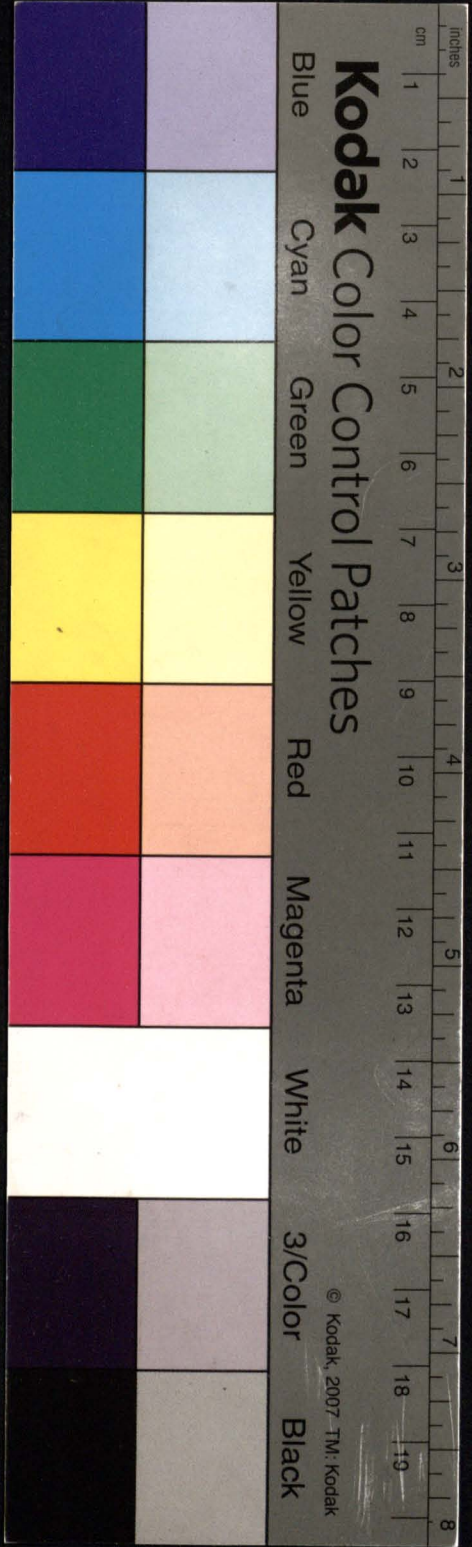
Sedriu u? Stala
 Zuru per Langa
 O kas atjos' zale Lankuze?
 Ey atjos' atjos' trys Artojuzei
 Nor mano Mozutte? sena perkalbet.

Nacht der Krüger sein barweiß,
Mand ist ihm die Krüger Krüger,
Und der Krüger Krüger Krüger,
Aber das ist ein Krüger sein.

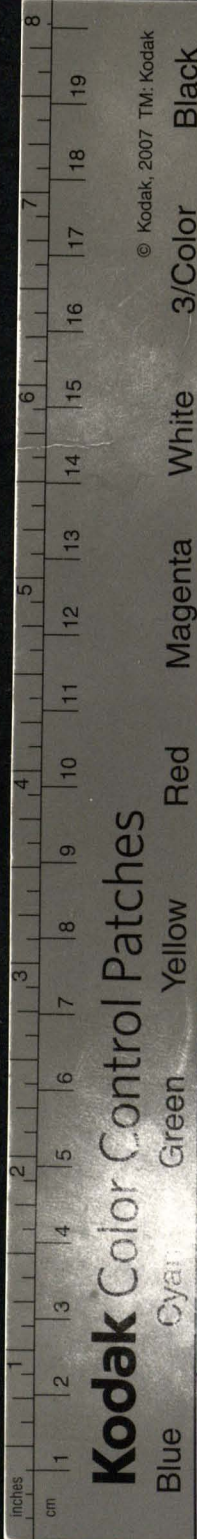
Dem Krüger Krüger ist,
Dem Krüger Krüger Krüger ist,
Was Krüger, was Krüger, was Krüger Krüger?
Es Krüger, Krüger Krüger Krüger Krüger.
Die Krüger, die Krüger zu Krüger Krüger.

O liebe Krüger,
Geliebte Krüger!
Krüger Krüger, was Krüger Krüger Krüger?
Auf Krüger Krüger Krüger Krüger Krüger,
Es Krüger Krüger Krüger in der Krüger Krüger
Krüger.

Dem Krüger Krüger ist,
Dem Krüger Krüger Krüger ist,
Was Krüger Krüger Krüger Krüger Krüger?
Es Krüger, Krüger Krüger Krüger Krüger.
Die Krüger, die Krüger Krüger Krüger Krüger.



Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black



Mozutė mane,
Sėnese mano!
Tai leisk, tai diu už Artojų
O aš ir moru Artojų lankyt
Ir šimne, Tautėli Lankužė ganyt.

Ejo Mergos Grybū ringt
Gryba radusį diuvis
Ar kur Grybas išdijo
Ar iš Gyventės Elksnina? —
Ney iš Gyventės Elksnina;
Tikt iš Pėndės Pūžina.

Pā Maružė Gaspada
Toje graži Gaspadinne
Dar gražesne jės Suginna
Eiciau, ir lauziau Gaspadinne
Ar tai tawo Dukrytė?
Ar šlužau nes Mergytė?

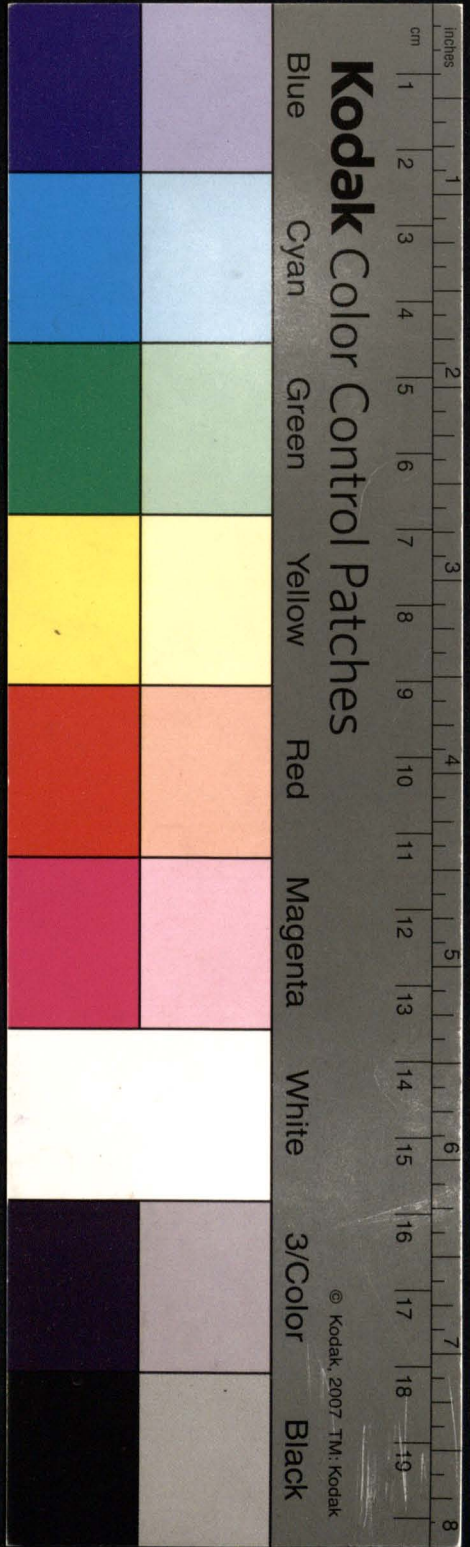
Aš norėčiau su jėi front
Nė manau, ka diuwanot.
Ar du šilka Drabužū
Ar du auksu Žedukū? —
Ney du šilnū Drabužū
Tikt du auksu Žedukū.

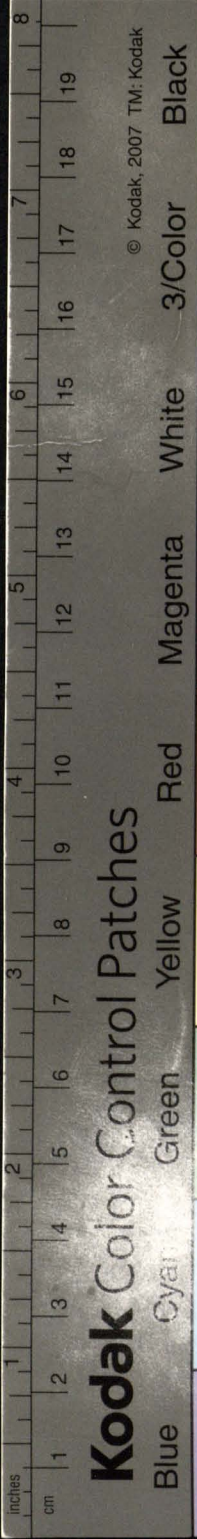
O lieber Mutter,
 Geliebtes Geniesin!
 Lieb mich, nachherst dem jungen Flügel.
 Ist nun die Flügel gar zu besetzen,
 Auf gerundt Wiese die Kinder erwidern.

Geigen Dirum Apollonum lesen
 Sonneten lesen, sie waren unsterblich:
 Wo die Apollonum prüfungsmessen,
 Ob im Colanbruch Tarenta's?
 Oder Penda's Listenanwältigen?)
 Nicht im Colanbruch Tarenta's
 Nur in Penda's Listenanwältigen

Ob dem Sohn hoch steht ein Geyßfuß,
 Was ist der eine schön Mädchen,
 Dant ist eine schön Dirum:
 Müßt es gar die Mädchen fragen:
 Ist es keine eigene Tochter?
 Oder ist's ein Verwandt Mädchen.

Wollte ich zum Lunge Lachen,
 Weiß nicht, wann ich ich soll spannen:
 Ob zwar fäulern Garwinder,
 Was zween golden Ringen?
 Nicht zwar fäulern Garwinder
 Nur zween golden Ringen.





Tai aš buvau žalnerukas
Jaunas, dar ne vedęs,
Tai aš šokiau, lusta keliau
Po švėtimą šalį.

Ir pamatiau Marga Dvara
Libanų žais Langanų žais,
Če wair šėzo Mergužytė
Balta bey raudona.

Ey Mergute Lelijate
Bau ne busi mano?
Galui buti kai ne buti,
Ne moku daug dirbti.

Aš ne moku Augių rinkyti,
Ney Miezaičių rinkyti,
Ney was' rožę Dienų žatę
& ankoj' šieną grebti.

Nufiwesų žiau i Puszyną
F žala Beržyną;
Pasipjaučių žiau Beržę žala
Beržę žalia Pykštę.

Beržę žalas Pykštųjų žais
Anksti tawę priks.
Tūžolinnis Nūtinnatis
Moxis tawę dirbti.

Alt is enar sin mind' var bwingat,
jung und ungerarit,
kvingla is und jung fruga dardas
ju dan framtan kvindan.

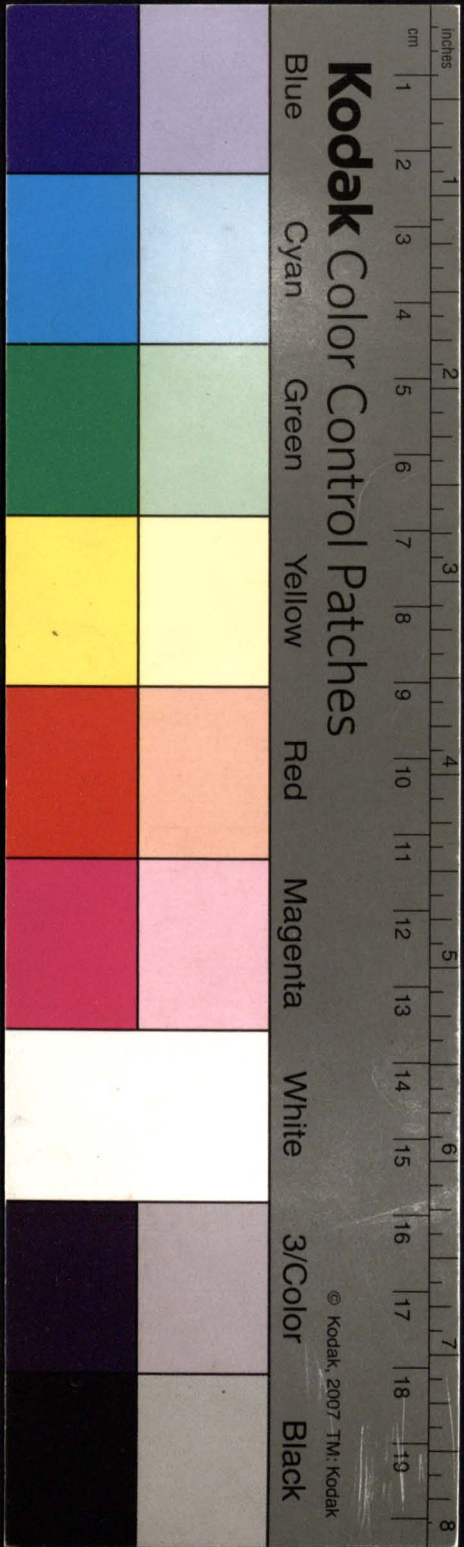
Jafn blickt' ninnu binnan lornist,
Galla sin kaldan sin kunglamen:
Drogtlyt' umvald' ninnu liron
Mars' und rof' nnu Orubly.

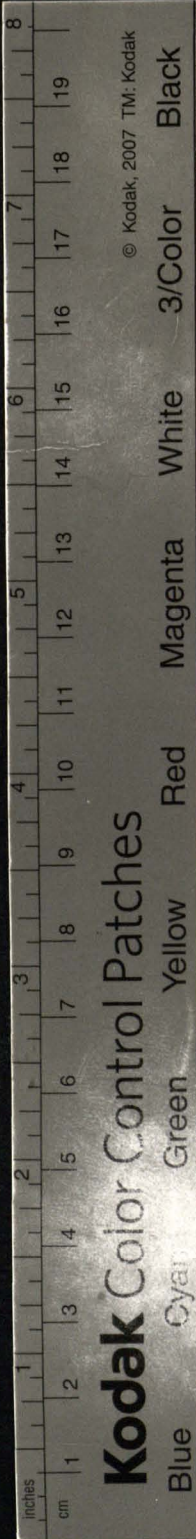
O du Mungblain, soltu lilon,
Mundast du rof' sein sin Mann?
Kunn' er sein, kunn' er rof' nicht sein;
Kunn' nicht Orublan nennflan:

Jafn kunn' nicht dan Thuggan bindan,
Nicht die Gung' in Gunglan fusteln,
Nicht in seinan kunnmandlorgan
Ljan und yvinnu Mars' fustlan.

Mund is int lufkanweldjan
Gafa int yvinnu lufkanweldjan;
Mund is ein lufkanweldjan
Orublan, yvinnu lufkanweldjan.

Drogt yvinnu lufkanweldjan
Mund is int sein nnu Mungan warkan.
Nicht yvinnu lufkanweldjan
Mund is Orublan lufkan.





v. leg.

Per Nedebaitė Žirgytė Šėrau
Subatof per Diena
Per wispa Dienelė
Ti išžurawau.
Reins man išžoti
Nedielės Ryta
Bėgs mano Žirgūtis
I pusantra Kundelė
Dešimt Mylielė.
Ey Žirgytė
Žirgutti mano
Bau tefis Kellukai?
Ar ne wingros Upprozės?
Bau tu wallosi?
O kaip[#] pribegau
Ozuid Kiemelė,
Tai išrėšes Ozwelis
Man atrole Kärtelus.
Ey Palukėjukai?
Ey Lentyt Lentytė,
Lentytė mano?
Kodėl tanviaus ne lankiey?
Lodukka ne lankiey
Sawo Mergytėi.
Ey Ozwi[#], Ozwi
Ozwyte mano

210

Ein yunges Mädel
hat in main Ruch yafullant;
Oen Kommanuband,
Ein yunges Lutz ilang
hat in ab wällyg kümmt.

Mambo müßlan müdan
Oen Kommanuband.
Main Ruch inid lörfan
In vombat spalt Runden
Zafu, Müdan, Magab.

Si, in main Ruchlein,
Main lüchab ganzlein,
Cind rüch in Mayo yunke?
Cind rüch in Künne bürstlig?
Wüch in⁷⁵ rüch yungin?

Als in yuniltan
In Apfingewunder Düpflein,
In Oen Jannat der Apfingewunder,
Und lob inid rüch in Apfingewunder
Und inid in Apfingewunder?

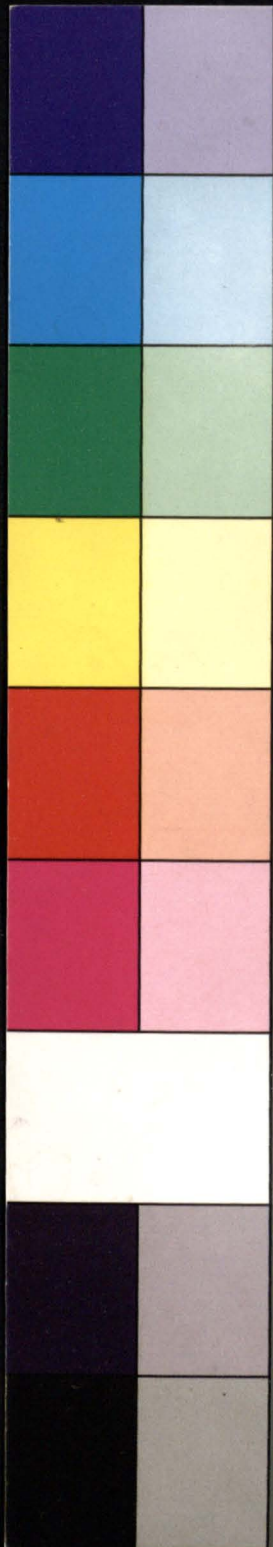
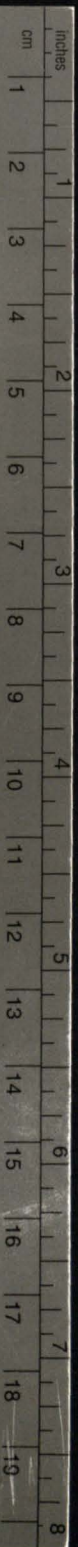
O firtan, firtan,
Main lüchab firtan!
Wann inid rüch inid?
Gut inid inid Main yafullant
Linnu lüchab Münglein.

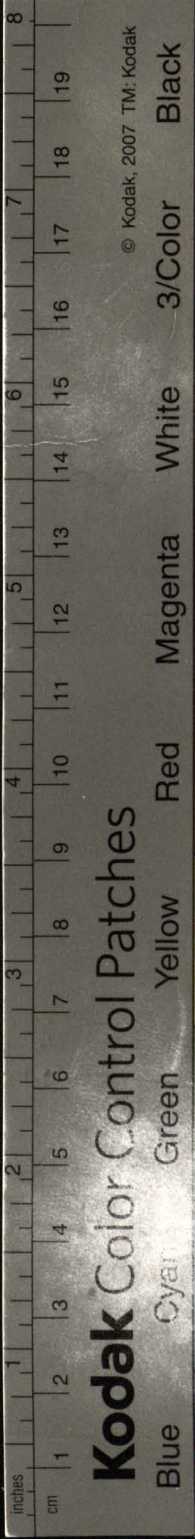
O Apfingewunder, Apfingewunder,
Lüch' Apfingewunder!

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM, Kodak





Labai tolims Kelluzis
Labai wingros Uppuzes
Pint atvellauti.
Aplink Larza paid Kristingalelei
Cregi mano Mergyte
Cregi mano Taunozi
Pin Wainikkieli
Ey Mergyte, Mergyte mano
Kam tu pinei Puteliu?
Kam tu pinei Wainikkieli
Tau ant Izrados?
Tau nebeskysi tu Puteliu
Tau ne bespysi, tu Wainikkieli
Ney sawo sešsyte,
Sawo mielaspirdyte
Ne beraudysi.

~~Kai asp buwan Zalnerurkas
Tauois, dar ne wedes,
Kai asp bronau, Lusta rebiau
Po šaėtima Szali~~

211

Kopf unnt Jan Sparung,
Kopf lümm die Krumm,
Und schlümm die Mayn.

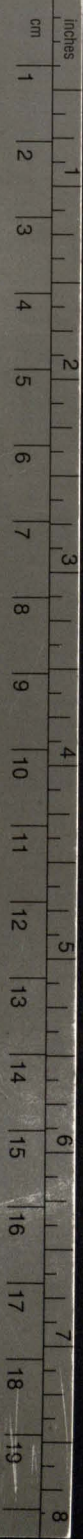
Reing im Jan Gustaw
Jingon Nonstlyellen,
Der stoff mein Münglein,
Der stoff die Jungfrau,
Und stoff ein Krünglein.

Si Münglein, mein lübel Münglein,
Was brüffst du ab die Krumm,
Was stoffst du ein Krünglein
Münglein zu einem Krumm?

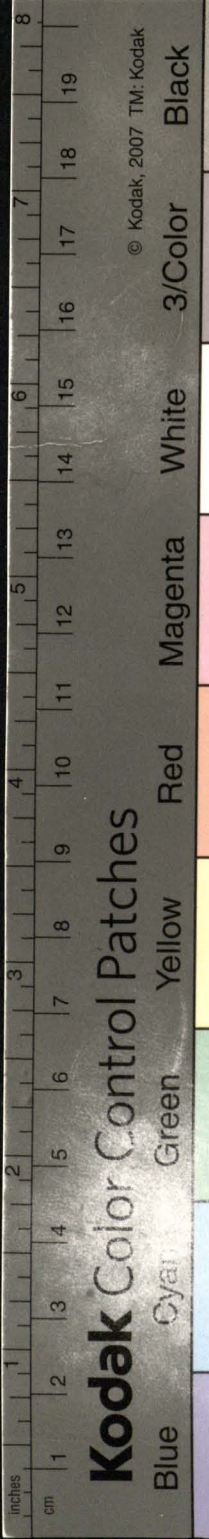
Wißt nicht mehr was du
die ynnere Krumm
Wißt nicht mehr stoffen
ein lübel Krünglein
Wißt nicht mehr was du
die Jungfrau
Wißt nicht mehr was du.

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Per Vēdelatē
Zirgyte šgerau
Sabbatoje per Diena
Sawo biera Zirgytē
M? per šukrawau.

Ej Zirge, Zirge
Zirgyte mano
Bau nubēgsi, Zirgyti
T pus antra Adynelū
Zimta Mieladžu?

Bēgte nubēgsu,
Tikt nutriwosu
Tey ne klampos Piewates
Tey ne wings Uppates
Tikt nutriwosa.

Dar ne nujūses,
Dar ne nubegēs,
Tr išejo Ušwytis
Tr atrole Wartyrus
Palinkterējo.

Ej Zente, Zente
Zentelē mano,
Kodēl tankiey ne lankiei?
Širdužatiz' ne laikiē?
Sawo Mergyte?

212

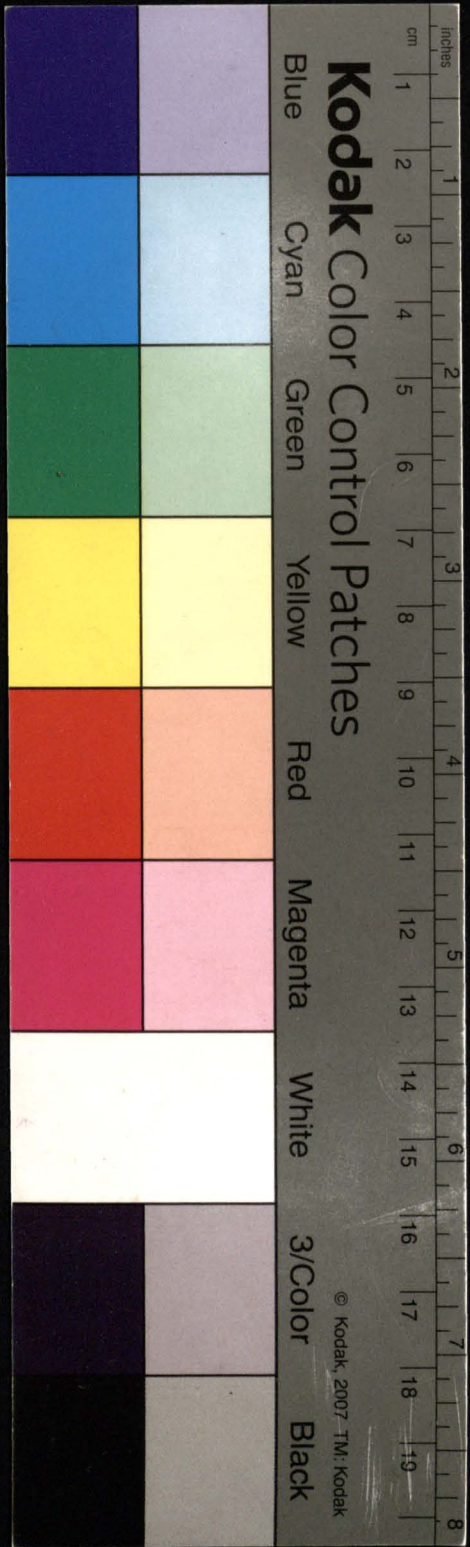
In jungen Mies
Hob ich mein Kopf gefüllt
In jungen Tannensbaum
Hob ich mein heimlich Hangelein
In ein vult gebümmet

Es Roslein, Roslein
Mein lieber Roslein
Wirst du mich lieben
In vunderfroh Stunden
Den süßsten Meilen?

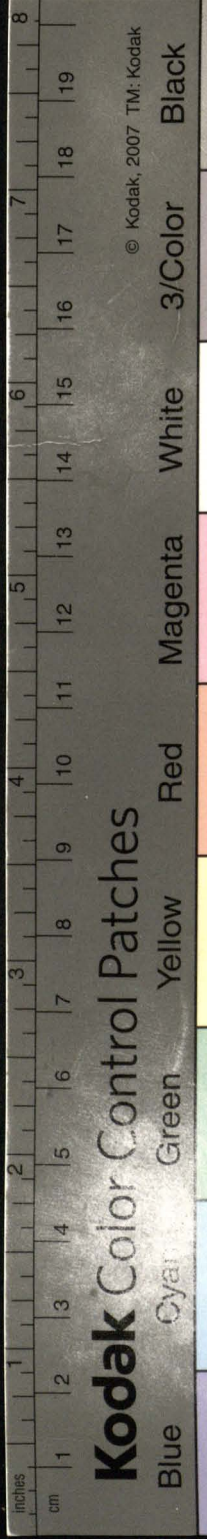
Ich erwart' dich
Wirst erwart' ich's zehnten,
Wann wirst du mich zehnten,
Wann wirst du mich zehnten
Es erwart' ich's dich zehnten.

Kein singewiltig,
Kein singewiltig -
Der kein der zehnten
Und hob mich mit dir Punkt,
Und bog sie vultwiltig.

O firtum, firtum,
Mein lieber firtum!
Wirst dich mit dir so yalden?
Hob dich mit dir gefüllt
In Gageo dein Linsen?



© Kodak, 2007 TM. Kodak



Dabar lankysu,
Spirdi laikysu
Kas subbatos Wakarate,
Kas Nedelis Pytate,
Szwentoms Dienatiems.

Apie šodeli
Šaralaidžatei
Kiddurij' šodelū
Tarp galuzu Putelū
Giest' šarkstingalėlis.

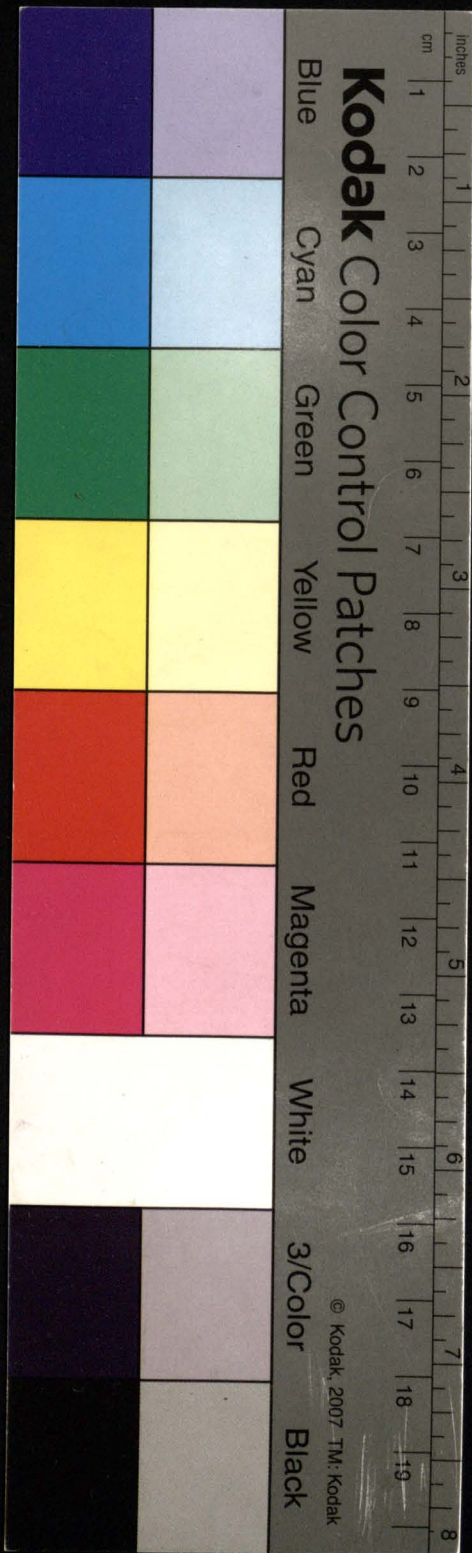
Ej Pytas, Putas
Putytės mano
Aš jus daugiaus ne skysu
Nainirkkeli ne pysu
Tau ne dewesu.

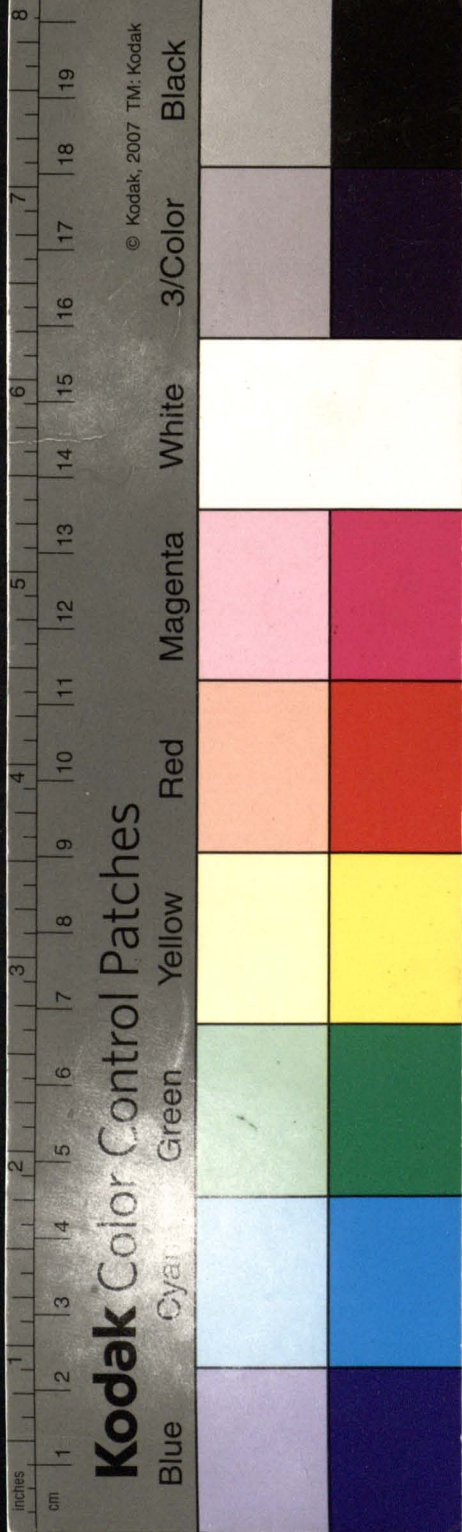
213

Nur ennd is sion bapusan,
Mand in dem Gorgen fallen
On jedem Wunnenband,
On jedem Wunnenmengen
On feiligen Saist dreyen.

Hingebim Jan Gortan
Tingyan mündern Wüyal
Miß: in dem Gortan
Lai grüman Pünzen
Tingyan Nonfignellen

Li Puntan, Puntan,
Ape maino Puntan
Auf ennd aist nicht mape glürken
Ein Kevinglar nicht mape flürken
Auf ennd aist nicht mape dreyen.





Kaip Sūnytis pas Mergytę jojo,
Tens Tetužis niema ne žinnojo.
Tint suprate ant bėro Žirgelio
Bey numane ant Pulko Pubclia

Ej tu mano jaunasis Sūnyti
Kur tu buvai šį tamšų Naktužę
Kur tu šįildei jodbera Žirgeli?
Kur šukutei plene Lėdžogeli?

Ne bausk mane senasis Tetuži!
Kad aš sawo Mergytę pervepsu
Pataisisu žala Karetele,
Parinkysu dwitexi Žirgeli.

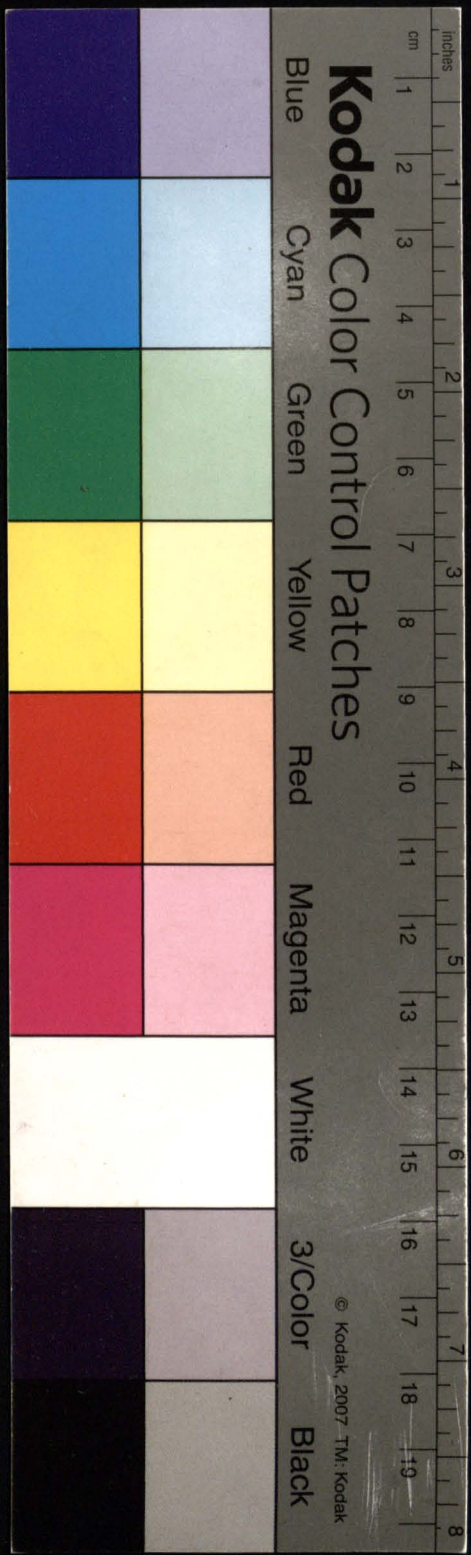
Parwajawau widdure Naktužę.
Klaus Tetužis: kas tau pažibbinno
Pažibbinno ma gražū žwaigždeliū
Mergytės žibbanziū Aneliū

Alle das Wisse nur zu der Linné gänzlich,
Gibts nicht den Werten nun anzufragen,
Nur an Linné an '6 nur dem berühmten Neffen,
Nur bemerkt es '6 nur dem schönen Kleide.

Se mein Köpfelein, du mein junges Köpfelein!
Was bist du die kleinen Neffe garmachen?
Was sagt du dein berühmter Neffe ansetzen?
Was die Neffe's Hüftkaffler zu übersehen?

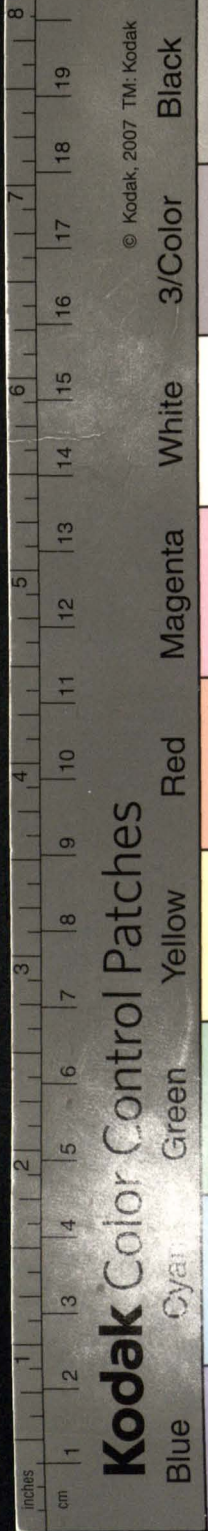
Kopfelein nicht, du mein geliebter Werten!
Wann ist meinet meinet Linné's Fortbringen,
Will ich mit dir erwünet Kindlein münden,
Will ^{zuwöhnliche Wisse davon, spannen.} ~~unvergleichlichen~~ gewinnigsten nun Neffen.

In der Linné's Neffe Linné ist anzufragen,
Linné's den Werten: Wann hat die geländert?
Mit geländert haben Linné's Linné:
Müht Müht Linné's Linné's Linné's Linné's.



inches

cm



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Ne galu špendien daugel šronti:
 Turru Ryti, šanksti kelti,
 Turru viera širga šerti.

Lygoms šannoms iš eš žygau,
 Per Uppatę plaunte plaunkiau,
 Šur šalnirai širgą girde.

Eš šėšyte Burną praufe.
 Eš šėšyte, pairšėrdyte,
 Šodel ešei wį šalnirus?

Šalnirė ne laba Duma:
 Šas Dienatė šaršiamotės,
 Wienoj, šankoj, šlaus širka,
 Antroj šankoj šorejate.

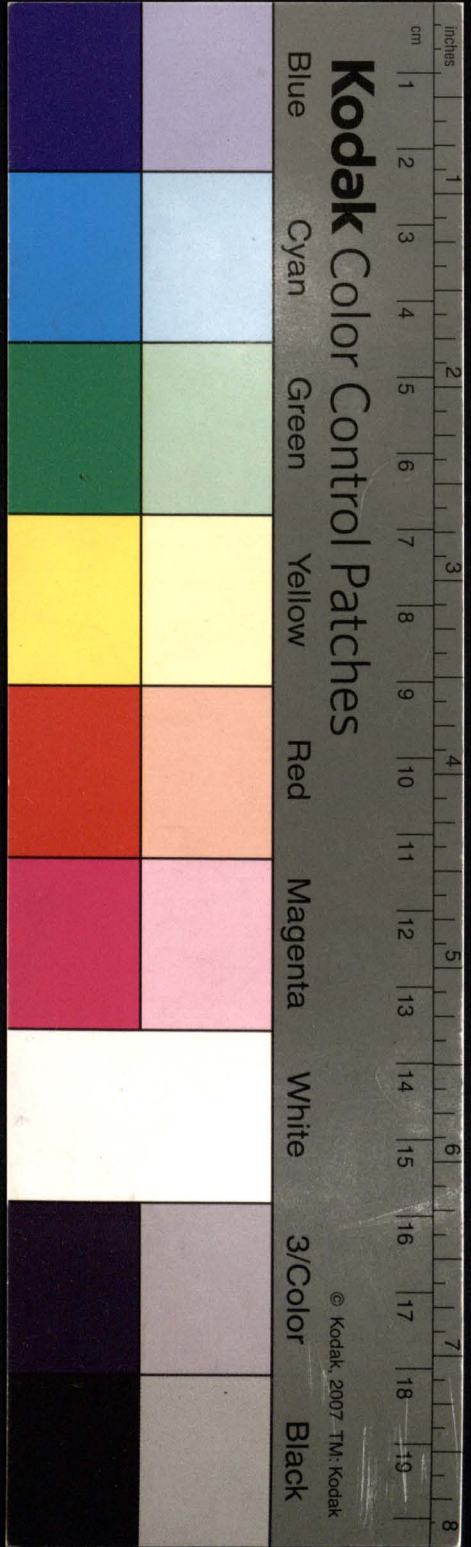
215

Jes kann frucht nicht viel bringen,
Muß schon manchen frucht verschaffen,
Muß mein brüderl Muslein fruchteln.

Ueber dem Winde wild ich
Von frucht, über 6 Körnlein spinnen ich,
Mit Goldenen Rosten bewinkeln.

Der winstl Rapsenlein ist Anblick.
Hi zu Rapsenlein, Spinnend spinnen,
Merum fruchtel die Goldenen?

Alleses sein Gold zu spinnen:
Alle Lüge in der Lüge,
In der einen Grund ein Trinkglas
In der andern die Lüge sein.



© Kodak, 2007. TM: Kodak

inches

cm

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Išleidau sunyti,
Išleidau Jaunaji,
Išleidau Artojati.

Sugryšzi sunyti,
Sugryšzi Jaunaji,
Sugryšzi Artojati!

Nė gryšziu Tewyste,
Nė gryšziu Senafis,
Nė gryšziu Artojatis.

Cze niera Zagracziū,
Ney Margū Tautacziū.
Ney plenū Noragacziū.

Ten rapu Zagracziū,
Tr Margū Tautacziū,
Tr plenū Noragacziū.

216

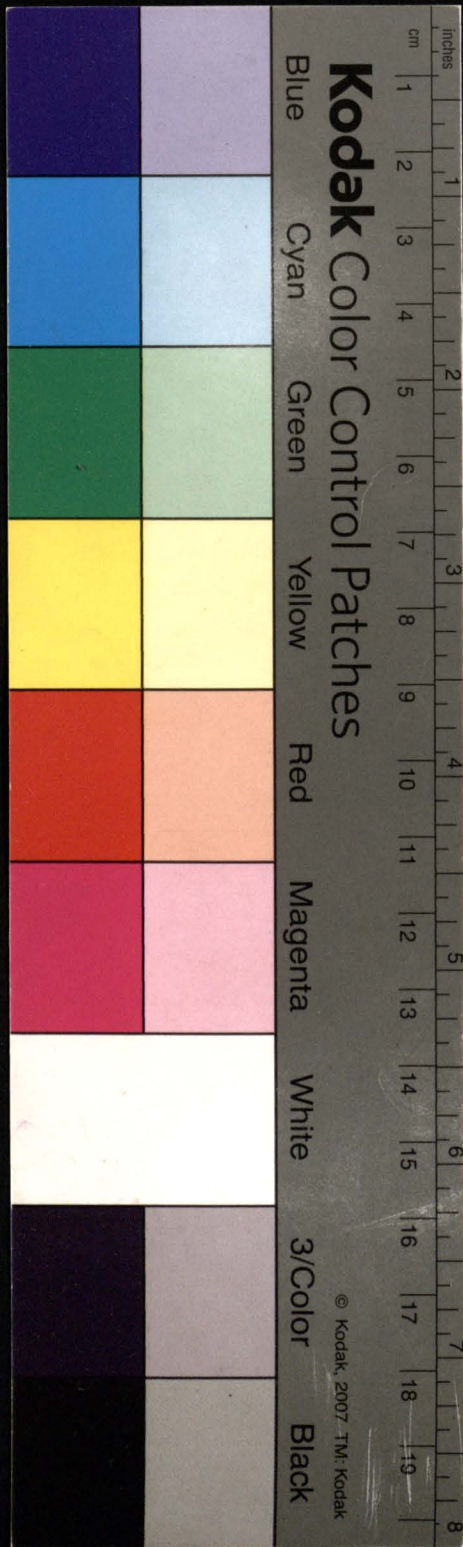
Auß' wirts in der Pöfelain,
Auß' wirts in der Jüngling,
Auß' wirts in der jungen Pflügen.

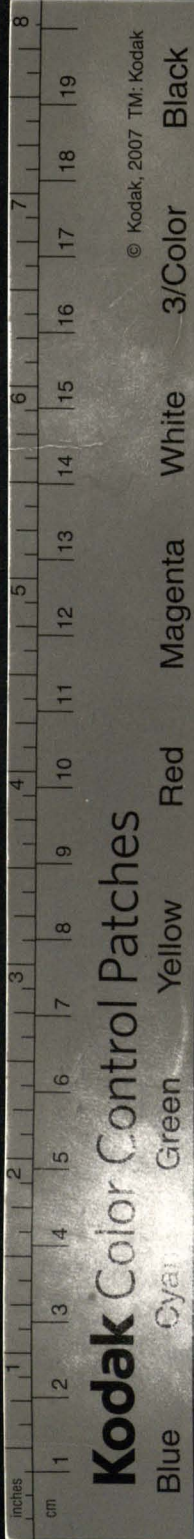
Komm wirts, Pöfelain,
Komm wirts, Jüngling,
Komm wirts, jungen Pflügen!

Wirt lapt in, v. Wirten,
Wirt lapt in, v. Allen
Wirt lapt in wirts, jungen Pflügen!

Wirt sind wirt Pflügen,
Wirt sind Wirten,
Wirt sind wirts Pflügen.

Wirt sind in Pflügen,
Wirt sind Wirten,
Wirt sind wirts Pflügen.





Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

*Izleidau Dukryte,
Izleidau Saunaje,
Izleidau Studejate;*

*Sugryszki Dukryte,
Sugryszki Saunaji,
Sugryszki Studejate!*

*Ne gryszu Mamyte,
Ne gryszu Senoji,
Ne gryszu Studejate*

*Eze niera Staklaczū
Ney plonū Drabaczū
Ney klewo Szaudinklaczū*

*Ten rapu Staklaczū
Tr plonū Drabaczū
Tr klewo Szaudinklaczū*

217

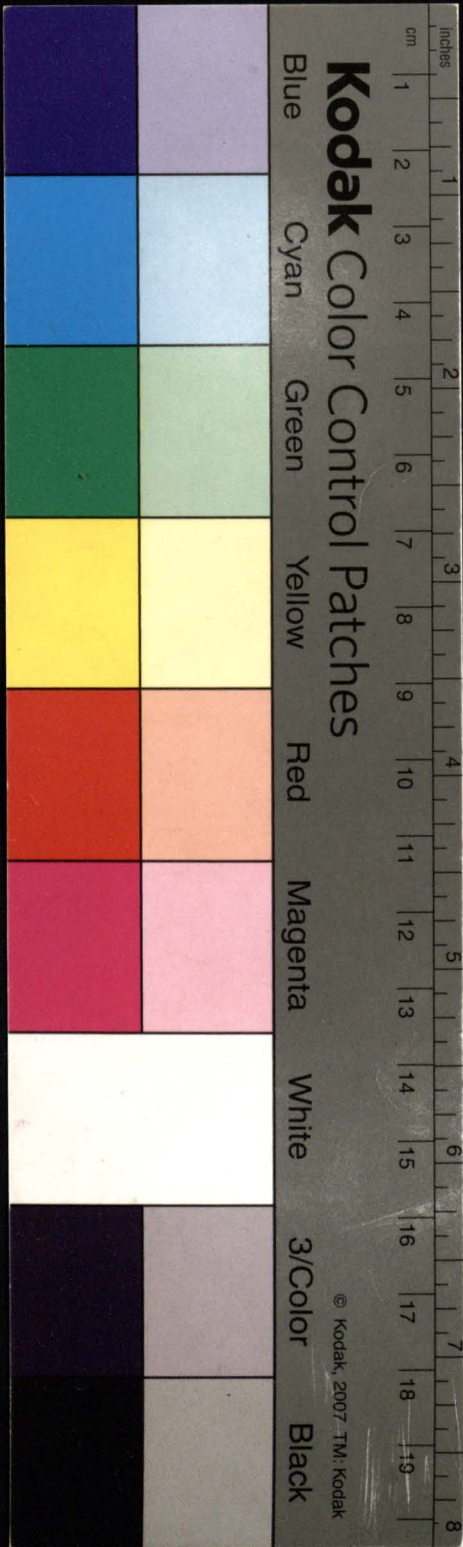
Das frucht' in der Luffel,
Das frucht' in der Fingermann,
Das frucht' in der Wabenin.

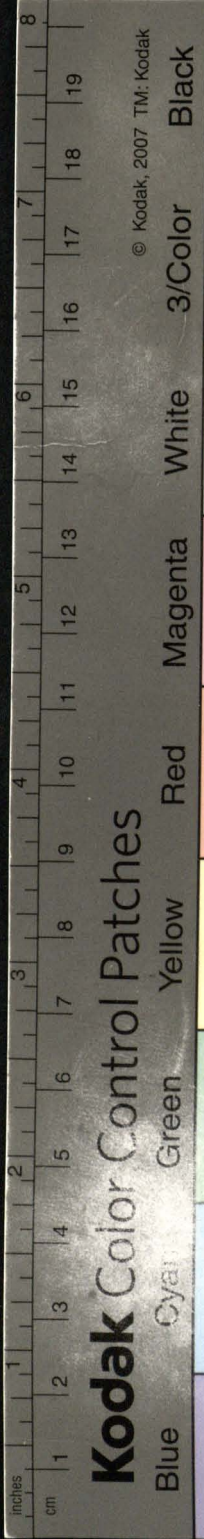
Wann winter, u Luffel,
Wann winter, u Fingermann,
Wann winter, u Wabenin!

Wist lufft in, u Munder,
Wist lufft in, u Oden,
Wist lufft in Wabenin winter.

Wist in kein Malykuff,
Wist in kein Pungyngewann
Wist in kein Wabenin winter.

Wist in kein Malykuff,
Wist in kein Pungyngewann,
Wist in kein Wabenin winter.





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Kelk, kelk Motinele,
Taisyk mums Starlēle!
Ne atstok, ne stower
Mā mano Szalelēš.

Kraud mano Galwuzēle,
Ne galu parēlti;
Gail' mano Szirduzēle,
Ne galu parēlti.

Furri Namēj' Anytēle,
Taisyk taw Starlēle.
Kelk, kelk Anytēle,
Taisyk mums Starlēle.

O kur buwai?
O kur uzaugei?
Ar ne pas Moizutte?

Kaip Moizutte Starla taiso,
Dar mes maži buwom;
Kaip Šeszyte Grobes aude,
Dar mes ne žurējom.

Krieffen, wiffen Müllers-Lied,
 Krieffen mit dem Malyßel ein!
 Waiße nicht, laß mich nicht
 ähnele mit dem Tadel.

Apunget mit dem Springt aus fess,
 Wenn ich nicht den Malyßel wiffen.
 Hat mich zum dem Springt aus fess
 Wenn ich mich nicht laßan.

Guckt zu Springt' eine Apungetmüllers,
 Die nicht den dem Malyßel wiffen.
 Krieffen, wiffen Apungetmüllers,
 Krieffen mit dem Malyßel ein.

Was ist fair ist dem garwefen?
 Was ist fair ist dem wiffen?
 Nicht dem bei dem Müllers?

Als den Malyßel die Müllers
 Tadeln, wenn man nicht mich klein,
 Als den Apungetmüllers
 Krieffen mit dem nicht fess.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

inches
cm

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

*Auga Girroj' Lepujelis,
Zalafis Medelis,
Gul mano Motinele,
Aukštąjam Kalnelij'.*

*Kelk, kelk Motinele,
Taisyk mums Šarlete!
Ne apskelsu, Dukrytele,
Turri Anytele.*

*Kai Anyta Šarles taise,
Skaunej manę bare:
O kur buvai, kur išaugei?
Ar ne pas Mozutte?*

*Kai Mozutte Šarles taise,
Dar aš mažax buvau,
Kai Seszytes Drobės aude,
Dar aš ne regėjau.*

Müßig im Malt ein Lint,
 Lint grün ein Lint.

Das glüht mein liebe Müllin,
 Auf dem hohen Grubel süßol.

Müßig, müßig v Müllinlein,
 Müßig ein der Maltglüht ein.
 Müllin müßig ein müßig Lint,
 Guck zu ein Müllinarmüllin.

Alte ein Müllinarmüllin der Maltglüht,
 Müllin, du glüht ein süßig:
 Alte bist ein der ein müßig, was
 dann müßigarmüßig?
 Müßig bist ein Müllin?

Alte der Maltglüht ein Müllin
 Müllin, du ein ein müßig klein;
 Alte ein Müllinarmüllin ein müßig,
 Müllin ein ein müßig süßig.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

Laiwēlio Sudauzēms

Dainok Brolyti,
Ko ne dainoji?
Ko rymai ant Rankeliū,
Rankeles uzrymotas?

Kur aš dainosu,
Kur linksmas busu?
Yr' Laiwēlij' Spēnada,
Laiwēlis sudauzētas.

Lēdai Jukale,
Tēda Laiwēli,
Krausai muša Zeglēti
Ar Tēda Baragēti.

O ir aš patsai
Wos īsilainīau,
Wos pri-siplaukīau,
Gata Krausēti.

Anam' Krausētij'
Stow Mergytēle,
Krint nā Putelīū
Krint nā Waidēlio
Graudzīns Afzarelis.

Zur Erinnerung der Menschen?

220

Auf, sing' u. leubstet,
Warum nicht singen?
Warum laust du die Hände,
Was flüchzt du die Arme?

Wie soll ich singen,
Wie soll ich froh sein?
Ein Menschen laust den Menschen,
Mein Mensch ist zerkümmert

Eine zerkümmert,
Der zerkümmert Menschen,
Hingelassen die Engel
Und die zerkümmert Lüggen

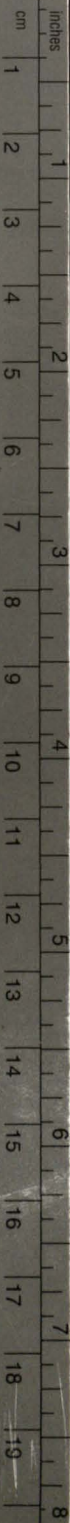
Auf, und ich salbe
Ich bin ein zerkümmert,
Mein zerkümmert in wässern
Und zerkümmert Wasser.

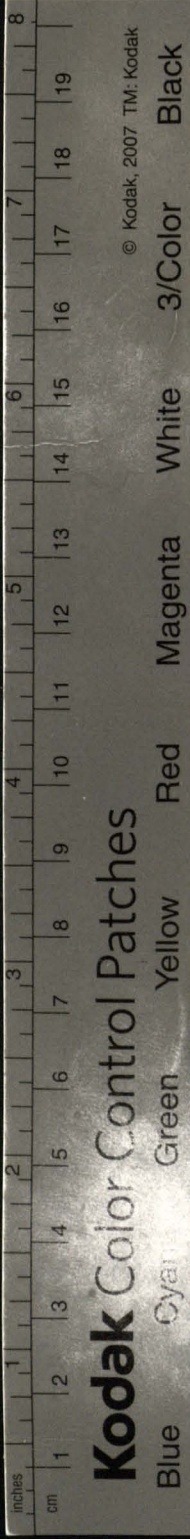
Dem zerkümmert Wasser
Der zerkümmert der Müggeln,
Der zerkümmert nun den Menschen,
Der zerkümmert vom Dulleh
Der zerkümmert zerkümmert.

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak





Spurkau Plaukelus
Spweisk Pentinelus,
Zinnai, reins fratun joti.

O kad afz jofau
Per Mlycyeles
Pro sawo Tewisprele.

Dabbar fu Diewu
Tewui, Moczutte
Protocyiams is Sefsytiems

I Puffe Kelo
Dar ne nufjau
Iz girdziau Kunnins leidziant
Iz pucz Keltu Balsele.

Szor, szor Zirgelis
Kamba Kilpelis
Begr, begr Szotoleis!
Ten bus mano Amzjelis.

Lers, lers Galwele
Kraip Agonole;
Begr, begr Szrawjelis
Kai Bijonelis.

Räumen die Lücken,
Füllen die Krüden
Weiß zu, du müßt ich bald züß!

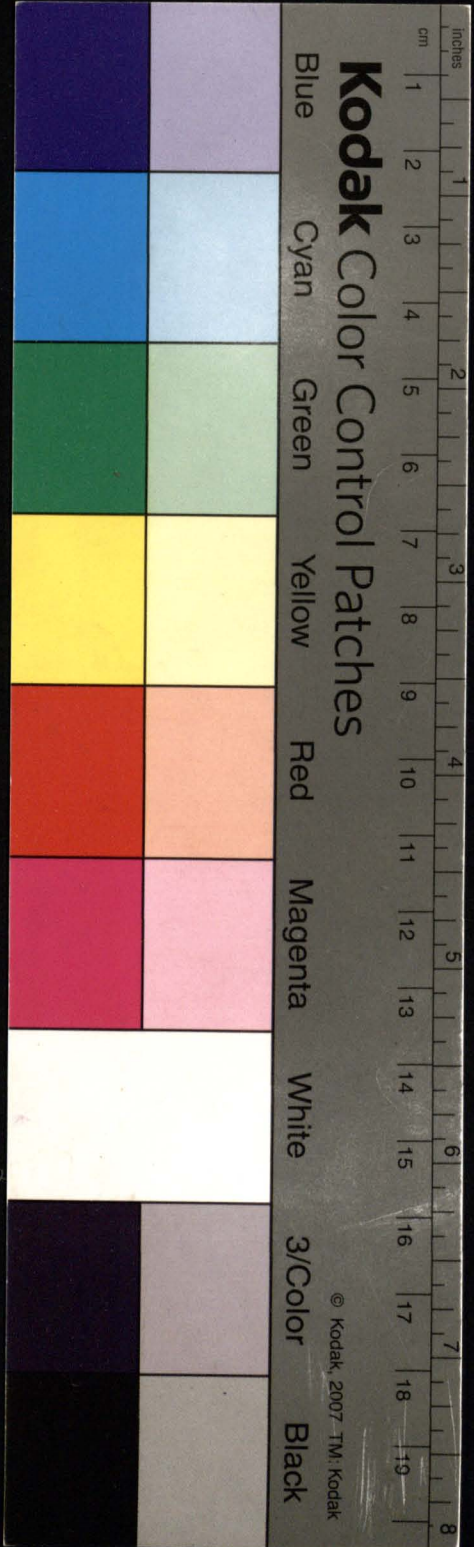
Und all is fernicht,
Gien vüß die Krüden
Wortni nur Muten Höfien

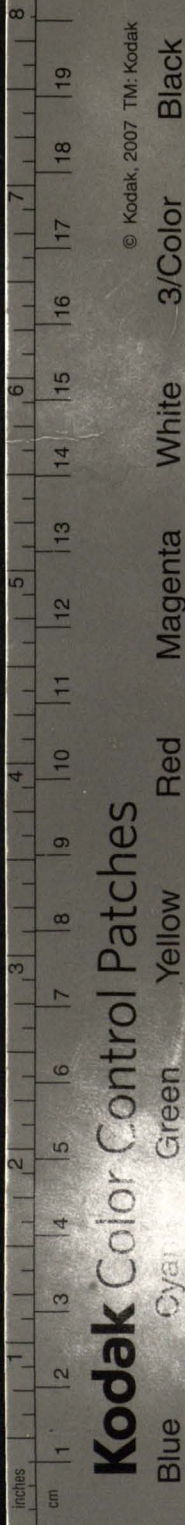
Lab woff ein Hader!
Lab woff ein Müdder!
Lab woff ein Luder und Gensler!

Die Wager Hülft
Künn auf garillen
Gien firt is Lintausfirt,
Girt is Künnen Lärten.

Auf fennung man Ganglein,
So Kling der Klingal.
Lunt, Lunt im Lunden!
Lunt wand is fullen.

Mein Gungz wird fliegen,
All ein ein Mofuköfz
Dut Lut wird flirpan,
Gleifien die woffe Neuf.





Mergyte Zalneriska

Tau auszt Dienuze,
Tau ten' Sauluze,
Tau traucias Zalnerukcai
Tau jos' Praiteluskai.

Ay Dukre, Dukre,
Dukryte mano,
Te gul vir te iztraucie,
Tu drauge ne iztrauns.

Ay Mamuz', Mamuz',
Mamuzyte mano,
Ap drauge izkelausu
Su Zalneru, Bernycziu.

Ay Dukre, Dukre,
Dukryte mano,
Kur gausi Nanwijnuze,
Lze tamsuze Nantuze?

Ay Mamuz', Mamuz',
Mamuzyte mano,
Ant Laukiu, ant Pieweliu
Su Zalneru, Bernycziu.

Die Königliche Jungfrau.
(Meyl 1. 7. 8. 187.)

222

Wenn du dich der Mungun,
Auf dich die Tünn,
Wenn du dich die Poliduden
Wenn du dich die Meitan.

By Tuffler, Tuffler,
Galiabts Tuffler
Lust sein, Lust sein wäre zierlich!
In ericht nicht mit ihnen zierlich.

By Müllers, Müllers,
Galiabts Müllers
Ich ericht mit ihnen zierlich,
Mit den Poliduden, mit den Springen.

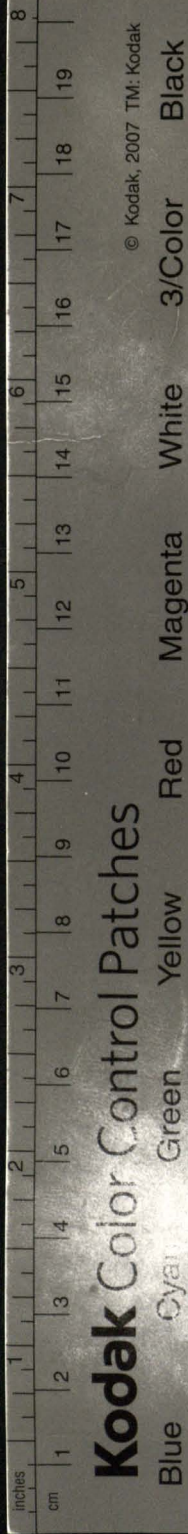
By Tuffler, Tuffler,
Galiabts Tuffler,
Wo ericht die Mungunbenen
In zierlich Mungunbenen?

By Müllers, Müllers,
Galiabts Müllers,
Auf Galiduden, auf den Mungun,
Bei Poliduden, bei den Mungun

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Ay Dukre, Dukre,
Dukryte mano,
Kur desi Wainikkeli,
Ie jalaje Butele?

Ay messu, messu
Säwo Wainikkeli
I gille Bedugnete,
I frowinga Uppete.

Puski Wäjuzis
Neske Wainikkeli
Lyy Tewo, lyy Mamuzes,
Lyy Prolio, lyy Söpsuzes!

O kad porplaursi
Po Mamuzes Warteliu,
Apsistor Izzizyrele.
Po Swirnuzes Wartelio!

Izzit Mamuze
Iyit annsti Wandens
Kuislo Ware Neshtukais,
I Augusto Kibirrukkais.

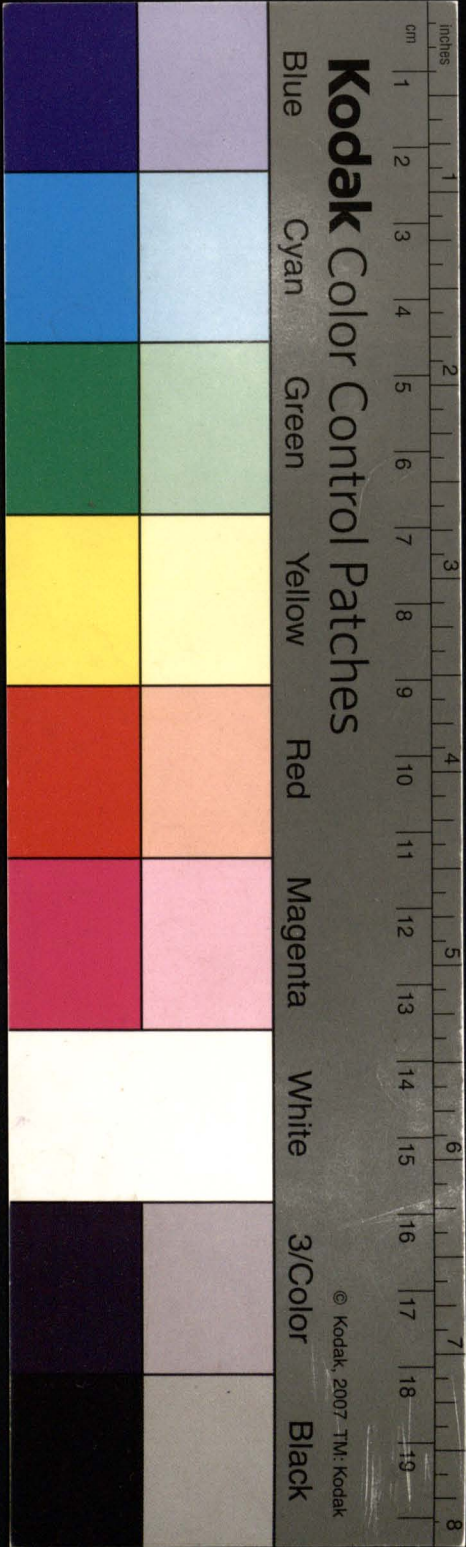
By Luftan, Luftan,
Galiabla Luftan,
Mu wimp du Luftan duo Anzlein,
Lil grinn Anzlein Anzlein?

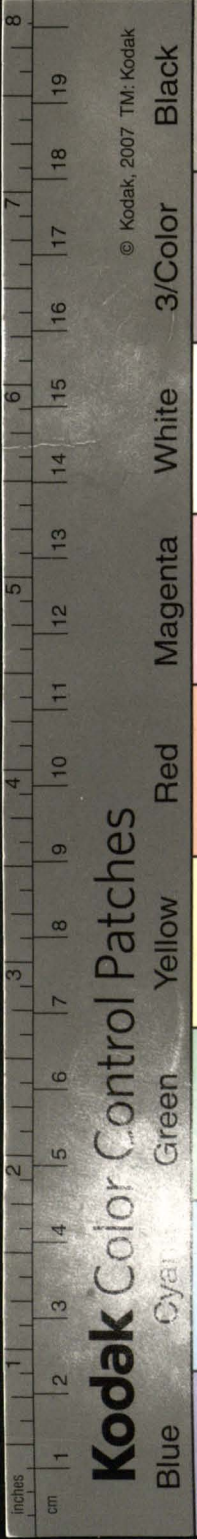
Jes will, is will ab wasfen,
Main grinnat Anzlein
In rinnen lissen Wagnind,
Jin Stan Anzlein des Anzlein.

Wast fur, u Winda,
Lays fin, main Anzlein!
Zim Wader fin, zim Mütler,
Zim Lander fin, zim Anzlein.

Und wann du fingschessan
Wird fin zim Mütler Anzlein,
Stark lass man Gubwand Anzlein
Duo zu das Anzlein Anzlein!

Und wast du Mütler
Anzlein Mangan finf unj Anzlein,
Von Mangan ist die Anzlein
Und walden sind die Anzlein





Wienam paseme
Czysta Wändeneli,
F antra Wainirkeli,
Sze Szalaje Rutele.

Ay Dukre, Dukre,
Dukryte mano,
Kieno tas Wainirkelis?
Sai Szalosi Rutele?

Ay Mamuz', Mamuz',
Mamuzyte mano,
Tai musu Suwalnikes,
Tai musu Szdirelis,

Tai musu Sepyte,
Kurri no klause,
Ney Tewui, ney Mamuzei,
Ney Protui, ney Sepytei.

Ten tu klausysi
Zalo Ware Kubneli
Skaist Wario Trimittelei
Ir Szibbanziam Kardeliui.

224

Zu einem pfützelt die
Gallnaine's Muzler
Zu undann der Krügelin,
Mit grünen Krügelin

By Löffler, Löffler,
Galiab's Löffler,
Was ist der Krügelin?
Mit die grüne Krügelin?

By Müller, Müller,
Galiab's Müller,
Was ist dasjenige Krügelin,
Das jenem Mabeinigen;

Was ist dasjenige Löffler,
Das nicht wafungan wollen
Nicht dem Müller, nicht dem Müller,
Nicht dem Krügelin, nicht dem Krügelin.

Was ist dasjenige wafungan
Das grünen wafungan (immermal
das wafungan immermal
dem Krügelin fallen wafungan).

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

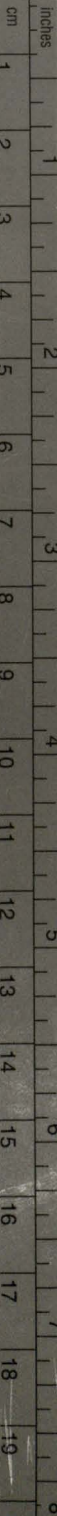
White

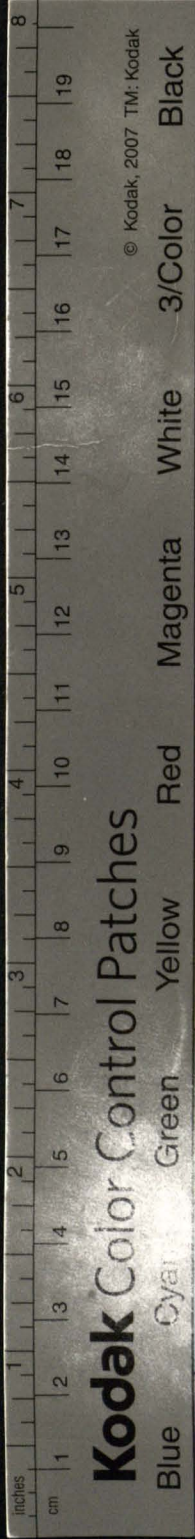
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM: Kodak





Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Palydėjimas

Trauk Sopagacius,
Sėrk ir Pentennacius,
Palydėn ir manę Jauna!

Palydėn Mergatė,
Per Ušies Girratė
Lyg ano Wiškeltacziū.

Stowie Mergatė
Prie mano Lelutės,
Stowėdama graudžey werria.

Tic! ne werk Mergatė
Mano Lelijutė
Nasi ir wėlai pargryšū.

C jey daugiausey
Aš ne pargryšū,
Ir parbėgs mano Žirgytis.

Parnešs Žirgatis
Mano Šėrmėgatė
Šėdais Kraujais apšlakstyta.

Šėpialbs Mergatė
Mano Šėrmėgatė
Šawo gailoms Ašaratiems

Ir ji šėdowys
Mano Šėrmėgatė
Šawo Šėrdiės Aduseleis.

Das Gelnitz

225

Zieh an die Kiepel,
Schwell an die Spinnen,
Lagheit' mich mich, o Jungfrauen!

Weyland' mich, Mägdelein,
Lüßte Gipsenwädelchen,
Ginnut' dich von den Grundwegen!

Es saß das Mägdelein
An meiner Seite
Ein saß und weinet bittere Tränen.

Wilt, weinest nicht, Mägdelein,
Du ^{magst} Jolte Lilia,
Wiltst nicht weinest of weinest Tränen.

Und wann ich schüßlich
Nicht weinest Tränen,
Du weinest mein Knecht fürbunden!

Es weinest farbeningen
Laut Mein Kleid mit Tränen,
Spinnwebbraunen Glätz begehret.

Du weinest weinest
Mein Kleid o Mägdelein
Mit ich weinest Tränen.

Du weinest weinest
Mein Kleid ist Mägdelein,
Mit ich weinest ganz und Tränen.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

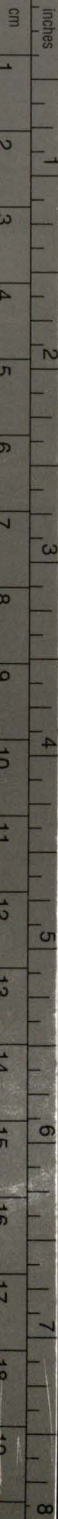
White

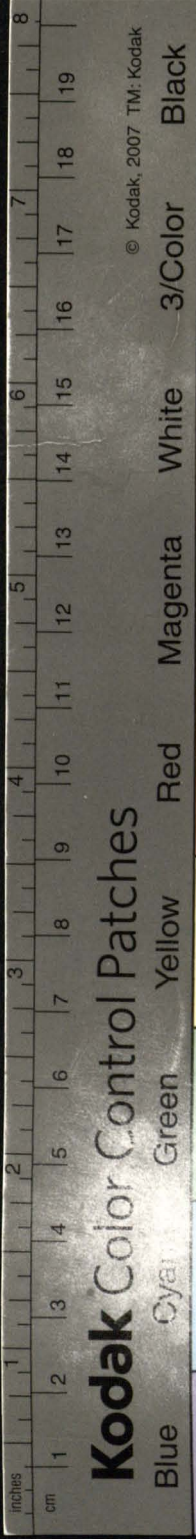
3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007. TM: Kodak





Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

I kara jūjas.

*Wakar Wakarati
Povjan Gaigalati,
Lauriau Lauriau Prolyteli
I Karati jūjant.*

*I Karati jūjan,
I Wartus jūpovjan.
Išreiz, išreiz Mergužate,
Atkelk ma Wartauzius*

*Atkeldama Wartauzius
Graudžey werkdamā
Tix'ne werk, ne werki!
Pašī ir dar pargryžu*

*O jey ne pargryžu,
Gromata rašysu:
Wīršus' Liedo Pēcwiēteliš,
Widdus' Meilēs Loduželiš.*

In in den Ring Heilworte.

226

Garlan, vngewann Abant
Klumpen' ist den Grundfuss,
Mund hat, wurdant auf den Swarten,
Las in ^{den} Spring soll warden.

In den Ring sin vill' ist,
~~ist vill' sin zuu Kriegen,~~
In sin Pfunden scharf ist;
Kumme, kumme furdant, u Mungel sein,
Gib mir sin Pfunden muf!

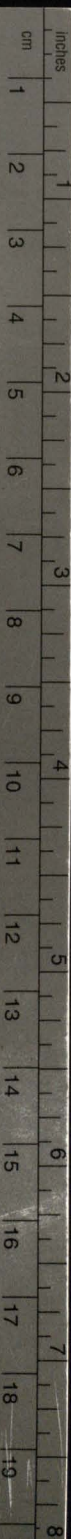
Alb sin Job die Pfunden,
Ling sin lillas von zuu warden.
Will' wiff mein, wiff warden!
Kintlerist ^{wiltigst} furdant ^u wiff warden.

Und wenn ist wiff warden Kufen,
Lern wurd' ist sin Kriepfler (Greiben)
Kriepfler die fud' Ringel Ringel
Abant innen Kriepfler.

Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

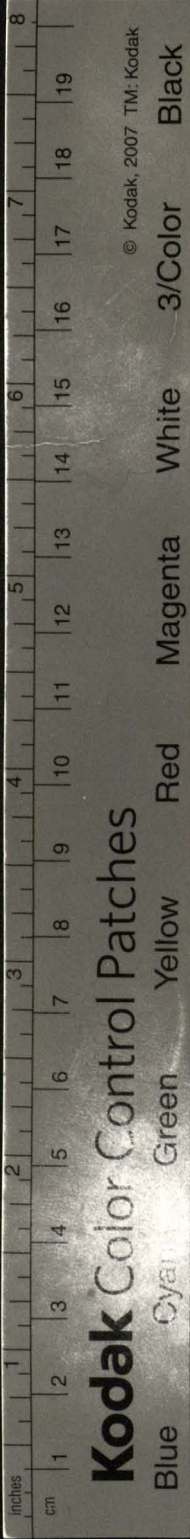


Bagota Marce noris

So mano Tewa|Stiklo Langelio
Alywutis sydejo zelawo
Tas Alywelis,|Talas Medelis,
Baltaus Tiedais sydejo;
O tie Tiedelei,|o tie baltieji
Judas Uguzes nespe,
O tos Ugeles,|o tos judofos
Kadgyguzeis kwepe.

Af melferiau Diwa|per wiffa Diena
Rent miglota Rytele,|o garota Dient
Af melferiau Diwa|per wiffa Diena
Rent bagota Mergyte
Su spėjais Simtais,|su trimis Dwanais
Par dūcziiau Dwarą,|pirncziiau Tirygty
Pats gūcziiau in karaty

Af to karacziio,|ip to didziojo
Kaspycziiau Gromatelę.
Toz Gromatelij' |ir toz margojoj



Yrdaug meilū žodėliū.
O tie žodėlei, o tie meilieji
Sėney mūma kalbėti;
Mūma kanvėlės, mūma baltofos
Sėney, sėney sudėtos,
Mūma žiedėlei, mūma auzsinėli
Sėney, sėney juveisti.

Lėpune ir dirbanti.

Uy, uy, uy, Dievūlau!
Noru saldaus Miego,
Nor mano širdužė
Saldaus Miego

Anytelužė šare:
Alsiuolė Purrytė
Anytelužė barre:
Tingi mano Maružė.

O Bernytis šare,
O ižė užtardamas:
Dirbo mano Mergytė
Kaip kitta ne dirbo

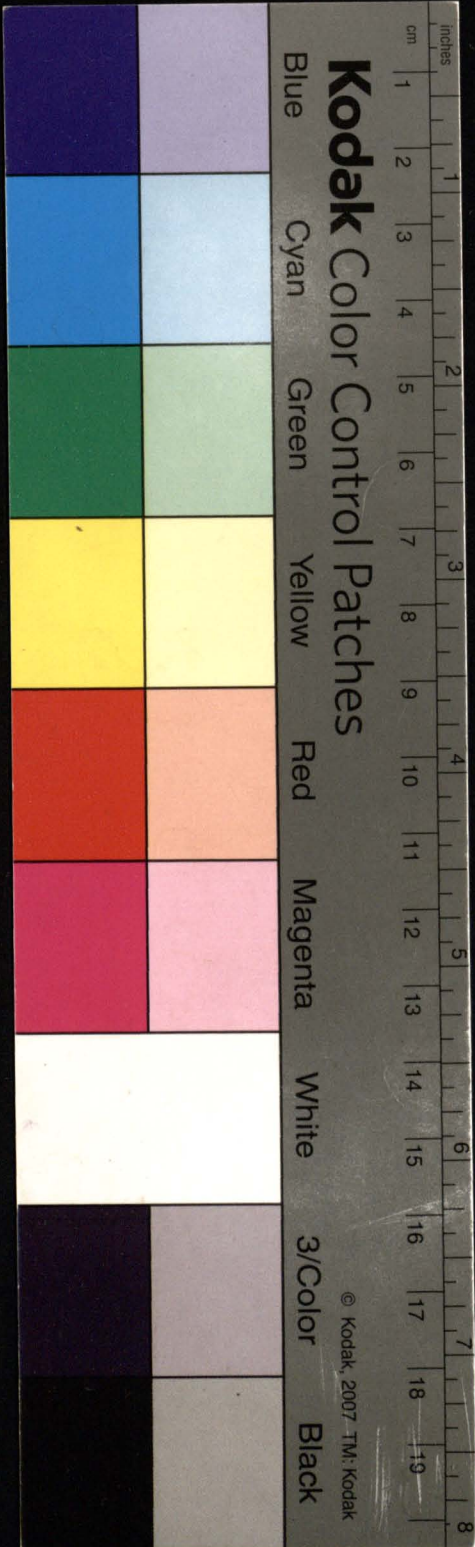
Was'n viele Linde's Morte
 Und viele Morte, die Linde's Morte
 Sind laugst na' und besproffen;
 Und unsern Hynde, die unsern Hynde
 Sind laugst, sind laugst unraucht,
 Und unsern Dinge, die goldene Dinge
 Sind laugst, sind laugst unraucht.

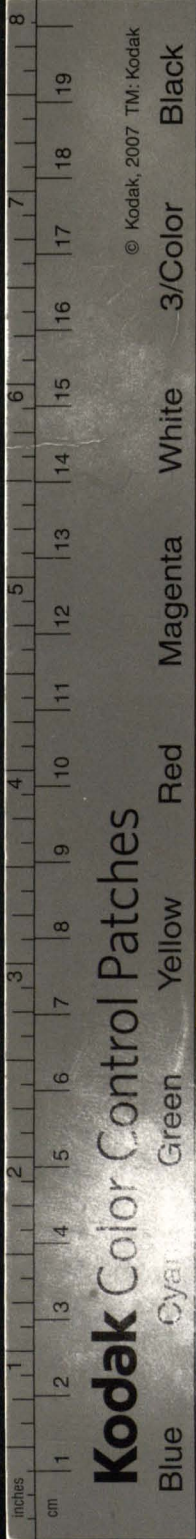
Die Herzärtellen und flüßige

Auf, auf, lieber Gull, auf!
 Du' zu schlafen wünsch' ich.
 Wünsch' ich nur von Luften
 Du' zu schlafen.

Von der Schwingrunder:
 Lay dich schlafen, Tüflein.
 Von der Schwingrunder:
 Trüg ist unsern Pflanz Land.

Auf der Jungelaj Luge,
 Die unerschid'end Gungur:
 fließt zur Cobaid ist unni Müdlein,
 fließt wie Pinnen. Duden.





Anoj, Kama rélj'
Girnušes traunė,
O tawo Lepune
Klėtužij' miegti.

Ant mano Mergytės
Sūdos Pranaikės,
Ant tawo Lepunės
Margos Perinates.

Ant mano Mergytės
Dulnušes dulktė
Ant tawo Lepunės
Puynė tikt mirgštė

Pauršlėlis Saralėlis
Tai aiūstaj larioja.
Kad galėcziu ji willoki
I jawo Twirneli

Doch, in zamm Bäumelein
Maßte sie die Auindel.
Aber Iinn Züchtlingin
Pflücht dacht in das Blant.

Meinad Mäydelind Adelitz, tulan
Iwulla Traggan Pflanzschab,
Aber Iinn Züchtlingin
Iuden lichte Pflücht zu.

Meinad Mäydelind Alindes, schünbau
Bon dem Baum der Arbeit,
Iuden Iinnen Züchtlingin
Licht mit Pflanz und Züchtung

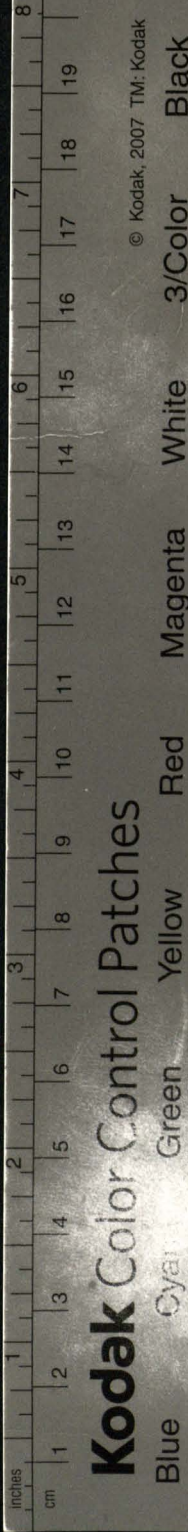
Iult der liebe Hagel fliehet
Iuch unger in Luftan.
Denn, v. Lant ist ihn vuch lulan
In main Bäumelein



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Pāusplētēlis Sakalēlis,
Sanyr ma ko gero!
Nods sanyte pasarysu
Ne labay ne gero.

O jau tawo Merquzēle
Kittai suderejo
Zabon Tarnē, bēra Zinga!
Zusu ir aš drauge.

Kad ijo i Baznyčia,
Gielā Jumprawate.
Kad ji, sēdo balta, Sole
Zale Zaponate.

Uz tērkejo Menēfēlis
Tarys dwējū Zwaigzdelū.
Sēde mano Merquzēle
Tarys dwējū Mēfēlū.

Kad ji ijo wēncrawotij,
Stofu ir aš drauge.
M Dūx, mano Merquzēle,
Aurso Zieda, kur aš pirka.

Ein spalīn, mano Merquzēle,
Ne raudoņ Szirdēle!
Werne mano Szirdūfēlis
Ne tawe raudoņaņa.

Soll, In liebem Bayal, saya,
Sag' mir an was gut ist!
Duan will ich zu dir anfragen:
Aber was ist das?

Es ist ein Mädchen in einem Korb
Das kommt aus Spanien.
Und wenn du mir den Namen
Sagst will ich mitbringen.

Als sie wieder in die Kirche
Wurde sie von einem Jungen;
Als sie nach dem Namen fragte
Wurde sie von einem Jungen.

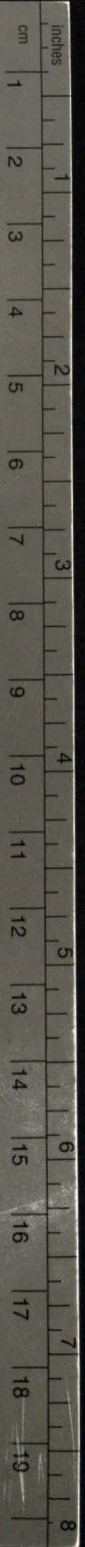
Ging der Mann und ging er griffen
Zu dem Namen nach.
Doch alle die Mädchen
Griffen nach dem Namen.

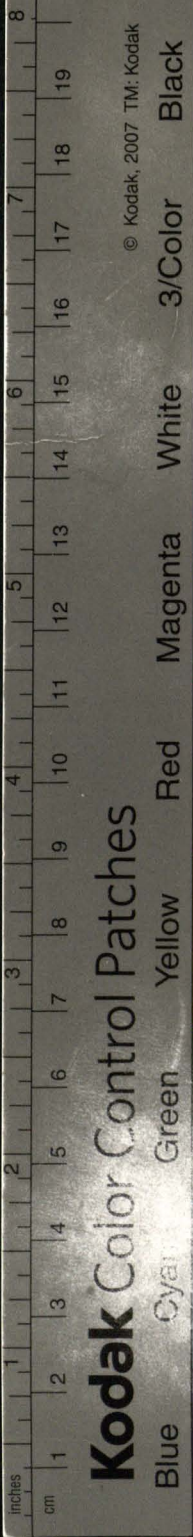
Als sie nach dem Namen fragte
Doch nicht ist der Name:
Gib den Namen dem Mädchen
Mädchen, und ich ist die Mutter!

Gab mir sie, gab sie ein Mädchen
Doch nicht ist der Name,
Doch nicht ist der Name,
Doch nicht ist der Name.

Kodak Color Control Patches

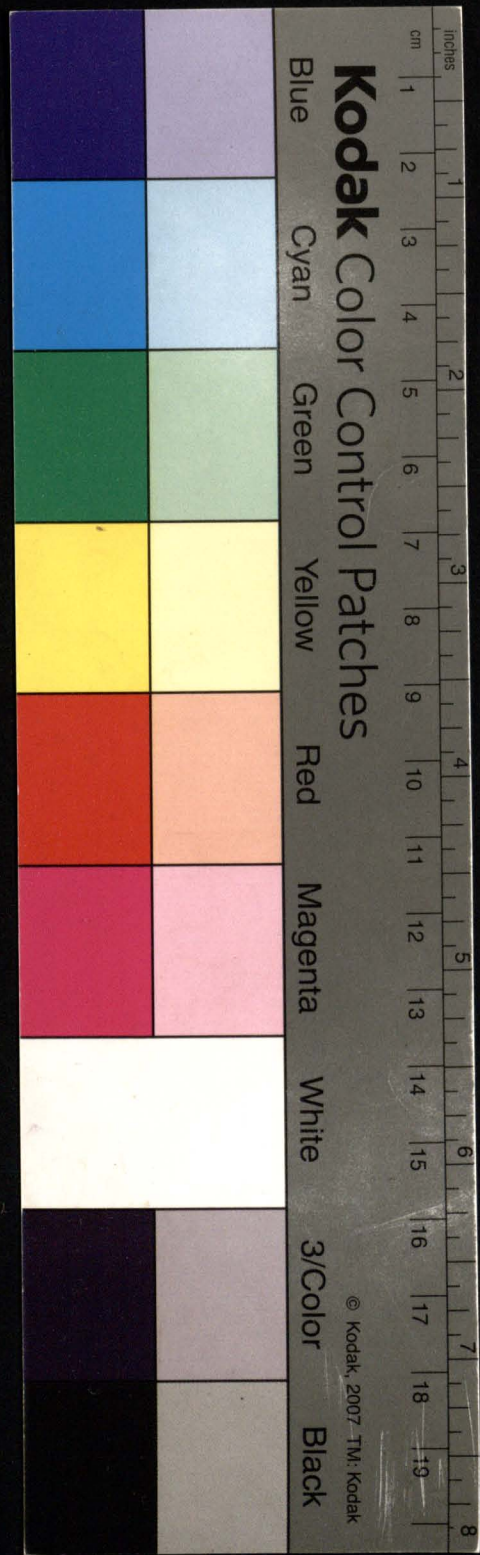
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



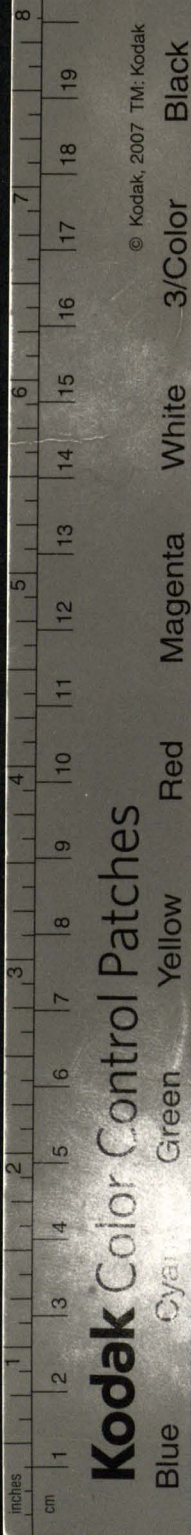


De auzant Aufruzèle,
De terrant Sauluzèle
Rupinnosi Motinèle,
Kur leifi jawo Durrèle?
Ar i diddi Kémuzèle
Ar i Tiljes Miestuzèle?
Ne i diddi Kémuzéli,
Ne i Tiljes Miestuzéli.
Ten leif' manq Motinèle,
Ten leif' manq Sengalwèle,
Kur geidyia mano Sirdélis,
Ten leif' manq Motinèle.
Daurpsta Kalnuze,
Po jiddaze Kémuze,
Po zala Wellawèle.
Baltos Liepōs Lentuzélio.
Penxiū Maffū Drobuzelis.
Tsi manō Salagis.
Atgis Prolei Kirquzēles
Gannis Seffers Kapuzēles

Alle fünf der Maryen gründe,
 Die liebe Sonne uns bring
 Nur Mutterlein alle namant:
 Wo frucht die deine Laften sin:
 Hie auf jenen grasen Däflain,
 Oben auf der Tilsel Haidelain?
 Hieft auf jenen grasen Däflain,
 Hieft auf Tilsels Haidelain
 Gut wird mich die Mütter singen
 Gut mich singen die Grottenkling;
 Wo mein Henglein singen laugt,
 In wird mich die Mütter frain.
 Gut auf jenen fassen Hengal
 Hutten luttler, fimmiger fute,
 Hutten grünen Rassen:
 Wo die Linden Laute.
 Lauf alle Linnwand
 Gut ist mein Laute, magna
 Narten Laute ist der furtreiban
 Hut der fimmiger Laute laute



Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black



Skamba Skanklas ir Warinēlis.
At tariau - Skanklis ir Warinēlis.
Mano Mociūtē grandžīņē werkēd:
At wakar girta buwau,
Dukružē pajādējau;
O jau špendien isipagiroojau,
Dukružēs porgailā

At Jusikwicziau wifa Ginomynelē
Einu prie Bačkōs, einu prie antrōs
Bačkūjēs garsai Skamba.
Eina Mārnā jaunī Swietužei.

Pasistatyciziau nauja Swirinele,
Issidedyciziau Demantu Lāngeli.
Pasišurēciziau, kur aria mano Bernelē.
Bernužēs aria tygugi Lāuselei,
Pudima po Kālnelio.

Ir eiciziau, nesporciziau Bernužui
Pusriteli.
At ganyciziau Berno hēmus Tautē-
les.
Ir atwazjauwo is tōlio Bernelē:
Eikst spē, Mergyte, sisk i jūdā Lāiwelē.
At tawē wēsū per dūšimtu Myleliu

Es klingelt die Glocke, ab könnt die Pfalle.
 Es springt - eine Glocke und eine Pfalle.
 Es maunt meine Müllner so herzlich:
 Ein yagaran im Stumpfem yennayan,
 Der hat ich die Stupfer nachlobet.
 Aber sehr saut ich das Stumpfem nachyflupen,
 Es hat mir mein Land ein die Stupfer.

Die yunze Swaindyfuch hat ich zäfermen.
 Es yag zu einem Sauf, yag zu dem unteren
 Die Stupfer hat können alle Sauf.
 Nur Stupfer yag die yungen Gupfer.

Müßt ich mir ein Stupferlein bringen,
 Derin Stupferlein Stupferlein bringen.
 Müßt ich Stupferlein, um mein Stupferlein
 zflüyt.
 zflüyt mein Stupferlein in dem abanen
 Stupferlein,
 zflüyt die Stupferlein bei dem Stupferlein.

Müßt ich yag, ich Stupferlein Stupferlein bringen,
 Müßt ich Stupferlein ich die yunze Stupferlein,

Ock ich Stupferlein die yunze Stupferlein
 dem yagaran man wird für ein
 Stupferlein:
 Stupferlein, Stupferlein, Stupferlein in dem Stupferlein Stupferlein.
 Stupferlein will ich Stupferlein Stupferlein Stupferlein.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

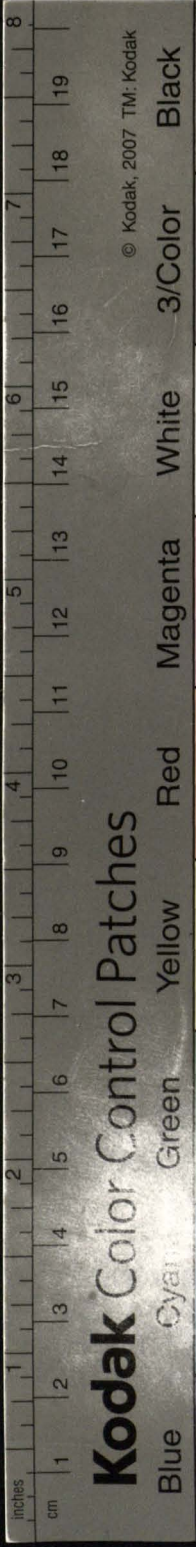
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



Ir priwaza worn trys wingas lyp-
peles.

Ir apsistop du jūdbiēri Līrgelei.
Ir tawe mešs, ar tawo Wainirknēli.
Ar aš pats pulfu, ar mešsu Kēpurreli.
Ney tawe mešsu, ney tawo Wainirknēli.

O ir atleke Mettelelis išz Sodo,
Ir sudabozo Lārstingalele Solužje:
Atsitrauk, Mettelelis niig manes!
Ir tu gausi Lārstingalele kai manes!

O aš išz larežiau žimta Solužju ir
wiena
O aš ne raddau tokioš Lārstingalele
kai tawes.

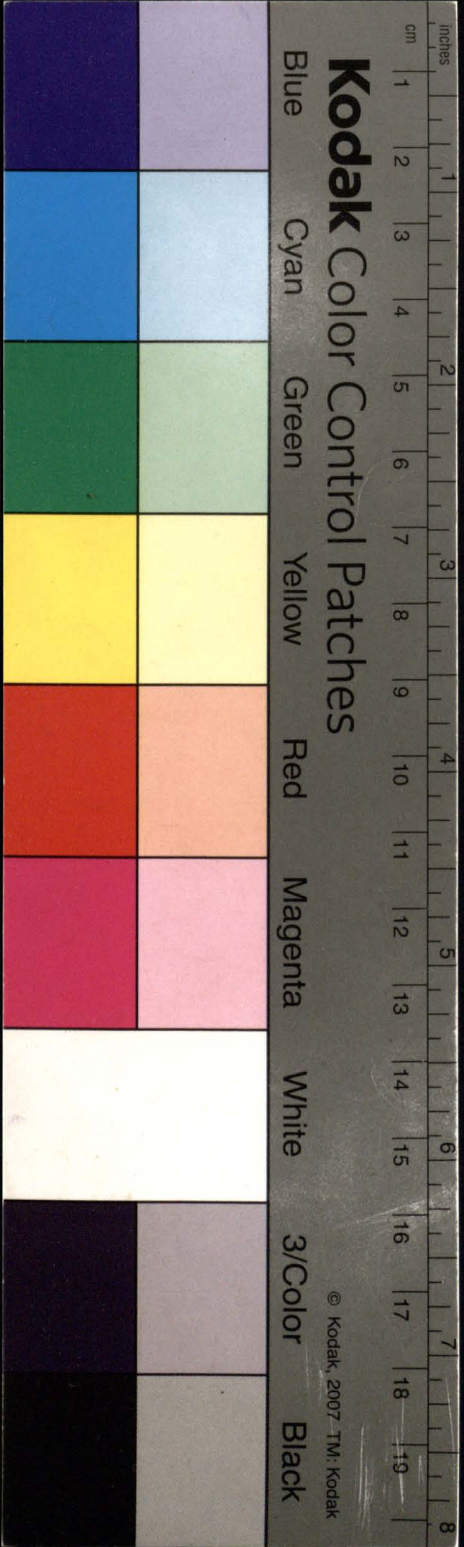
O ir atjoso jaunās Dwaronelis išz
Dware,
Ir padabozo jauna Dwarunkele
Dwaružje:
Atsitrauk, jaunās Dwaroneli ni
manes!

Gausi tokia Dwarunkele kai sawe.
O aš išz joziau žimta Dwaruželiu ir
wiena,
O aš ne raddau tokioš Dwarunke-
lis kai tawē.

Ud min fupman, en datt hufplign
 Kruun.
 Kruunten fad genui dinkeltvinnu Duffa.
 Kruunten fin datt maffan, uter und ein
 Kruungalain?
 Kruun id faller follen, uter und min
 Kruunalain?
 Kruun datt maffan id maffan, miff datt Kruun.
 zolain.

Kruun ein Grunnfart und dem Grunden id:
 flugan
 Ud maffa miff datt Kruunull in Grunden;
 Maff, v linbar Grunnfart, maff nun min?
 In miff funder ein Kruunull, datt miff
 ylauf.
 Id flug miff datt funder Grunden und
 min
 Ober id funder miff ein Kruunull,
 ylauf min id.

Kruun ein Guffan yviffen und dem
 Guffa,
 Ud maffa miff datt Guffan in dem
 Guffa:
 Maff, v Guffan, maff nun min!
 Miff ein Guffan funder, ylauf min
 miff.
 Id miff miff miff funder Guffa und
 min
 Ober id funder miff ein Guffan, ylauf.
 min id.



234

Wem ein Jüngling garidde mit dem
Luffen

Ward mancke mit der jungen Mägd-
lein im Luffen:

Mach, o Jüngling, machs man nicht!
Mach ein andres Mägdlein finden,
da mit glüht.

Ich Luffen will noch findent Luffen
und ein,

Aber fund nicht ein solches Mägdlein,
glüht man da.

Wem ein Kintl junger Kirtchen ge-
nidde mit dem Kirtlein,

Ward mancke mit der jungen Kirtlerin
in dem Kirtlein:

Mach, o junger Kirtchen, machs man
nicht!

Mach ein Kirtlerin finden, da
mit glüht.

Ich Luffen will noch findent Kirtchen
und ein,

Aber fund nicht ein Kirtlerin
glüht man da.

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

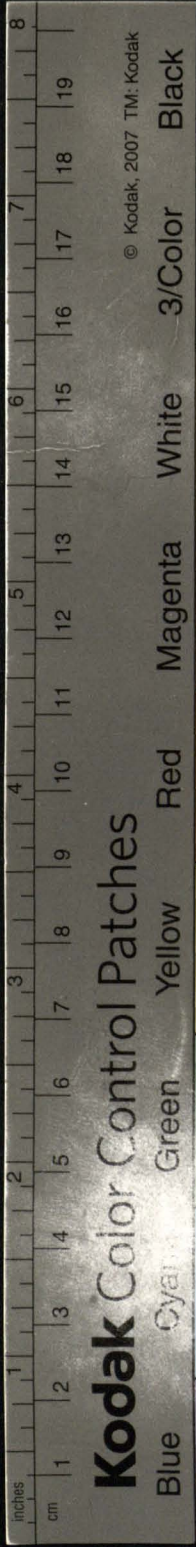
White

3/Color

Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM. Kodak



Kai aš jau Pamareis,
Tais baltasais Akmeris
Tai aš jauo Mankuželis
Baltai gražay maskojau.

Ir nuleidau žieduželi
Nū baltu Mankužu
I Guru Gillumma,
I Maruža platumma.

Atjojo jaunas Bernužis
Ant jiedbiero Žirgužio.
Eisk šė Mergužė,
Palaikyk Žirguži.

Nū pats plauksu žiedužio
I Guru Gillumma
I Maružiū Platumma
Jau žiedelis tolyn plaukia
Ir Bernelis gėlėn grimsta

Uij, uij! Diewute, jau dabar si-
rata.

Tylėk, Mergužte, ne kalbėk,
Jū žodeliū ne minnėk!
Ikaust, gel' mano žirdužis
Ir betū žodeliū.

295

Alle ich ging zum Maarat-Bericht,
zu den unweisen Knechtstapeln,
Müßig wußte ich meine Gründe,
denn sind unweiss die zurecht Gründe.

Ich ließ ich mein Klingeln klingen
Man den unweisen Gründe
zu dem Maarat diesen Grund,
zu dem Hofe unweisen Pfund.

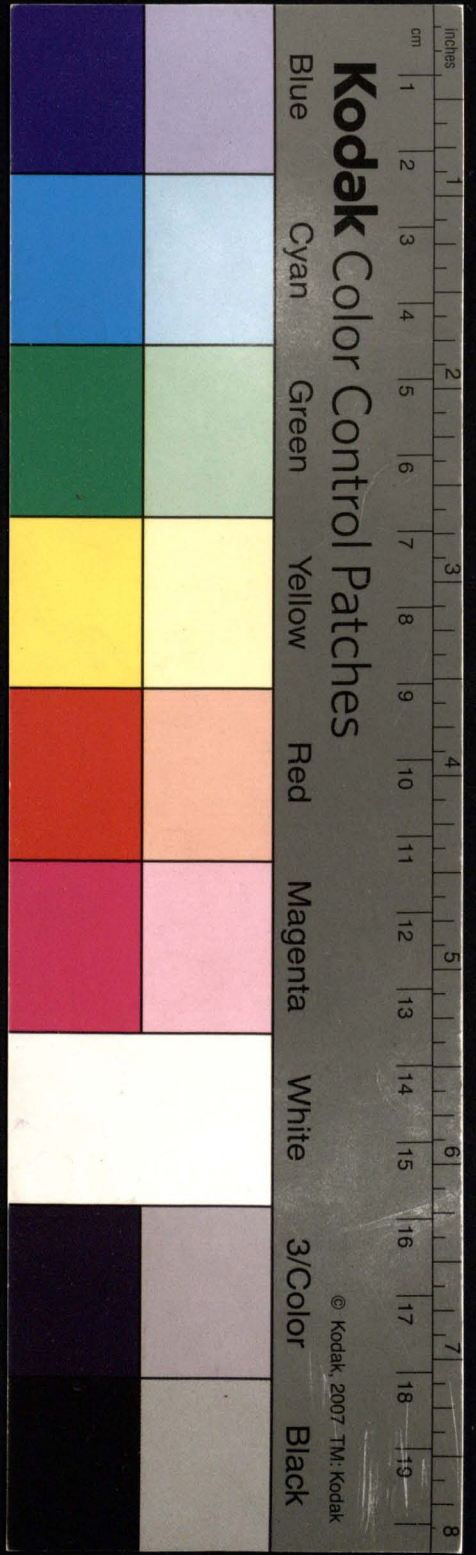
Wenn ein Jüngling Janyerillen
einfach Speisung beirathen muß.
Wenn fasten er Müßig sein,
holla wir der Hofe sein.

Ich will noch dem Klingel Speisung,
zu dem Maarat diesen Grund,
zu dem Hofe unweisen Pfund.

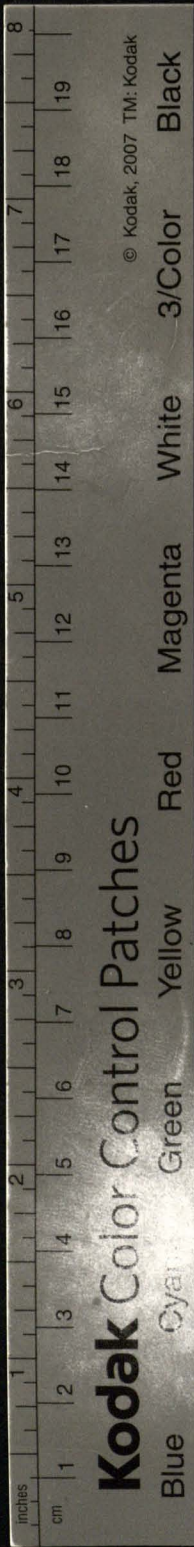
Der hat Klingeln seinet recht sein:
Und der Jüngling seinet zu Grunde.

Was! Was! Gott, wenn bist du was:
unweiss.

Speisung, er Müßig, Janyer sein Müßig:
Leder nicht unweiss, diesen Müßig!
Kist und Speisung mit dem Janyer
einfach sein Janyer Müßig.



© Kodak, 2007 TM: Kodak



Bus Liedelis ir ritsai,
Ne bus mano Bernužis.
Išraust, gėl' mano širdulėlis,
Ar be tū Lodelių.

O tu Paukštelė,
Grazus Kerkstėle
Kėdėl ne gyulbi
Tėvo Lodelėj'?

Yr' ma Ruimėlis
Lėgje Girrėlėj'
Lėgdu Prumėlėj'

Auginn Moczutte
Dwi Dukterėli
Dwi Dukterėli
Ant Paminktelio.

Si augydama
Si Leppydama
Abiem padėjo
Petrys Širinelis.

O diuojosi
Kemo Draugelei,
Dėl no taip dailos
I Liemeneli?

236

Kommt ein andrer King mir wieder,
Lustlos Jüngling kommt nicht wieder.
Wißt und schmachtet mir das Gezlein,
Auf von dieser Mühsal.

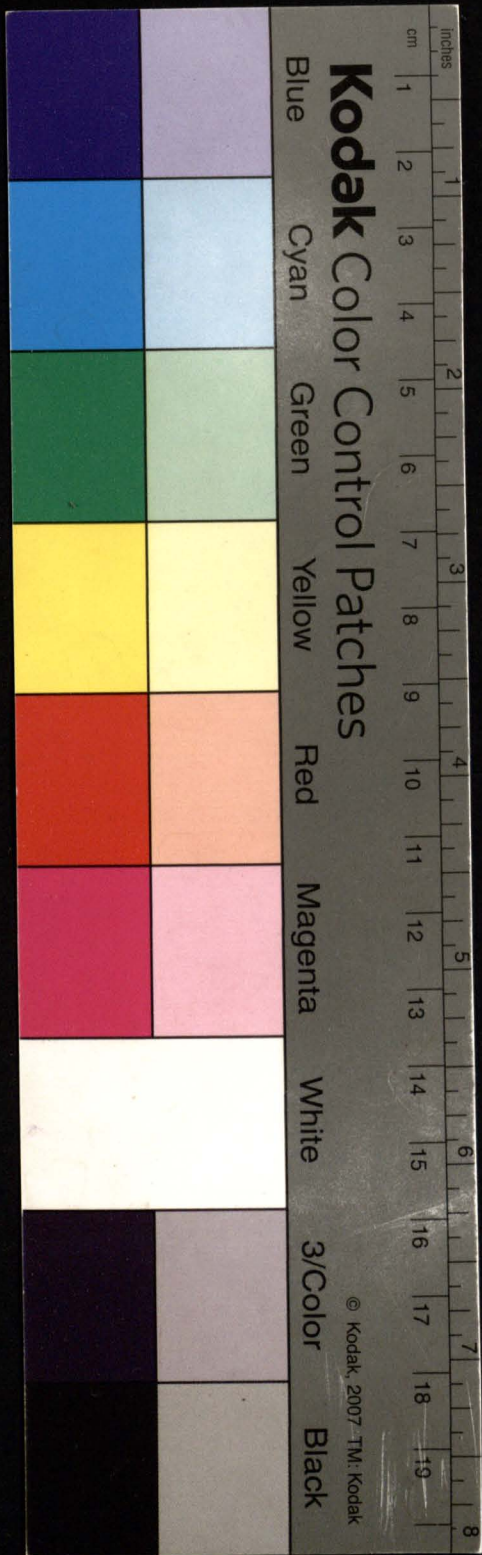
In lieber Nuzel,
In süßem Grünschart,
Wob nicht ich nicht
In Mordans Gortlan?

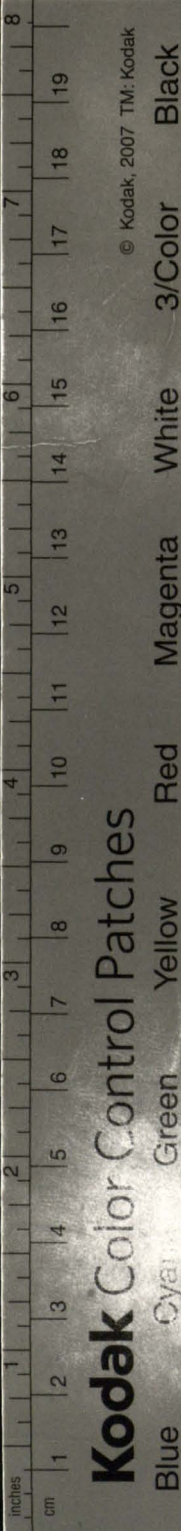
In süßem Meim zu
In diesem Mühsal
In diesem Gortlan.

Empfangt die Mühsal
Zwei süßen Luffel,
Zwei süßen Luffel
Auf zum Gortlan.

Ein süßes Land,
Ein süßes Land,
Manneut zu faden
Loni Loni Midyist.

Ein süßes Land
Loni Loni Gortlan,
Manneut zu faden
Ein süßes Land?





Mumma Moczuttas
Puikus Puobelis,
Siel to taip dailos

O dywijosi
Siemo Kaimynelei,
Siel ko raudoni
Mumma Waidolei?

Mumma Tewelio
Balta Daneli,
Siel to taip raudoni
Mumma Waidolei.

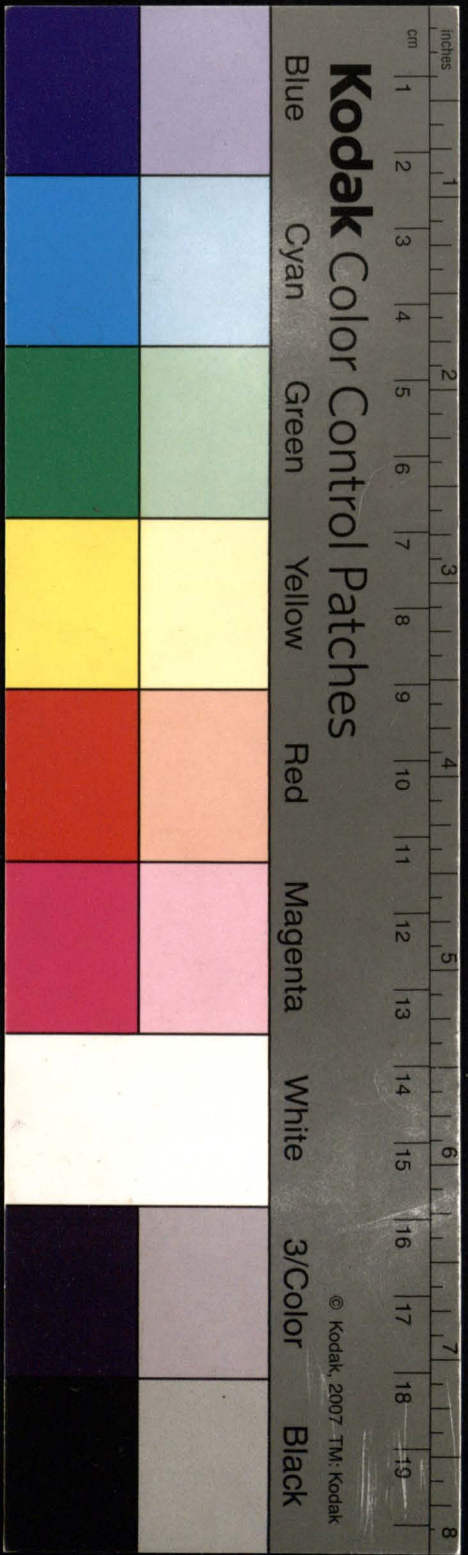
O dywijosi
Siemo Merguzelis
Siel ko taip gražus
Mumma Wainirkelis?

Lemynas kedos
Halys Puitelis,
Siel to taip gražus
Mumma Wainirkelis.

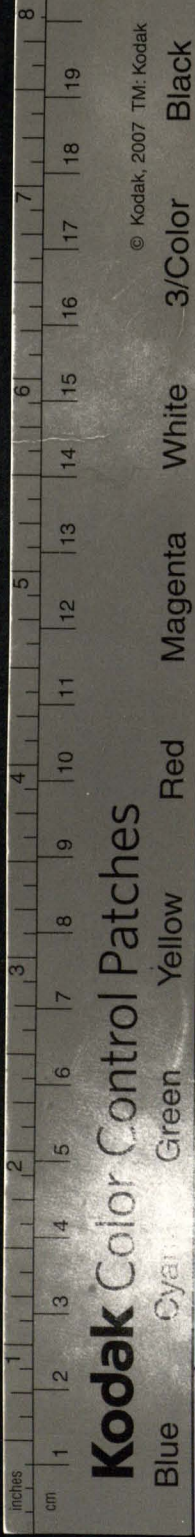
234

pag 2. nu 6.

2. Wert füllt des Soldaten der
 Briefe? Können sie nicht bei.
 Krieg leben? Der Briefe giebt
 Juan Lued, in ganz, den Titel
 Hauptmann, freilich im den Krieg.
 So sie geschicket, bring der Hand-
 lern! Was schick wird können
 Luitens; sind sie schon geschicket?
 2. Lassen, die Tische mit Pflanzen
 solle mich schickern, auf sie vor.
 Kopf ich mich. Die Gewinne schickern
 mich, ich wird sich ferner schickern
 Land; ich auf diesen, auf schon
 Erfahrung in von dort geschicket.
 geschickern. Auf dem Lange
 schick die Tausendmal, in
 dem Kopf ist Kopf 2. Kopf;
 2. bin wird gering Luitens
 sie (geschicket) die geschickern,
 freilich von Kopf Hauptmann.
 Tausendmal, was den sie ist Geld,
 werden sie ab 2. geschicket geschickern.

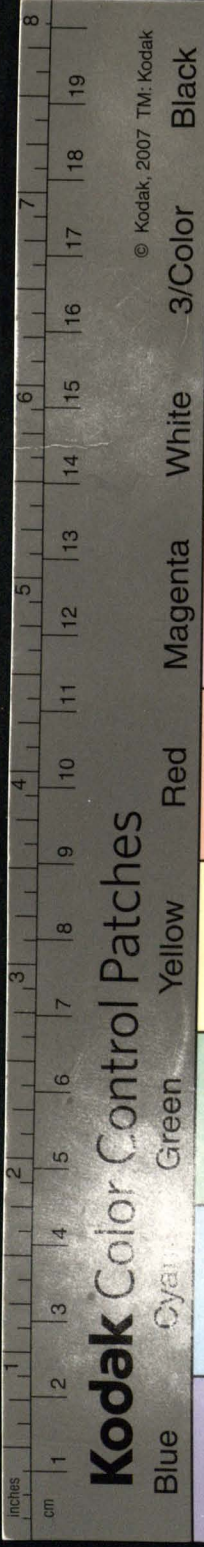


© Kodak, 2007 TM: Kodak



pag 3. nov 8.

Am der Spinnwebknoten flücht
nicht fies, und das Kugel
sitzen, durch das in ein Netz
gelben. — flücht sich
aber nicht ganz abwärts
auf Boden, und der Kring
der mit einem Schiff der
Mann durchfährt, macht
sich dann klar; das alles ist
nicht ein wenig abwärts
geringer, die ganz lieblich
angeordnet ist; das alles ist
nicht etwas abwärts. für mich.
Es ist aber, das flücht gelblich
kommt, flücht sich ein flücht.
Es ist ein wenig von jungen
Gängen nicht abwärts. — das
kommt ein wenig von dem
lang gezogenen in ein
einige Stunden von einem flücht
von einem. — der flücht
von, die einen ganz auf in alle
flücht in einem flücht; ein



© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

no 11.

Das Grotelien will in den King
mit Witten! ein Krum das
in die sein? Es Grotelien
will in den King mit Witten
das Krum mit gar yoffyoffy.
Auf meinen Kinde Kopf
yoffyoffy: Grotelien fling
meinen Kinde, Grotelien
flingden meinen Kinde
Grotelien flingden meinen
Kinde, Grotelien flingden
den Grotelien. Der Kinde
ist mein Kinde Kinde,
die Kinde mein Kinde
Kinde, Kinde in Kinde
mein Kinde, Kinde
Kinde mein Kinde.
Grotelien Kinde Kinde
Kinde Kinde, Grotelien
Kinde Kinde Kinde,
Grotelien Kinde Kinde
Kinde Kinde, Grotelien Kinde
Kinde Kinde, auf den
Kinde Kinde Kinde Kinde,

über den Thron aufbauen sie
 Felsen Thron; bei den Thron
 stehen zwei Pfänder, mit
 Silber bedeckt u. mit gold.
 nenn Aufsatz. — In der Länge
 zwei dreieckmännern, zwei
 Pfosten und zwei Stangen, mit
 goldenen Sporen an dem Hü.

von. — Güter der Gv.
 von vier füllepf Pfingern,
 Güter der jungen Güterpf.
 Mädchen, Güter der Mädchen
 von gold bunte Betten,
 auf den Betten sieben Stücken.
 Zwei Ley dem in den Betten.
 Drei Leyen Güterpf. Mädchen.
Nov 12.

Die beiden Pfänder, die beiden
 zwei Pfänder dem die beiden?
 der Gv., auf. würde in den
 Kind nicht mehr auf die Pf.
 Pfänder.

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

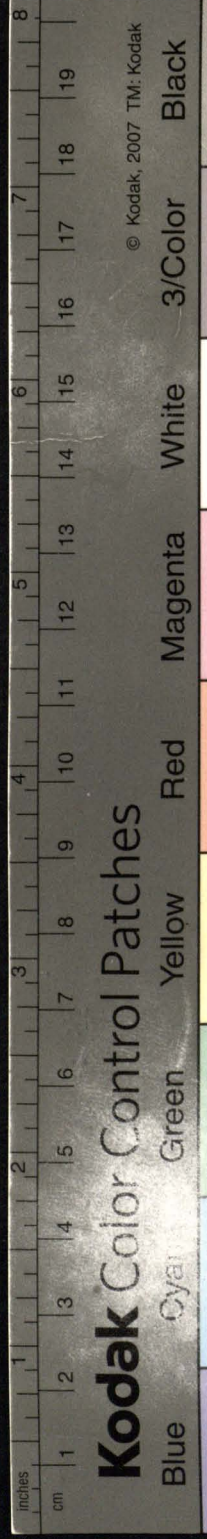
Red

Magenta

White

3/Color

Black



nov. 19.
Seid frey der Elementen Tugenden, in
wilt wir uns Furcht nicht
angucken: der Thier und pi.
man yon dem Anordnen, der
wird und die Pfunde verblauen,
der Liler und der Anordnen-
wird, der wird unser Soff-
wird sein; der Erwerb und
der letzten Furcht, der wird
den Anordnen Thier wagen;
die Sprung und der letzten
Leinwand, die wird und Thier
den Anordnen gelben; der Thier-
yoi und yon dem Anordnen,
der wird und unser Thier lila,
die Anordnen und lila
Thier, die wird und Thier die
Liler pingen, die flucht, die
beständig wird, die wird und
unser Thier werden; der
Abel und yon dem Anordnen
Thier (Gone) wird den Thier.
Seid Thier pingen; der Thier,
und den Anordnen Thier-
bel, der wird und den Thier

240

geschieden; der Beer wird seiner
 gewisser Nutzen, der wird sich
 durch Gely gescheltan; die drey
 wird dem Linnen in Fäden,
 die wird sich der Linnen
 Linnen; die dreyellen wird der
 dreyellen drey, die wird sich
 der dreyellen drey; H. f. f.
 f. f. f. wird dem dreyellen drey,
 der wird sich drey dreyellen;
 der dreyellen wird dem dreyellen
 drey, der wird sich dreyellen drey.
 wird sich dreyellen drey.

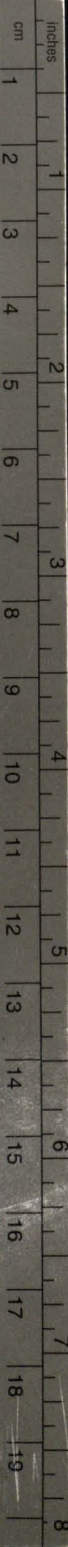
no 28.

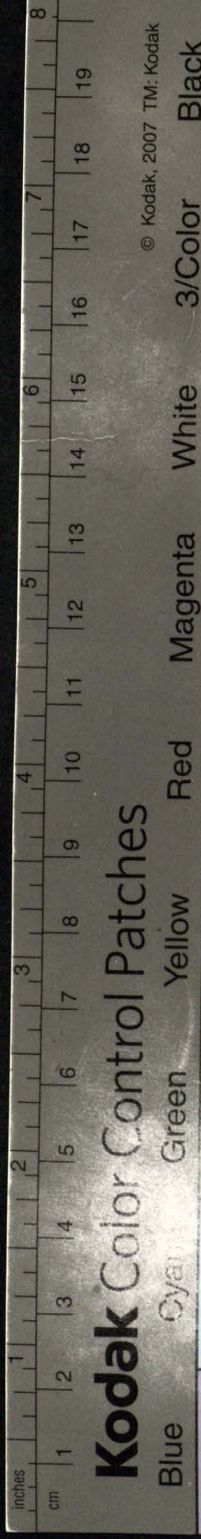
Linné, dreyellen dreyellen,
 dreyellen dreyellen dreyellen.
 dreyellen dreyellen dreyellen,
 die dreyellen in dem dreyellen drey,
 wird dreyellen dreyellen dreyellen.
 dreyellen dreyellen dreyellen dreyellen.
 dreyellen; und ist der dreyellen dreyellen.
 dreyellen, so wird dem dreyellen dreyellen
 dreyellen; und dreyellen dreyellen
 dreyellen; so wird die dreyellen
 die dreyellen dreyellen; in dreyellen
 die dreyellen dreyellen, so wird

Blue
 Cyan
 Green
 Yellow
 Red
 Magenta
 White
 3/Color
 Black

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM, Kodak



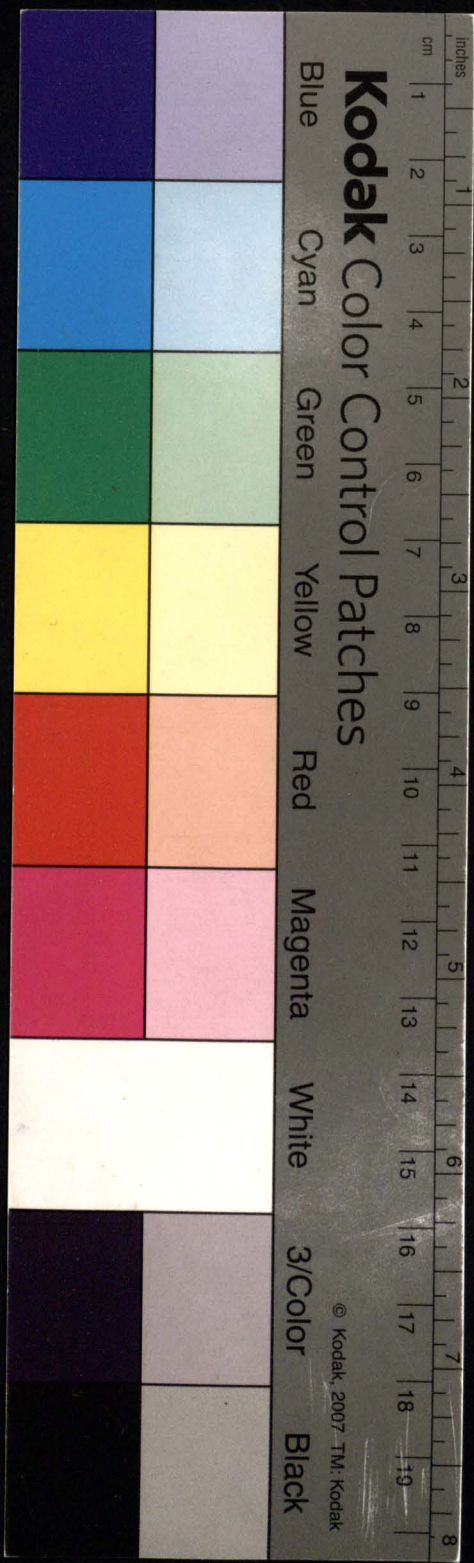


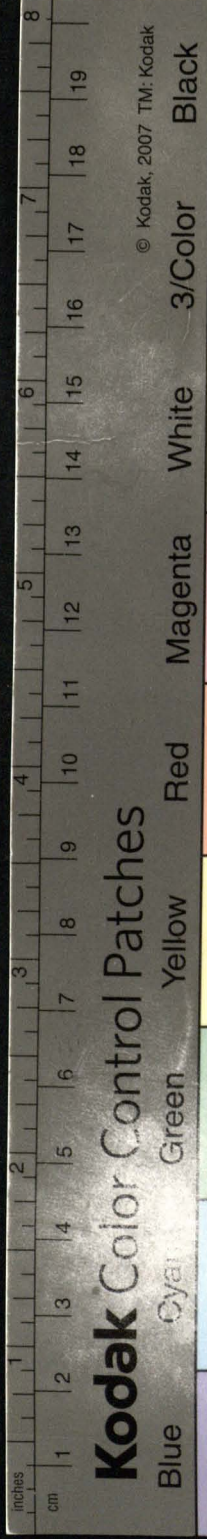
man schaffen die Gemeinden
Luther; und wenn die die
erschaffen geschiedet hat, so
sind man in den Arme
die schiden; und hat die in
Arme und geist, so sind
man die auf Erden und
und der Felder sind die
zwei goldenen Madalen geben
das sind die die man
zu der Lindendrucke ist
und es bleibt der Lindendrucke
der kommt ist zum Leben.
und es bleibt der Leben?
ist liege in ein feine Augen?
und es bleibt der feine Augen?
in einem großen Kopf und
er ist. und es bleibt der
großen Kopf? Spure sein
Lieder in ein. und es
bleiben die Spure sein.
Lied gehen in einem feinen
Augen. und es bleibt der feinen
Augen? so kommt und zwei;
man Erden. und es bleibt
das feine Geist? Gelde Geis
feine und ein. und es

241
blinben Goltel Grop?
Die tiefen Goltel magman fi
auf. Und was blinben die Gf.
was Goltel? Zu den Gintel
fingem fi auf. —

no. 91. Abgelinder.

Das Aringos Amma unragt ihr
Luzer, fi hat mich wie bei ihr
zu fcherfen. Blauf mich allem
die Aringos Amma, ing unnd die
nicht Gefellhaft Leiden. Ich
wurde auf dem Manna fcherfen,
in unnen ungen fchiffen.
Fünf jungen fper die Leingel ihr
Lud. in aller Leingel fchiff ich auf
fich, fchiffen, Lele, furd auf den
fichgeblichen, fünf unnen Glei.
man Leingel fcherfen, fchiffen fchiff
unnen Minder; ich, Lele Minder,
fcherfen auf, ich nicht das Goltel die
fcherfen, unnen nicht ich die
fcherfen Gleyen, unnd die fcherfen
unnen nicht ich. In Minder unnen
ich fcherfen, fi nicht mich bei den
Gleyen in fcherfen nicht den
fcherfen, fcherfen ich fcherfen fcherfen.
Nicht unnen fcherfen Goltel? den
Gintel ich badetel. —





© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

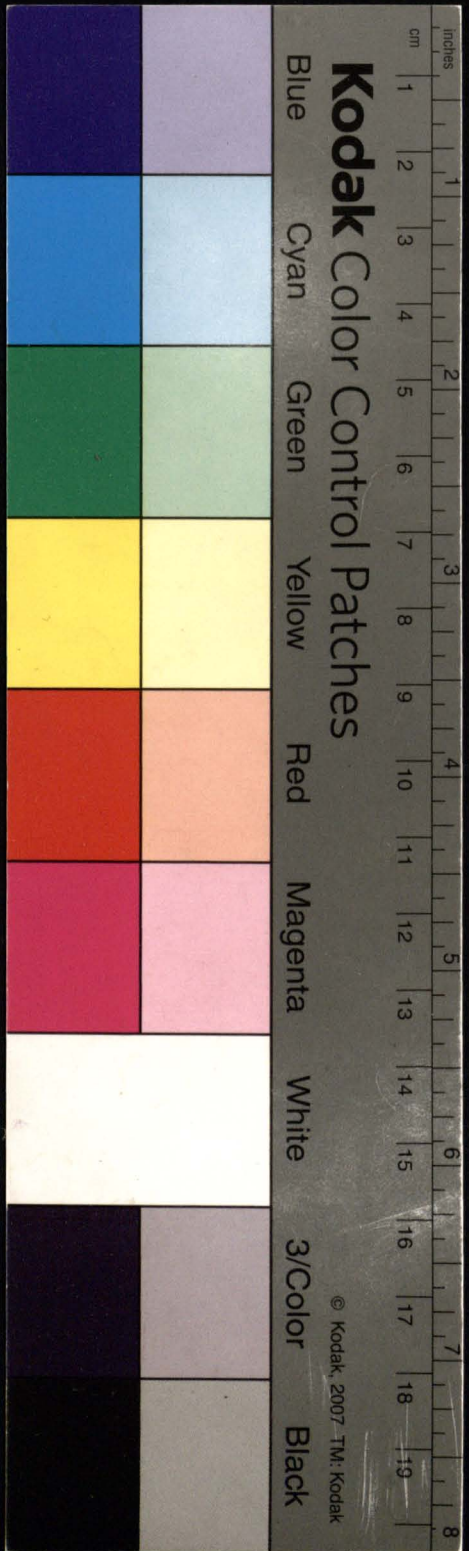
Black

file; Schiffe, wie fast auf dem
 fienblüthen; fies ein y ei
 man yinnam Hof; in diesen
 Hof drei Mädchen sind: die eine
 heißt, die andre Frieda, die
 dritte wohnt in Siede. Die letzte,
 die in Siede wohnt, die wird man
 Gelbim sein; wenn ich das
 nicht bekommen, so steht ich
 vor Augst in Gram. Das war.
 Das ist ein dem Lagerbau
 wenn ich vor ^{Gram} (Augst) gestanden
 bin. Gerecht Hofen sind die Gram
 tun in Luft ein unter ich
 Abingeln. Dagegen liegen junge
 Mädchen, jeden Samstag sind
 y² gehen. Offendet Mädchen
 und ich unseer, mit die Anst
 gen (nigentlich Giesel die Anst) offendet
 nicht. Ist Erre ein Gittel Sätze ge
 ungenillden in offendet ein Anst
 ab. Derrich bringt mit in die
 Dinge der Maria des; Maria
 aber, all ja al wblidde, sagte
 stief: das ist eines Leinen, das
 ist eines Hof; das ist ja der
 Jungling Seta, der sich viel
 Gram aber ein Mädchen gestoh
 ist.

no 117.

242

Bei mir sind brüderliche Pflichten bleiben
 eine hohe Pflicht, auf dem Weg
 hing mir ein Druck, in dem Augen
 mich beschließen. Sag mir Druck,
 die die Pflicht: was hast mich nicht?
 die fast getrost ja. Druck unbekannt
 die Beschließen: ob schon man
 brüder in Anspruch wird nicht sein
 von Augen unter. Sag, sie schon in
 in der Gasse: Meiner, Meiner
 geht der Seele, Pflichten, Pflichten
 geht der Seele, Pflichten, Pflichten
 der Augen. Druck Pflichten Pflichten.
 brüder sind, sie beschließen brüder
 (Lieber um) Augen. Gies Pflichten Pflichten.
 Pflichten Pflichten sind, sie beschließen
 brüder sind Augen. Druck Pflichten
 alle Pflichten sind, die brüder.
 La ich Pflichten. Druck geht ich
 Druck mich Pflichten Pflichten zu
 Pflichten.



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

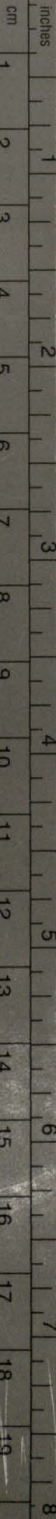
Red

Magenta

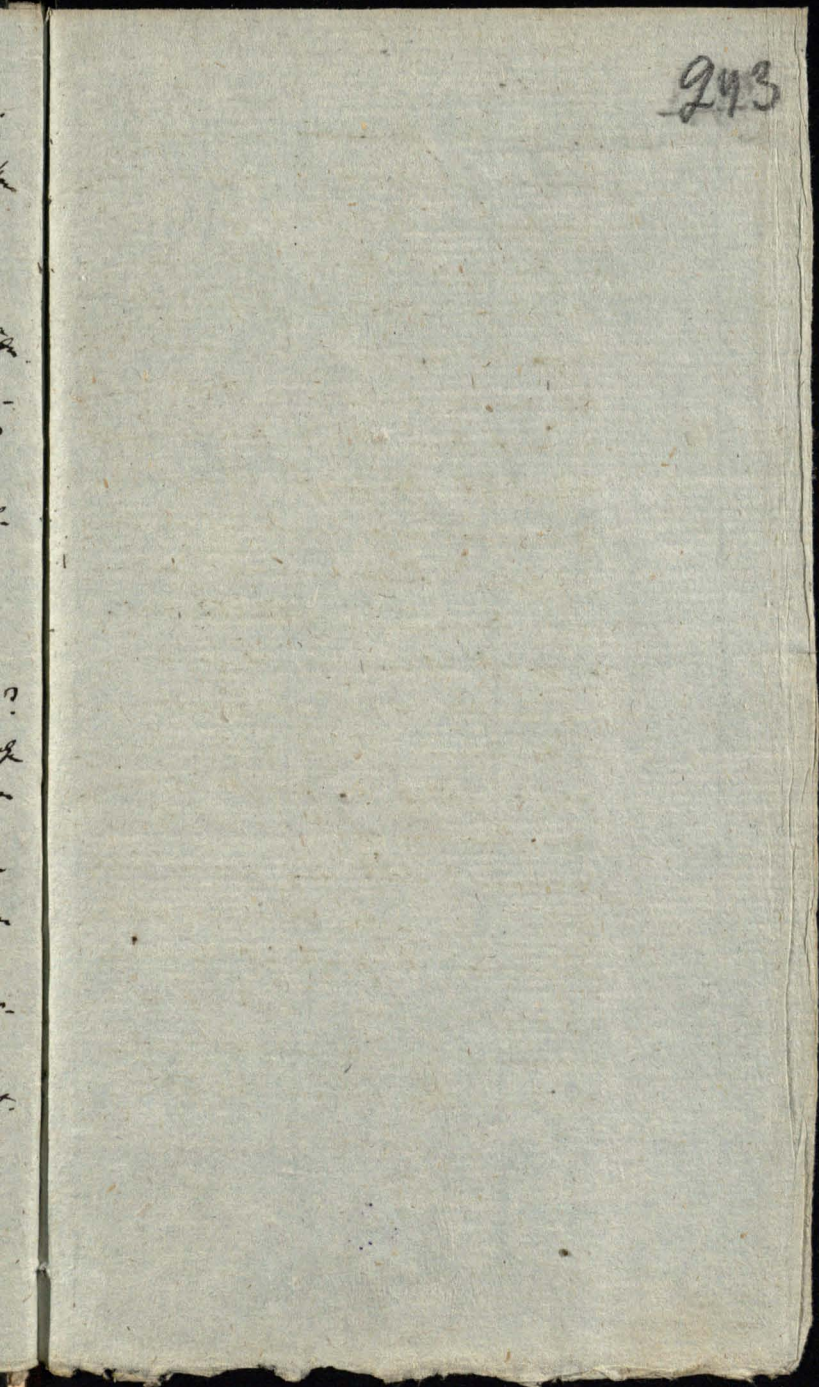
White

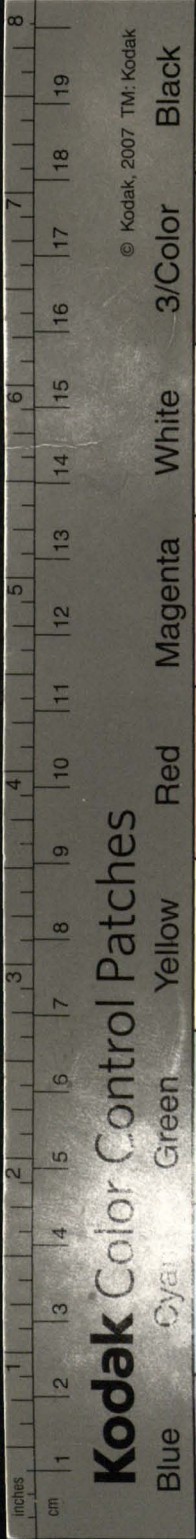
3/Color

Black



293

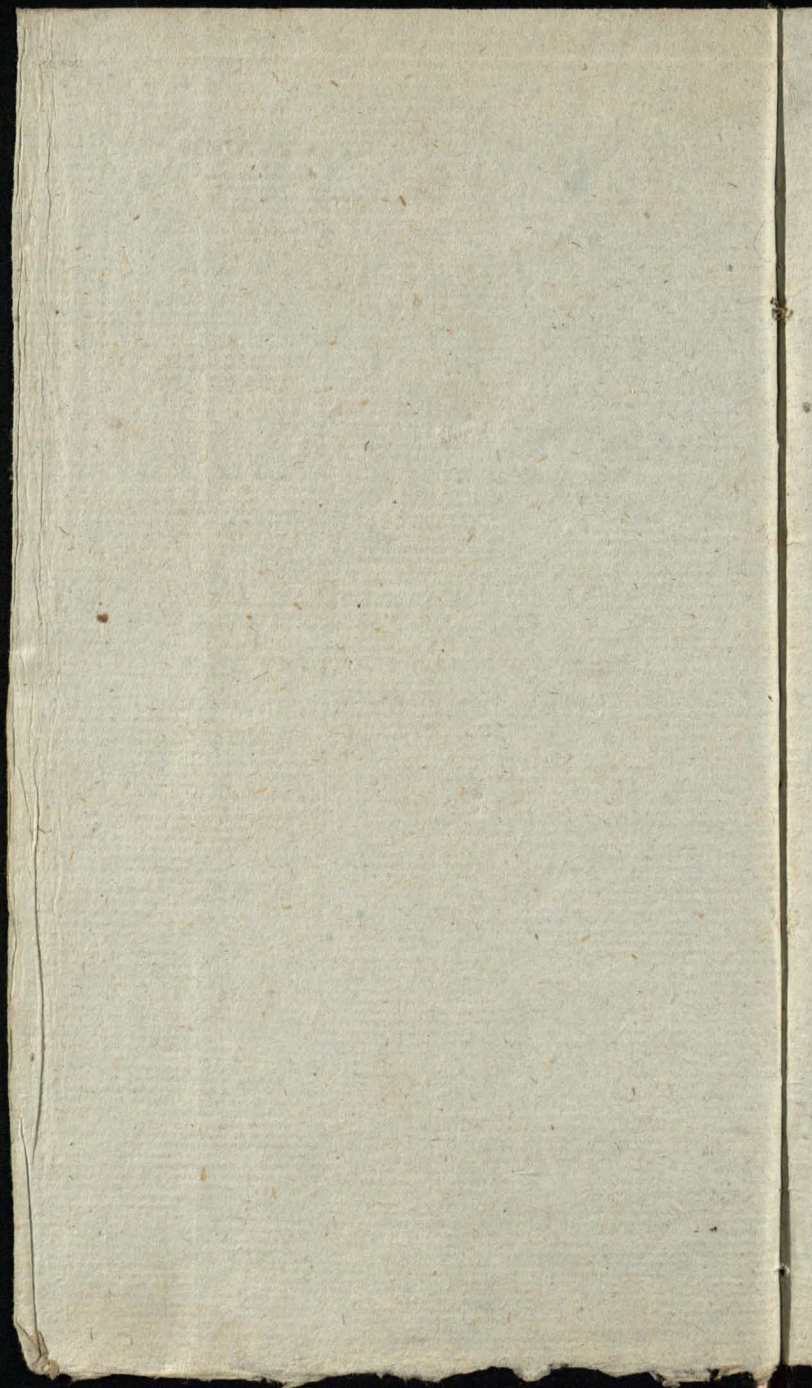




Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black
[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]
[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]	[Patch]

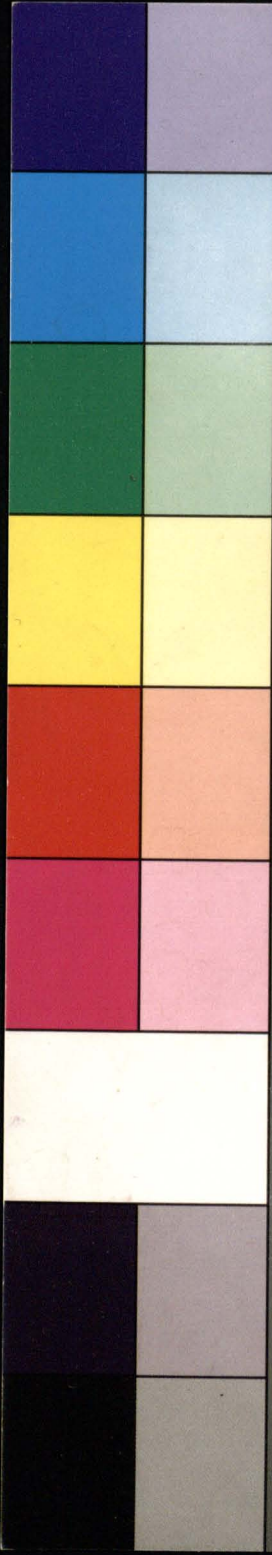


inches
1 2 3 4 5 6 7
cm
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

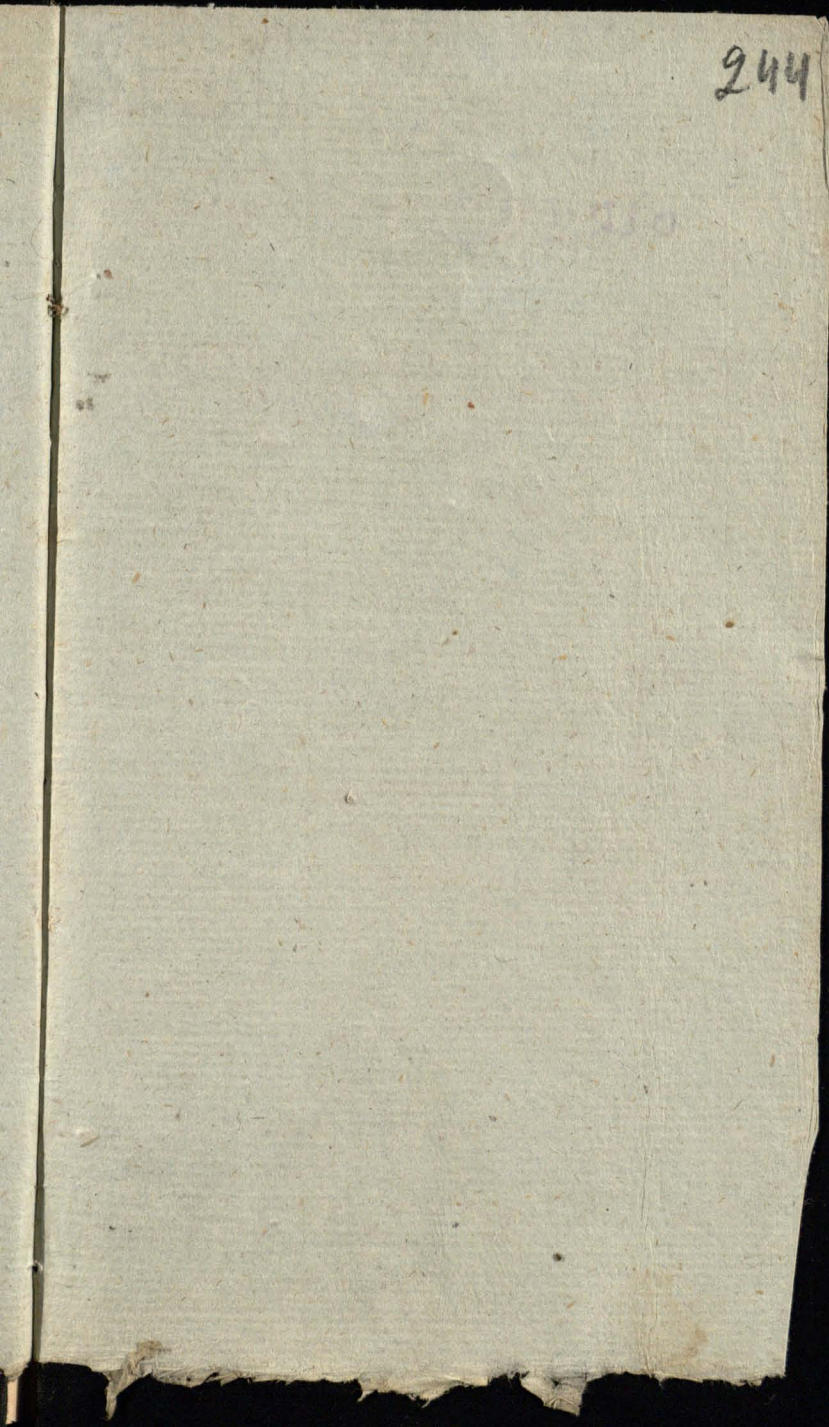
Kodak Color Control Patches

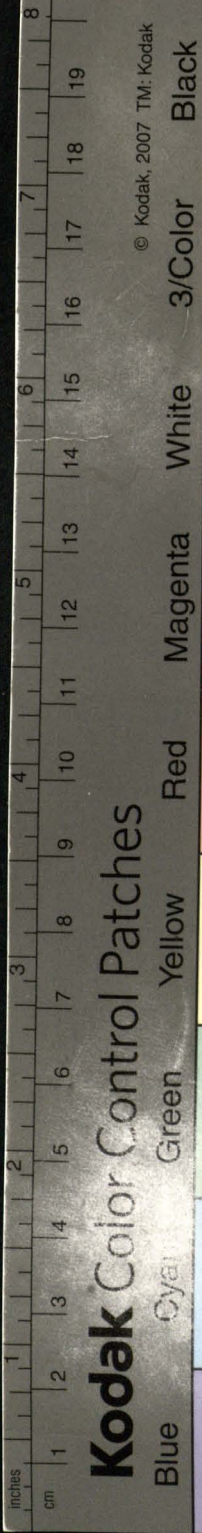
© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



244





6.LR-I



8

inches

cm

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

